

سیرة جلال الدین

یا تاریخ جلالی

کتاب

ایب تاریخ دو البیاضین نور الدین محمد زیدری نویسی

رئیس دیوان اشای سلطان جلال الدین منگبرنی

آخرین پادشاه سلجوقی خوارزمشاهی

ترجمہ

شادرون استاد محمد علی صاحب

رئیس انجمن ادبی ایران



۱۳۶۶

-
- | | |
|-------------|---|
| ● نام کتاب | : سیرة جلال الدین |
| ● ترجمہ | : شادروان استاد محمد علی ناصح |
| ● لیتوگرافی | : اشکان |
| ● ناشر | : انتشارات سعدی (سرای اخوان) |
| ● نوبت چاپ | : دوم (پاییز ۱۳۶۶) |
| ● چاپ | : مہارت |
| ● تیراژ | : ۲۹۰۰ جلد |
| ● حروفچینی | : حروفچینی و امور فنی و هنری سازمان پژوهش |
-



بنام خداوند جان و خرد کزین برتر اندیشه برنگذرد

پیشگفتار چاپ دوم

سیره جلال‌الدین یا تاریخ جلالی نگاشته‌شده‌ی خاتمه‌ی ادیب بزرگ نورالدین-محمد زیدری نسوی رئیس دیوان انشای سلطان جلال‌الدین منکبرنی، به‌مت ترجمان توانا و استاد بزرگوار فقید حضرت محمد علی ناصح رئیس انجمن ادبی ایران بفارسی روان و شیوا و رسا از روی نسخه‌ی اصل عربی که بکوشش مسیو هسوداس معلم زبانهای شرقی در پاریس بسال ۱۸۹۱ میلادی بطبع رسیده بود، ترجمه شده است. این ترجمه نخستین بار در سال ۱۳۲۴ شمسی ب سرمایه‌ی کتابفروشی محمد علی-علمی در چاپخانه علمی طبع شد.

استادان بزرگوار مرحوم علامه قزوینی و مرحوم بهمنیار بمناسبت ترجمه سیره جلال‌الدین با استاد ناصح تبریک گفتند و رنج شبانروزی سه ساله آن جناب را قدر شناختند.

پس از درگذشت حضرت استاد ناصح (هفدهم شهریور ماه سال ۱۳۶۵ شمسی) در مکانات فقید سعید عین تقریظی که مرحوم علامه قزوینی مرحوم فرموده بودند، بدست آمد که در آن ضمن تقدیر از خدمت بزرگ ایشان بادیات و تاریخ ایران خواسته بودند که در چاپ آینده فهرست اعلام کتاب نیز ضمیمه گردد تا کار مراجعه بر پژوهندگان آسانتر شود.

کمترین شاگرد استاد را این افتخار نصیب شد که در چاپ دوم این ترجمه

گران قدر با مراعات اصلاحات استاد فهرست عام اعلام کتاب را فراهم آورد و بهمراه دستخط شریف مرحوم قزوینی بچاپ رساند.

ناگفته نماند که شورای عالی وزارت فرهنگ در حدود چهل سال پیش بترجمان دانشمند، حضرت استاد محمد علی ناصح بیاس این خدمت نشان درجه اول فرهنگ را اهداء کرده است.

برای حسن ختام رباعی معروفی را که از نتایج طبع استاد فقید حضرت ناصح بر سنگ مزار آن مرحوم در امام زاده عبدالله نوشته شده است، زینت بخش کتاب میسازد.

ای سالک راه علم با عزم درست	وز عشق گرفته رهبر از گام نخست
حقاً که بکعبه حقیقت برسی	آزادی و آزادگی ار شیوه نمت

خلیل خطیب رهبر
تهران، آبانماه ۱۳۶۶.

سیرۃ جلال الدین
تاج سلکی

نکاشته
ادیب جامع ذوالسایانین نور الدین محمد زید کهنوی رئیس یونان
سلطان جلال الدین سنکبری

ترجمہ
حضرت شاہ محمد علی صاحب

رئیس فقید سخن ادبی ایران

بکوشش
دکتر خلیل خطیب رمبر
استاد دانشگاه تهران

سیرة جلال الدین

یا تاریخ جلالی

کتاب

ادیب تاریخ دو البسیانین نور الدین محمد زیدری نوی

رئیس دیوان انشای سلطان جلال الدین منگوبرنی

آخرین پادشاه سلسله حواری شاہی

ترجمہ

شادرون استاد محمد علی صاحب

رئیس انجمن ادبی ایران

فهرست

۹	.....	سخنی حمد در متن و ترجمه کتاب
۱۲	.....	دساجه کتاب
۱۵	.....	نابار ملعون و مداء و منشاء ایشان
۱۶	.....	رفتار چنگیز و یاران با التون خان
۱۷	.....	کسلو پس از دوری از چنگیز
		هلاک کناء بدسب دوشی فرزند چنگیز در سال ششصد و دوازده
۱۹	.....	و این واقعه را اس اثیر باشتباه در حوادث سنه ششصد و شانزده یاد کرده است
۲۵	.....	آهنگ عراقی کردن شاهنشاه سال ششصد و چهارده
۲۲	.....	رفتن شاهنشاه عراق و حوادث آنجا
۲۳	.....	خروج انابک از اصفهان و گریز وی
۲۵	.....	پایان کار عرصه الدین محمد بن بیشتکین
۲۶	.....	عاقبت اتانک سعد بن زنگی
۲۷	.....	آهنگ بغداد کردن شاهنشاه و بازگشت
۲۸	.....	کارهای شاهنشاه بر عایت حزم و حشمت سلطنت پیش از قصد عراق
۳۲	.....	وفایع بعد از بازگشت شاهنشاه از عراق
۳۵	.....	حال نظام الملک پس از عزل
۳۷	.....	وفایع ماوراءالنهر پس از بازگشت شاهنشاه از عراق
۳۸	.....	ورود فرسنادگان چنگیز بر شاهنشاه پس از قتل تجار
۳۹	.....	ندبیر خطای شاهنشاه در برابر حمله چنگیز
۴۵	.....	حیله چنگیزخان

۲۱	.....	حروج برکان خاتون از خوارزم
۲۲	.....	اندکی از احوال و سرب برکان خاتون
۴۵	.....	کوچ شاهنشاه از کتلف بس از غلته، حمکیر بر بخارا
۴۷	.....	گریز شاهشاه و مرگ وی در جزیره بدرای خزر
۵۰	.....	رسیدن شهاب‌الدین حیوئی بسا و محاصره و قتل‌عام آنجا
۵۴	.....	مختصری از احوال حراسان بس از شاهنشاه
۵۶	.....	ولایت عهد جلال‌الدین مسکیرتی و خلع قطب‌الدین ارلاغ‌شاه
۵۶	.....	حال خوارزم پس از برکان خاتون
۵۷	.....	معاودت جلال‌الدین و دو برادرش ارلاغ‌شاه و آق‌شاه بخوارزم و گریزان از آنجا
۵۷	.....	نظام‌الدین سمعانی و اقامت او در قلعه، خرنندر و خروج ناسهنگام وی
۵۹	.....	کوچ جلال‌الدین از خوارزم
۶۱	.....	خروج از لاغ‌شاه و آق‌شاه از خوارزم و فرجام کار ایشان
۶۲	.....	رسیدن جلال‌الدین به نیشابور و رفتن وی بغرنه
۶۴	.....	احوال بدرالدین اینانچ پس از خروج از بخارا تا هنگام وفات
۶۷	.....	احوال رکن‌الدین غورتایچی فرزند شاهنشاه و پایان کار وی
۷۰	.....	رفتن غیاث‌الدین بکرمان
۷۳	.....	رفتن غیاث‌الدین بفارس و یعمای آن ناحیت
۷۴	.....	حوادث غزنین پیش از وصول جلال‌الدین
۷۵	.....	حوادث غزنین پس از وصول جلال‌الدین
۷۸	.....	جنگ جلال‌الدین و جنگیز بر کنار رود سند
۷۹	.....	گذار جلال‌الدین از آب سند و گزارش سال تشدد و نورده
۸۰	.....	صلح و جنگ جلال‌الدین و قباچه
۸۳	.....	جلال‌الدین و شمس‌الدین ایلتمش
۸۵	.....	محاصرت و تصرف خوارزم بدست تاتار
۸۶	.....	خروج جلال‌الدین از هند و رسیدن بکرمان در سه، شمس‌دوبیس و بیک و استیلای وی بر عراق
۹۰	.....	سیرت غیاث‌الدین در امور سلطنت
۹۲	.....	حالات فخرالدین علی بن ابوالقاسم جندی نیرف‌الملک حواجه، حهان
۹۴	.....	سبب وصول و استمرار من بخدمت سلطنت
۹۸	.....	رفتن سلطان جلال‌الدین بحوزستان
۹۸	.....	استیلای سلطان بر آذربایجان

- ۱۰۵ سکست گرجان از سلطان
- ۱۰۲ بازگشت سلطان از زون بتبریز و نهادن میمنه در گرجستان در رجب سال شصت و بیست و دو
- ۱۰۵ اسیلای سلطان بر گجه و دیگر بلاد اران
- ۱۰۶ ازدواج سلطان با دختر طغرل بن ارسلان
- ۱۰۶ فضای عزالدین فزونی بتبریز و عزل قوام‌الدین جداری
- ۱۰۸ بازگشت سلطان بگرجستان و فتح تفلیس
- ۱۰۹ توحه شهریار بقصد برای حاجب بکرمان و رجوع وی قبل از وصول بدان سامان
- ۱۱۱ گزارش سیاهان سلطان در بلاد گرجستان بهنگام غیبت وی
- ۱۱۳ رسیدن ضمیرالدین فرساده، مغرب بسال شصت و بیست و سه
دادن شهریار دو شهر ببلقان و اردبیل را با اعمال آن دو به شرف‌الملک در سال
- ۱۱۴ شصت و بیست و چهار
- ۱۱۵ ملک خاموش عزیزد اتانک از تک و وصول وی بخدمت سلطان
- ۱۱۶ سرافع صدور عراق و شرف‌الدین علی نفرسی
- ۱۱۷ کشته شدن ابرخان بدست اسمعیلیان در گجه
- ۱۱۹ رفتن سلطان عراق بسال شصت و سی و چهار و پیکار وی با ناتار در بیرون اصفهان
- ۱۲۴ مخالفت بین شهریار و برادرش غیاث‌الدین و پایان کار وی پس از مفارقت سلطان
- ۱۲۸ فرسادن علاء‌الدین فدائیان را بخدمت سلطان
- ۱۲۹ عزل صفی‌الدین محمد طغرائی از وزارت حراسان و نصب تاج‌الدین محمد بلخی مستوفی
- ۱۳۲ نصب من بحکومت نسا و عزل ضاء‌الملک
- ۱۳۳ فرسادن سلطان قاصی محمردین را در اسخراج سحر بیفداد
- ۱۳۴ حوادث اران و آذربایجان
- ۱۳۵ حال ملکه د-مر طغرل و عاقبت امر وی
- ۱۳۷ عمادالدین در سنده، روم
- ۱۳۸ فتوحات شرف‌الملک در آذربایجان و اران بهنگام اقامت سلطان در عراق
- ۱۳۹ کشتن شرف‌الملک تحار اسمعیلیه را در آذربایجان بوقت توقف شهریار در عراق
حملة حاجب علی بر شرف‌الملک بحورش سال شصت و بیست و چهار و پراکندن
سیاه و تاراج اسوال شرف‌الملک و رفتن وی به اران و احوال وی در آنجا و بازگشت
و کبیر خواستن وی از حاجب علی
- ۱۴۰ و کبیر خواستن وی از حاجب علی
- ۱۴۳ استیلای حاجب علی اشرفی بر بعضی بلاد آذربایجان و ماحرای وی و شرف‌الملک
- ۱۴۷ عزالدین سلطان خلخالی و پایان کار وی

- ۱۴۹ ورود نجم‌الدین راری و زکریا الدس من عطاوا از درگاه حلایب
- افامت سلطان در رمسان با دریاخان و آگاهی وی از خطای سرف‌الملک و تعمیر
- ۱۵۰ رای یادساز در باره وی
- ۱۵۱ بیوسن کورکا بخدمت سلطان
- ۱۵۲ کارهای سرف‌الملک در موغان پس از کشف خطای وی بر سلطان
- ۱۵۴ آمدن شروانشاه افریدون بن امریرر بدرگاه
- ۱۵۴ رفتن سلطان بشهر لوری از بلاد کرخسان
- ۱۵۶ محاصرت قلعه‌ها و اهرام گرخی بدست سلطان
- ۱۵۶ گرفتن استاد الدار اختیارالدین
- ۱۵۸ رفتن سلطان بنخجوان و فرستادن لشکر و ائقال از راه فافزوان بجانب اخلاط
- ۱۵۹ رفتن سلطان باخلاط و محاصرت و تصرف آن ناحیت
- ۱۶۰ وقایع مدت محاصرت اخلاط
- ۱۷۲ تصرف اخلاط بدست پادشاه در اواخر سال شصت و بیست و شش
- ۱۷۶ کارهای شهریار در اخلاط پس از تصرف و سبب و اقطاع نواحی آن
- ۱۷۸ ورود رسولان خلافت پس از تسخیر اخلاط
- ۱۷۸ رفتن پادشاه بروم و جنگ و گریز وی
- ۱۸۱ توحه ملک‌اسرف باخلاط و مراسلت و ملاطفت وی با شهریار در امر صلح
- ۱۸۳ ذکر موحیات سفر من بعراق
- ۱۸۴ رفتن من بالموت و صورت رسالت
- ۱۸۷ قتل عرالدین بلیان خلحالی
- ۱۸۸ آمدن جهان‌پهلوان ازبک ساین از هند بعراق
- ۱۸۹ مفارقت من از نایب‌عراق در قزوین و سوحه باذربایجان برخلاف اختیار
- ۱۹۰ وصول طلایه تاتار باذربایجان و رفتن سلطان از تبریز بموغان
- ۱۹۲ هجوم تاتار بشهریار در طرف شیرکبوت
- ۱۹۳ فرستادن پادشاه مجیرالدین یعقوب را بنزد برادرش ملک‌اسرف موسی
- ۱۹۴ عصیان شرف‌الملک
- ۱۹۵ سرگذشت سلطان پس از هجوم تاتار بر وی بموغان
- ۱۹۶ رفتار شمس‌الدین طفرائی بتبریز درین مدت
- ۱۹۷ خروج من از گنجه و بازگشت بخدمت پادشاه
- ۲۰۰ حبس شرف‌الملک در قلعه جاربرد و قتل وی پس از یک ماه با بیش

۲۵۲	.....	عضی ار خصال شرف‌الملک
۲۵۳	.....	رض ناساه بگجه و سحیر آن دیگرار
		رسیدن نامه از اخلاط بمیافارس در معنی عبور تانار بر ترکی نصد پنگار شهریار
۲۵۷	.....	و بارگشتن من از خدمت ملک مظفر
		آمدن سلطان شهر آمد و عزم وی بر قس 'صفهان و بارگشت اریب رای و حمله تاتار
۲۵۹	.....	بر وی نامداد روز دوم ورود وی بداسحا
۲۶۲	.....	سایان کار و حاتنه، روزگار سلطان
۲۶۴	.....	عضی از سیر و معاب سلطان و مخاطبات وی با دیوان خلافت و ملوک دیگر

سخنی چند در متن و ترجمه کتاب

کتاب "سیره حلال‌الدین" که اکنون ترجمه آن بنظر خوانندگان میرسد، از آثار جاویدان استاد سخن، مشی بلیغ و مترسل فصیح دانشمند، ذوالبیانین نورالدین محمد بن احمد بن علی بن محمد نسوی، صاحب رساله، مشهور بفتنة المصدور، رئیس دیوان رسائل سلطان حلال‌الدین آخرین پادشاه سلسله خوارزمشاهیست.

این نویسنده، زبردست، غالباً در سفر و حضر و حروب و حوادث ملازم و همراه سلطان مذکور بوده، و آنچه خود از وقایع عصر جلالی دیده، یا از شاهدان شنیده، در اوراق کتاب نفیس خویش نگاشته، و چنانکه باندک تأملی ظاهرست، حقایق را بی پرده‌پوشی و سناش و نکوهش بیجا، و گاهس و افزایش ناروا، با بیانی دلشبین و شیوا برشته، تحریر کشیده، و ازین نظر و اشتغال بر بعضی مطالب، و دقایق و نکاتی که حای آن در تواریخ دیگر خالیست، میتوان گفت که مؤلف وی در محل خویش کتابی یگانه و ممتازست.

ازین کتاب که در سال نشصد و سی و سه یازده سال پس از مرگ سلطان جلال - الدین صورت تألیف پذیرفته، تا آنجا که بنده مطلعم، تنها دو سه صفحه بتفاریق در تاریخ ابوالعدا، و چندین برابر آن در تاریخ علامه ابن خلدون، با تعبیر الفاظ و عبارات، و تصحیف و تحریف نامحدود و بی‌اداره، که ظاهراً کاتب و طابع هر دو در آن سهیمند، نقل شده، و از آن سس گوئی قریباً جز نامی از آن در میان نبوده، و شاید مرحوم رضا قلیخان هدایت نیز، که مقدمه، مختصر و مفید بر فتنة المصدور مؤلف در حدود سال نشصد و سی و دو مطبوع در تهران در سنه هزار و سیصد و هشت شمسی نوشته، از وجود این کتاب آگاهی نداشته است.

متن این کتاب در سال هزار و هشتصد و نود و یک مسیحی، بهمت مسیو هوداس معلم زبانهای شرقی در پاریس، از روی نسخه خطی منحصر بفرد آن، موجود در کتابخانه ملی پاریس که در سال نشصد و شصت و هفت، بیست و هشت سال پس از تألیف اصل، استنساخ شده است تصحیح و طبع شده، و در دسترس دوستداران تتبع و تحقیق قرار گرفته، ولی نباید فراموش کرد که اغلاط بسیار در آن جایگزین گشته، و متن مطبوع را اندکی

نامطبوع ساخته، و فدري از ارزش زحمات گرانبهاي مصحح و طابع گاسته است.

باري نسخه، چاپي اين كتاب را سالي چند ازين پيش از دوست دانشمند آدای محبتي مينوي بامانت خواسته، پس از مطالعه و وقوف بر مزايای آن اسنساج، و باندازه، توان با دقت كامل تصحيح كردم، سپس بحكم و اشارت برحي از دوستان و اساتيد گرامي، ترجمه، اين اثر نفيس را بپارسي فصيح و روان، خود برعهده گرفته، امثال امر آنان را كمابيش سه سال شبانروز، بدین خدمت استغفال داشتم، تا اين ترجمه از آغاز بيابان آمد، و از سواد بر بياض رفت، و اينك اگر ارباب دانش و خداوندان انصاف، نتبجه را عذرخواه مفعدمات دانند، و رنجي را كه درين باب كشيده‌ام سعی نامشكور و جهد نامنظور شماريد، از بخت شكر دارم و از روزگار هم.

بهر حال چون متن عربي بزيور سجع و صنايع بديع آراسته، و از محسسات سخن مشحونست، رهي نيز در ترجمه، پارسي برعايت سبك مصنف، تا آنجا كه نظم و اسلوب عبارات اصل از ميان نرود، همچنين بتكلف نياز نيفتد و معني فدای لفظ نشود، لطايف كلام را ملحوظ داشته، خصوصيات بيان نگارنده را بزباني ديگر تعبير، و در همه جا "حز يكي دو مورد" ابیات عربي، و گاه بگاہ نثر متن را، بنظم پارسي تقرير کرده، و احيانا" توضيح مقال يا آرايش گفتار را از شعر استاد شاهد آورده است، و هرچند درين مختصر ايجاز سخن مقصودست، بناچار بايد خاطر دانشمندان را كه روي سخن با ايشانست بدو نكنه تذكار دهم:

يكي آنكه - شايد در ترجمه، بعضي ابیات يا امثال، نخستين بار بنظر چنان نمايد، كه ترجمه تا حدی با اصل مطابق نباشد، اما چون بمقصود نويسنده، كتاب در تمشل و استشهاد بدان اشعار، توجه فرمايند، درخواهند يافت كه، ترجمان بيان منظور مؤلف را درين موارد، بر ترجمه، لفظي مقدم دانسته است، و العذر عند كرام الناس مقبول.

ديگر آنكه - در مجلدي كه اينك بطبع رسیده است، از حدود ترجمه قدم فراتر نهاده، و بيان كيفيت تصحيح بعضي اغلاط، و ذكر ماخذ ضبط اعلام رجال و نامهاي اماكن، يا شرح حال بزرگان و مقام ادبي مصنف، و تفصيل وقايعي را كه بر سبيل اجمال يا استطراد، در متن كتاب مسطورست، بمجلد دوم "حواشي و تعليقات" موکول داشته‌ام، چو با التزام اين مباحث، حجم اين مجلد دو برابر ميافزود و طبع آن دشوار ميشد، يا معوق ميماند و از امسال بسال ديگر ميافتاد، و "سال ديگر را كه مبداند حيات" و اگر بخواست خداوند عمري باقي باشد، و اندك آسائشي دست دهد، و تشويق ارباب فضل مدد كند، اميدوارم بزودي با طبع مجلد ثانی فائدت اين ترجمه تکميل يابد، و گفتنيها بنفصيل گفته شود.

و با اينكه غلطهاي نسخه، اصل بي‌شمار، و نسخه، ديگر كه وسيلت حل اشكال شود،

از دسترس دور بود، و با عدم صحت متن عربی موجود طبعا" بترجمه، فرانسه، آن نیز
اعتمادی نماند، بسیاری از ان اغلاط"بتفصیلی که در، حواشی و تعلیقات، خواهد آمد"
بر اثر امعان فکر و مطالعه، بسیار و بحث و استقصای ممکن، صورت تصحیح دقیقی یافت، و
نیز در صحت و حسن تعبیر الفاظ متن، لازمه، سعی و سعی لازم بکار رفته است. با اینهمه
دعوی ندارم که درین ترجمه حرفی بغلط یا کلمه، ناصواب نباشد، زیرا کمال خاصه، دات
کبریاست و آدمی دستخوش سهو و خطا

قبا گر حریرست و گر پرنیاں بناچار حشوش بود در میان
تو گر برنیانی نیایی محوش کرم کار فرما و عییم بیوش

یازدهم اردیبهشت ۱۳۲۴ شمسی مطابق هجدهم جمادی‌الاولی ۱۳۶۴ هجری قمری
سهران - محمدعلی ناصح

بنام ایزد بخشندهٔ بخشاینده

سپاس خدائی را که مخلوقات را از نیستی تشریف هستی بخشید و زمار آنانرا پایاں
مقدّر داشت و خلق آفرید و بازگشتشان بسوی خویش مقرر فرمود .

گردگار بلندی و پستی	نیستی یافته بدو هستی
ز آدمی تا جمله جانوران	وز سپهر بلند و کسوه گران
همه را در نگارخانهٔ خود	قدرت اوست نقشیند وجود

نه در آفرینش افراد کاینات از دانش وی نکتهٔ نهان گشت و نه در ایجاد جملهٔ
موجودات از علمش رازی پوشیده ماند ، عظمت و کبریای ملک وی باقی و یابدارست و از آن
دیگران بر گذر و مستعار ، ملکش صورت سستی و فتور نیابد و بروزگاران رنگ تغیر نگیرد و
برفتن سال و ماه بقای ویرا نقصان نیاید پاک آفریدگاری یکتا و بزرگ خداوندی بیهمتا که
گیتی بدو حرف "کاف و نون" پدید کرد و از عدم بوجود آورد و درود و نیایشرا (

درودی بآئین تر از نوسهار	خوش و نغز چون بوی مشک تتار
همی تا فرورد بکاخ سپهر	چراغ مه و شمع برنمور مهر ^۱

بر راهنمای گمراهان و خاتم پیامبران برازندهٔ خلف رسالت و برازندهٔ لوای
نبوت ، محمد صلوات خدای بروی و آل و اصحاب وی ، که برگزیده و سرور مردمانند و سرآمد
همگان ، چراغ تیرگی و ظلمتند ، و آموزگاران کتاب و سنت .

چنین گوید نیازمند آمرزش یزدان ، گرانبار گناهان ، ربودهٔ جنگ مصیبت ،
دستخوش دست غربت "محمد بن احمد بن علی بن محمد منشی نسوی" خداوند کارش
باصلاح ارد ، و از هر نابسندش نگهدارد " که چون در تواریخ گذشتگان و اخبار پیشینیان ،
از آغاز انتشار فرزندان آدم در اقالیم عالم ، تا اینزمان "جز ادوار فترت" نگرستم ، چنان
دیدم که هر مورّح آنچه تاریخ نگار سابق آورده ، از سر گرفته و با اندک افزایش و کاهش
بازگفته و بدین اکتفا کرده ، و ازین مرحله قدمی پیش ننهاده ، گوئی کمال جهد و غایت

۱: ابیاتی که علامت "ن" ممتازست از ترجمان کناست .

مطلوب وی ازین بخش نبوده است، و آنگاه که سخن بزمان وی رسیده، حوادث عصر خویش را چنانکه باید و شاید نگاشته، نه طریق ایجاز پیچیده است تا نکته ناگفته گذارد، و نه راه اطبات گرفته با ملال خاطر آرد. آری آشکارست که از شنیده تا دیده فرق بسیارست و از خبر تا عیان تفاوت بیشمار. باری، چون در کتاب "کامل" گردآورده، علی بن محمد بن عبدالکریم "مشهور باین اثیر" نظر کردم، آنرا بمباحثی از احوال عامه، امم، خاصه نحاس احبار عجم، یگانه یافتم، و برآستی بدینکه تالیف خویش را "کامل" نام گذاشته، احواف روا دانسته است. و تواند بود، که بتاریخی مژون بلفت آنان درین باب، دست نافت ناسد، و گره سخن نه چنانست که بحدس و قیاس درست نماید، و آنچه وی از این مفعول در کتاب خویش آورده، بیش از آنست که از زبان مردم بگوش آید.

و جور در انتای مطالعه بسرگذشت شاهنشاه علاءالدین ابوالفتح محمد بن ککش بن ایل ارسلان بن اتسر بن محمد بن نوشتکین رسیدم، و از بی آن مختصری از حوادث زمان و گردش گوناگون دوران دربار، فرزند سعید شهیدش، جلال الدین منکبرنی که خداوند خاکسان بیاران رحمت سیراب گرداناد و در بهشت برینشان جای دهد، نگاشته دادم. و دریافتم که از کارهای بزرگ ناگفته، ننهاد، و سخنش جز در بعضی موارد از تشریح صحت دور نیفتاده، گفتم آفرین جهان آفرین برین مقیم دیار شام که بضبط وقایع دورترین بلاد چین و اقصی نقاط هند همت گماشته، و چون مهمترین منظور از تقریر آثار، و تحریر اخبار، آموختن تجربت و اندوختن عبرتست، سرگذشت جلال الدین که از گردشهای گوناگون روزگار (ن)

گاه خون خاک رهگذر شده پست	گاه رامش سپهر توسن بود
سمع گیتی فرور دولت وی	گاه خاموش و گاه روشن بود
گاه بی دستیار و دشمن کام	گاه قویدست و دشمن افکن بود
گاه سر تخب ملک و گاه بیبیم	رانده از هر دیار و مسکن بود

همانا حصول این نتیجه را کافی، و ادای این مقصود را وافی باشد چون در روش گوناگون زمان ما وی، عجایبیست که در افسانه‌های پیشینیان، که گوئی از ان تطویل و بدان فال و قبیل، آرایش بیان و بشگفت آوردن خوانندگان خواسته‌اند مانندش نتوان یافت. و خود از وقایع وی چهارده داستان مشهور و مذکور، که در بازده سال روی داد، و دران حوادث از بلاد ترک با قاصی هند و سپس در میان کشور روم افتاد، تجربه آموز را بس آید و آنک من درین باب تنها آن نویسم که دیده، یا از دیده شنیده باشم و هرچه جزین بینم بگذارم، و بر زبان نیارم (ن)

ور زبان ناشاسسیم نکند شرمسار از نوشتن و گفتن
در عرصه، مقال جولان توان کرد، و کمان سخن توان کشید (ن)

بکام خویش چو بینی محال نطق فراخ گرت زبان سخن هست هان یای و بگوی
 گروهی از دانشوران شرق، که آنانرا از ادب حظی، و در فنون بلاغت نصیبیست.
 بجمع اخبار و ذکر آثار دودمان خوارزمشاهی همت گماشته، و وفایع این دولت را از این
 هنگام که نام این خاندان بلند، و دولتشان نیرومند گشت، تا آنگاه که کار شاهنشاه^۱ محمد
 بن نکش بالا گرفت، و جز خراسان و خوارزم که از پدر بمراث یافته بود، عراق و مازندران
 و کرمان و مکران و کیس و سیستان و بلاد غور و غزنس و سامیان را با نفاذ سوسه بآن از
 هند فرا گرفت، مدون داشته بودند، و خود شاهنشاه را بی آنکه تیغ زره نکات از غلاف، و
 شمشیر خون‌اشام از نیام، برارد، بهیبت و شکوه، کار بی‌رنج بیگار بر مرام شد، و
 برخنائیان و دیگر ملوک ترک و گردنکشان ماوراءالنهر دست یافت و راه چاره بر آنان بست
 و ریشه دولتشان برکنده، پای قرارشان از جای ببرد، و گریختگان از وی بدیار بعد جبر
 فرار کردند، و بر قریب چهارصد شهر امر وی نافذ آمد (ن)

شاهد ملکی که بود از دامنش دست شهبان کوتاه و رویش ز چشم تاحداران در حجاب
 آمدش چون گل بدامان گلستان در کنار کرد همچون تشنه بر آب روان زی وی شتاب
 و هم در انسال که بر اتابک سعد بن زنگی صاحب فارس، و اتابک ازبک بن محمد
 دارای آذربایجان در همدان حمله آورده، اتابک سعد را گرفتار ساخت، و ازبک جایی بر
 لب رسیده بدر برده، بهزیمت رفت، و بزرگان درگاه وی چون نصره‌الذین محمد بن
 بیشنکین و وزیرش رسیب‌الدین ابوالقاسم بن علی معروف بدندان تسلیم امر شاهنشاه
 گزیدند، و وی اتابک سعد را رها کرده، بترک تعرض و تکلیف ازبک گفت، و بدینگونه بر هر
 دو ملت نهاده مقرر داشت که در بلاد خویش بنام وی خطبه خوانند و در هر سه خراجی
 معین بدرگاه بفرستند، بر منابر فارس و آران و آذربایجان تا حدود دَر بُنْدِ سُرْوَان خطبه
 بنام شاهنشاه خوانده شد، و او را دمام با شتاب ممالک و بلاد مسخر می‌گست، و سایی
 بی‌درنگ اسباب جهاننداری میسر^۲ لکن بلای بی‌زینهار حادثه تاتار، از کم و بیش، و اندک
 و بسیار مؤلف و تالیف وی چیزی برحای نگذاشت، و چون من بدانکس مانم که موج دریای
 فتنه سراسر دوستان ویرا غرقه کرده، و خود بتنها رخت بر کنار آورده، بی‌کس و یار
 بمنابع حیات، و سختیهای زندگی دوچار گشته باشد، خود بدین کار پرداختم، و انجام
 این فرص کفائی را بر خویش واجب ساختم، وگرنه با دلی ریش و خاطری پریشان و
 اندیشه ناتوان، و کمی بصاعت در فن انشا و کتابت کاری را که نشایم پیرامون نمی‌گشتم،
 و اکنون بناچار مقدمه، در شرح منشاء تاتار و مبدأ خروج ایشان بیان کنم، و از خداوند
 توفیق خواهم.

۱: مراد از (شاهنشاه) در سراسر این کتاب سلطان محمد خوارزمشاه است.

۲: طاهرا" درینجا عبارتی محذوف باشد.

تاتار ملعون و مبدأ و منشا ایشان

جمعی درستگوی مرا گفتند، که چیس ملکی وسیع، و گرداگرد آن شنماهه را هست و گویند که تنها یک دیوار بر آن محیط باشد و جز بنزدیک کوههای بلند و نهرهای فراخ، بریده نگردد، و از زمان قدیم بشش ناحیب تقسیم یافته است. هر بهری یکماهه راه، و در آن خانی بیبایت خان بزرگ پادشاه. خان بزرگ معاصر شاهنشاه التون خان آن مملکت را از اسلاف "سروری از سروری بل مشرکی از کافری" بمیراث یافته بود، و ملوک چین را رسم جنینسب که سراسر تابستان در تمفاح "پایتخت مملکت" و نواحی آن اقامت کنند، از سردسیری سردسیری روند، و از چمنی بکشتزاری آیند، و آنگاه که زمستان فراز آید، و چهره، دژم ننماید، از آب کنگ بحدود کشمیر بگذرند، و بگرمسیرهای ساحلی (ن)

فرج بحش و جان پرور و دلپذیر بمانند باغ ارم بی نظیر
فراز و نشیبش خوش و غمگسار چو عهد جوانی چو دیدار یار

روی آرند و باستانی ملک را در غیبت خویش، بخانان شش گانه چین سپارند. در عصر مذکور یکی از آن شش "بنام دوشی خان" عمه، چنگیز ملعون را بزنی داشت، و قبیله بیابان نشن آن ملعون، بتمرچی معروفست، و قشلاقشان بارغون موسوم، و افراد آن عشیرت، از طوایف ترک بفتنه جوئی و بیمان شکنی موصوف، و بدین سبب شاهان چین، همیشه عنان آنان نگاه میداشتند، و هیچگاهشان بخویش باز نمیگذاشتند، اتفاق را دوشی شوهر عمه چنگیز خونریز بمرد، و درنحال که التون خان غایب بود، چنگیز بقصد دیدار و تسلیت نزد عمه حاضر آمد، آن زن بنزدیک کشلو خان و چنگیز خان^۱، که هر یک از یکسو بر حدود حوزه حکمرانی دوشی، فرمانروا بودند، کس فرستاد، و آن دو را از مرگ همسر خویش بیاگاهانید، و پیغام داد که درگذشته را فرزندی نیست، و اگر برادرزاده من چنگیز بر جای دوشی نشیند، مانند وی دستیاری و پیروی اراده شما گزیند، ایشان رأی وی پذیرفته، اشارت کردند که او را بحای دوشی گمارد، و شکستی که بمرگ وی در کار رخ داده است، بدرستی بازارد، و خود تمشیت حال را بهنگام بازگشت التون بمرکز دولت و مستقر سلطنت برعهده گرفتند. از آن پس چنگیز بجای دوشی بنشست، و بکمترین مدت، اشرار قبیله، و فتنه جوانان عشیرت وی (ن)

خنجر بدادشان تیز آتش کین شعله‌ور این نماندی هیچ خاموش آن نگشتی هیچ کند

۱: عبارت من: در این موضع جنینست "قبیلت الی کشلو خان و حنکرخان و هو بالزای المعصمه"

در صورت صحت عبارت بیان مؤلف موهم این معنیست که نام سرسلطه تاتار را حنکر "با را" مبهمله "مهدانسته" است، و گرنه این تصریح را وهی نمیاند از طرفی دیگر اسم قائد معروف مغول در سراسر این کتاب چنگیز (که در سبای فارسی بچنگیز تعبیر میشود) با "زا" نقطه دار مذکورست.

بوی بپیوستند. چون التون خان بشهر خویش، "تمفاج" بازآمد، حاجیان برسم و عادت روزانه، قضایای ایام غیبت را بروی عرضه میداشتند، تا آنگاه که تقدیم جنگیز بخدمت آورده گشت، سخت برآشف، و بدینکه آن دو خان جنگیز را بر خویش مقدم داشته بودند بسی شگفتی گرفت، و بفرمود تا اسبان پیشکش را دم بریده براندند، و حاجیان بیرون آمده بدشام وی، زبان گشادند، و آن دو خان را سرزنش آغاز نهادند، و چندان در بیم دادن مبالغت کردند، که چنگیز و دو یار وی مرگ را نزدیک و هلاک را معایبه دیدید. اینگاه دست از فرمانبری برداشتند و با جماع بر مخالفت التون همّت گماشتند.

رفتار چنگیز و یاران با التون خان

چون از درگاه خان بزرگ بوخست دور گشتند، با هم پیمان بستند که در خلاف وی پایدار، و یکدیگر را دستیار باشند. آنگاه تخم کینه در زمین سینه کاشند، و تیغ فتنه آختند، و چنگیز بقیله، خویش استظهار یافت. از آنسوی التون خان آغاز مراسلت نهاد، بیوزش و تهدید، و وعده و وعید، آنانرا باطاعت خواند، لکن این خواهش اثر مطلوب نمود، و جر بیزاری و نفرت نفروود، و هرچه آنان را دعوت کرد، پنه در گوش نهادند و سخن نشیدند، و همچنان در دشمنی و سرکشی اصرار ورزیدند چون از مسالمت ناامید گشت، بناچار بجمع لشکر پرداخت، و برگ و ساز جنگ بساخت. چنگیز و یاران سپاه وی را سخت شکستند، و از چور جه خنای و دیگر قبایل ترک عسکری بسیار بکشتند و التون خان با بقیة السیف سپاه بدانسوی گنگ گریخت، و بلاد بدشمن سپرد، و چنگیز و همعهدان بی منازع بر آن مالک آمدند، و از سیلگان و فرومایگان ترک، هر خواهان مال، و حویان منال خدمت ایشان گزید و پیوسته ضعف دولت التون خان مضاعف، و تباهی و پریشانی کار وی افزون میگشت تا ازیشان بخواست که صلح گزیده، دست از جدال بدارند، و ویرا باندک ملکی که در تصرف اوست و بدان خرستند، سارارند، آنان این مسؤل پذیرفته، با یکدیگر در ملک ایبار گشتند، و حال بدین منوال بود تا التون خان وفات یافت^۱ و آن دو بیکسان در شهریاری شریک شدند، و با خاطری از رهگذار التون آسوده، ببلاساقون راندند و بر آن دیار و نواحی مسلط آمدند. در این هنگام کشلو خان درگذشت، و بیسر جای و لقب وی گرفت چنگیز بسبب حردسالی کشلو خان و سراجیزی نشمرده، بیکسانی رنه، و تقسیم مساوی فواید ملک را، بدان قاعده که با پدر وی مقرر داشت، رعایت نکرد،

۱: عبارت متن "الی ان مات التون خان و نفرد الآحران بالملک . . ."

و درین باب کار آنان بمراسلت و عتاب رسید ، و از الف بوحشت گزاشید ، و خون مراج
بجد انحامید ، و آنس خصوصت زیاده کشید . کشلو از جنگیز دوری گزید .

کشلو پس از دوری از جنگیز

وی پس از مفارقت از جنگیز از شتاب و اضطراب نیاسود ، تا بحدود قیالغ و المالغ
رسید ، و صاحب آن ممدوخان ، پسر ارسلان خان ، با وی پیمان همدستی و یکدلی بست .
بهنگام وصول کشلو بدان ناحیت ، اتفاق را حان خانان "گورخان پادشاه ختا" در بازپسین
جنگ با شاهنشاه از وی گریخته و بحدود کاشغر افتاده بود . ممدوخان قصد کاشغر و استیلای
بر گورخان را بچشم وی براراسنه گفت : همانا تو اگر بر وی پیروز شوی ، و او را بر تخت
ملک دست‌نشانده ، خویش سازی ، کسی از شاهان ترک با تو مخالفت نکند (ن)

نداست کان دولت بر گذر رسیدست دوران عمرش بسر
کنون گاه آنسب تا بوم شوم بنالدبر آن ملک و آن مرز و بوم

لکن وصول بدین مقصود در نظر کشلو بسی دور مینمود ، و ازین کار ترسان بود ، جو
عظمت شان و رفعت دگر و جلالت قدر گورخان میدانست ، با اینهمه ممدوخان پیایی
افسانه‌سازی از سر میگرفت تا باخر افسوس وی در کشلو کارگر افتاد ، و کشلو خان بتلقین
سودای بیحاصل و گمان باطل پای در ورطه هلاک نهاد ، و دعوت ممدوخان اجابت کرد ، از
فقالغ برخاستند و بر گورخان بحدود کاشغر حمله بردند و او را دستخوش خویش ساخته بر
سربر نشانیدند ، و کشلو خان بهنگام بار عام برجای حاحبان مابستاد و با وی در کارهای
خرد و بزرگ مشورت میکرد ، اما فرمان وی کمتر بکار مییست ، خون بشاهنشاه خیر رسید که
کشلو گورخان را اسیر گرفته و بر گوهران گرانبها و خواسته‌های نفیس که خان خانان ، بمرور
زمان از اقطار جهان فراهم آورده ، دست یافه است ، کس فرستاده ویرا گفت ، چرا آنگاه که
خان خانان را حشمت سلطنت قرین ، و رفعت مرتبت همشین بود ، قصد وی نکردی ، و اکنون
که او را بشکسته ، از ملک و دیار خویش آواره و ربوده ، هر بغماگر و تاراج‌بینی ساخته ،
دستیاران و پشتیبانان وی را بتیغ بیدریغ گذرانیده‌ام ، و او خود از دام من بدر حسته
است ، بروی حمله برده معلوب را اسیر ، و از پای درآورده را دستگیر ساخته ، و همانا خان
خانان چنان محواسب که دحتر خود "توغاج خاتون" را سنگاح من آورده ، با جواهر تمین
و ماع‌های گرین کحینه ، خویش ، بدین سوی فرستد ، تا بدین وسیلت دست از وی بدارم
و او را با بقیة السیف یاران و سپاه ، در آخرین نقاط کشورش بازگذارم . اکنون اگر سلامت خویش
و کسان خواهی ، وی را با دختر و حزاین و اموال و اتباع بدین جانب کسبل دار و گره قطع

این گفتگو را بزبان تیغ در خاطر سپار، کشلوخان پاسخی نفروتنی نداد، و هدایای بسیار و بیشمار از طرایف آن اطراف، بدرگاه شاهنشاه فرستاد، و از تسلیم گورخان بساعت پورش خواست، و سبب آنکه گورخان بتضرع و زاری وی را میگفت که این سلطان و پدرش مرا حراج گزار، و در اطاعت استوار بودند، و من آنان را بر دشمنان چند پیروز کردم، و همه کس (ن) چه هامون سپارنده چه دشت گرد چه دمساز عزلت چه گیتی خورد

داند که چگونه خدمت من میجستند و سر بر خط فرمان داشتند، و چون روزگار بوی روی خوش نمود، و بجنگ با من که در اندیشه کس نبود، برخاست، بمسالمت راضی گشتم، هم بدین شرط که دختر خود را که بنزد من گرامی ترین آفریدگان خداست، بوی بزنی دهم، و دیگر شرایط که گفت، نیز بجای آرم، و سلطنت بیکسو نهم، باشد که بدین وسیلت از مرگ برهم، جو دیدم که گریز و گزیری! و حفظ حیات را جزین تدبیری نیست، وی نپذیرفت، و از من جزین نیم جان ربوده، خوف و دهشت، و دستخوش بیم و وحشت نجست، و اکنون مرا بالحاج نخواهد، جز بدانکه سهلاکم فرماید، یا چندان بر من خواری روا دارد که مرگ از آن آسانتر نماید، این سخن در کشلوخان اثر کرده، اندیشید که اگر ویرا بشاهنشاه تسلیم کند، او را بنزد ترکان، آن بدنامی حاصل آید که دفع آنرا تدبیری نیارد نمود، و بهیچ روی غبار آن آلائش از دامن وی نتوان زدود، بدین علت در اجابت این مسؤل امروز بفردا میافکند، و هر زمان بزمانی دیگر موکول میداشت، چندانکه شاهنشاه نقش ضمیر و نبرخواست، و دفع الوفت وی دریافت و امیر محمدبن قراقاسم نسوی چنانکه خود مرا گفت درین معنی آخرین فرستاده، شاهنشاه بنزد کشلوخان، و از جانب وی مامور بود، که با کشلوخان سخن درشت گوید و چون چنین کرد، کشلو وی را در بند افکند، تا در جنگی که بین کشلوخان و دسته از لشکر شاهنشاه روی نمود، خداوندش نعمت خلاص ارزانی فرمود، و چون از آن اسارت و ذلت نجات یافت، و بدرگاه شاهنشاه حاضر آمد، شاهنشاه که راستی گفتار وی شناخته، و خیراندیشی وی در ادای آن رسالت دانسته بود، او را وعده های نیک داده فرمود، هرچه خواهد مآذونست و تقاضا با اجابت مقرون، وی ریاست همه بلاد خراسان خواست. و شاهنشاه ارزانی داشت و رئیسان آن مرز و بوم از بیداد وی بمصیبتی بزرگ، و بلائی شدید دوچار گشتند، و سنه ششصد و شانزده که عاّمه آنرا سال شوه خوانند فرا رسیده، و هنوز این کس در آن ناحیه وسیع از تباہکاری نیاسوده بود، باری چون کار از صفا گذشت و بکدورت بدل گشت، شاهنشاه خود با شصت هزار سوار از برگردگان لشکر، بقصد استیصال کشلوخان، و انتزاع خانی خابان از وی، در حرکت آمد، ازین پیشتر نیز شاهنشاه چندین بار در کاشغر و جاهای دیگر سپاه بحرب کشلو فرستاده و پیشتر پیروز گشته بود.

هلاک کشلو بدست دوشی فرزند چنگیز در سال ششصد و دوازده و این واقعه را ابن اثیر به اشتباه در حوادث سنه ششصد و شانزده یاد کرده است

چون چنگیزخان از استیلای کشلو خان بر کاشغر و بلاساقون، و دست یافتن وی بر گورخان خبر یافت، فرزند خود "دوشی خان" را با بیست هزار کس یا بیشتر، بتدارک امر، و دفع شتر وی بفرستاد، و بدین هنگام شاهنشاه نیز از ملک خویش، با شصت هزار مرد، قصد وی کرده بود، چون شاهنشاه بآب ارغز رسید، نهر پنج بسته و گذار ناممکن دید، بر کنار آب اقامت گزید. تا عبور میسر گردد، بهنگام امکان از آب بگذشت، و در سیر شتاب میافزود، و حبر و اثر کشلو خان میجست، روزی بیشروان سپاه وی را آگاه کردند، که اینک لشکری بنزدیکت چون در نگریستند، دوشی خان بود، که بر کشلو خان و ختائیان همراه او پس از جنگی سخت پیروز گشته، آن سپاه را عرضه تیغ چو آب، و کالبدشان طعمه عقاب ساخته، و خود کشلو را نیز از پای برافکنده، و سر وی بدست آورده، با عسکر خویش و غنیمت از اندازه بیش باز میگشت. لشکر شاهنشاه و دوشی دست بشمشیر بردند، و آنروز همه روز بر یکدیگر حمله آوردند. اینگاه رسول دوشی نزد شاهنشاه آمده گفت: دوشی زمین خدمت میبوسد و عرضه میدارد، که من بدینسوی بدان روی نیآورده‌ام که حای خود نشناخته، از حد خویش قدم فراتر نهاده باشم. بلکه بدین سوخه خدمت سلطان خواسته، و قلع و قمع آنکه او را داعیه، محال و محالات آمال باطراف کشور شاهنشاه کشیده، اراده داشته‌ام. و مَسَقَّتِ نَهَضَتْ و کلفت عزیزت، درین باب از شاهنشاه برگرفته، با کشلو و همراهان وی از دشمنان سلطان جنگیده، و ریشه آنان برکنده، زن و فرزندشان برده برده اموال آنان بغنیمت بدست آورده‌ام، هم اینک آن غنایم یکسر سلطان راست، اگر خواهد بمباشر قتال بحشد و گرنه کس فرستد، تا بوی تسلیم و بدرگاه فرستاده آید. و نیز در اشای سخن گفت چنگیز فرزند خود را فرموده است که، اگر درین راه بسپاهی از عساکر شاهنشاه باز خورد از سلوک طریق ادب نگردد، و زنهار بکاری دست نبرد، که پرده حشمت بر درد، و آئین احترام را منافی باشد، با اینهمه مهربانی دوشی بهیچگونه سودی نداد، و از لحاج شاهنشاه ذره نکاست، زیرا سپاه همراه وی از دلیران کارزار، و جنگجویان نامدار سه چندان لشکر دوشی شمار میرفت، و چنان پنداشت که اگر بتنها فوجی از عسکر وی آتش جنگ برافروزند، تر و خشک دشمن بسوزند، و خاکستر آن بازیچه، باد جنوب و شمال سازند، و در جواب گفت که، اگر چنگیز پسر خود را از جنگ با من نهی کرده، ایزد تعالی مرا امر فرموده است تا با وی پیگار کنم، و برین کار وعده، ثواب داده، و او را با گورخان و

کشلوخان بنزد من فرقی نیست، از آنکه در شرک شریک و در کفر یکسانند، و هم‌اکنون از جنگی که در آن، زبان سنان، پیغام مرگ بگوش رساند و صفیر نیر آیت هلاک فرو خواند، جاره نباشد، اینگاه دوشی بدانست که اگر بجنگ نکوشد، وی را آرزوی حیات خطاست، و مرگ عاجل در قفا، بناچار آماده، پیکار و مهتای کارزار گشت، و خون دو سف در برابر آمدند، بخویشتن بردست چپ لشکر شاهنشاه حمله برد، و آرا سخت برآگد، و گریزان بهر سوی افکند، و نزدیک بود که هزیمت لشکر شاهنشاه استمرار پذیرد، لکن باگاه دست راست لشکر شاهنشاه، بر دست چپ سپاه آن ملعون زدید، و دادی گرفتند، و بدستیاری تیغ چون آب آتش دل فرو نشانند، و کار پیکار چنان شد که غالب از مغلوب، و جیره از زبون شناخته بیامد. هم بدانروز دو گروه دست از هم برداشتند، و از سر گرفتن جنگ را بیامداد فردا گذاشتند، لکن کافران شبانگاه آنس افروخته چنان نمودند که بجای خویش و بر عزم قتال تابند، آنگاه در تاریکی شب برنشنه مرکب انگیختند و یکشبه دو روزه راه پیمودند، و شاهنشاه چندان از شجاعت آنان مرعوب گشت، که خون در محاسن وی از آن طایفه یاد میتد، میگفت که در صبر بر آلام حرب، و آگاهی از شیوه، طعن و ضرب، نظیر سپاهیان ایشان نتوان دید، و چون شاهنشاه بسمرقند بازگشت، امیران میبیه را خلعت بخشید، و اقطاع و درجات ایشان سیفزد. بوجی پهلوان را قلع خان، و اقل حاجب را اینانج‌حان لقب داد، و هر یک از آنان را بر شبات قدم، و حسن اقدام بناوخت و چون اندکی از احوال شاهنشاه را در شرح مبدأ آثار نگاشتیم، باقی اخبار وی بر، تا آنگاه که دوران وی بگذشت، و دست قضاطومار حیاش درنوشت، یاد کنیم، از آن پس بخواست خدای بییان مقصود یعنی حوادث روزگار سلطان حلال‌الدین پردازیم.

آهنگ عراق کردن شاهنشاه بسال ششمصد و چهارده

چون شاهنشاه را از عظمت‌شان و نفاد فرمان جهان بگام، و تقدیر بر مرام گشت، و شاهد گیتی آرایشی هرچه حویتر و بهین زیور در نظر وی جلوه نمود، و جورشد دولت وی، از بیت‌الشرف اقبال بدرخشید، و سواران سپاه وی نزدیک چهارصد هزار در جریده، دیوان عرض بنبت رسید، همت بر آن گماشت، که مانند سلجوقیان بر بغداد فرمانروا گردد، و در این باب رسولان آمد و شد آغاز نهادند، لکن از حسرت خلافت بقبول این مسؤولین در ندادند، جو میدانستند که وی در ماوراءالنهر و بلاد ترک، کارهای بزرگ در پیش دارد، و چون طایفه، از گردنکشان را از میان برگیرد، هم در آن زمان جماعتی دیگر باگاه سر بعنه و غوغا برارد، و شاهنشاه درین اثنا، حصول مقصود و وصول بمطلوب را، فرصتی مناسب،

و وقتی مساعد میجست. قاضی مجیرالدین عمر بن سعد خوارزمی، که از خاصان شاهنشاه، و بنزد وی صاحب منزلت، و شاهنشاه چندین بار او را بیغداد فرستاده بود، مرا حکایت کرد، که در آخرین رسالت خویش بیغداد، فرمانروائی دیوان خلافت را برای شاهنشاه درخواستم. اولیای امور آنجا نپذیرفتند، و درین باب انکاری بلیغ کرده گفتند که اختلاف احوال و حوادث آیام، و تسلط خارجی بر مدینه السّلام و رفتن امام الفائم بامرالله رضوان الله علیه، از بغداد حدیثه عانه، یاری جستن وی از طغرل بک بن میکائیل، چنانکه مشهورست، سبب شد، که آل سلجوق در بغداد حکمران گشتند و گرنه واجب نیست که همواره بیغای زمان خلفا فرمانبر دیگران، و پیرو امر و نهی این و آن باشند. و اگر خدای ناخواسته در امثال این حادثه شاهنشاه نیازمند شویم، وی را چون سلجوقیان بدین تقاضا اجابت کنیم، و خود آیا وی بدین ممالک فسیح و اقالیم وسیع، که مسخر فرمان اوست، از طمع در پایتخت امیرالمؤمنین و مزار و چاپگاه آثار آباء رانسدین وی بی نیاز نباشد؟ - باری مراسلات در این معنی مکرر گشت، و بی فایده ماند، و فضیله که بر موحبات وحشت افزود، این بود که نازکزاران خلافت، بسبیل شاهنشاه در طریق مکه حرسهاالله تعالی، بنظر توهین نگریستند. چندانکه سیل جلالالدین حسن اسمعیلی را بر سیل وی مقّم داشتند، و شاهنشاه را شنیدن این خبر، گوئی نمکی بر جگر ریش آمد، و هنگام بازگشت قاضی مزبور از مقر خلافت، شیخ شهابالدین شهروردی را برسالت بهمراه وی فرستادند، تا شاهنشاه را بحکمت و موعظت، ازین اندیشه باز دارد، و هم آن قاضی مرا گفت که شاهنشاه را برفعت قدر، و علیّ مرتبت شیخ، و رجحان او بکمال فضل، بر مشایخ عصر، اعتقادی سبک بود، و تخصیص وی از دیگر فرستادگان درگاه خلافت، بمزید اکرام و زیادت احترام واجب مینمود. ازینروی چون شیخ مدکور بدرگاه آمد شاهنشاه در صحن سرای بر پای بایستاد، و وی را احبار ورود بداد، و چون شیخ علیه الرّحمة بنشست گفت. دعاگوی دولب بیروز را طریقه آست، که مبارکی و ممنت پیش از ادای رسالت، از پیغمبر صلی الله علیه و سلم، حدیثی باز گوید. شاهنشاه او را مأذون داشت، و خود رعایت ادب را، بهنگام شنیدن حدیث بدو رانو بنشست، شیخ حدیثی در معنی تحذیر از آزار آل عباس، رضی الله عنهم یاد کرد، چون از روایت آن بپرداخت، شاهنشاه گفت، اگرچه من ترکی زبانم، و لغت نازی اندک دانم، لکن معنی حدیث دریافتم، و خود من کسی از بنی عباس را نیاززده، و درباره آثار اندیشه بد نکرده‌ام، و نیز ازین آگاهم، که در زندان امیرالمؤمنین، گروهی از آن دودمان، همه عمر گرفتارند، و هم درانجا فرزندان آرند، و اگر شیخ این حدیث را بر امیرالمؤمنین باز خواند، و بگوش وی رساند، بهتر نماید، و سودمندتر آید، شیخ گفت مسلمانان در آغاز خلافت، با امیرالمؤمنین برکتاب خدای و سنن پیغمبر و اجتهاد وی بیعت کرده‌اند، و اگر اجتهاد وی اقتضا کند، که برای اصلاح جمهور، اندک مردمی را بحبس باز

دارد، روش بسندیده، وی را عمیق سیاست، و درین معنی بسیار سخن رفت، . من دگر آن نکم، خو در امال آن حاموسی خوشتر، و از گهار سهرست، باری سبح سهاب‌الدین بارگتت، و وحشت همچنان بحای و بریای بود، و اندکی بعد، اغلمس اتابکی، ایب شاهنشاه در عراق، بغنل رسید، بدستگوه که خون برنسنسه بدندار حاحیان، که از حیح حابه، یردان بارمیگسند میرفت، اسمعیلیه درزی و هیئت حاحیان بروی حمله کردند و ورا اُرای در آوردند، اینگاه حطیه، شاهنشاه در عراق مزوک ماند، و شاهنشاه بدان صوب در حرکت آمد تا آنجا را بحال نخستین بارگرداند

رفتن شاهنشاه بعراق و حوادث آنجا

خون اغلمس که هواخواه وداعی شاهنشاه بود، و در عراق حطه بنام وی میکرد، کشته شد، و اتابک اربک بن محمد صاحب ارآن و آذربایجان، و اتابک سعد بر رنگی، دارای فارس، بدانسنند که بدین هنگام، عرصه، آن ناحیه از حامی و نگهبان نهی، . سز شاهنشاه از آنجا بس دور، و در اقصای بلاد ترک بقلع و قمع کافران اهریمن حوی مغولست، این فرصت بغنیمت سمرده، هر یک از دیار خویش، بطمع ملک عراق بدانسوی بروی سپادند، اتابک اربک پس از آنکه بقدر مقدور لشکر جمع آورد و سپاه بهمراه برداشت آهنگ عراق ساز کرد، و با موافقت اصفهانیان، بدان شهر درآمد، و اتابک سعد بری رفت، و آرا با فزویین و خوار و سمان، و حدود آن بگرفت، این احوار در سمرقند بتناهنساره رسید، و همت وی که دسوار را آسان سیندانت، و دور را نزدیک مانگاشت، او را بقتد فتح و قمع آسان برانگیخت، و صد هزار سوار، از شجاعان سدپوی، و یگانه دلیران جنگجوی برزید، و پیشتر سپاه را با اکابر امرا و مشاهیر بزرگان درگاه، در بلاد ماورا، التهر و مرز دیا ترک، برحای نهاد، خون بقومس رسید، دیگر بار از همراهان خویش، دوازده هزار سوار سبب رفار احویار کرد، و در این راه سوبه سب بروز میپیوست.

آنجان اسب را سنگ مراسد کر پیس بساد را سنگ مماند

و پیس از آنکه حمر وی برسد، بحیل بزرگ، از اعمال حدیدری، برسد، و اتابک سعد

که در بیرون آن شهر بود، بدانست که (ن)

مگر وی برآورده خون مرغ بال و یا کرده ره طی بیای حینال

باری خون اتابک سعد، طلایه، لشکر را، که سوی نزدیک گسده بود بدد، کمان برد که

آسان اربکانند، و بسودای ملک عراق بر سر وی آمده‌اند، خود با لشکر سوار بست، و جنگی

سخت کرده داد حرب بداد، و بر سپاه شاهنشاه حمله‌های کران، و هجومهای بیایی آورد،

چون شاهنشاه ککش و کوشش، و جدّ و جهد وی بدید، بفرمود تا چتر سلطنت را که پیچیده بود بگشاید، چون اصحاب اتابک را درست شد که وی شاهنشاهست، پشت بدادند، و گریز آغاز سعادند، چون خواست قضا چنین پیش آمد، و اتابک سعد پیاده گشته، زمین خدمت بیوسید و او را گرفته دو دست بر پشت بیستند، و بحضور شاهنشاه آوردند و فرمان چنان شد که او را با احتیاط نگاهدارند، تا رای بر چه افتد، و ویرا همچنان در بند و بر استر پالانی سوار میداشتند، تا شاهنشاه بهمدان پیوست و بر اتابک ازبک پیروزی یافت، و بهر روز اتابک سعد و ملک نصره‌الدین محمد بن بیشتکین، و ربیب‌الدین ابوالقاسم بن علی وزیر ازبک را، که بهنگام گریز ازبک دستگیر شده بود، بمیدان همدان بیآوردند، و بخواری بر پای میداشتند، و شاهنشاه گوی میبخت. تا آنگاه که بر ایشان متت نهاده، آنان را از قید آزاد و رها ساخت.

خروج اتابک از اصفهان و گریز وی

وزیر ربیب‌الدین مدکور، از بزرگان زمان بود، و جوانی خویش را در اشتغال بمناصب دیوانی بپیری رسانده، و بدان هنگام که سلطان جلال‌الدین، آذربایجان و آران را از مخدوم وی بستند. وی بعزلت پرداخت، و خانه خویش را مدرسه ساخت، و هم در آن جایگاه بتکمیل سعادت و سیادت، در ادای وظایف طاعت و عبادت بکوشید، و خود وی مرا گفت که چون اتابک ازبک در اصفهان، داستان گرفتاری اتابک سعد بشنید چون سپند بر آتش، بیناب گشت، و چون حس بدست موج، دوچار اضطراب (ن)

غم از حدّ و حیرت ز اندازه بیش روان خسته، بیم و خساطر پریش

جهان فراخ بر وی تنگ آمد، و همه فکر وی آن شد، که خود را بدارالملک خویش برساند، و نیم جانی از خطر مرگ برهاند. بدین قصد از اصفهان برآمده، بهشتاب راه میبرد، تا بنزدیک همدان رسید، و چنان میپنداشت که شاهنشاه در ری مقیم، یا آهنگ اصفهان کرده باشد، بیکروزه راه تا همدان آگاه شد، که شهریار در همدان مراقب احوال اوست. و از هر سوی بروی جاسوسان گماشته، و در هر جانب طلائیء سپاه خویش گذاشته، چون تدبیر خود را بعکس مراد نتیجه بخشیده، و عاقبت امر را برخلاف پندار بظهور رسیده دید، ازیر پیش آمد سرگردان و پشیمان و بی‌تاب و توان گشت، و ندانست که پیش رود یا بازپس آید. بدین هنگام چاره، کارزار، و علاج بهلای دشوار را، با مصلحت خواهان مشورت کرد، بعضی چنان دیدند که باصفهان روی آرد، و مرخی چنین اندیشیدند که با اندک مردمی راه آذربایجان سپارد، و رخت و بنه را برجای گذارد، تا دشمن از وی بتاراج و یغما

بردارد. هم وزیر مذکور گفت که تنها من بدو اشارت کردم، تا در قلعه، فَرْزین که بنزدیک، و درین هنگام از آن وی بود، پناهنده گردد، و آن دژی بود روئین، از قلعه‌های مشهور و بیمانند روی زمین، چون کوهی پای برحای برفعت سر برافلاک میسود، و با سماک دعوی برابری مینمود (ن)

در نشیمن عقاب در پرواز آشیان کرده بر فرودش ساز

اتابک ازبک مرا در جواب گفت، که اگر بقلعه تحصن گزینم شاهنشاه را چه دشوار آید، که یکی از امرای عراق را بمحاصرت من فرماید، و جندان در محاصره پای افتارد، که مراد بدست آرد، بالحملة اتابک ازبک، در نتیجه، مشورت، بیشتر لشکر و گنجینه و ائقال خویش را با ملک نصره‌الدین محمدین بیشتکین، بحانب تبریز فرستاد باشد که دشمن از غارت مال بدو نبردازد، و راه خلاص سروی گشوده گردد، و خود با دو بیست سوار، از خواص ملازمان ترک راه آذربایجان پیش گرفت، و بر معابر صعب و کوههای سخت میرفت، تا کس خبر وی نداند، و نشان پای جُستی نتواند، و وزیر مذکور را برسالت نزد شاهنشاه فرستاد، تا عذر آن گناه نخواهد، و دامان وی از آلائش عصیان فرو شوید، و خطای او را بوسوسه، سیطان نسبت دهد. شبی در کمینگاهی امیر دکحک سلاح‌دار، مُقطع کبود جامه، از نواحی مازندران، برینه و سپاه وی زده، آن جمع را سخت پریشان و بهرسوی پراکنده ساخت و بر پی گریختگان تا میانه، شهری از بلاد آذربایجان برکنار سپید رود، براند، و ملک نصره‌الدین محمدین بیشتکین و بیشتر از صاحبان وی را اسیرگرفت، خرد و بزرگ گرفتار و گرامیان خوار گشتند، و خزاین و ائقال، و علمها و طبخانه، اتابک سراسر به ارب رفت، و پس از حصول مقصود، و نهب اموال و اسباب، در راه باریب‌الدین وزیر، بار خوردند، و او را در زمره، اسیران، بسرا پرده، شاهنشاه آوردند، و رسالت وی درست ندانسته، مُزور پنداشتند، و این دعوی را حیلستی بهنگام اضضرار، برای خلاص از قهر شهردار انگاشتند، و چون متأمل بدین در نگرد، که شاهنشاه از دیار دور ماورا، التهر بقصد در پادشاه روی بعراق نهاد، و بر مراد خوبس پیروز گشته، خطای آنرا جزائی شایسته داد، بعلو همت شاهانه بی برد، باری ملک نصره‌الدین محمد اسیر ماند، و وی را هر روز با اتابک سعد و وزیر ربیب‌الدین، بحواری در میدان می‌آوردند، تا نصیرالدین دولتیار، ظفران‌ریس شاهنشاه بازگشت، و این منصب در دودمان خوارزمشاهی از منصبهای بزرگ، لکن نزد اربان از کتابت انشاء مؤخر، و در خاندان سلجوقیان بر آن مقدم باشد، و این کس را شادنشاه، پس از آنکه اتابک ازبک از دام وی بحست، برسالت نزد او فرستاده، و فرموده بود که در شهرهای ممالک خویش خطبه و سگه بنام شاهنشاه کند، و هر سال خراجی معلوم، بخزانه سلطنت فرستد. اتابک ازبک دعوت شاهنشاه را در باب خطبه و سگه بزودی پذیرفت، و بنام وی بر منابر اربان و آذربایجان، تا حدود دربند شروان خطبه کرد، و با حضور نصیرالدین بسور و

سرور برداخت، و کوس بنارت نواخت، و بتقدیم هدایا و نحف بدرگاه شاهنشاه، راه ملک خویش بر معارضان بیست، و قلعهء فرزین را بخدمت تسلیم داشته در ادای خراج بدینگونه معذرت جست، که گرجیان هم درین حالت که اموال ملک نشنا اوراست، جانب وی ضعیف گرفته، بر اطراف بلاد وی مستولی گشته‌اند، اگر این عواید تقسیم و بهری از آن بنام خراج بشاهنشاه تقدیم گردد، حال چگونه باشد (ن)

بار سنگین و باربر افکار افتد از پای گر نهی سر بار

شاهنشاه سخن وی تصدیق و او را از باج معاف داشت، و بگرجستان کس فرستاده فرمود، که مذاکره بلاد ازبک، بدگر نام شاهنشاه زینت یافته، و نفود آن باسم وی آرایش گرفته، و اینک چون ممالک خاصه اوست، زنهار تا قصد آن نکنند، و اگر شاهنشاه بشناپ از عراق بازگشته بود، اتابک ازبک میتواندست بنام شاهنشاه، در گرجستان خطبه خواند، چو شاهنشاه، پنجاه هزار کس را، از گزینان لشکر فرموده بود که بعزای گرجستان روی آرند، باری رسول شاهنشاه از گرجستان بازگشت، و فرستاده آنان با هدایای نفیس آن اقلیم، بهمره وی بود، و از آن پس که شاهنشاه از حیچون گذشت، بخدمت رسید.

پایان کار نصره‌الدین محمد بن بیشتکین

نصره‌الدین محمد مذکور را هر روز بمیدان آورده، ایستاده میداشتند و شاهنشاه بگویی بازی سرگرم بود، روزی شاهنشاه بدو نگریسته در گوش وی دو حلقه بزرگ میان تهی؛ پستی دو دستند دید، و از آن پرسید: وی گفت، چون سلطان الب ارسلان بن داود، بجنگ گرجیان شتافت، و بتائید ایزدی ظفر یافت، امیران آنان را مقهور و اسیر کرده، از آن پس بخلای بر اسنان منت نهاد، و فرمود تا برای هر یک دو گوشوار ساخته، بر آن اسم سلطان نگاشند و در گوش آنان کردند چون روزگاری برفت، و اساس آن دولت شکست پذیرفت، آنان ترک اطاعت گفتند، بتنها جد من اسلام آورد، و ببرکت اسلام و وفا بلاد و اخلاف وی بسلامت ماند، شاهنشاه را ازین سخن بروی رحمت آمده خواست که برای خویش، چنین نامی نیک ذخیره نهد، و بتعهد احوال وی بر مفاخر خود بیفزاید، هم آنگاه بوی خلعتی رسمی بداد و او را بمیدان حاضر آورده، با وی گوی باخت و چون بر بازگشت از عراق عازم شد، وی را دیگر بار بتشریفی فاخر و خلعتی شاهانه سرافراز ساخت، و فرمود که بتقریر بلاد موروث وی مانند دو شهر اهر و وراوی با قلاع و اعمال آن دو، توفیق نویسند، و

از وی پرسید، که از منصرفات ازبک کدام شهر ببلاد وی نزدیکترست، گفت شهر سراب، بفرمود تا آن شهر را نیز بقلمرو قدیم وی افزوده در فرمان بنگارند، و آن دو گوسوار تعبیر پذیرفته، نام شاهنشاه بر آن نگاشته آمد، و ملک نصره‌الدین از اسارت نجات یافت، شادگام و آسوده خاطر بازگشت، و چون در توقیع وی نام سراب و اعمال آن مذکور، و آن جایگاه از بلاد ازبک بود، نصره‌الدین اظهار آنرا مصلحت ندیده، همچنان سر مهر در خزانه خویش بنهفت، تا آنکه سلطان جلال‌الدین تبریز را از ازبک بگرفت، اینگاه با همان موقع، بی آنکه رسول فرستد یا سوگند زینهار خواهد، بدرگاه سلطان حاضر آمد، چون جلال‌الدین فرمان شاهنشاه بدید، بفرمود تا آنرا مقبول دارند، و در عمل آرند، و او را از دیگر همانندان، بخویش نزدیکتر ساخت، و باحسان و انعام ممتاز گردانید و وی را ببرکت آن اسارت خیر کامل شامل، و خوشروزی تمام حاصل آمد. آری بسا افتد که آدمی چیزی را مکروه دارد، و بخواست خدای خیر بسیار در آن باشد.

عاقبت اتابک سعد بن زنگی

چون اتابک سعد اسیر گشت، فرزند وی نصره‌الدین ابوبکر، برجای وی بنشست، و ببخشش و احسان و سخا و لطف بیان، دل‌های سران بدست آورد، و امیران جمعی اطاعت وی پذیرفته، همگان چون قلم سر بر خط فرمان نهادند. از آنجا که شاهنشاه از قصد بغداد فراغت تسخیر فارس، و اندیشه تملک آن دیار نداشت، بر اتابک سعد بخلای منت گذاشت، و دو قلعه استخر و اسکناباد را، که پایه آن دو بر کوه‌های بلند استوار، و هر یک بحصانت و استحکام، ضرب‌المثل خاص و عام باشد، از وی بگرفت و بمؤید حاجب سپرد، و زسی از خانواده مادرش ترکان خاتون، بنکاح اتابک سعد آورد، و با وی شرط کرد که بهر سال ثلث خراج بلاد خویش، بخزینة شاهنشاه فرستد اتابک با خلعتها و تشریفات بازگشت، و چون بی‌پایتخت خود، شیراز، رسید، فرزندش ابوبکر، از تسلیم ملک امتناع ورزید و فریب نفس او را بر نزاع و سودای انتزاع مملکت از پدر بداشت، و این ستیز و مخالفت بچشم وی خوش نمود، لکن در غفلت ابوبکر، حسام‌الدین تکین تاش، بزرگتر مملوکان و مقدم دولت اتابک، دروازه بگشود و بناگاه اتابک سعد درآمده با شمشیر آخته بر پسر بتاخت، و بر روی وی تیغی براند، که اثر زخم بماند و دو گروه در میان فرزند و باب، حایل و حجاب گشتند، و بامر اتابک سعد، ابوبکر را گرفته، چندی بزندان بداشتند، تا بر سر رضا آمده گناه وی درگذاشت،

و حسام‌الدین را بزرگ داشت و برتبهٔ ملکی رسانید . چون سعد وفات یافت ، و ابوبکر جای وی بگرفت ، حسام‌الدین خود را در معرض خطر و ورطهٔ اجل دید بگریخت ، و مرکب فرار برانگیخت و آن اموال بی‌قیاس ، که بسالهای متوالی ، و مرور ایام و لیالی گرد آورده بود ، بگذاشت و با نیم جانی ، چون مردهٔ سر از گور بر کرده ، بخدمت سلطان جلال‌الدین شتافت ، سلطان خلخال و قلاع و اعمال آنرا ، بدان هنگام که از بلیان‌تابکی بگرفت ، بوی ارزانی داشت ، و او در آن ناحیت مقیم ، و پس از خروج نازار ، بسال ششصد و بیست و هشت کشته گشت .

آهنگ بغداد کردن شاهنشاه و بازگشتن

چون شاهنشاه بر تصفیهٔ ملک عراق ، و تخلیهٔ آن از منازعان ، کامروا آمد ، عزم بغداد کرد ، و لشگری بیشمار ، که چون سیل دمان فراخنای هامون و عرصهٔ دشت و بیابان برآکند ، و مانند فروغ خورشید فضا را فرا گیرد ، از پیش فرستاده ، خود بر پی روان شد ، و اقطاع و عمل نواحی بغداد را ، بوقت اقامت در همدان تقسیم کرده ، بدان فرمانها نگاشته بود ، چون بر گردنهٔ اسداباد برآمد ، برفی سخت سه شبانه‌روز بارید ، چنانکه کوه و هامون بینباشت ، و خیمه و خرگاه بیوشید .

یکوه و بهامون فرو ریخت برف

یکی ابر بر شد ز دریای ژرف

دره تا گریوه شد انباشته

از آن برف سر بر فلک داشته

و فراز و نشیب از سپیدی برف بنظر ناریک نمود (ن)

بر زمین گشت برف درهم بار

نن کهسار شد حواصل پوش

چون شهیدست عاشقان فگار

نفس سرد بر کشید نسیم

اینگاه بلا بزرگ و درد دشوار و سترگ آمد ، از آن لشکر بسیاری جان سپردند ، و از تاب سرما جمعی از سپاه را دست تنباه ، و گروهی را پای سیاه شد و از جنبش و روش فرو ماند ، و شتران یکسر بمردند ، و شاهنشاه پس از رد شهاب‌الدین که وی را از نافرمانی و عصیان ، حدیر کرده ، و بمنع این قصد خدای را شفیع آورده بود ، از آنجا نومید بازگشت ، و از ترک شرط حشمت ، و تضییع حق و حرمت ، که رعایت آن بر هر متدین خردمند ، و معتقد بهبشت و دوزخ خداوند ، واجب باشد ، پشیمان شد و بدانست که ایزد خانوادهٔ عباسیان را ، بفرشتگان آسمان یار ، و وی را بابقای آن دودمان رازی در کارست ، و هر که خصومت آنان گزیند ، جز ریان دو جهان سودی نییند .

کارهای شاهنشاه بر عایت حرم و حشمت پیش از قصد عراق

شاهنشاه در زمانهای پیشین، چون سایر سلاطین، در اوقات نمازهای پنجگانه، پنج نوبت مینواخت تا آنگاه که خداوند بر رفعت قدر، و وسعت دایره، جهانداری وی بیفزود، بهنگام قصد عراق فرزندان خویش را که هر یک پادشاهی اقلیمی داشت بفرمود، تا هر یک در کشوری که بوی بازگذاشته بود، بر در سرای سلطنت پنج نوبت بزند و از بهر خویش، نوبت دوگانه ذوالقرنین، بهنگام برآمدن و فرو شدن خورشید، برگزید، و برای این کار، بیست و هفت کوس زر، کوفتنگاه آن مرصع بگوناگون گوهر، بساخت، و آلات نوبت را نیز بر همین طرزقیاس توان کرد، و در نخست روز صرب این نوبت، برای حصول شهرت، بیست و هفت ملک از بزرگان ملوک و شاهزادگان، چون فرزند طغرل بن ارسلان سلجوقی، و اولاد غیاث‌الدین صاحب غور و غزنین و هند، و ملک علاءالدین دارای بامیان، و ملک تاج‌الدین فرمانروای بلخ، و پسرش ملک اعظم حکمفرمای نرمد، و ملک سنجر صاحب بخارا، و مانند اینان را بفرمود، تا خود بزدن آن نوبت پردازند و این عده را برادرزاده خود، اربزخان، و وزیر خویش نظام‌الملک ناصرالدین محمد بن صالح تکمیل کرد، و جمع مذکور در روزی که صرب نوبت دوگانه اختیار شده بود، بدین امر قیام کردند، و نیز بوقت عزم سفر عراق اراده فرمود، که ساحت ماوراءالنهر را، از آنانکه نفاق در دل و وفاق بر زبان، و آتش در حاکستر نهان دارند، پاک سازد، بدین نیت ملک تاج‌الدین بلکاخان صاحب اترار را، بشهر نسا فرستاد تا در آن اقامت گیرند، و او نخست کس از ختائیان بود که بخدمت شاهنشاه مایل گشت، و حمال طلعت وی چندان بود، که (ن)

روز رخشنده شدی شام سیاه از رویش ماه مانندی خجل از مهر رخ دلجویش و چون شاهنشاه ماوراءالنهر را از ختائیان بگرفت، وی بطوع و رغبت بخدمت میادرت جست، چو بحقی که بر شاهنشاه ثابت داشت، سوء قصدی از جانب وی نسبت بخویش نمیانگاشت، و نقض عهد را از آئین مرآت و شرط مردمی و فتوت بدور میپنداشت، بدین معنی که چون شهاب‌الدین غوری، پس از مرگ سلطان تکرش، با لشکر جرار، و سپاه بیشمار، آهنگ خوارزم کرد، و بدینگاه هنوز امر شاهنشاه استقامتی، و دفع خصم را حیلتی نداشت، تاج‌الدین بلکاخان، و پسر عمش سلطان السلاطین عثمان صاحب سمرقند، با لشکر خویش و جمعی از ختائیان بکنگ شهاب‌الدین غوری شتافتند، و در آند خود "چنانکه ابن اثیر در کتاب کامل یاد کرده است" بروی هجوم آوردند، و از انبوه سپاه و جنگجویان همراه وی بسیار کس بکشتند و تاج‌الدین مذکور چنان میدانست، که بهنگام غلبه شاهنشاه حق سابق وی در آن درگاه منظور و باعث بقای اقبال و مرید عزت و حلال او باشد، و شاهنشاه برسیدن وی مقدمش را گرامی شمرد و حق پیشین وی بر خود یاد کرد، لکن چون برفتن

عراق عازم گشت بر تخریبه، ماوراءالنهر از وی مصمم آمد و وی را بنسب فرستاد تا در آنجا بماند، و این اختیار را سبب آن بود، که آنجا سرزمینیست گرمسیر، و باخیز و بیماری‌انگیز پیوسته در آن تنها دردمند، و خروش سوکواران بلند، و نرکان در آن ناحیت جز باندک زمان، با رنج بسیار نتوانند زیست، باری تاج‌الدین بلکاخان پیش از یکسال در نسا مقیم بود، هر گردش ناخوش روزگار شکیب، و با سختی جانگاہ زمانه بمدارا، و آب و هوای آن دیار، بخلاف عادت او را موافق و سازگار افتاد، و حسن و جمال وی زبادت یافت، و روز بروز کرم و سخای وی افزونی میگرفت، و هر که بر وی بسلام داخل میشد بانعام خارج میگشت، ازینرو خاص و عام شیفته، وی گشتند و مهر وی چون جان در دل جای دادند، و چون شاهنشاه این خبر بشنید دانست که مراد خویش از هلاک وی بزودی بدست نیاورد، جز آنکه پرده، وفا بردرد، و طریق جفا بسپرد. بدین سبب کس فرستاد تا (ن)

با تیغ جفا سرش زگردن برداشت زان سایه مهر جانش از تن برداشت
بس دیده که در ماتم وی خون بارید بس دل که بسوز و درد شیون برداشت

و کسی که در آن فاجعه، شنیع حاضر بود، مرا گفت که، بنزد ظهیرالدین مسعود بن منور چاچی، وزیر شاهنشاه در نسا، نشسته بودیم ناگاه کسی آمده خبر داد، که جهان پهلوان یعنی ایاز تشت‌دار، که از تشت‌داری بدرجه، ملکی ترقی یافته و مقدم ده هزار سوار و مخصوص قتل و اعدام بود، با تنی چند برسید، وزیر مذکور پیداشت که این بلا روی بسوی و گذر بکوی او دارد از انروی وی را دهشتی سخت فراگرفت، و چنان بیخود گشت، که در وی از آثار حیات، جز نفسی بشماره افتاده و در کار گسستن، بر جای نماند، سپس گفتند که جهان پهلوان بسرای سلطنت فرود آمده، و ظهیرالدین و دیگر اعیان را احضار کرده است، وزیر مذکور برنست و دست وی نیروی گرفتن لگام نداشت، بوقت حضور جهان پهلوان توقیعی بوی بنمود، چون بخواند از اضطراب براسود، و ملک تاج‌الدین بلکاخان را، ببهانه، آنکه در امری خطیر از حضرت سلطنت، بحضور وی نیاز افتاده است، بخواندند، وی با طایفه، از خاصان خویش حضور یافت، و او را بنهانحانه بردند... سروی بردست بیرون آمد، جهان پهلوان آن سر در توبره نهاده هم بهنگام بازگشت، و از گنجینه، بلکاخان، گوهری در بزرگی و بها بی نظیر، بخزانہ، شاهنشاه فرستادند (ن)

اف برسن روزگار بی‌فسریاد که ز دامش نکشت کس آزاد
بر سر کشته لحظه نگریست نه ز جورش کشیده ایمن زیست
ند بسی جان بمهر وی ناچیز سودی از وی بکف نیامد نیز

دیگر آنکه برهان‌الدین محمد بن احمد بن عبدالعزیز بخارائی مشهور بصدر جهان

۱: عبارت متن، در بعضی نسخه‌ها، قد خرج و رأییده.

را، که رئیس حنفیان بخارا و خطیب آنجا بود، بخوارزم فرستاد، و این خطیب را در
 فزونی ضیاع و عقار، و سیاری عواید املاک، و رفعت قدر، و کثرت جود، چون خطیبان
 دیگر نباید پنداشت، و وی را جز بکردنان اکابر، و سران ملوک، قیاس نشاید کرد، چو
 از جمله آنانکه در سایه وی و سلف وی میزیستند، شش هزار فقیه بودند، و او خود
 جوانمردی بلندهمت و صاحب فتوت بشمار بود، و کالای فضل را بیشتر بها خریدار،
 آستانش جایگاه علم و اهل آن، و مقام دانش و دانشمندان، گیتی در نظرش خاک بر سر، و
 از توده خاک کمتر، و بخششهای وی در خوارزم، از آن پس که روزگار چهره ناحبوش بدو
 نمود، و بر وی در محنت گشود، چنان بود، که نظیر آن از بزرگان و صدور، بهنگام
 استقامت امور، ممکن نمینمود. القمه وی در خوارزم بناکام و "در سرای هروسنه از خروج و
 دخول" میزیست، تا روزگار وام حیات از وی بازخواست، و ساقی دوران ویرا ساغر مرگ
 بنوشانید. بهنگام فرار ترکان خاتون از خوارزم کشته گردید و "مقراض اجل طناب عمرش
 بهرید" و شاهنشاه آنگاه که وی را بخوارزم فرستاد، مقام وی را در ریاست حنفیه و خطابت
 بخارا بمجدالدین مسعود بن صالح فراوی، برادر وزیر خویش نظام الملک داد، قاصی
 مجیرالدین عمر بن سعد مرا گفت که شاهنشاه از آن پس که مجدالدین مذکور را لقب صدر
 جهانی، و رتبه خطابت در حضور خویش ارزانی داشت، ببخارا آمد، و نظام الملک محمد
 وزیر شاهنشاه را، یا برادر کینه سخت بود، و نمیخواست که کار وی رونق گیرد، و امرش
 استقامت پذیرد، و من بهمراه نظام الملک، در جامع بخارا، بنزد برادرش مجدالدین
 مسعود، در حجره وی بجامع بر دست راست منبر حاضر گشتم، نظام الملک مرا گفت که
 "اگر امروز چنان کنی که مجدالدین از ادای خطبه بازماند، و سخن گفتن ننواند، هرچه
 خواهی ترا دهم"، گفتم شک نیست که این کاری خطرناکست، و اگر کنم، پادشاه را حز بدین
 استر که بر درست، با زین و لگام و سر افسار آن، راضی نشوم، وی پذیرفت، من دست
 خود را چندین بار باشارت بجانب مجدالدین دراز کردم، حیلت کارگر افتاد، از گفتن
 بماند، و زمانی دیر خاموش گشت تا بحال خود بازآمد، و مردم از عجز بخلاف عادت وی
 در سخن گفتن شگفتی گرفتند، و من استر نظام الملک را با ساز و برگ بسندم، و چون
 مجدالدین مرا بر آن کار عتاب کرد، بجواب گفتم که، من ترا اشارت کردم که بهنگام
 دعای شاهنشاه، آواز خویش بلند کنی، و تو در نیافتی، وی عذر من قبول داشت، باری
 مجدالدین مذکور درین منصب بزرگ باقی ماند تا بهنگام استیلای تاتار بر بخارا کشته گشت
 - و نیز شیوخ اسلام سمرقند، جلال الدین و فرزند وی شمس الدین و برادرش اوحد الدین
 را، از بیم آنکه دست بشورش پازند، و فتنه برپا سازند، بنسا فرستاد، و اینان از سران
 زمان، و سروران حمان بودند، و از علوم حظی وافر، و در ادب بهری کامل داشتند، و
 اوحد الدین در علم جدل آیتی بود، بر عمیدی در مناظره غالب میگشت، و از نیشابوری

در مباحثه پیشی میگرفت، این مرد در نسا غریب ثرد، و از مساعدت روزگار نصیبی نبرد، و پس از مرگ وی برادر بزرگش جلال‌الدین، با استدعای امین‌الدین دهستانی، که از جانب شاهنشاه، وزیر دهستان و مازندران بود، بدهستان رفت، و در نزد وی مکرم‌میزبست، تا آنگاه که روزگار، بدست‌اویز خروج تاتار، جامه‌ء حیات مستعار، از پیکر اهالی بلاد و امصار برکند و از آن پس (ن)

معلوم من نگشت که از گشت روزگار شد جفت عیش یا ز طرب فرد ماند و طاق
 آمد بکام از اختر شبگرد کامیاب یا چرخ ماه دولتش افکند در محاق

دیگر آنکه، مملکت را بین فرزندان خویش تقسیم، و بهریک بهره‌ء جداگانه تفویض کرد، خوارزم و خراسان و مازندران را بولیعهد خویش قطب‌الدین ازلاغ شاه، بازگذاشت، و برای توقیعات وی، طفرائی بی‌لقب بدین عبارت "السُّلطان ابوالمظفر ازلاغ شاه بن السلطان سنجر ناصر امیرالمؤمنین" معین فرمود، و سلاطین سلسله‌ء خوارزمشاهی را، رسم چنان بود، که لقب ولتی‌عهد خویش را، در طفرا نمینگاشتند، و آنگاه که بجای پدر مینشست، لقب وی میگرفت، و بدین سبب ازلاغ شاه، از دو برادر بزرگش، جلال‌الدین منکبرتی و رکن‌الدین غورشایجی، بولایت عهد اختصاص یافت. که در میان امهات اولاد شاهنشاه، تنها مادر قطب‌الدین از قبیله‌ء بیاووت، یعنی عشیرت ترکان خاتون مادر شاهنشاه و درین کار رأی و رضای او ملحوظ بود. و ملک غزنه و بامیان و غور و بست و تکی‌ناباد و زمین‌داور، و نواجی آنرا از کشور هند، بفرزند بزرگش جلال‌الدین منکبرتی سپرد، و صدر شمس‌الملک شهاب‌الدین الب هروی را بوزارت وی برگماشت، و چون بواسطه‌ء محبت و اعتقاد بشجاعت جلال‌الدین، وی را از خدمت خویش دور نمیخواست، کربر ملک را دران حدود بنیابت وی مأمور کرد، و وی بدان جایگاه رفته آنرا در ضبط آورد، و سیاستی پسندیده نمود و ملوک همجوار را مطیع ساخت، و دران مقام مقیم بود، تا جلال‌الدین پس از خروج تاتار، بدان صوب رفت؛ و کرمان و کیش و مکران را بهسر خود غیاث‌الدین پیرشاه تفویض، و صدر تاج‌الدین بن کریم الشرق نیشابوری را بوزارت وی معین فرمود، و پیرشاه پس از ظهور تاتار بدان مرز و بوم رفته آنرا مالک آمد. و چون ملک عراق را در فترت مرگ شاهنشاه و رفتن جلال‌الدین بهند، بی‌متصرف و ضابط یافت، بعراق شتافت، و حاجب براق را بنیابت خویش، در کرمان گذاشته، مفاتیح ملک در دست وی نهاد، و بدین کار باعث هلاک خویش گشت. و کشور عراق را بفرزند خود رکن‌الدین غورشایجی بداد، و وی رادمردی نیکخواه و دادگستر، و زیبایی صورت و جمال سیرت و خوبی خط، از همه فرزندان شاهنشاه برتر، و بهنگام خردسالی مصحفی تمام بخط خویش نگاشته بود، و وزارت وی بعمادالملک محمد بن

سدید ساوی^۱ محول داشت، و این شخص سالی چند بخوارزم، در وزارت نایب نظام‌الملک بود، و دران شغل بسبب کفایت و دکا و درایت و دها، و حسن عقیدت شاهنشاه بحیر - ادیشی وی، مقامی برتر از همکاران پیشین یافت، و در ان درگاه جای خود گرفت، و همشین رفعت و جاه آمد، تا وزارت رکن‌الدین در عراق، بدستور بوی حوالت، و در وزارت مستقل و فرمانروا گشت و خود سررشته، حلّ و عقد امور بدست گرفت، و هرچند رکن‌الدین غورشایجی تحکّم و استبداد وزیر مکروه میداشت، چون حسن عقیدت شاهنشاه درباره، وی میدانست بحلاوف مراد با وی مدارا میکرد. و طغرای توقیعات رکن‌الدین چنین شد، السلطان المعظم رکن‌الدین ابوالحارث غورشایجی بن السلطان الاعظم محمد قسیم امیرالمؤمنین، و وی بدان سبب غورشایجی نام یافت که بروز وصول مزده، نملک غور شاهنشاه، قدم بعرصه، و خود سهاد، و شاهنشاه برعایت جوار و صفای نیت هزارسّف ملک جبال، دختر وی را بنکاح غورشایجی درآورد.

وقایع بعداز بازگشت شاهنشاه از عراق

چون شاهنشاه در عود از عراق بنیشابور رسید، خیر مرگ قوام‌الدین مؤیدالملک والی کرمان، و نایب خویش دران خطه بسنید و کرمان و کیس و مکران را، بفرزند خود غیات‌الدین پیرشاه، بازگذاشت.

غیات‌الدین بدانجا رفت، و کار وی بدان سامان، سامان گرفت و چون اقلیم عراق از کشور خدای تهی ماند، آنرا نیز بی‌هیچ منازع و مدافع مالک شد، و بر منابر مازندران و خراسان بنام وی خطبه خواندند تا آنگاه که جلال‌الدین از هند برآمد، و در ری بر وی دست یافت، و ملک از دست وی بستد، و مؤیدالملک مذکور در آغاز کار مردی فرومایه، دایه‌زاده، نصره‌الدین محمد بن لزصاحب زوزن بود، که بمساعدت زمان، و معاضدت شاه جهان، بدرجه، رفیع ملکی رسید، بدینگونه که، صاحب زوزن او را بکفایت مهمات، و انجام حاجات خویش، برسالت، بدرگاه شاهنشاه فرستاد، و وی پس از انکه چند بار طریق صلاح و امانت سپرده بود از ان راه بازگشت، و ونوسه، نفس و طمع ملک وی را بر سعایت و مخالفت فرستنده، خویش بداشت، و بحضرت شاهنشاه ولینعمت خود را بفساد عقیدت پیاد کرده بتهمت چنان نمود، که وی در باطن باطنیان را همراز و دمسازست، و بهنگام رجوع نصره‌الدین را گفت، که شاهنشاه ترا باطنی پندارد، و من از عاقبت این تهمت و بدگمانی

۱. صورت ساره

بر بو برسانم، نصره‌الدین ازین سخن دستخوش بیم و دهشت گشت. و بخوف و خشیت از مقام خویش برافساد، و بقلعه از آن اسمعیلیان بنزدیک زوزن، آنان پیوست، و قوام‌الدین صورت حال بخدمت شاهنشاه بگاشت و شاهنشاه وزارت زوزن بوی بازگداست، بدان شرط که خراج آنجاگاه بخزانه شاهنشاه فرستد، وی فرمان پذیرفت و کار بدیکوه قرار یافت، و چون میدانست که با قرب نصره‌الدین، کار ملکداری وی باسانی تمشیت نپذیرد، و این لقمه گلو کرد. نامه خدعه‌آمیز بوی نوشنه اصلاح امر وی را با شاهنشاه وعده داد، آن ساده‌دل فریب خورده بزوزن بازآمد، قوام‌الدین از بدنامی جاوید نیدیشید، و چشم از حقوق نعمت بپوشید، و کس فرستاده، میل در چشم جهان بینش کشید، و چون امر وی در زوزن استقامت یافت طمع در تصرف کرمان بست، و صاحب آن خطه دران روزگار، یکی از بقایای اولاد ملک دینار بود، و بشاهنشاه نوشت، که اگر آن جمله از عساکر خراسان را که با زوزن محاورند، بمساعدت وی فرماید، کرمان را برای شاهنشاه بگشاید، شاهنشاه عزالدین جلدک و طایفه دیگر از سپاه را، بمدد وی فرمود، و او بدین وسیله، در کمترین مدت بر کرمان مستولی گشت، و از ممالیک و دواب و امتعه و اسباب آنچه یافت، بدرگاه شهریار فرستاد، شاهنشاه درین خدمت بنظر نحسین دید، و وی را از حضیص خاک باوح فلاک رسانید، و بملک مخاطب و مؤیدالملک ملقب گردانید، و نیابت خویش در کرمان، با اقطاع آن سامان بوی بخشید، و وی پیشه عدل و انصاف گزید، و بر عمارت آن کشور، چندین برابر بیفزود، و برای خاصه خویش، از انواع جارپایان چندان فراهم آورد، که خراج کرمان نسبت بآن مستهلک مینمود، و چون شاهنشاه از عراق بازگشت، و شتران وی^۱ ناچیز شده بودند، وی در نیشابور چهار هزار بختی ترکی نژاد، بشاهنشاه تقدیم کرد، و پس از مرگ مؤیدالملک مذکور، از گنجینه وی هفتاد بار زر، جز نفایس دیگر، بخزانه شاهنشاه فرستاده شد، و وصول آن با گریز شاهنشاه از کنار حیحون بر اثر حمله تاتار مصادف آمد، و همچنان سر بسهر با هزینه که شاهنشاه را همراه و از آن گرانبهار بود، در آب حیحون افکنده گشت. دیگر آنکه پس از رجوع از عراق و اقامت در نیشابور نظام‌الملک، ناصرالدین محمد بن صالح را، از وزارت معزول ساخت، چو بسببی چند از وی سخت رنجه خاطر بود، و عادات این وریر در نظرش بسی زشت و ناپسند مینمود، از حمله اینکه وی برشوت گرفتن حرص و شره داشت، و بدین سبب مصالح امور را بعهده تعویق و تعطیل میگذاشت، خلاصه آنکه این مرد را از لوازم وزارت، جز منظری بسیار دلپذیر، و گرمی بافراط بهره دیگر نبود، و شاهنشاه بمقتضای میل خویش، وی را وزارت نداده، بلکه بهنگام عزل وزیر خود، نظام‌الملک محقق بن نظام‌الملک بهاء‌الدین مسعود هروی، با مادر خویش ترکان خانون،

۱: در گذشته امدآباد

در باب تعیین وزبری کافی و صالح مشورت فرموده . و وی اشارت کرده بود که ناصرالدین مذکور را که غلام و غلامزاده ترکان خاتون بود بوزارت برگمارد ، و چون شاهنشاه احرام والدین را فرض میدانست و نیز بیشتر امرای دولت از عشیرت مادر وی بودند ، و بوسیلت آنان با ختائیان جنگیده و ملک از تصرف ایشان بدرآورده بود ، در هیچ کار از خرد و بزرگ ، خلاف امر مادر روا نمیداشت ، بناچار ، باکراه و انکار مسؤول مادر بپذیرفت ، و وزارت بوی تفویض کرد ، و پیوسته از وی اخبار ناحوش ایند ، بحضرت سلطنت میرسید و او را بزبان بعضی خواص ، توبیخ و ملامت زیادت میفرمود . بهنگام انصراف شاهنشاه از عراق و اقامت بنیشابور ، قاضی آنجا رکن‌الدین معینی ، و صدرالدین جندی قاضی عسکر بود ، و این صدرالدین بخدمت اسلاف وی بخانواده حواری‌مشاهیان ، بدرگاه شاهنشاه توسلی داشت ، چو گذشتگان او بدان هنگام ، که سلطان تکش صاحب جند ، و پدرش ایلارسلان آن ناحیت باقطاع بوی بازگذاشته بود ، خدمت آن سلطان گزارده بودند ازین گذشته ، صدرالدین خود مردی کاربرد از و صاحب فضیلت ، و کرم سیرت و جمال صورت بود ، و ازینروی شاهنشاه ، بترقیع مقام ، و بلندی نام ، و تخصیص وی از دیگر همانندان بتجدید عنایت و مزید رعایت و اکرام ، همت گماشت ، و قضای نیشابور و توابع ، بدو ارزانی داشت ، و وی را تشریفی گرانمایه با ساخت و سرافسار و طوق بداد ، و بیست کس از برادران و نایبان و وکیلان وی را نیز خلعت بخشید ، و بوسیلت حاجبی بدو پیام فرستاد ، که زنهار تا بخدمت نظام‌الملک پیشکش و خدمتانه نفرستد ، از آنکه من خود وی را شایسته دیده ، و بدین شغل برگزیده‌ام ، و کسی را ازین راه بروی حقی نیست که مراعات آن لازم پندارد ، و سعی که پاداش آن واجب شمارد ، در نهان نیز کسی از جانب نظام‌الملک آمده ، وی را از عوایب تأخیر و اهمال ، در تقدیم مال تهدید کرد و گفت : قاضی را نباید تا باستظهار بلطف شاهنشاه ، جانب دیوان وزارت نامرعی گذارد ، قاضی بترسید و چهار هزار دینار زر در کیسه سر بمهر بخدمت نظام‌الملک فرستاد ، یکی از دیده‌بانان شاهنشاه سر نظام‌الملک ، حضرتش را ازین نافرمانی آگاهی داد ، و وی آن خواسته بدرگاه خویش خواسته ، صره زر همچنان سر بمهر بحضور شاهنشاه فرستاده شد ، چون قاضی بمجلس شاهنشاه رسید ، وی از آن داستان بپرسید قاضی منکر گشت ، و در انکار اصرار ورزیده ، بسر شاهنشاه قسم یاد کرد که برای وزیر دیناری یا درمی نفرستاده است ، اینگاه شاهنشاه بفرمود تا کیسه را بیارند ، و در برابر قاضی گذارند ، چون قاضی چنین دید ، دیده خجلت بر زمین دوخته ، خاموشی گزید ، آنگاه بفرمان خلعت از تن وی برکنده ، نزد قاضی معزول بردند ، و وی را بمنصب سابق بازگردانیدند ، و از نصب تا عزل صدرالدین مذکور یک یا دو روز بیش نرفت ، سپس شاهنشاه ، جهان پهلوان را بفرمود ، تا طناب خیمه نظام‌الملک برکند ، و بر وی افکند ، و ویرا گفت ، بخانه خداوند خویش ، یعنی ترکان خاتون مادر شاهنشاه ، بازگرد .

وزیر معزول با بیمی که در ضمیر وی جایگاه اقامت ساخته، و هراسی که خانه، دل وی از متاع عقل پرداخته بود، در زمان از انجا کوچ کرد و خود با خشم شاهنشاه امید نداشت که سلامت بخوارزم رسد.

حال نظام‌الملک پس از عزل

وی از نیشابور بجانب خوارزم روان شد، و درین راه بشتاب باد عرصه خاک میپیمود، و بدان حال از غنایم جهان بسلامت جان راضی بود، و هم از انجا که از خدمت شاهنشاه جدا گشت در راه سواران برگماشت. تا هر که از درگاه سلطنت بر پی وی آید، او را بی‌آگاهانند بهنگام وصول وی بمرج سابع^۱ که چمنزاری معروف و بنزدیک قلعه^۲ خرندر^۳، مسقط الراس و زادبودمنست، من از جانب پدر خویش، برسم معمول باپیشکش و علیق بخدمت وی ستافتم، و تاجر مانی^۴ که دهی از املاک ما، و در ان چشمه^۵ مانند سرچشمه^۶ خابور باشد، وی را مشایعت کرده، بر کنار چشمه سراپرده^۷ چند، یکی از ان اطلس بتشریف وی برپا ساختم، و با آنکه رانده^۸ درگاه شاهنشاه بود، هم درین روز برای جمعی از مملوکان وی سه نوبت نواختم^۹ و او خود، هر جا که میگذشت و بهرجا که میرسید، حاجتمندان و دادخواهان بخدمت میشتافتند، و وی در امور معظم^{۱۰} حکم میفرمود، و کس را یارانی بود که وی را معزول خواند، و چون روز بیگاه شد، بر در سراپرده^{۱۱} وی تختی زدند و بر ان بنشست، بدین هنگام سواری آمده خبر داد که اینک حاجب ارهز پسر سعدالدین...^{۱۲} میرسد، بشنیدن این سخن رنگش بگردید، و دلش بتپید و سکوت گزید، و در اندیشه رفت، و ندانست که او را مهمان خواند، یا بلای ناگهان داند، تا حاجب مذکور برسید، و زمین بیوسید، و بعبادت آداب خدمت بجای آورد، آنگاه دلش تسکین یافت، و بدگمانی زائل گشت، و از سبب ورود وی پرسید، حاجب گفت که شاهنشاه دفاتر دیوان وزارت، و روزنامه و مخزن و نویسندگان و ضابطان آنرا طلب فرموده است، نظام‌الملک حشود شد، و دفاتر دیوان را با محرران، بهمراه حاجب روان ساخت و خود بشتاب تیری که از کمان گشاید، یا طایری که در پرواز آید، راه خوارزم در پیش گرفت، چو از عواقب خشم شاهنشاه، خویشتن را در دهان مرگ، و درخت عمر را بی بار و برگ میدید، و بروز وصول

۱: کذا فی الاصل

۲ و ۳: در اصل چنینست

۴: عبارت من "و قد ضربت لجماعة من مالیکه فی دلیق النهار النبوة الثالثة" (ظ الثالث)

۵: بحای محذوف / رسم الحشم)

وی در خوارزم هنگامه، غریب و انبوهی عجیب دیده میشد، چو ترکان خانون وضع و شریف، و خرد و بزرگ مردم خوارزم را بفرمود تا بهیشت شتافتند، و از یکی از حاضران آن واقعه شنیدم که، برهان‌الدین، رئیس صدور و پیروان مذهب ابوحنیفه در خوارزم، تأخیر کرده در مردم بازپسین بخدمت نظام‌الملک رسیده، در دیرامدن خویش بضعف معذرت حسست، وزیر گفت. آری ضعف نیت نه ضعف بنیت، و پس از چند روز موکلان ترک بر وی بگماشت، تا بحرم آن تأخیر، صد هزار دینار ازو بستند، و نیز کریم‌الدین طیفوری را، که از جانب شاهنشاه عامل و والی نواحی خوارزم بود، گرفته، بمالی هنگفت مصادره کرد، وی چون رهائی یافت، بماوراءالنهر، بخدمت شاهنشاه شتافت، و ازان رفتار ناهنجار شکایت برد، شاهنشاه عزالدین طغرل را که یکی از خواص وی بود بخوارزم گسیل داشت، تا سر ناصرالدین را بخدمت وی فرستد، و ناصرالدین مزبور پس از عزل از وزارت شاهنشاه از جانب ترکان خاتون، بوزارت قطب‌الدین ازلاغ شاه، صاحب خوارزم و ولیعهد شاهنشاه، منصوب گشته بود، بالجمله چون عزالدین بخوارزم نزدیک شد، ترکان خاتون که پیش از وصول وی کیفیت قضیه، و باعث آمدن او را میدانست، وی را باجبار بخدمت حاضرآورده، دستور داد، که بهنگام جلوس ناصرالدین بر مسند وزارت بدیوان‌سرا آید، و بحضور عموم از جانب شاهنشاه او را سلام رسانده بگوید که شاهنشاه میفرماید، مرا وزیر جزی نیست، بر سر کار خود باش، و در سراسر کشور کس را نرسد که بخلاف فرمان تو رفتار، و قدر ترا انکار کند. عزالدین بناچار، بصد مراد و حکم شهریار چنین کرد و اوامر ناصرالدین، بتنها در خوارزم و خراسان و مازندران نافذ، و احکام وی، هم در آن نواحی مطاع آمد، و شاهنشاه در آغاز تفویض وزارت بوی امر کرده بود، که چون برنشیند، برسم مهین دستوران دیگر، چهار دور باش زرین دسته پیشاپیشوی ببرند، لکن بهنگامی که وزارت قطب‌الدین یافت، آن چهار، هشت، و بهمچنین بر همه، مراتب حشمت وی افزوده گشت، و شاهنشاه این وقایع در ماوراءالنهر میشنید، و خشم وی دمامد بیشتر میشد، و نیز از رسوم دیرین دودمان خوارزمشاهی، بیروی سلجوقیان آن بود که در هر توفیق پیش از تاریخ چنین مینوشتند "کُتِبَ بِالْأَمْرِ الْأَعْلَىٰ أَعْلَاهُ اللَّهُ وَالْمَثَلُ الْعَالِي الْمَاحِي الْمَعْظَمُ الصَّادِرُ الْأَعْظَمُ الْعَالَمِيُّ الْعَادِلِيُّ الْمُؤَيَّدِيُّ الْمُظْفَرِيُّ الْمَنْصُورِيُّ الْمَجَاهِدِيُّ الْمُرَابِطِيُّ الْقَوَامِيُّ النَّظَامِيُّ الْعَمَدَتِيُّ الْعَدَّتِيُّ الْكَهْفِيُّ الْخَالِصَتِيُّ الْقَطْبِيُّ ذِي الْمَنَاقِبِ وَالْمَنَاصِبِ قُطْبُ الْعِيَامِ وَالسَّعَادَاتِ قُدْوَةُ صُدُورِ الْعَرَبِ وَالْعَجْمِيِّ مَلِكِ وَزُرَّاءِ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِيِّ دَسْتُورِ آيِرَانِ وَ بُوَارِي "؟" اینانح قتلغ الغ ملکا اعظم خواحه جهانی لازال عالیا و رساله فلان " ناصرالدین نظام‌الملک را نیز در فرمانها هم بدین القاب یاد میکردند، تا آنگاه که در نیشابور معزول گشت، و چون در خوارزم بوزارت ازلاغ شاه منصوب آمد، تنها از آن نعت یک کلمه تبدیل یافت، بدینگونه که کلمه، "خواحه جهانی" را برداشتند، و لفظ "خواجه بزرگی" بجای آن گذاشتند.

و این شهریار قاهر، که سرگردنکشان بزر آورده، و شاهان را بنده فرمان خویش کرده بود، نتوانست که بر چاکر خویش سیاست راند، و وی را بحرا رساند، آری راحب گیبی رنج‌انگیز، و صاف این سرخُم حمله دردی امیزست، باری شاهنشاہ بیس از عزل ناصرالدین، انجام امور وزارت را بسن تن از وکیلدران نظام‌الدین کانت انشا، مجیرالملک تاج‌الدین ابوالقاسم، امیر ضیاء‌الدین بیابانکی، تسمس‌الدین کلایادی، تاج‌الدین ابن کریم‌الشرق نیشابوری، شریف مجد‌الدین محمد نسوی بازگذاشته فرمود که حز باتفاق و صوابدید هم، کاری انجام ندهند، و زینروی مردم ببلیتی دوجار شدند، که تجدید ایام ناصرالدین آرزو میکردند، زیرا بهر حال تحصیل رضای یک کس، از شش تن، آسانتر باشد، و کار بدینگونه میرفت، تا روزگار دولت شاهنشاہ بیابان آمد.

وقایع ماوراءالنهر پس از بازگشت شاهنشاہ از عراق

چون شاهنشاہ پس از عود از عراق، در ماوراءالنهر اقامت گزید، فرسنادگان چنگیز خان، محمود خوارزمی، و علی خواجه بخارانی، و یوسف کنکا،؟، اُتراری، وی را ملاقات، و تحفه‌هایی که از دیار ترک با خود داشتند " چون شوشه‌های سیم و زر و ... و نافه، مشک، و سنگ پشم، و جامه‌های ترقو، که از پشم شتر سفید بدست آید، و هراتی آنرا پنجاه دینار زر یا بیشتر بها باشد، تقدیم کرده درین رسالت که بر طلب مجامله و مسالمت مقصور بود گفتند، خان بزرگ ترا سلام رسانده میگوید، من عظمت شأن و دولت و وسعت دایره سلطنت ترا شناسم، و نفاذ فرمان تو در اکثر ممالک جهان دانم، و آشتی و مصالحت با ترا واجد، شمارم، و ترا چون گرامیترین فرزند خویش انگارم، تو نیز دانی که من ملک چین و حدود آنرا از دیار ترک، مالک گشته‌ام، و قبایل آن نواحی فرمان من پذیرفته‌اند، و بیش از عمه کس آگاهی، که بلاد من لشکرانگیز و ثروتمند خیز باشد، و مرا از ان بطلب اقالیم دیگر نیاز نیفتد، اگر چنین بینی که شیوه مسالمت برقرار، و راه آمد شد بازرگانان از دو سوی گشاده گردد، نفع عام و سود تمام آید، شاهنشاہ بس از انکه این سخن بشنید، شبانگاه تنها محمود خوارزمی را بخدمت طلبید، و گفت که تو مردی خوارزمی و از دوستی ما ناگزیر باشی، و اگر بدانچه پرسم برآستی پاسخ گوئی، از احسان ما برخوردار شوی، آنگاه از بازویند خویش گوهری گرانبها بنشانه وفای بوعده بوی بخشید، و ازو درخواست تا از جانب سلطان، دیده‌بان اعمال چنگیزخان باشد، وی نیز خواهی نخواهی پذیرفت، از ان پس

شاهنشاه پرسید، که آیا دعوی چنگیز، در ملک چین و تصرف شهر تیفاج، سحنی راست و بی‌کم‌وکاست، یا دروغی بی‌فروغست، محمود گفت وی درین باب راست گوید. و راه گزارا نبود، و خود امری چنین بزرگ پنهان نماند، و زودا که شاهنشاه را صدق این خبر، آشکار نماید. شاهنشاه گفت تو وسعت کشور، و کثرت لشکر من دانی، این ملعون کیست که مرا فرزند خواند و چه اندازه سیاه دارد، چون محمود خوارزمی خشم شاهنشاه افزون، و شیوه سخن دیهنگون دید، بر جان خود بترسید، و از خیراندیشی چشم ببوشید، و گفت همانا عسکر وی، نسبت بلشکر جرار و بیشمار شهریار چون سواری در مقابل سیاهی بسیار، یا دودی در برابر سیاهی شب تار باشد، باری شاهنشاه تقاضای مصالحت چنگیز مقبول داشت، و چنگیز بدین خشنود گشت، و از دو جانب صلح و صفا در کار بود، نا از دیار چنگیز، عمر خواجه اتراری، و جمال مراغی و فخرالدین دنزکی، بخارائی، و امین - الدین هروی، بتجارت با اترار آمدند، وینال خان خالموزاده شاهنشاه، که با بیست هزار سوار از طرف وی، حکمران آن خطه بود، بیستی نهاد طمع در اموال آنان بست، و شاهنشاه نامه نگاشته، بخیان و دروغ چنان نمود، که اینان که بهیئت بازرگانان با اترار آمده‌اند، تاجر نیستند، بلکه جاسوس و بخلاف وظیفه خویش بکشف اخبار مملکت مشغولند، و عامه را در نهان تهدید کنند و گویند که شما را از فتنه که در قفاست آگاهی نیست، و بزودی گرفتار بلائی شوید که دفع آن نتوانید، بر اثر اینگونه سخنان، شاهنشاه وی را اجازت داد که بر اعمال آنان مواظبت و احتیاط کند، تا خود ازین پس درباره ایشان چه رأی زند، و چون ینال خان از جانب شاهنشاه اذن یافت، که در کارهای بازرگانان نگران باشد، قدم از حد و پای از گلیم خویش بیرون نهاد و آنان را بگرفت، و از این پس کس خیر آنان ندانست، و نشان ایشان نداد، و وی مجموع آن اموال و امتعه را، بدین مکر و خدعه مالک شد، و بی پایان سودی غیر زیان ندید.

ورود فرستادگان چنگیز بر شاهنشاه پس از قتل تجار

پس ازین قضیت، پسر کفرج بغرا^۱، که پدر وی از امرای سلطان تکش بود، با دو شخص تاتاری برسالت بخدمت شاهنشاه آمده گفتند، که چنگیزخان میگوید، تو در دستخط خویش نوشته^۲، که بازرگانان از هر نعرص محفوظ و مأمون باشند، و اینک نقض عهد کرده، و پیمان شکسته^۳، و خود غدر قبیح و ناپسنداید، و از پادشاه اسلام زشت‌تر نماید، و اگر

۱: کذا فی الاصل

چنان دانی که این کار ینال بفرمان تو نبوده است او را پیش من فرست، تا سزای وی بدهم، و فتنه سیار آمد، و کار بخونریزی و پیگار نینجامد، و گره هم اکنون جنگی را که در آن تیغ سرافشان و نیزه، خانسان پای در میان آرد، و گرمی بازار طعن و ضرب متاع گرانجهای روان را ارزان شمارد. آماده باید بود " شاهنشاه با دلی از ترس بدونیم، و اندیشه، دستخوش دهشت و بیم، از فرسادن ینال بدرگاه چنگیز سرباززد، و خود این کار وی را مقدر نبود، زیرا بیشتر سپاه و بزرگان امرا از نزدیکان ینال، و آنان آرایش مملکت، و طراز سلطنت، و فرمانروایان دولت وی بودند. و شاهنشاه چنین میپنداشت، که اگر در پاسخ چنگیز زبان لطف گشاید، طمع چنگیز در ملک وی زیادت‌آید، از نیروی با همه خوف و هراس از اجابت مسؤل چنگیز امتناع کرد و خودداری نمود، و بقتل فرستادگان وی فرمود، و بدین کار شوم جانهای مسلمانان در معرض تلف آمد، و بهر برزن و کوئی، از خون بیگناهان سیلی و جوئی روان گشت، و چنگیز خون‌اشام بقصد کیفر و انتقام شمشیر قتل‌عام براهیخت، و بجای هر تن از آن کشتگان، شیرازه، حیات مردم کشوری بگسیخت.

تدبیر خطای شاهنشاه در برابر حمله چنگیز

شاهنشاه در چاره، این کار دشوار، و دفع این بلای ناگوار نخست چنان اندیشید، که گرداگرد شهر بزرگ سمرقند، که دور آن چنانکه گفته‌اند، دوازده فرسنگست، دیواری برپا کند، و آنجا را بمردان کارزار برآکند، تا بین وی و ترکان حایلی دافع، و آنان را از هجوم بسایر اقالیم مملکت مانع باشد، عاملان و باجستانان، از جانب وی در همه شهرها برآکنده گشتند، و بفرموده، وی برای عمارت دیوار سمرقند خراج سال ششصد و پانزده را، بتمامی در کمترین مدّت بسلف بستند، لکن هجوم تاتار شاهنشاه را، از انجام این مقصود بازداشت، و چیزی از آن اموال بمصرف منظور نرسید. از آن پس دیگر بار باجستانان را بجمیع بلاد منک فرستاده، فرمود که هم درین سال بسومین بار خراج گیرند، و بدان مردان تیرانداز، با عدّت تمام، استخدام کنند، و عده لشگریان هر ناحیت کم یا بسیار باندازه، مال حاصل از آن ناحیت، و هر یک از آنان را شتری برای سواری، و حمل سلاح و توشه باشد، این لشکر هرچه زودتر آماده گشتند، و از هر مرز و بوم، چون سیلی که بنشیب آید، و تبری که از کمان گشاید، روی بدرگاه شاهنشاه نهادند، و هنوز در راه بودند، که خبر گریز وی از کنار جیحون، بی‌جنگ و پیگار شنودند، و اگر شاهنشاه چندان درنگ میکرد، که آن جمع بوی پیوندند، لشگری بسیار، افزون از قیاس، و بیرون از شمار، بروی فراهم میگشت لکن (ن)

بتدبیر ناید ز کس هیچ کار چو تقدیر دیگر کند کردگار
خداراست فرمان که ملک جهان ازین باز گیرد ببخشد بآن

و نیز چون شاهنشاه شنید، که چنگیز بوی نزدیک گشته است، لشکریان خویش را در بلاد ماوراءالنهر، و دیار ترک پراکنده ساخت، بدینگونه، که از جانب وی، ینالخان با بیست هزار سوار اترار، و قتلغخان و جمعی دیگر با ده هزار بشهر گنت، و امر اختیارالدین کشلی امیراخر و اغل حاجب ملقب باستانج‌خان با سی هزار ببخارا، و طغان خان حالوی سلطان با امرای غورچون جرمیخ و حرور و ابن عزالدین کت و حسام‌الدین مسعود و جزانان با چهل هزار بسمرقند، و فخرالدین حبش مشهور بعنان نسوی و لشکر سیستان بترمید، و بلخ‌مورخان بوخش، و ابومحمد خالوی پدرش ببلخ، و اسرک پهلوان بخندرود، و علجق ملک یختلان و بزناسی یقندز، و اسلبه‌خان بولج، گماشته آمد، خلاصه آنکه شاهنشاه هیچ شهر ماوراءالنهر را از عسکری جزار تهی ننهاد، و خود این کاری خطا بود، چو اگر با لشکر خویش، از آن پیش که آنان را متفرق کند، با سپاه تانار مقابل میگشت، آنان را از میان برمیداشت، و اثری ازیشان در جهان نمیداشت، باری چون چنگیزخان بحدود کشور شاهنشاه رسید، بجانب اترار شتافت، و شب و روز در جنگ بود، تا بر آنجا دست یافت، و ینالخان را بخدمت چنگیز آورده، بفرموده، وی سیم گداخته، در چشم و گوش او ریختند، تا بدین عذاب گشته گشت و بجزای کار زشت خویش برسید و سزای رفتار نکوهیده، و کردار ناپسندیده، خویش بدید.

حیله چنگیزخان

آنگاه که شاهنشاه آهنگ آن کرد، که ساحت ملک اترار را از خار و خس مخالفان بپیراید، قاضی عمید سعد پدر بدرالدین عمید و عم وی قاضی منصور و گروهی از عمزادگان و برادران وی را بکشت، و ازینروی بدرالدین عمید این کینه در دل داشت، و انتقام را فرصی میجست، چون چنگیزخان بر اترار استیلا یافت، بدرالدین عمید مذکور، که بدان هنگام از جانب صفی‌آقرع، وزیر شاهنشاه در بلاد ترک، نایب اترار بود، بخدمت وی رفت و در خلوت وی را گفت، خان بدانند که من هیچیک از آفریدگان خدای را، مانند سلطان دشمن ندارم، و سبب آنکه، وی از خاندان من گروهی ناجیز کرده، و بدست مرگ سپرده است، و اگر بدان جان کیفر از وی توانم گرفت، مرا دریغ نیاید، لکن ترا آگاه سازم که او پادشاهی بزرگ و تواناست، و زنهار تا بدین فرور نشوی، که وی سپاه خویش را درین نواحی پراکنده و زبون گشته است، زیرا وی بلشگری انبوه که بهمراه دارد، از عساکر دیگر

بی‌سیار باشد، و نیز اگر خواهد، از ملک فسیح، و کشور وسیع خود، چندین برابر این لشکر فراهم آورد، و رای من آسب که نیرنگی بکار او کنی، تا بدان از سران سپاه خویش متوهم و بدگمان گردد، سپس جنگیزخان را خمر داد، که سلطان را با مادر خویش ترکان‌خاتون، کدورت مؤذست، و یگانگی بیگانگی مبدل، و اسباب وحشت و بی‌زاری فراهم، و درین باب، از هر در سخن گفتند، و انجام را بران شدند، که بدرالدین عمید، از زبان امرای خویشاوند مادر شهریار، نامه‌های مزور خطاب بجنگیزخان نویسد، مضمون آنکه "ما با قبایل و پیوستگاری خویش، از بلاد ترک، بقصد خدمت مادر سلطان، بدرگاه سلطان پیوستیم، و وی را بر پادشاهان روی زمین، حیره دانسیم تا بسیط خاک را مالک آمد، و سرافرازان را پایبوس خود ساخت، و گردنکنان را طوق بندگی بر گردن نهاد، و اینک نیت وی درباره مادر دیگرگون شده است و فرمان وی نمیرد، و مادر وی میفرماید، که ترک یاری وی گوئیم، و نصرت و اعانت وی نجوئیم - اکنون چشم براه، و گوش بفرمان تو داریم" و این نامه‌ها را جنگیزخان بدست یکی از خواص خود بفرستاد، و وی که در نهان مامور جنگیزخان بود برای اتمام حیل خود را بیماک و گریزان مینمود، باری این مکاتیب بنظر شاهنشا رسیده، و گویی در چشم تاریک گردید، و بر جان خود بترسید، و عزمش در مقاصد سستی‌گرفت (ن) شد شهر - برو جو حنظل و شوش جو پیش زان سود که مبعجست زبان امسد پیش و چون خویش را با بیگانه دمسار، و دوست را با دشمن همراز میپنداشت، لشکر فراهم خویش را بیراکند، و رشته جمعیت آنان بگسلانید، و بنام پاس‌کشور و تقویت بلاد هر گروهی را بناحیتی و اقلیمی فرستاد، هم درین وقت جنگیزخان یکی از خواص خود که ویرا دانشمند حاجب میخواندند، بخوارزم پیش ترکان‌خاتون روانه داشت، و پیغام داد که دانسته‌ام که فرزندان حقوق برآ، بنافرمانی و خلاف پاداش داده است و اینک من با تفاق و همراهی امرای وی، قصد او کرده‌ام، و همانا بدان نواحی که در دست تست، تعرض و آسیبی نرسانم، و اگر خواهی کسی سوی من فرست، تا از من برای تو وثیقه ستاند، و خوارزم و حراسان و حدود آن از کنار جیحون، ترا باشد، و جواب ترکان‌خاتون ازین رسالت آن بود که از خوارزم بگریخت، و امر آن سرزمین پس از خویش، مهمل نهاد.

خروج ترکان‌خاتون از خوارزم

بهنگام وصول دانشمند حاجب رسول جنگیزخان بخوارزم، خبر رسید که شاهنشا از کنار جیحون بگریخت، ترکان‌خاتون بدین حیر بیتاب، و دوچار اضطراب گشت، و چون بخوارزم روی مقام و جای آرام نیافت، چندانکه توانست پردگیان سلطان، و فرزندان

خردسال و نفایس حراند، وی برداشت، و در اواخر سال ششصد و شانزده سپهر خوارزم بگذاشت، و مردم را از بیم، دیده اشگبار و دل یریشان و بیقرار سهاد، و جمعی از اهالی بهمراه وی از آن شهر بیرون آمدند، لکن بیشتر مردم بترک وطن و مقام، و دست برداشتن از اندوخته، حلال یا حرام، رضا نداده، اقامت اختیار کردند. و هم بهنگام خروج بفرمود، تا دوازده تن از ملوک و ملکزادگان، و صدور و سردران دو پسر سلطان طغرل سلجوقی، و عمادالدین صاحب بلخ، و فرزند وی ملک بهرامشاه صاحب برمد، و علاءالدین دارای بامیان، و جمالالدین عمر فرمانروای وختی و دو فرزند صاحب سقنا، از دیار ترکستان، و برهانالدین محمد صدر جهان، و برادر وی افتخار جهان، و دو پسر وی ملک-الاسلام و عزیزالاسلام را که در خوارزم اسیر و شهر بند بودند، با جمعی دیگر از میان برگرفتند، و بدین کار زنت، بدنامی جاوید، بر صفحه روزگار، بیادگار گذاشت، زیرا چنین میپنداشت، که آتش جهانسوز فتنه بزودی بخاموشی گراید، و رشته کسسه دولت را عنقریب بیوسنگی ظاهر آید، و از پی این شب تاریک روز روشن رخ نماید، و دانست که درستی آن شکست را روی بدرگاه یزدان و آفریدگار جهان باید آورد، و بدرمان آن درد، از کارهای ناکردنی توبه باید کرد، و درین سفر ترکان خاتون، عمرخان فرزند صاحب یازر را، که از شاهنشاه صبورخان لقب داشت، و بدین راه که ببلاد وی میبوست، آگاه و راهنمای وی بود، بهمراه برد، و سبب این لقب آنکه، چون برادر وی هندوستان بر ملک دست یافت، بفرمود تا مثل در چشم وی کتند لکن مأمور در وی بنظر رفیق بدید، و از کور کردن وی چشم بیوشید، با این حال عمرخان یازده سال خود را نابینا میمود، تا هندوخان بمرد، و ترکان خاتون بدین حجت که هندوخان زنی از اهل قبیله و سردیکان وی در نکاح آورده است، یازر را مالک آمد، اینگاه عمرخان چشم بگشاد، و روی بدرگاه شاهنشاه نهاد، و چشم آن داشت که ملک بر وی مقرر گردد، این مأمول بحصول نبیوست، و تنها صبورخان لقب گرفت، الفقه عمرخان در خدمت ترکان خاتون از خوارزم برآمد، و درین سفر، در حوادث ناگوار و کارهای دشوار، وی را تنها بار و یگانه مددگار بود، و از شرایط خدمت دقیقه نامرعی نگذاشت، و چون ترکان خاتون بحدود یازر رسید، از ترس آنکه عمرخان بترک وی گوید، و سر خود گسرد، راه غدر بیمود، و سیوه نامردمی گزید، و بفرمود تا او را گردن زدند، و خود با حرم و خزائن شاهنشاه بقلعه ایلال، از انبساط قلاع مازندران رفته بدانجا مقیم گشت، و وقتی که شاهنشاه از تاتار گریخته، بناچار جزیره، که هم در آنجا بمرد، پناه برد، و تاتار از رهگذر وی فراغت یافتند بتسخیر قلعه ایلال شتافتند، و مدت چهار ماه آنرا در حصار گرفتند، و برسم و عادت خویش، در محاصرت حصنهای حصین و درهای روئین گرد بر گرد آن باره بنا کردند و بران درها نهادند، شب میبستند و روز میگشادند، تا کار از حصار بر قلعه گیان دشوار آمد، و از بی آبی باضطرار و

بینایی کسید، و ترکان خاتون بناچار امان خواست، و خون زنهار یافت، با وزیر معزول نظام‌الملک محمد بن صالح از قلعه فرود آمد، و شگفت آید، که تسخیر قلعه در مازندران بسبب تشنگی صورت گیرد، زیرا همواره در آن خطه چشم ابر گریان باشد، و کمتر افتد که آسمان صاف گردد، و باران باریستند، و بحکم تقدیر در مدت محاصرت این قلعه

چنان آسمان بر زمین شد بخیل که لب تر نکردند زرع و نخیل

و گویند که هم بروز تسلیم ترکان خاتون، از ریزش باران نالابها سرشار و پرآب گشت، و چون وی از قلعه فرود می‌آمد، سیل از در دژ بیرون میشد، آری خداوند یکتای توانا را، درینده پایه، دولتی ویران، و اساس سلطنت دیگر استوار سازد، رازی در کار، و این قصیت خردمندان را مایه، بذکارت، ساری ترکان خاتون اسیر، و بدرگاه جنگیز فرستاده شد و یکی از خادمان وی، بدرالدین هلال، بهنگام ناامیدی از خلاص وی خود گریخته، بسلامت بخدمت حلال‌الدین پیوست، و مشمول عنایت گشه منصبی رفیع یافت، و همو مرا گفت که ترکان خاتون را گفتم، برحیض ما بگریزیم، و باستان جلال‌الدین، که نواده و حکرگوشه، تست، روی اریم، چو نواتر اخبار بر شوکت و قدرت، و وسعت عرصه، مملکت وی، دایلی آشکار، و برهانی استوار باشد، وی که حلال‌الدین را سخت دشمن میداشت، گفت، دورم یاد و حدایش مرگ دهد، چگونه این خواری بر خویش پسندم که پس از دو فرزندم، از لاغ ساه و آق‌شاه، درنعمت پسر آئی جیجاک "یعنی مادر جلال‌الدین" و بزیر سایه، وی بسر ارم، و من خود این گرفتاری، و تحمل این دلت و خواری، از آنچه گوئی بهتر شمارم، و نیز از همان خادم شنیدم، که ترکان خاتون را در آن اسارت کار عسرت بدانجا رسید، که بارها بر خوان جنگیزخان حاضر میگشت و قوت چندروزه، خویش از آن بر میگرفت، و خود اندکی ازین بیش حکم وی در اکثر ممالک جهان نافذ و روان بود، آری نقشند قدا هر دم نفسی دیگر بردازد، و فرمان یزدان عزت بدلت، و دلت بعزت بدل سازد.

اگر محوّل حال جهانیان نه قضاست چرا مجاری احوال برخلاف رضاست

هزار نقش برارد زمانه و نبود یکی چنانکه در ائینه، تصوّر ماست

القصه فرزندان کوچک شهریار، جز کماخی شاه که از همه خردسال‌تر بود، و ترکان خاتون با وی اسی تمام داشت، و در ایام تیره‌روزی و محنت، و اوقاب ناکامی و مصیبت، بدیدار وی روزی میگذاشت، سراسر بهنگام نزول از قلعه کشته گشتند، روزی ترکان خاتون کیسوی کماخی ساه را ساه میزد، و میگفت امروز بخلاف پیش بس تنگدل و گرفته خاطر، بناگاه سرهنگی از جانب جنگیزخان آمده، کودک را بخواست، و چون کماخی شاه از ترکان خاتون جدا شد، در حضور جنگیز بامر وی حقه گشت، و دیدار وی بقیامت افتاد، و بدین گونه آن زن همه درین جهان، جزای کشتن مردمان، و قتل ملکزادگان بدید. اما دختران

شهریار - هر یک را یکی از ناپاک‌زادگان تاتار، بزنی اختیار کرد. سها خان سلطان را، که در آغاز پردگی سلطان السلاطین عثمان صاحب سمرقند بود، دوشی خان فرزند چنگیزخان سهمسری بگرفت و ترکان سلطان همشیره، از لایع شاه را، دانستند حاجب فرستاده، چنگیز بنزد ترکان خاتون در نکاح آورد، اما نظام‌الملک وزیر معزول بسبب آگاهی تاتار از تغییر رأی شاهنشاه درباره وی، و انحطاط او از مقام خویش دران درگاه، در میان آنان مکرم، و شفاعت وی مقبول بود، و گاهگاه، از جانب چنگیز، پرسدگی حساب بعضی بلاد، مأمور میگشت، و بدین کار اندک منزلتی مییافت. نا آنگاه که دوشی خان بر حوارزم مستولی شده، از اهل آن بسختی تمام انتقام کشید، و مغنیات سلطان بدرگاه چنگیزخان فرستاده آمد، یکی از آن زنان خنیاگر، بنام دختر زنگیچه صاحبجمال بود، زین کحال سمرقندی معالج زمد چنگیزخان، او را از آن ملعون بخواست، و چنگیز مطربه را بکحال مذکور، که در زشتروئی و بدخوئی بنهایت بود ببخشید، آن زن را از وی بدامد، و خود کسی چون او را، از پادشاه اسلام که جهان بفرمان، و پای حشمت بر فرق فرقدان داشت، بدل گزیدن سزاوار نمی نمود، باری مغنیه روزی دو سه در نزد نظام‌الملک مقیم بود، و وی با ساعر می مصاحب و ندم، و چندین بار کحال بطلب مغنیه فرستاد، و آن زن دفع الوقت میکرد، اینگاه کحال بخدمت چنگیز روی نهاده، بزشتگوئی و زیرزبان گشاده گفت، وی گوید که من باین معنی از دیگران سزاوارترم، چنگیز بخشم رفته باحضار وزیر فرمان داد، و چون حاضر آمد، عذر او نسبت بشاهنشاه، و تباهکاری وی در آن درگاه برشمرده، بنقض عهد و زنجار سکستن گرانید، و بتیغ قهر رشته، حیاتش بیرد.

اندکی از احوال و سیرت ترکان خاتون

وی را بهنگام رفعت شان، خداوند جهان میخواندند، زنی بود از عیله، بیادوت، فرعی از فروع یمک، دختر خان حنکشی (؟) از ملوک ترک، با صهابت و حسن رای قریب، بهنگام دادرسی عدل جوی و انصاف گرین، پناه‌بخش مظلومان از بداد ستمگاران، با اینهمه در قتل و اهلاک، سخت ناپروا و بیباک، تکش بن ایل ارسلان وی را بائین ناهانه در زفاف آورد، و چون مملکت بوراقت از سلطان تکش بشاهنشاه رسید، قبایل یمک با ترکان مجاور آن روی بدرگاه شهریار نهادند، و شاهنشاه بدان عده، بسیار نیرو و اسنظهار یافت، و از نیروی ترکان خاتون در ملک فرمانروا گشت. و در هر خطه از قلمرو فرمان شاهنشاه، ناحیتی مهم را بخاصه، خویش منتصرف بود، باری آن بانو همت بر اقامت حیوانات میگماشت، و در بلاد اوقاف و میراث داشت، و اگر آنچه خود از عطمت تان وی دیده‌ایم

یاد کنیم، سخن دراز شود، و هفت تن از دانشمندان مشهور، و بزرگان صدور، کتابت انشای وی داشتند، و در سراسر کشور چون از ناحیت وی و شاهنشاه دو توقیع مختلف، در یک قضیه میرسید، تنها در تاریخ فرمان مینگریستند، و موخر را بکار میبستند، و طغرای توقیعات وی (عصمة الدنيا والذین الخ ترکان ملکه نساء العالمین)، و علامت آن (اعتصمت بالله وحده) بود و آن نشانه را بخامه جلی، با خطی زیبا مینگاشتند، چنانکه جعل و تزویر آن دشوار مینمود، و از گزارش آن خاتون پس از اسارت، در روزگار جلال الدین، بوی حبر میرسید، سپس احوالش مجهول ماند.

کوچ شاهنشاه از کتلف پس از غلبه چنگیز بر بخارا

چون شاهنشاه آگاه گشت، که چنگیزخان بر اترار دست گشاده و ینالخان و سپاه وی را، در آن ناحیت، بدیار عدم فرستاده است، در حدود کتلف و آندخود اقامت گزید، چشم براه تا سپاه از نواحی ملک بوی پیوندند، نگران نا خود شب آستن چه زاید، و از دستبرد حوادث سران را چه رخ نماید، و چنگیز پس از سخیر اترار بخارا "سردبکترین دبار بمركز رابات شهریار" بقصد محاصرت آن شهر بشتافت، و اندیشه وی آن بود، که میان شاهنشاه و لشکر متفرق وی حایل گردد تا اگر خواهد که آن پیراکنندگان را بازگردارد، بتواند، باری با عدد بسیار، از سپاه خویش، و پیاده و سوار اترار، گرد برگرد آن ناحیت فراگرفت، و شانروز از جنگ نیاسود، تا آنرا بظفر و عنف بگشود، و چون درگیرودار پیگار، کشلی امیراخر، و اتباع شاهنشاه، صرف آن خطه را نزدیک دیدند، جنین اندیشیدند، که دست در دامن عزیمت او بزنند، و از هزیمت بپرهیزند، و برین متفق گشتند، که باجماع یای بیرون گذارند، و بیکبار بکرویه بر دشمن هجوم آرند، باشد که از آن بلیت، راه آسایش یابند و روی گشایش بینند، بدین قصد از شهر برآمده، بر حصم حمله بردند، چون تاتار کار دشوار، و بلا بی زینهار، تیغ جانستان با درمیان، و حمله گران دیدند، از پیش آنان گریز اغار نهادند، و راه فرار بر آنان بگشادند، و اگر مسلمانان شتاب ورزیده، دیگر بار حمله میآوردند، و از پی آنان دست بتبع میکشودند، و ایشان را، بهنگام گریز، از شمشیر سرافشان ضربدستی نازه مینمودند پیروز میگشتند، و سپاه تاتار همچنان بهزیمت میرفت، و آن جمع صورت تفریق میگرفت، لکن بحت برگشتگی را از تعقیب دشمن، برهائی خویش فاع گشتند، و چون تاتار دانستند که مقصود آنان خلاص جانست، نه جنگ با دشمنان، و غایت مطلوب فرارست نه پیگار، دست از ستیز برنداشتند، و راه گریز بازنگذاشتند، و لشکر بخارا را تا کنار حیچون رانده، بیشتر آن لشکر بکشتند، و تنها ایناسخخان با اندک

مردمی، از آن مهلکه جان بدر بردند، و سپاه تاتار غنیمت بسیار یافت، و از مال و سلاح و برگ و ساز، گرانبار گشت، و چون این خبر غم‌انگیز شاهنشاه رسید، بتاب و اندوهناک شد "ن"

نیسرو ز دل خسته بیکبار برفت چون نیرز شست، دستش از کار برفت
از بلاد ماوراءالنهر نومید گشت، و بتیره‌روزی از جیحون بگذشت. و بدان هنگام که
حال دولت شاهنشاه دوچار اضطراب، و کاخ وجود خالوزادگان وی که مردان کار بودند،
خراب آمد، هفت هزار از ختائیان دست از وی برداشتند، و پیروی تاتار اختیار کردند، و
علاءالدین صاحب قندز بچنگیزخان پیوسته، یاری وی برگزید، و دشمنی شاهنشاه آشکار
گردانید و امیر حاه رری،؟، از قدمای بلخ نیز هواخواه چنگیز گشت، و مردم ترک اتفاق و
معاضد بیکدیگر گفتند، و در سهان، هر یک از دایره جمع براهی رفتند، و از آنجا کار
روی بتباهی سهاد، و نفس بر اب افتاد، و قوت بصعف گزاشید، و حبل‌المتن سلطنت را
نارو بود بگسیخت، و رشته دولت پاره گشت، آری هر پیوسته روزی بناچار گسستگی پذیرد،
و هر درست بهنگامی شکست گیرد "ن"

ز هر که خواهد گیرد حدای ملک و دهد

بهر که خواهد و اینحانه حای چون و جراست

قصای اوست روان در تن جهان چون جان

بملک خویش خداوند هر چه کرد رواست

و چون سران نامبرده بچنگیزخان رسیدند، او را از خوف شاهنشاه و ضعف سپاه
بیگاهانیدند، و وی دو پیشرو لشکر یمهنویان و ستای بهادر را، با سی هزار کس بفرستاد،
تا از آب جیحون بخاک حراسان شتافتند، و خواسته تقدیر از پرده غیب برصه، ظهور
آمد "ن"

ای بسا خرمن روان که بسوخت آتش فتنه چون زبانه کشید

خاک خون سران بخورد چو آب نا برو تند باد مرگ وزید

سپاه کینه‌خواه تاتار بر آن بلاد گذشتند، و از قتل و غارت و تخریب چیزی فرو
نگذاشتند، کشت از گیاه برداختند، و آباد ویران ساختند، از هیچ خرمن خوشه، و در
هیچ گوشه توشه، ننهاده، خواسته عیان را بتاراج بردند، و ذخیره سهان را بکنجکاو
برآوردند، مردمان را بخون اغشتند، و گوسفند و شتر نماندند، و جز بوم نوحه‌گر زنده،
دیگر نزیست، که درین مصیبت فغان آغازد، و در دیار دتاری نبود تا در ماتم یاران
بسو کواری پردازد، و اینک بیت کمال، مبین مقال و شاهد حال

دی بر سر مرده دو صد شیون بود

و امروز یکی سیست که برصد گرید

القصه آتش بلا بالا، و سپاه عذاب جهانی را فرا گرفت، و آن فتنه پدید گشت، که هیچکس در هیچ زمان مانند آن نشنیده، و بر هیچ خاطر نگذشته بود، و خود که شنیده است که جماعتی از جانب مشرق برآیند، و در کمر از دو سال تا باب الابواب عرصه جهان پیمایند، و بر بلاد قباقر عبور کرده، بر قبایل آن دست یغما و قتل عام گشایند، بر خاکی نگذرند که به باد غارت ندهند، و بمرزی نتازند که آشیان بوم نسازند، هرکرا پیش آید، بتیغ بیدریغ سر از تن ربایند، و همگانرا از چشمه شمشیر، شربت ناگوار هلاک چشانند، و زراعت و عمارت بلاد، عرضه تلف و عرصه خراب گردانند، و بسلامت و حصول غنیمت، از راه خوارزم، بدرگاه فرمانروای خویش باز آیند. آری (ن)

جهان سر بسر کشور را ایزدست بهر کس که بخشد بجای خودست
کسی راست نیکو سرانجام کار که نیکو نهادست و پرهیزگار

گریز شاهنشاه و مرگ وی در جزیره دریای خزر

چون شاهنشاه از جیحون بگذشت، عمادالملک محمدبن سدید ساوجی، وزیر فرزندش رکنالدین صاحب عراق بخدمت وی پیوست، و رکنالدین او را در ظاهر ببهانه انجام کارهای خوبتی، و بیاطن برای رهائی از شر، و دور کردن وی از محضر خود، بحضرت سلطنت فرستاده و ازو بشاهنشاه شکایت کرده بود، که در فصل امور باستبداد کار فرماید، و حز بهیروی رأی خود نکراید. چون عمادالملک بدرگاه رسید، و از ماخرا آگاه گشت، حيله‌بازی و فسونسازی پیش گرفت، تا از ان دامگاه بجهت، و از ان ورطه پای بیرون نهد، و از انجا که نزد شاهنشاه رأیی متبوع، و قولی مسموع داشت، وی را چنین گفت: که اگر شهریار خراسان و مردم آنرا بگذارد، و از زادبوم، و موروث و مکتسب خویش در ان دیار دست بدارد، و بجانب عراق روی آرد، چندان اموال و رجال برای وی فراهم سازد، که آن شکست درستی پذیرد، و آن حراحت التیام گیری، شاهنشاه آن دروغ بیفروغ، و گفتار باطل را راست پنداشت و درخش سراب را موج آب انگاشت، و بدین افسانه و افسون از راه بیرون افتاد، و نقد بنسبه از دست بداد، و از چندان بلاد و امصار، و مردان کارزار، که عرصه عراق نسبت بان، از شیئی بنزدیک معتزله، حقیرتر مینمود، و از جوهر فرد، بنزد آنکه وجود آنرا ثابت داند خردتر بود، چشم بیوشید، و از کنار جیحون روی بنیشابور نهاد، و بدان بیم و هراس، که در دل او جای گرفته، و در صمیم قلبش رحل اقامت افکنده، و از ان رعب و خوف که وی را سرکنسته، بادیه، اوهام و ظنون، و دور از منزل قرار و سکون ساخته بود، بنیشابور حز ساعتی از روز درنگ نکرد، و امیر تاحالدین عمر

بستامی، یکی از وکیل‌دران شهریار، گفت، که چون شاهنشاه درین حرکت بحانب عراق بیستام رسید مرا احضار کرد، و ده صندوق سز حاضر آورد، و پرسید آیا دانی درینها چیست؟ گفتم شاهنشاه بهسر داند، فرمود سراسر بر از جواهرست و بدو صندوق از آن ده، اشارت کرده گفت، ازین میان کس جز محتویات این دورا قیمت شناسد، و درین دو گوهر ثمین جندانست، که بهای آن با حراج همه روی زمین یکسانست، و مرا بفرمود تا آن حمله بقلعه ارد هُن برم و آن دژ از استوارترین قلعه‌های جهان بود "ن"

بسر فرازش نکرده مرغ گذر سوده بر چرخ از بلندی سر

من بیردم، و از والی قلعه، بوصول آن، سر بمهر نوشته گرفتم و چون تاتار در اقطار منتشر، و از جانب شهریار آسوده خاطر گشتند، آن قلعه را محاصره کردند، تا کار پیگار بشرط تسلیم آن صندوقها بتاتار بمصالححت انجامید، و آنرا همچنان سر بمهر، از والی قلعه گرفته بدرگاه جنگیز فرستادند. باری چون شاهنشاه بدشت دولت‌آباد همدان رسید، روزی چند در انجا اقامت کرد، و بیست هزار سوار، از بر افتادگان دیار، و ربودگان دست شوربختی و ادبار، بهمراه داشت، ناگهان هیاهوی هجوم مخالفان بشنید، و سپاه نگران دشمن، بر گرد خویش، چون دایره بر مرکز محیط دید، خود از میان بگریخت، و بیشتر یاران وی کشته گشتند، و عمادالملک هم درین روز بقلع رسید، و شاهنشاه با تنی چند از خواص بیلدگمل^۱ و از انجا پاشیدار شتامت، و آن ناحیت استوارترین نواحی مازندران، و دارای دربدها و گذرگاههای تنگ، باشد، و از انجایگاه بر کنار دریا شد، و در دهی بر ساحل جای گرفت، و بمسجد میرفت، و پیشانی قاریان نماز پنجگانه میگذارد، و برای وی قرآن میخواندند، و او میگریست، و نذرها میکرد، و با خدای تعالی پیمان میبست، که اگر در ملک استقرار یابد. و از سلامت برخوردار ماند، آئین عدل و سبوه داد گیرند، در انجایگاه نیز تاتار بهمراه رکن‌الدین کبود حامه، بروی حمله آوردند. و شاهنشاه نصره‌الدین، و عزالدین کبیسرو، عم و پسر عم رکن‌الدین مزبور را کشته، و بلاد آنان را مالک گشته بود، وی این فرصت غنیمت شمرده بنابر پیوست، و صاحب عم خویش، بی هیچ منازع در تصرف آورد، و چون تاتار بعفلت از شاهنشاه بران ده بتاختند، وی در کشتی نشست، و بر آب روان شد، و نیری چند از سپاه تاتار یکشتی رسید، و گروهی از آنان بقصد گرفتن شاهنشاه پای در آب نهادند، لکن جز مرگ عاجل نصیبی نیافتند، و از آن آب یکسر بآتش دوزخ شناختند، و تنی چند از آنان که با شاهنشاه در کشتی بودند، مرا حکایت کردند که ما کشتی میراندیم، و خود شاهنشاه که بعلت دات‌الحنف، از زندگی نومید، و از اندوه طاقت‌فرسا و درد جانکاه بیناب گشته بود،

۱: در اصل "بلد الجبل"

میگفت ما را از آنچه از اقالیم جهان، مسخر فرمان داشتیم، باندازه، دو ارش باقی نماند، تا گور خویش سازیم. و خردمندان راسزد که ازین قصیت درس عبرت و کتاب موعظت خوانند و دانند، که فریب جهان خوردن، شایسته هوشیار، و گذرگاه گیتی جای آرام و قرار نیست.

جهان گرچه آرامگاهی خوشست شتابنده را نعل در آتشت
 دو در دارد این باغ آراسته درو بند از هر دو برخاسته
 در ای از در باغ و بنگر تمام ز دیگر در باغ بیرون خرام

و هم از آنان شنیدم، که چون شاهنشاه بجزیره رسید، بس خشنود گردید، و بدان جایگاه دور از یار و دیار، و موروث و مکتسب در حیمه، کوچک منزل گزید، و بیماری وی افزون میگشت، و بعضی مازندرانیان، هرچه غذا و چیز دیگر میخواست، حاضر میآوردند، و بدین وسیلت، بخدمت وی تقرب میجستند، روزی گفت، اسبی خواهم تا بر کرد خیمه، من بچرد، تاج‌الدین حسن که از سرهنگان شاهنشاه بود، این بشنید، و اسبی سمند تقدیم خدمت کرد، و چون نوبت ملک بجلال الدین رسید، تاج‌الدین مدکور را، بیاداش خدمت بشاهنشاه درین ایام باحسان و انعام بنواخت و برکشید، و برتبه، ملکی رسانید، و استراهاد را با اعمال و قلاع، بوی بازگذاشت، و ازین پیش امیر اختیارالدین بزرگترین میراخران شاهنشاه، که سی‌هزار سوار بفرمان داشت، میگفت، با من سی‌هزار سوار و طیفه‌خوار باشد، و اگر خواهم بی‌خرج بیش و کمی، و صرف دینار یا درمی، این عده بشصت هزار رسانم، بدینگونه که...! تا از سی‌هزار افزون شوند، و صاحب نظر را باید که بتفاوت این دو حالت درنگرد، و ذخیره، عبرت بدست آورد. القصه در این اوقات هرکس برای شاهنشاه طعام و حزان میآورد، برای وی توقیعی، بتفویض منصبی بزرگ، یا اقسطاعی مهم نوشته میشد، و گاهی اتفاق میافناد، که آنکس توقیع را بدست خود مینگاشت، چو شاهنشاه در جزیره برای کتابت توقیعات کسی را نداشت، و صدور آن فرمانها بیکسر برسالت جلال‌الدین بود، و چون آن احکام را، بهنگام ظهور جلال‌الدین، بخدمت وی آوردند، همه را امضا فرمود، و هرکس کارد یا دستاری، بنشانه شاهنشاه، در باب تسلیم اقطاع یا تفویض منصبی، با خویش داشت، وی آن علامت میوسید و میپذیرفت، و آن حکم باجرا میرساند، و آنگاه که شاهنشاه در جزیره درگذشت، و جان عاریت از وی گرفته گشت...! شمس‌الدین محمود، بسر یلاغ چاوش و مقرب‌الدین ملقب بمهتر مهتران، مقدم فراشان، او را بشستند، و چون کفن نداشت، شمس‌الدین محمود، پیراهن خویش را جامه، آخرت وی ساخت، و شاهنشاه بسال ششصد و هفده، در جزیره هم اغوش مرگ

۱: بجای محذوف استدعی من کز دشار (?) خیل‌السلطان فی البلاد هونانا (?) واحدا .

۲: بجای محذوف "سهم‌الحشم"

گردید، و هم در انخابر بستر خاک پیار امید "ن"

فلک چون زمین بر درش خاکبوس	چو شد چند گه در سرای فسوس
سراں سایه‌وش نقش خاک درش	شهان بنده‌سان جمله فرمانبرش
جهان نیز، جز اندکی، آن او	بشاهی روان گشت فرمان او
شود رنجه سر پنجه روزگار	بپنداشت کز وی گه گیر و دار
بر و خشمگین آخه تیغ کین	برآمد بناگاه مرگ از کمن
کس از دست مرگش نشد پایمرد	ز گردنکشان و سران نبرد
بخصمان وی هم نبخشد امان	سرو گسر سر آورد گیتی زمان
هم آخر دهد دیگران را بقهر	ز زهری که در جام وی ریخت دهر
گرین شد ز پیش آن یک ایدزپس	ازین ره نتابد عنان هیچ کس

رسیدن شهاب‌الدین خیوفی^۱ بسا و محاصره و قتل عام آنجا

شهاب‌الدین ابوسعید بن عمران، فقیهی فاضل و بدانش سرآمد، و در مذهب شافعی رَضِيَ اللهُ عَنْهُ صاحب فتوی بود، و از علوم فصاحت و طب و لغت آگاه، و با اینهمه از حسن تدبیر نیز بهره داشت، برجیس مشتری سعادت، و تیر چرخ شاگرد حلقه افادت وی بود، ستاره درخشان فروغ از تدبیر وی میگرفت، و اندیشه صواب رای وی را نماز میبرد، و بنزد شاهنشاه آن مرتبت یافت، که "ن"

نگنجد از آن برتر اندر گمان که نتوان فراتر شدن زاسمان

و شاهنشاه در کارهای بزرگ، و امور مهم با وی مشورت میکرد، و رای وی میجست، و وی در پنج مدرسه خوارزم منصب تدریس داشت، و بسا دنده‌میشد، که ملوک و وزرای صاحب منزلت، و امرای عالی مرتبت بر آستان وی صف زده بودند، و وی بعادت، در حوزه افاضل، از تدریس و افادت، بکار دیگر نمیپرداخت، تا از درس برمه‌خاست و برمینشست، آنگاه حاجبان یا وی در امور آنان سخن میگفتند^۲، و بسا اتفاق میافتاد که حاجتمندی سالی یا بیش، بر درگاه آمد و شد میکرد، و بسبب کثرت اشغال، و وسعت عرصه مملکت، و بسیاری ارباب حاجت، کار وی برنمیآمد، و شاهنشاه را بساختن مهری برای نشان خویش، "اعنمادی علی‌الله‌وحده" سیاز افتاد، و دختر بزرگ خود "خان سلطان" را نیابت داد، که نوقیعات را بدان مهر علامت نهد، چو فرمانها چندان افزون

۱: منصوب بخیره

۲: گویا درین موضع عبارتی محذوف باشد

شده بود. که اکثر اوفات بعلامت گذاشتن آن، مستغرق میگشت، و وی را از انجام مهمات دیگر باز میداشت، و شاهنشاه خود در سالهای اخیر، جز بر توقیعی در باب امری خطیر نشان نمیکذاشت، و رفعت‌شان شهاب‌الدین را ازینجا توان دانست، که چون در قلمرو شاهنشاه، برسالت هر یک از ملوک منشوری صادر میشد، نام آن ملک را بعد از وزیر، در پایان توقیع مذکور میداشتند، اما درباره شهاب‌الدین چنین نبود، زیرا جلالت قدر و احترام مقام وی اجازت نمیداد که اسم وی پس از وزیر یاد کرده آید، بلکه چنین مینگاشتند "بالامر الاعلیٰ اعلاه‌الله و المثل العالی لازال عالیاً"، با آنچه از القاب وزیر^۱ ذکر کردیم، سپس مینوشتند.....^۲ باری شهاب‌الدین مذکور، در جامع شافعیّه خوارزم، کتابخانه، که در ماضی و مستقبل زمان مانند آن نباشد، بساخت، و چون بخروج از خوارزم عزم کرد، و از برگشتن بدان شهر نومید بود، بترک آن کتب رضا نداد، و نفایس آن بهمراه برداشت، و آن کتابها پس از قتل وی بنسا در دست عوام و رعایا افتاد، و من بطلب و جمع آن برخاستم، و بعضی از آن نفایس را بدست آوردم، و آنگاه که دستخوش غربت گشتم "کهی در باختر گاهی بخاور" آن کتب را با اموال موروث و مکتسب خویش. در قلعه گذاشتم، و جز بر ترک آن کتابها افسوس نداشتم، باری شهاب‌الدین مذکور با جمعی بسیار از اهل خوارزم بنسا رسید، و اقامت گزید، منتظر که خبیری تازه از جانب شاهنشاه شنیده، مقصد وی دریابد تا بخدمت شتابد، درین اثنا خبر آمد که وی بنیشابور وارد گشته، و بی‌درنگ از انجا گذشته است، شهاب‌الدین دران کار شگفت متحیر و سرگردان و رأی شاهنشاه بروی مبهم و مجهول ماند، تا آنکه امیری از امرای نسا بنام بهاء‌الدین محمدبن سهل، برسید و چنین گفت که شاهنشاه بهنگام گریز، او را فرموده است، که بنسا رود، و مردم را بحذر و احتیاط خواند و گوید، که این دشمن چون سایر دشمنان، و این لشکر مانند عساکر دیگر نیست، و رأی آنست که اهالی، بیلاذ را خالی گذارند، و بکوه و بیابان روی آرند، چندانکه این گروه چشم تنگ و دست بیغما گشاده، خویش، از غارت پر کنند و بازگردند، و از سراج اموال بنهب ارواح نبردازند، و مردم از ترکناز آن ایمن شوند، و حان بسلامت بدر برند، و اگر سر اهل نسا توانند، که قلعه، نسا را "که شاهنشاه آنرا ویران ساخته بود" عمارت کنند و در آن حصن گزینند، از جانب ما مجازند، و حصانت آن قلعه چنان بوده است. که سلطان بکس، چندین بار بعزم تصرف آن خود را برنج افکند، و دست نداشت و چون مایوس گشت، با صاحب آن عمادالدین محمدبن عمر بن حمزه مصالحت کرد، و وی را در صد اطاعت آورد، و بقصد

۱: بمفحه ۲۶ رجوع شود.

۲: بحای محذوف حسب الرسالة الواردة بالاملا.

تسخیر بلاد نزدیک و دور خراسان، او را به‌مراه برداشت، و در سراسر آن کشور شهری نامسخر نگذاشت، و چون سالی یا کمتر، از مرگ سلطان تکش بگذشت، عمادالدین مذکور بمرد، و جای بسر بزرگ، و ولتی عهد خویش ناصرالدین سعید سپرد، و او نیز پس از شش ماه وداع زندگانی کرد، و گفته‌اند که ناصرالدین، کس برانگیخته، پدر خویش را زهر جانگاہ بنوشانید، و از بسرو پس از وی از ملک و کامرانی بهره، شایان ندید، و شاهنشاه بنسافرستاده، فرزندان خردسال و گنجینه‌وی بخوارزم آورد و آنان همچنان در آن شهر محصور بماندند، تا بهنگام خروج تاتار خلاص یافتند، و چون شاهنشاه نسا را از آنان بگرفت، بفرمود تا قلعه آن شهر از بنیاد برکنند، و خاک نوده آن بشیار پراکندند، و در آن جو گذاشتند، و آن قلعه شگرف، و بسار بزرگ، و بر دامنه کوه واقع بود و جای خلقی بسیار، و هر یک از مردم شهر، تهیدست و توانگر، در آن خانه داشت، و سرای سلطنت در میان قلعه ساخته شده، و از خانه‌های دیگر بلندتر بود، و آب از آن سرا بخانه‌های زیرین روان میگشت، و در خانه‌های فرودین، آب جز پس از کندن هفتاد ارش از زمین برنمی‌آمد، و سبب را چنین گفته‌اند، که جایگاه دارالسلطنه کوهی، و در آن چشمه، و محل خانه‌های زیرین توده خاکی بوده است، که در زیر آن کوه گرد آورده‌اند، بدینگونه که چون در زمان گشتاسب، شهریار ایران، شهر نسا بین ترک و فارس حدی رادع و سدی مانع گشت، وی اهالی بلاد را بیگار گرفت، تا دامان آن کوه را از خاک سنباشند، و قلعه بزرگ گشت. القصه چون مردم نسا سخن شاهنشاه از زبان بهاءالدین محمدبن ابی سهل^۱ بشنیدند، عمارت قلعه را بر تخلیه شهر برگزیدند، و وزیر ظهیرالدین مسعودبن منور چاچی بوسیلت بیگار و مزدور بساختن قلعه آغاز کرد، و برگرد آن باروشی چون دیوار بستان برآورد، و مردم بدانجا متحصن شدند و شهابالدین ابوسعیدبن عمر^۲ خموقی و جمعی از اهل خوارزم هم بدان موضع رحل اقامت افکندید، و چون اسر تاج‌الدین محمدبن صاعد، و خالوی وی امر عزالدین کبخسرو، و جماعتی از امرای خراسان، از اقامت شهابالدین در آن جایگاه آگاه گشتند، بطوع و رغبت بنزد وی رفتند، تا ایام محنت را در خدمت وی بسر آرند، باشد که این وسیلت روزی در خدمت شاهنشاه نافع آید، و کید ابنای زمان را دربار، آنان دافع گردد، و بدین هنگام جنگیز خان داماد خویش تغاجار نوین را، با یکی از امیران سپاه بنام برکانوین، و ده هزار سوار بخراسان فرستاد، تا عرصه آن خاک بیاد یغما دهند، و با آتش بیداد بسوزند، و خون سران چون آب روان بخورند، و از رمه و گله هرچه یابند بناراح ببرند و گروهی از سیکتازان آمان، مقدمتان

۱: کذا فی الاصل

۱: کذا فی الاصل

امیری معروف بیل کوش^۱ بنسا رسیدند، و مردم آن جایگاه برابر شناختند، و دست بتیر بردند. اتفاق را خدنگی در آن میانه، بسینه^۲ یل کوش^۳ رسید، و بدان از زندگی کناره گزید، ازینرو سپاه تاتار کینه^۴ اهل نسا در دل گرفته، محاصرت آن بر دیگر بلاد خراسان مقدم داشتند، و با جمع بسیار و لشکر جرّار بدانجا شناختند، و قلعه^۵ نسا را محصور ساختند، و پانزده شبانروز از پیگار ناسودند، و بیست منجنیق بر کار کردند، و آنرا پیادگانی که از اطراف خراسان فراهم آورده بودند میکشیدند، و اسیران را براندن خرک باز میداشتند، و آن افزاربست که بشکل خانه و صورت خرپشته از چوب سازند، و در جرم گیرد، و برای رخنه کردن باره بکار برند، و اگر اسیران باز میگشتند، و خرک را باره نمیبیوستند، تاتار آنان را گردن میزدند، تا آن هنگام، که شکستی بزرگ، و درستی ناپذیر، بر دیوار قلعه افکندند، آنگاه سراسر سپاه تاتار، جامه^۶ جنگ پوشیدند و شبانه هجوم آورده، باره را فرا گرفتند، و بران پراکنده گشتند، و مردم آن سامان بدین وقت، در خانه‌های خویش پنهان بودند، و چون روز روشن گشت، تاتار از باره فرود آمدند، و چون شبانی که گوسفند راند، اهالی را بغضائی پهناور که بنام عدریان^۷ و در پشت باغهای آنجا واقعت، پیش رانندند، و مردم را با زنان و کودکان بدان جایگاه جمع آوردند، آنگاه دست بغارت گشودند، و بدین حال افغان آن ستمدیدگان بگوش گران چرخ میرسید، و حروش مظلومان پرده^۸ نه توی فلک میدرید، از آن پس آنان را گفتند، که دست یکدیگر بر پشت بندید، و آن بیچارگان از تیره‌روزی و خذلان، پیروی فرمان گزیدند، و خود اگر منفرقی میگشتند، و بی‌واسطه^۹ پیگار خلاص خویش میجستند، و بدویدن بکوههای نزدیک میشناختند، بیشتر آنان نجات مییافتند. القصه چون دستها بسته گشت، تاتار پای در میان نهادند، و آنان را بزخم تبرزین چون سایه برحاک، و در ورطه^{۱۰} هلاک افکندند، و کالهدشان لقمه^{۱۱} درندگان جان‌شکار، و طعمه^{۱۲} کرگسان مردارخوار ساختند، رمین را از خون سیراب گردانیدند، و پردگیان را پرده^{۱۳} ناموس دریدند، و کودکان خرد را بر پستان مادران کشته گذاشتند و گذشتند، و بقولی دران جنگ، از غربا و اهالی و مردم شهر نسا "که شهری از خراسانست، هفتاد هزارکس کشته گشتند، و شهاب‌الدین خیوقی، و فرزند وی سید فاضل تاج‌الدین را، دست بسته بنزد تغاجار نوین و برکا بردند و صندوقهای خزینه^{۱۴} شهاب‌الدین را حاضر آورده، درحالی که ایستاده بودند خالی کردند، تا ز میان آن دو و آنان حایل گشت، و پدر و فرزند سعادت شهادت یافتند، و شهاب‌الدین اکنون در نسا، در مزاری موسوم بمیل جفنه^{۱۵} " مدفونست.

۱ و ۲: کذا فی الامل، و ابا صحیح این نام "بیلکوش" نیست.

۳: در اصل چنینست

مختصری از احوال خراسان پس از شاهنشاه

و درین باب بتفصیل نیاز نباشد چو همه این وقایع همانند، و جز قتل عام و تخریب تمام اماکن چیزی نیست"

چون شاهنشاه بجانب عراق بگریخت، و از بلاد خراسان دست برداشت، و امور آنسامان مهمل و بیسامان گذاشت، ویمه نویی و سُبَتای بهادر بتعقیب وی شتافتند، و تاجار و برکای ملعون از آب جیحون، بجانب خراسان گذشتند، و حادثه، نسا روی داد، تاتار در نواحی آن کشور گروها گروها پراکنده گشتند، و چون هزار سوار از آن سپاه، بناحیتی از آن ملک روی میکردند، پیادگان دهکده‌های آنرا جمع آورده، بجانب شهر میردند، و بکار منجنیق و نقب زدن میگماشتند، تا بر شهر مسلط میگشتند، و در آن کسی زنده و تنی جنبنده نمیگذاشتند، و مردمان درین بلای بی‌امان، چندان دستخوش بیم و وحشت بودند، که گرفتار اسارت، از آنکه در خانه، خویش نشسته، نگران واقعه، ناگوار بود دل آسوده‌تر مینمود، و من بدین هنگام در قلعه، خویش خرندر بودم، و آن جایگاه از امهات قلاع خراسان باشد، و نخستین مالک آنرا از گذشتگان خویش ندانم، و درین باب باختلاف امیال، تفاوت اقوال در کارست، و من جز تقریر خبر درست نتوانم، و اسلاف من چنین عقیده دارند، که از آغاز اسلام، و تابش آفتاب دین احمدی بر خراسان، این جایگاه در دست آنان بوده است، و خدای بهتر داند، باری بدین هنگام که موح دریای فتنه عالمگیر گشت، من در آن محل که واسطه بلدان و مرکز آبادی و عمران بود، گریزگاه گرفتاران، و پناه بیمناکان بودم، خداوندان حشمت، و نام‌اوران اصحاب نعمت، پیاده و برهنه بدانسوی میگریختند، و من باندازه، توان جامه و دراپست آنان آماده میکردم، و از پایمردی دریغ نمیدانستم، آنگاه ایشان را بنزدیک بقیة السیف کسانشان میفرستادم. القصة حال تاتار چنین بود، تا سراسر خراسان را پایکوب ساختند، و بحاروب تاراج برفتند، و سرهنگی حش نام از اهل کاهجه "از قرا، استواخوشان" بآنان پیوست، و وی را بسخره و ریشخند ملک لقب گذاشتند، و بمقدمی آن ناپاک زادگان گماشتند، و کار منجنیق، و گرد آوردن پیادگان در اختیار وی نهادند، و مردم ازینروی بمسین دشوار و ناگهانی، و دردی ناگوار چون عذاب آسمانی، گرفتار آمدند، و آن نابکار چون روزگار شیوه، زشتکاری و بیثقه، مردم آزاری پیش گرفت، و برؤسای دههای خراسان نامه مینوشت، که خود و رعایای ده حاضر آیند، و تبر و تبرزین و جرخ و چندانکه از لوازم حصار توانند، بهمراه آرند، و فراء خراسان بدین همگام باره و جامع و خندق داشت و دهمدایان توانگر بودند، اگر میپذیرفتند، بوسیلت آنان شهری را بمحاصره مگرفت، و مردم آنرا در ورطه،

بلا میافکند، و اگر تغل میمودند بر آنان میبناخت، و بجرم این تقاعد، خود آنانرا محصور میساخت، و از جایگاه برمیانداخت، و با اتباع و همراهان بتیغ میگذرانید، و بهلاک میرساید. خلاصه، تاتار محاصرت نیشابور را بناخیز افکندند، تا از هدم و تخریب شهرهای سوادج آن که افزون از بیست بود، فراغت یافتند، آنگاه یکسر آهنگ نیشابور کرده، پراکندگان سپاه خویش را از اطراف خراسان بجانب آن دیار آوردند، تا اهل آنرا شرنگ بلا چشانند و بروز دیگران نشانند. و چون بنیشابور نزدیک گشتند، مردم آن بنزدیک آمدند و با تاتار دست و گریبان شدند، تیری درین میان از چله کمان برخاست، و بر سینه عاچار ملعون بنشست، و ازین جهان بدوزخ رخت بست، و گیتی از شروی برست، و چون تاتار انبوه اهالی دیدند، و دانستند که محاصرت و تسخیر آن شهر جز بمددی مجدد، انجام نگیرد، بازپس آمدند، و بنامه از چنگیز مدد خواستند، وی قیقو-انویین، و قدوقانویین، و تولان جربی، و عده دیگر از امیران را با پنجاه هزار سوار بفرستاد، و چون لشکر تاتار بنزدیک نیشابور رسیدند بجانب شرقی آن، در نوشجان، که دهیست دارای درختان بسیار، و آب فراوان "اقامت گزیدند، تا لوازم کارزار، از سپرهای فراخ دامن و گردونه و منجنیق و خرکهای بزرگ آماده ساختند، از آن پس بجانب شهر رانده، هم در نخست روز، دو بست منجنیق کامل اسباب برکار کردند و بر آن خطه چون خط برکار دایره بستند، و پس از سه روز شهر را بگشودند، و آنجا را چون بلاد دیگر سرای ناله و آه، و جایگاه روز سیاه، بسیل فتنه ویران و خراب، و آسیای بوم و غراب ساختند، و بران ناحیت

شب جامه سیاه کرد از ماتم و صبح

بر زد نفس سرد و گریبان بدرید

سپس اسیران را بران داشتند، که آنجا را با خیش و شیار صاف و هموار و چنانکه سوار بران از لغزش در امان باشد، از ریگ و سنگ برکنار ساختند، آنگاه تاتار بدان عرصه گوی باختند، و بیشتر مردم آن خطه بزیر زمین جان سپردند، چو بتصور نجات سردابها ساخته و نقبها پرداخته بودند، و این واقعه در اواخر سال ششصد و هجده پس از رفتن جلال الدین بدیار هند، روی داد، و آنگاه که جلال الدین از هند برآمد، و ویرانه خراسان و عراق و مازندران را مالک گشت، دقایق نیشابور را، بسالی سی هزار دینار از وی اجاره کردند، و بسیار میافتاد که صامن ادای مال این مبلغ را، یکروزه بدست میآورد، چو اموال با صاحبان آن، در سردابها نهان بود. باری حال سایر شهرهای خراسان و اقالیم خوارزم و عراق و مازندران و آذربایجان و غور و غزنین و بامیان و سیستان را تا حدود هند، هم بدینگونه قیاس باید کرد، و اگر معصل گفته آید، جز نام محاصر و محصور تغییر نیابد، و ازینروی بتطویل کلام حاجت نباشد.

ولایت عهد جلال الدین منکبرتی و خلع قطب الدین از لاغ شاه

گفتیم که از جانب شاهنشاه منصب ولایت عهد، بقطب الدین از لاغ شاه مفاوض بود، چو باقتضای زمان، پیروی رای ترکان خاتون در هر حال بنزد شهریار لازم مینمود، چون بیماری شاهنشاه در جزیره افزون، و از گرفتاری مادر خویش آگاه گشت، جلال الدین و دو برادر وی، از لاغ شاه و آق شاه را که در جزیره حاضر بودند، بخواند و گفت، همانا رشته سلطنت را تار و پود گسسته، و پایه سرای دولت ویران و شکسته گشته، و دشمن را اسباب پیشرفت فراهم آمده، و درنده وار بر پیکر ملک دندان تیز کرده، و جنگال فرو برده است، و کس جز فرزند منکبرتی خون من از وی نخواهد، و من اینک ولایت عهد بوی میسپارم، و شماراست که اطاعت وی واجب شمارید، و از پیروی او دست ندارید، این بگفت و شمشیر خویش بدست خود بر کمر جلال الدین بست. و از آن پس بیش از چند روز بر نیامد که روزش بسر آمد، و بجوار آمرزش پروردگار شتافت، و همچنان داغ بر دل و اندوهناک، در تنگای خاک مکان یافت.

حال خوارزم پس از ترکان خاتون

چون ترکان خاتون خوارزم را خالی نهاده از آن شهر برآمد، و بدان جایگاه کسی که ضابط امور و سائنس جمهور تواند بود نهاد، علی کوه دروغان، کارپرداز خوارزم گشت، و وی مردی خودکام و کشتنی گیر بود، و بسبب دروغهای بزرگ وی، او را کوه دروغان میخواندند، و عامه از بی تدبیری و بیخبری او بقواعد سیاست، و بی بهرگیش از لوازم ریاست.

فتادند در عقده پیچ پیچ که در حل آن ره نبردند هیچ

و هیبت ملک برفت، و اضطراب و بیتابی پدید آمد، نهان هر نهاد پیدا گشت، و دوستی و یگانگی بدشمنی و بیگانگی کشید، و کینههای نهفته مردم آشکار گردید، و اموال دیوان دستخوش ربایندگان، و غنیمت یعماگران آمد، و چون این کس، برای وصول خراج ناحیتی فی المثل بصد هزار دینار رسید مینگاشت، و از آن هزار دینار بوی تسلیم میکردند، خشنود میگشت و چنان میپنداشت، که آن وجه را، از روی محبت و هواخواهی بوی بخشیده اند، تا آنکه پس از وفات شاهنشاه، بعضی گماشتگان دیوان بخوارزم برگشته، اموال دولت را بضبط آوردند، و کوه دروغان بناچار تسلیم و اطاعت گزید، چو شنید که شاهنشاه زنده، و در برابر تاتارست، و حال برین منوال بود تا جلال الدین و دو برادر وی

از لاغ شاه و آق شاه پس از مرگ شهریار بآن دیار باز آمدند

معاودت جلال الدین و دو برادرش از لاغ شاه

و آق شاه بخوارزم و گریزشان از آنجا

چون شاهنشاه برحمت خدای پیوست، و در جزیره مدفون گشت جلال الدین با دو برادر و همراهان، از آب دریا بخاک خوارزم روی آورد، و آن جمله هفتاد سوار بودند، چون بخوارزم نزدیک شدند، خوارزسان با مرکوب و سلاح و علم ببیشباز شتافتند، و آنان بدین وسیلت از رنج پریشانی رهائی و آسایش یافتند، و مردم چون کسی که دیری دردی جانگاہ کشده، آنگاه بدرمان رسیده، یا آنکه پس از روزگاران، دیدار یاران دیده باشد، بمقدم ایشان مسرور و شادکام گشتند، و بنزد آنان در خوارزم، هفت هزار سوار از گریختگان سپاه شاهنشاه، مقدمشان توخی پهلوان ملقب بمقتلغ خان "ن"

فتاده در بیابانها ز مسکن چو تیر از چرخ و چون سنگ از فلاخن
که بیشتر آنان از بیاووت "قبیله" ترکان خاتون" بودند، گردآمدند، و بسبب خویشاوندی، بجانب از لاغ شاه گزیدند، و بکفران نعمت بر رضای وی، بخلع از ولایت عهد انکار کردند، و برین همداستان گشتند، که جلال الدین را کور، یا هم اغوش خاک گور سازند، اینانج خان بدانست، و جلال الدین را بیاگاهانید که "جای قرار نیست بیاید فرار کرد" و وی با سیصد سوار، مقدم آنان دَمُرُ ملک، بجانب خراسان شتافت، و دیگران پس از وی سه روز در خوارزم مقیم بودند، و بناگاه خبر دلزار عزیزت سپاه تاتار، از ناحیت ماوراء النهر بخوارزم، بشنیدند، و بر پی جلال الدین بطرف خراسان کوچیدند.

نظام الدین سمعانی و اقامت او در قلعه خرندر

و خروج نا بهنگام وی

این آزاد مرد، خداوند فصحا و سخن سنجان بود، و آسمان فضل را ستاره درخشان	جو مشگ از خامه افشاندی بنامه
پراکندی چو از لب دَر منشور	هنرور گفتیش دستت مر بهزاد
سخندان گفتیش چشم بدت دور	

۱: گویا درین موضع عبارتی از متن آمده است.

در دودمان فضل و ریاست‌زاده و پرورده، و پدر بر پدر از آغاز روزگار، و نوالی لیل و نهار، خوی ستوده بمیراث برده، خانواده، وی بنزد خاندانهای شریف، بشرافت و اصالت‌معروف، و یکایک ببزرگی و سروری موصوف، و شاهنشاه نظام‌الدین مذکور را، برای ملازمت خویش، و مشاورت با وی در تدبیر امور دولت بخوارزم خواند، و وی را منزلتی رفیع و مقامی محسود بخشید، و چون این کس از خدمت شاهنشاه دور ماند، چنین اندیشید که در قلعه، حصین تحصن گزیند، باشد که نیم جانی بیمناک، از ورطهء هلاک برهاند، و بقلعه، خرندر آمده، دو ماه در انجایگاه مقیم گشت، و با وصف جلالت قدر، و رفعت شان، از آنجا که خاطر را پریشان، و آمال را دستخوش حرمان میدید، چند بار در قلعه موعظت گفت، و شاید اگر بوی تکلیف میشد، تا "ن"

بوقتی که خوش بود وقت زمان هم از مردمسی بهره‌ور مردمان

در خوارزم بوعظ پردازد نمیهذیرفت، و چون در اثنای موعظت، ذکر شاهنشاه میکرد، بی‌اختیار اشک میبارید و مینالید، چندانکه راه سخن بر وی بسته میگشت، و شنوندگان نیز میگریستند و مسحروشیدند، باری چون تاتار قصد خراسان کرده، نخست بر شهر نسا دست یافتند، و نظام‌الدین سمعانی از قتل امام شهاب‌الدین خیوقی علیه‌الرحمة در آن شهر، آگاه گشت، وی را خوفی شدید، و بیمی سخت فرا گرفت، و با من گسرد...! قلعه برمیآمد، و موضعی چند از آنرا، که پای مور بر آن مبلغزید و مرغ بپیردن بدان نمیرسید، بمن مینمود و میگفت، تاتار از اینجا برآیند، و اتفاق را ناچن "؟" نوین، از سران تاتار نافرمان، سومین روز استیلای آن طایفه بر نسا بقلعه، خرندر رسید، و بیکسوی قلعه، که تنها نزول از آن جانب ممکن بود فرود آمد، دیدار این واقعه نظام‌الدین را، در اضطرابی زیادت افکند و یکباره سررشته، صبر و شکیب از دست بداد و دل از اقامت برکنند، و بالحاح از من درخواست که وی را با کسان و دواب، و غلامان و اسباب، از یکسوی قلعه، که از تعرض دشمن درامان باشد، بر کوه فرود ارم، و من با انکاری نهان، بلکه از ظاهر حال عیان پذیرفتم، و از بیم اعیان و اعوان دولت، که هیچ دژ استوار را، در خور تحصن شمارند، و هیچ لشکر تیغ‌گزار را، شایستهء دفع خصم نیندارند، عجب داشتم "ن"

بگار ما مگر از مرحمت نظر فکند پناه باید بردن بکردگار جهان

که کار بنده گر ایزد بوی گذارد باز ز نعمت آید نعمت رسد ز سود زیان

باری نظام‌الدین و همراهان، شبانه از جانب غربی قلعه بکوهسار فرود آمدند، و تاتار بر جانب شرقی آن جای داشتند، و بدانگاه که از...^۱ بر تل میشدند، چون گذار از

۱: عبارت متن کان بدور می علی شفقان (؟) القلعه

۲: عبارت متن "وگانوا اذا نزلوا من الشقیف (؟)..."

ان میسر نبود، از بالا بنشین میغلنیدند، و بعضی چارپایان آنان فرود افتاد و خرد گشت، و چون نعم‌الدین بخوارزم رسید، فرزندان شاهنشاه، از جزیره بدانجاگاه، بازآمده بودند، و وی فرمائی از ازلاغ شاه بتفویض اقطاعی مهم برای من بفرستاد. القصه چون ناحن نویر ملعون در حصانت قلعه هنگریسب، و سخیر آنرا خیال محال و سودای باطل دید، کس روانه داشت، و بحکم پستی نهاد و دنائت طبع که "با شیراندرون شد و با جان بدر شود" ده هزار ارش کرباس ناشوی، و چیزهای ناقابل دیگر بخواست، و گوئی از تاراج رخت نسائیان "ن"

فرو نشست دیگ آزش از جوش نکشت او را لهیب حرص خاموش

و من "تا مکر آسانتر از سرباز گردد آن بلا" بپذیرفتم و چون مطلوب وی آماده گشت، کسی از اهل قلعه دلیری نکرد، که آنها بدو رساند، چو میدانستند که تاتار هر کرا یابند بکشند، و بدین ننگند، که وی فرستاده، جماعتی یا برارنده، حاجتی باشد، بعاقبت دو پیر مرتوب از قلعه گیان، انجام این امر را بقصد ثواب و تبرع پذیرفتند و فرزندان خود را حاضر آورده، وصیت کردند، که اگر خود بدست تاتار بقتل رسند، درباره، اولاد آن دو، مراعات و احسان شود، و چون بنزد ناحن نوین ملعون رسیدند، آورده، آنان بگرفت، و آن دو فرسوده، روزگار را کشته، از انجا برفت، و روی بغارت شهر آورد، و چندان شتر و گاو و گوسفند ببرد، که فضای بیابان و عرصه هامون و دشت، بدان در تنگنا افتاد و پیر گشت "ن"

دستنی بریده باد و تنش پایمال خاک دزدی بریده دست به و ظالمی هلاک

و شکفت اینکه چون سراسر خراسانیان، بتبع تاتار بکشور نیستی شتافتند، و تنها اهل قلعه، بدکور از بلتیه آنان خلاص و سلامت یافتند، در آن قلعه بیماری و با روی داد، و همه مردم آسمان را بدیار عدم فرستاد، و بهر روز جنازه، چند از قلعه بیرون میشد، تا خون جاهای دیگر از مردم تهی ماند، و قابض الارواح آنان را از رنج و مشقت محاصرت برهاند، آن بحکم فصا، و تقدیر ایزد یکتا، سرنوشت آفریدگان مرگ و فناست، و درین معنی جمله نو گویند "ن"

هر سی گوینغ جان نسپرد هم بنوع دگر بمرد و نزیست
هست اسباب مرگ گوناگون در سرای سپنج و مرگ یکیست

کوچ جلال‌الدین از خوارزم

چون جلال‌الدین بدانست، که برادر وی ازلاغ شاه، با امرای خویش برین اتفاق

کرده‌اند، که ورا بچنگ آرند، و زنده نگذارند، با سیصد سوار، مقدم آنان دژ ملک برنشسته، بیابان بین خوارزم و خراسان را، که بدان طریق که کاروانان راه پیمایند، و رخت بر بندند و فرو گسایند، شانزده منزل باشد "چون باد شتابان و چو اندیشه سبک‌پوی" بروزی چند پیمود، و از آنجا بشهر نسا رفت، و چنگیزخان پس از آگاهی از بازگشت فرزندان شاهنشاه بخوارزم، لشگری بسیار بدانجا فرستاده، و عساکر خویش را در خراسان، فرموده بود که، بهر سوی و کنار آن بیابان، پراکنده شوند، و در کمین نشینند، و آنان نیز بدستور دران بیابان از حدود مرو تا نواحی شهرستانه که شهرستانی از ناحیت فراوه است، حلقه زده بودند، تا چون اولاد شاهنشاه بگاہ گریز از خوارزم آهنگ خراسان کنند، آنانرا بگیرند، و هفتصد سوار تاتار بر طرف صحرای نسا مقیم بودند، و مردم سبب اقامت ایشان را در آنجا نمدانستند تا جلال‌الدین از بیابان برآمده، با آنان بازخورد، و هر یک از دو گروه دست بنیزه و شمشیر بردند، و نهایت کوشش و توان، در کار پیگار و سیوه، گیرودار باز نمودند، باحاطت تاتار رخت و اسباب، و سلاح و توشه، خویش بر جای نهاده، راه فرار پیمودند، و حز معدودی سوار تندپوی سبک‌رفتار، از دست مرک گریز و گزیر نیافتند، و این خود بحسب بار بود، که تیغ مسلمین بخون تاتار سیراب، و از پاره‌های بیکر آنان طعمه‌باب گشت و جلال‌الدین بهنگام رفعت شأن و کامگاری، و استغفار وی در شهریاری، مرا میگفت، که اگر تاتار از سا برنبنفاده، و اسبان خود را بما نداده بود، بنیشابور نمیتوانسیم رسید، چو مرکوبهای ما در نمودن آن بیابان بی‌آب و گیاه ناتوان گشته بودند. باری گروهی از تاتار بهنگام آنکه خود را دستخوش نیزه و تیغ دیدند، و نیز از هزمت خسته آمدند، در کاریزها نهان شدند، و برزنگران آنان را برآورده بشهر بردند، و گردشان زده گشت، و من بدین هنگام بشهر نسا در خدمت امیر اختیارالدین زکی بن محمد بن حمزه بودم، و وی از پیش آمد تاتار خبر نداشت، تا نامه از رئیس حوالمند "دهی از نسا" بوی رسید، و دران نوشته بود که امروز چون روز برآمد، سیصد سوار با بیرقهای سیاه بدینجا آمدند. و چنین میگفتند که جلال‌الدین با ماست، و تاتاریان مقیم نسا را، ما از میان برداشته‌ایم، لکن ما ناور نمیداشتم، تا یکی از آنان بنزدیک باره شد، و گفت شما بدین پرهیز و حذر معدورید، و شهریار ترین کار سیاستگزار، اکنون حمزی خوردی، و عنوفه، اسبان زبر افکنید، تا سَد جوع کنیم، و روی براه نهیم، و خود بزودی حقیقت حال دریابید، و پشیمان شوید، مادرماست آنان از باره فرود افکندیم، و ایشان س از ساعتی برعسند. اینگاه صاحب نسا را درست گشت، که شکست تاتاریان مقیم نسا بدست جلال - الدین بوده است، و تنی از خواص خود را با اسبان، و چند تار اسر برسم خدمت در پی وی فرستاد، و جلال‌الدین بنیشابور براند، و فرستاده وی را بدید، و غلعه خرندر رفته اقامت گزید، تا پس از سه روز از لاغ‌شاه و آق‌شاه از تاتار گریزان برسیدند، و آن شخص

بینکش را با بن دو داد، و جلال‌الدین بیروز و منصور، و بدین طفر که حدای تعالی وی را بر کافران بکشید. سادکام و مسرور، بنینابور رسید.

خروج از لاغ‌شاه و آق‌شاه از خوارزم و فرجام کار ایشان

چون جلال‌الدین دریافت، که اگر در خوارزم بماند، برادران بهلاکش رسانند، یا دیدگان وی از حلیه بصر عاطل گردانند، از آن شهر برص، و نی زنده و چنمی روش عنیمت ببرد، درین وقت حیر رسید، که سپاه تاتار روی بخوارزم سپاده است، نا فرزندان شاه‌شاه را از طلب ملک یاردارد، و امید آنان بی‌أس بارارد. اینگاه قطب‌الدین از لاغ‌شاه، با برادر حزیش آق‌شاه از خوارزم بگریخت، و بی‌سیمای از خطای خویش، که در حکامی جنین، بشیمان و پامردی چون جلال‌الدین را از دست داده است، بر پی جلال‌الدین روان شد، و خیر وی محسب و از همان راه که وی طی کرده بود، فراز و نشیب می‌پیمود، نا بمرح سائع آمد، و فرساده، صاحب سا، آن بینکش که برای جلال‌الدین به‌مراه داشت، سوی تقدیم کرد، از لاغ‌شاه را آن هدایای اندک و ناقابل، در جنین موقع بسی پسند افتاد، و بر آن مواضع که صاحب سا محترف داشت، حائی چند ریادت فرمود، و صاحب سا سحت بشنود گشت، چو در فتنه تاتار بسا برگشه، حق موروث را سی احارت سلطان و صدور و فرمان بازگرفته، و بدین سبب تنها بامان جان راضی بود، در اننای تعبیر اقطاع، بیکی از بسرع من، سعدالدین جعفر بن محمد نامه آورد، مضمون آنکه سیاهی از تاتار بقلعه رسید، حیر جلال‌الدین می‌جوید، و از مقصد وی، و لشکر سلطانی که پس از وی آمده‌اند، می‌پرسند، و وصول از لاغ‌شاه را ندانند. و من از قلعه بیرون شدم، نا با آنان دراویم و مگرودار مشغولشان سازم. چندانکه سلطان "یعنی از لاغ‌شاه" برنستند، و روی بستیز، با یای بگریز نهاد، از لاغ‌شاه همانگاه سوار گشته بکوحید، و تاتار با استواخوشان آبر پی او برفتند، و در ده و شب ویرا سیافتند، از لاغ‌شاه با ستاد، و در برابر آنان صفاراست، و دو گروه در کار پیگار بکوشیدند، و دلبری خویش آشکار گردانیدند، بانحام کافران پست بنمودند، و روی بگریز سپادند، و لشکر از لاغ‌شاه بتعقیب آنان شفاف، و از تاتار حز آنان که بر اسب راهوار سوار، یا در بیعوله‌ها سپان بودند، کسی سحت سیافت، و از لاغ‌شاه و همراهان بدین مبروزی عثره، و بفتح عاجل از سرنوشت آمده عافل شدند، و گمان بردید

۱: کذا می‌الاص.

۲: با حیوان، بکیت.

که تاتار مقیم نواحی خراسان سراسر طعمه تیغ خونخوار، و عرصه شمشیر حاشکار گشته‌اند، و بدان اقلیم از آنان کسی زنده، و تنی جنبنده نمانده است - اما هم درین محل، بناگاه طایفه دیگر از آن ملعونان، بر ازلاغ شاه و سپاه حمله بردند، و چون طوق بر گردن، آنان را پیرامن فراگرفتند، اینگاه آسانی بدشواری کشید، و سروزی را شکست از پی رسید، و ازلاغ شاه سعادت شهادت یافت "ن"

روز هنگام مرگ اگر از خون سرخ‌گون حامه زیب پیکر کرد
نارسیده هنوز شب، بهشت حامه، سبز رنگ در بر کرد

برادر وی آق‌شاه نیز، با بقت سپاه مصیبت دیده و سرگ حوادث جشیده، ساعر مرگ نوشیدند، و بنعیم جاودان رسیدند، و تاتار تا آزادگان را نومید سازند، و سینندگان را در بیم افکنند، سر آن دو برادر بر نیزه کرده در شهرها بگردانیدند، و مردم بدیدار آن دو سر، مصیبت حسنین را دیگر بار دیده، سرشک ریختند، و بجزع و زاری قیامت انگیختند. آری جهان تباهاکار، زشتروی مادری را ماند، که زادگان خود را طعمه خویش گرداند آبستنی که اینهمه فرزند زاد و کشت دیگر چه چشم داری از مهر مادری یا چون میزبانی سپاه کاسه باشد، که حقوق ضیافت رعایت نکند و مهمانان را بهلاک رساند، و همان بهتر که از شعبده‌سازی جهان، و گردش ناساز دوران، بدرگاه ایزد شکایت بریم و بوی پناه اوریم

باری با این کشتگان گوهرهای گرانبها و فروزان بود، چو جان ارزنده رخشان همجو اختر، و تاتار آن را نجسند، مردم ده بیامدند و آن جواهر یافته برگرفتند، و چون قیمت آن بدرست نمیدانستند، باندک ثمن بفروختند. و یاد دارم که نصرالدین صاحب نسا، از آن جواهر نگینی چند بدخشانی، هر یک سه و چهار مثقال، دانه، سی دسار یا کمتر بخرید، و نیز نگینی الماس را، هفتاد دینار در بها داد، و آنرا پس از وی بخدمت سلطان جلال‌الدین بردند، بشناخت، و گفت این گوهر از آن برادرم ازلاغ شاه، و در خوارزم برای بوی چهار هزار دینار خریده شده بود، و جلال‌الدین آن الماس را در گنجه بگوهرسازی سپرد تا در انگشتری نهد، از آن پس گوهری دعوی کرد که، گوهر باوه گشته است، جلال - الدین این سخن راست پنداشته، فرمود تا دو روز در شهر منادی کردند، مگر بدست آید، و خود آن گمگشته پیدا نشد.

رسیدن جلال‌الدین به نیشابور و رفتن وی بغزنه

چون جلال‌الدین بنیشابور رسید، و بدانجا اقامت گزید، عزیمت جهاد مصمم کرد،

و بگردنکشان اطراف، که بدان هنگام بسیار گشته، و در کشور پریشان، و ملک بی‌حامي و نگهبان، هر یک بر ناحیتی دست تسلط گشاده، و ظریفان آنروزگار آنان را "امرای سال هفده" نام نهاده بودند، نامه نوشتن گرفت، و فرمود تا بهشتاب بیایند، و لشکر بیارایند، و آنان را بوعده نیک، و لطف بی‌شائبه، قهر امیدوار گردانید، و بدینگاه اختیارالدین زنگی بن محمد بن حمزه، بنسأ بازآمده، حق مقصوب و ارث مسلوب خویش را مالک شده بود، و با اینکه مرگ شاهنشاه را محقق میدانست، آن جرأت نداشت، که دم از استقلال زند و بر توفیع و برات همان علامت مینهاد، که حکمران نسا از جانب شاهنشاه پیش از غلبه، ناتار میگذاشت، و چون توفیع جلال‌الدین بوی رسید که ملک موروث بر وی مقرر باشد و اگر خدمت بیش کند، نعمت افزون یابد، در کار استقرار و اختیار یافت، و جلال‌الدین یکماه بنیشابور درنگ کرد، و در طلب لشکر و امداد، پیاپی باطراف کس میفرستاد، ناتار این بدانستند، و بروی شتافته از آن مقصودش بازداشتند، و وی با خوارزمیانی که بوی پیوسته بودند، از نیشابور برآمده شتابان میرفت، تا بقلعه، قاهره رسید، و آن قلعه را مؤیدالملک فرمانروای کرمان در زوزن ساخته، و از بانندی چنان بود، که آتش پاسبانان، بر فراز آن، چون درخش اختران، یا تابش کرم شتاب میمود، و چون خواست تا بدان قلعه تحصن گزیند، نگاهبان آن، عین‌الملک داماد مؤیدالملک بخدمت شتافت، و وی را تحدیر کرده گفت امثال ترا تحصن بقلعه نسزد، اگرچه برفعت سر بر فرق فرقدان سوده، یا پای بر کردن پروین نهاده باشد، و خود حصن شاهان پشت اسبان باید، و شیرژیان بدژ پناه نجوید، و اگر تو در قلعه متحصن سوی، ناتار دست از جانبازی برندارند، تا ترا بدست آرند، جلال‌الدین چون این بشنید، بفرمود تا مقداری زر از گنجینه حاضر آوردند، و آنرا با کیسه، بر خواص مصاحبان خویش قسمت کرد، و از انجا شتابان بحدود بست رفت، و بدانحایگاه بدانست، که چنگیز خان با لشکری بسیار، و گروهی بیشمار در طالقان مقیمست، از نیروی روز روشن بچشم شب تاریک گشت، چو از پیش و پس پناهی، و در هیچ سو گریزگاهی نمیدید، به حای قرار آماده بود، و به راه فرار گشاده، بناچار دل بر خطر سپاده، بسرعت تمام روی بهزنه آورد چو باد میشد و در خاک راه میغلطید، و در هیچ جای درنگ نمیکرد، بروز دوم یا سوم بشنید که امین ملک، خالوزاده، شاهنشاه و مقطع و والی هرات، از بیم ناتار هرات را خالی نهاده و آهنگ تسخیر سیستان کرده، و بر انجا دست بیافتند و اینک بازگشته بنزدیکست. و ده هزار سوار ترک از گزیبان لشکر شاهنشاه، سراسر دلیران بیگار، و شیران عرصه، کارزار، با برگ و ساز تمام ویرا بهمراهند، جلال - الدین کس برستاد، و امن ملک را از قرب خویش آگاهی داد، و درخواست که بزودی بخدمت شتابد، چون وی بدرگاه پیوست، با اتفاق بر ناتار محاصر قلعه، قندهار حمله آوردند، و خود آن دشمنان خدای غافل بودند، که حوادث چگونه از کمین برآید لشکر

رزمجوی بناراج ارواح چه دستبرد نماید، و چنین میپنداشتند که تنع انتقام از نیام
برنبايد، و نیزه، خون‌انام بیعمای روان آنان دست نگشاید، و عرصه نبرد از دلیران
هماورد، و پهنه کارزار از شیران جانشکار تهی باشد.

ساگه سپاه حلالی را چون بلای ناگهان بخون خویش شنیدند، و لشکر
کینه‌خواه را مرگاسا، بر قتل خود حریص یابند، و سراسر دستخوس اجل گشتند، و تنها
تنی چند گریخته، جنگیزخان را از شکست سخت تاتار بی‌اگاهانندند، و چون جنگیز مردم
خویش را طعمه نبع جانشکار، و مسه کرگان مردار حوار دید، سخت برافشفت، و حلال -
الدین فاتح و فیروز عزمه آمد، و خدای را شکر گفت، که دشوار آسان شد و ظفر نصیب
گشت، و هر کس کتاب "المالک و الممالک" خواند، بعد مسافت خوارزم نا غزنه را که
درانجا سیاهیان جنگیز بطلب جلال‌الدین سافتند، و با آنکه وصول آنان را بخویش بعید
میپنداشت، وی را (ن)

چنانکه سادره در نهاد شب ظلمت چنانکه جوید جا در ضمیر مردم راز
بیافتند، داند، و خود لشگری که شنیده است که دو ماهه راه بهم پیوسته، و میان
دو دریا مراگرفه باشند.

۹۵

احوال بدرالدین اینانج پس از خروج از بخارا تا هنگام وفات

بدرالدین اینانج‌خان از بزرگان امرا، و اکابر حاجیان، و سران و سالاران لشکر
ناهنشاه، و از جانب وی با جمعی سپاه در بخارا بود، و پس از استیلای تاتار بران دیار،
با اندک مردمی از یاران خویش و دیگران، گریزان بیابان نسا افتاد، و بجائی، بی‌آب و
گیاه و توشه و زاد، دور از آینده و رونده اقامت گزید، اختیارالدین زنگی صاحب نسا،
اقامت وی را بدانجاگاه بشنید، و چون میدانست که وی در نزد سلطان، منزلتی منیع، و
رتبتی رفیع، و قولی مسموع دارد، و جسم آن داشت، که یاری وی، در ضرب سلطنت،
ذخیره مفید، و پایمردی چنین در میان او و منازع حق موروث سدی سدید باشد، بامیر
مذکور، رسولی بتهنیت سلامت فرستاد و پیغام داد، که اگر گوشه‌گیری در بیابان را، اندیشه
و بیم هجوم ناگهان تاتار سبست، ما خود از آنان غافل نیستیم، و دانیم که کجا درایند،
و کی برایند، و اگر امیر در نزد ما اقامت گزیند، بدانچه توانیم از دستیاری دربع نداریم،
اینگاه بدرالدین بنسا رفت، و اختیاردالدین بسلاح و دواب، و جامه و خورش و اسباب،

۱: مقصود سپاه تاتار و درهای خزر و بحیره، خوارزمست به عبارت متن نیز اندکی پرهشان و مضطرب مینماید

بقدر قدرت با وی معاونت کرد، تا بدرالدین را آبی بروی کار بازآمد و از آن سختی آسایش و گشایش روی نمود در این وقت ابوالفتح رئیس نشجویان "که از قراء مهم نسا و دارای مردم بسیار، و خندق و باره و قلعه مفرد بود" دستیاری تاتار و با آنان مکاتبه میکرد، و جین دژ مشحنه خوارزم را، از رفتن اینانچخان بنسا، و اتفاق وی با صاحب آنجا آگاهی داد، و وی لشگری بقلع و قلع اینانچخان روانه ساخت، چون آن سپاه بنشجویان رسیدند، رئیس آن ده کسی همراه داشت، تا اینانچخان را با آنان بنماید، و در ایام اقامت اینانچخان در نسا و نواحی آن، عساکر پراکنده سلطان، که هریک در زاویه پنهان و بناحیه گریزان گشته بودند، بروی جمع آمدند، و بدین هنگام با آن سپاه، در برابر دشمن صفاراست، و مسلمانان را بر قتال کافران تحریض فرمود، و من خود در آن وقعه حاضر، و بفضلت مجاهد بر قاعد فائز و بنیابت صاحب نسا، در ملازمت اینانچخان بودم، که اگر وی را حاجتی باشد برارم، تا بضرورت از جنگ بازنگردد. باری جنگی سخت روی داد، که گوش گردون، از هیاهوی گردان، و چکاچاک سلاح، و غریب مردان، کرگشت، و تیغ تیز از خون نایزه گردنان سیراب شد، و من بدین حرب از اینانچخان آن دیدم که اگر رستم دیدی غاشیه، وی بدوش کشیدی، و شیوه طعن و ضرب از وی آموختی، و چون جنگجویان درهم امیختند، وی موحوار در میان دریای لشکر افتاد، بدو دست شمشیر میزد و زرهپوش را دو نیم میساخت، تاتار دو بار بر وی حمله بردند، وی سخت نیکو مقاومت کرد، و پای ثباتش از جای نرفت، و بدان هنگام که آتش جنگ بالا گرفت، شمشیر اینانچخان بشکست، و اسب وی را بیفکند، اینگاه برای وی شمشیری و اسبی دیگر حاضر کردند، و یاران سپاه دشمن را از وی دور داشتند، و تا دیگر بار بر پشت اسب برآمد، بر سپاه تاتار حمله برد، که بدان جنگ را پایان آورد، و تاتاریان دست از پیکار برداشتند، و مغلوب و زبون روی بگریز نهادند، و چنین میپنداشتند که بفرار از مرگ توان رست، و از تعقیب سپاه کینه‌جوی آسوده توان نشست، و خود تیغ هلاک از پس بود، و بیابان خطرناک در پیشتر، و اینانچخان که آرزومند مرگ گریختگان، و تشنه خون ایشان بود بر پی آنان تا نشجویان براند، و در سراسر روز، در فضای تاتار بتاحت، و بسیار کس بحاک هلاک انداخت، و در هر جا آنان را تعقیب کرد، و از هر پناهگاه برآورد "ن"

شاد و خندان آن زمان باشد که تیغش حصم را

دست در گردن حمایل کرد و از غم خون گریست

و پایان روز بنشجویان رسید، و طایفه از گریختگان مصاف بدانجا افتاده، و بر ده ایستاده ابوالفتح را میخواندند، و وی از آن پس که خویش را، سپاهروی ارتداد کرده، و بزیان دنیا و آخرت، شعار الحاد گزیده بود، از در گشودن سر باززد، و چون تاتار سختی کار بدیدند، از آتش تیغ بآب خندق پناه بردند، و اینانچخان با سواران سبکپوی که

بهمراه وی رسیده بودند، بر آنان تیر باران گرفتند، و دشمنان را از آن آتش دوزخ فرستادند، و چون اینانچ خان چهره مقصود دیده، و پیروزی و کامیابی رسیده، بسرا برده، خویش بازگشت، ده سر اسب تاتاری با ده تن اسیر از آنان، برسم ارمغان بصاحب سا فرستاد، و مژده داد که بخواست ایزد، مراد وی برآمد، و تیرش بر هدف مقصود کارگر شد، و اشارت فرمود که نشجوانرا در حصار گیرد، و از آلابس و خود ابوالفتح پاک سازد، صاحب نسا، آنجا را محاصره کرده، بستد، و ابوالفتح بشکنجه کشته گشت "ن"

از دو گیتی زیانش آمد سود زین فزومتر زیان چه خواهد بود

و اینانچ خان بجانب ابیورد بکوچید، و هیبت وی در دلها حای گزید، و بی منازع خراج آنجا بگرفت، و بدان ناحیت، جمعی از شران سپاه شاهنشاه، دورافکنندگان حوادث روزگار، و گریختگان دشت و کوهسار، چون یلناج ملک، و یکنی ملک، و یکشان جنکشی و کجیدک امیراخر، و امین الدین رفیق خادم، و دیگران بوی پیوستند و اتباع و همراهان وی بسیار گشتند، و بنسا بازآمد، و چون بدان خطه برگشت، اختیارالدین زنگی صاحب آنجا درگذشته بود، اینانچ خان از جانشین وی درخواست، که خراج سال ششصد و هجده آن ناحیت را برای تقسیم بر جمعی سپاهیان شاهنشاه، که در خدمت وی بودند، بوی دهد، وی خواهی نخواهی بپذیرفت، و اینانچ خان آن مال بگرفت، و بر همراهان تفریق کرده، از آنجا بسبزوار "از اعمال نیشابور" که بدینگاه ایلچی پهلوان دست تصرف بران گشوده بود، برفت و طمع در تسخیر آن ناحیت بست، و چون در بیرون شهر مصاف دادند، ایلچی پهلوان در پایان جنگ بگریخته، بجانب جلال الدین، که وی بدان ایام در اعماق بلاد هند جای داشت، برفت، اینگاه شوکت اینانچ خان قوی گشت، و حکمش در سراسر قلمرو خراسان و جاهای دیگر، که هنوز دست فتنه بدان نرسیده بود مطاع آمد، بس از یکچند کوچتکین پهلوان، که در مرو مقیم، و بقتنی آزان دیار را که از ترکناز تاتار ایمن مانده بود، بدست داشت، از جیحون بگذشت، و ببخارا رفت، و بر شهنه تاتار در آن سرزمین حمله برده، وی را بکشت، و فتنه آرمیده را برانگیخت، و آتش خاموش گشته کینه را برافروخت. و تاتار با ده هزار سوار، قصد وی کرده، او را بشکستند، و وی گریزان بنزد یکنقو، فرزند ایلچی پهلوان، بسبزوار آمد، و بدان جایگاه خلوت کرده، چنین زای زدند که بجانب گرگان روند، و با اینانچ خان که بدان روزگار در بیرون آن خطه بود، بییوندند و همدست شوند، بدین اندیشه روی براه نهادند، و تاتار بر پی آنان بشنافت، و آنان منزلی چند، گاه آرام و گاه شتابان، مییمودند، و جنگ و گریزی میکردند، تا اینانچ خان را در حلقه "که فصائی در میان گرگان و استرآباد باشد" و بپهناوری عرصه جنگ را شاید،

بدیدند ، و تاتار پس از دو روز برسیدند " ن "

دو لشکر بکین صف براراستند
دلیران بیپیکار برخاستند
شد از پرده بیرون بلای سترگ
بهم درفادند خرد و بزرگ
یکی گرد بر شد باوردگاه
که بر دیده بر بست راه نگاه
ز تن دور میگرد شمشیر سر
ولسی نیزه مسخورد خون جگر
روان گشت بر هر کران جوی خون
زمین شد ز خون یلان لاله گون

و بانجام از دستبرد تاتار ، پای ثبات ترکان بلغزید ، جمعی از آنان گرفتار و گروهی عرضه ، هلاک و دمار گشتند ، و هم بدین روز ، سر کنفو و کجیدک امیر اخر ، که از جنگجویان نامدار ، و دلیران کارزار ، و هر دو در فنون حرب یگانه ، روزگار بودند ، رتبه ، شهادت یافتند ، و اینانج خان پشت بنمود ، و یارگی برانگخته ، سبکار و گرم رفتار راه پیمود ، تا در ری بغیاث الدین پیرشاه پیوست ، و غیاث الدین مقدمش خشود گشته ، او را گرامی داشت ، و حق خدمت دیرین بشناخت ، و پیوسته در اکرام جانب وی میکوشید ، تا اینانج خان بسودای خام مادر غیاث الدین را بهمسری خواست " ن "

مجوی ان کام کز وی نیست سودت غیرناکامی

مخواه ان آرزو کز وی نیابی جز پشیمانی

و از ان پس ، بیش از روزی چند نزیست ، و در تنگ سلمان " مزاری معروف از دیار فارس " بخاک سیرده گشت ، و گویند که غیاث الدین پنهانی کسی برگماشته ، وی را زهر جانگاہ بداد ، و از بستر خواب ، بخوابگاه تراب فرستاد ، و خدای بهتر داند ، باری این جنگ بسال ششصد و نوزده در گرگان اتفاق افتاد ، و من درین حرب نیز حاضر بودم ، و کشاکش پیکار مرا بقلعه ، همایون ، نزد سپهبد عمادالدوله نصره الدین محمد بن کبودجامه افکند ، و وی مرا گرامی داشت ، و روزی چند در خدمت او بزیستم تا راهها ایمن شد ، و کسان بهمراه فرستاد تا مرا بقلعه ، خویش بازسانیدند .

احوال رکن الدین غورشایجی فرزند شاهنشاه و پایان کار وی

وی بهنگامی که شاهنشاه بعراق راند ، در خدمت او بود ، و بر اثر حمله تاتار بر فرزین ، بحدود کرمان افتاد ، و در ان مرز و بوم امری مطاع ، و حکمی نافذ یافت ، و نه ماه درانجا بماند ، و بر اموال و خراج آن ناحیت دست گشاده ، و فرمان پذیرفته داشت ، تا وی را سودای بازگشت بعراق در سر افتاد ، و درین خیال ، نقش آرزوهای خوش بر صفحه ضمیر بنگاشت ، و ندانست که در ان حطه ستاره دولت وی افول پذیرد ، و شعله حیاتش

فرومیرد، باری، چون کسی که بیای خویش بکشتنگاه شتابد، بدان خطه روی نهاد، و چون باصفهان رسید، بشنید که جمال‌الدین محمد بن آی‌آبه، قزوینی ادیشه، ملک عراق دارد، و از ترکان عراقی، گروهی فتنه‌انگیز و غوغاجوی، مانند ابن لاجین جقرجه، و ایبک خزینه‌دار، و ابن قراغز، و نورالدین جبرئیل، و آق سنقر کاشی و ایبک^۱ و مظفرالدین باردکرا^۲ صاحب قزوین، در همدان بروی گرد آمده‌اند، و بدین ایام ابن آی‌آبه، بجانب مسعود بن صاعد قاضی اصفهان، گزائیده، و عهد مودت و هواخواهی با وی استوار کرده بود، ازینروی رکن‌الدین با سپاه خویش، و پیروان رئیس صدرالدین خجندی بر محله قاضی، معروف بجوباره هجوم آورد، و خلقی بکشت، تا برانجا مستولی گشت، و قاضی مسعود بفارس گریخته، باتابک سعد پناه برد، و اتابک او را در سایه رأفت و امان جای داده، مقدم وی گرامی داشت، سپس رکن‌الدین عزم همدان کرد، تا کار جمال‌الدین یکسر سازد، و ریشه وی براندازد، و سپاهیان رکن‌الدین، در محله‌های اصفهان پراکنده گشتند، تا توشه راه آماده، و سرگ و ساز سفر فراهم کنند، و خود مردم شهر را بسبب قتل و غارتی که بدست ایشان در محله قاضی روی نمود، دل از کین آنان برانگنده بود، ازینروی دروازه‌های شهر ببستند، و جمعی از ان لشکر را بزخم کارد، در بازارودکان بکشتند، و بدین واقعه عزم رکن‌الدین سستی گرفت، و در همت وی فتور حاصل آمد، سپس خالوزاده خویش قرسی‌بک، و طغان‌خان، و کجبقوقه‌خان و شمس‌الدین امیرعلم عراقی را، بهیگار ابن آی‌آبه بفرستاد، و چون میان دو لشکر اندک فاصله بیش نماند، کجبقوقه‌خان بکفران نعمت ولینعمتی که او را برکشیده، و از و شاقی برتبه خانی رسانیده بود، باین آی‌آبه پیوست و دیگران مخدول و مایوس، بی هیچ گیرودار بازگشتند، و رکن‌الدین بری رفت، و بدان ناحیت، طایفه از داعیان اسمعیلی، مردم را بطاعت خویش میخواندند، و میگفتند اگر سلامت خواهید پیروی ما گزینید، رکن‌الدین این بدانست، و آنان را بکشت، و از آن پیش که بدانجایگاه از رنج راه براساید، بوی خبر رسید، که تاتار آهنگ وی کرده، و بقصد او برخاسته‌اند، و وی بقلعه سْتُونَاوَنْد پناهنده گشت، و آن دژی بود سخت استوار، بلندتر از آشیان باز تیزبرواز، بمناعت و استحکام از باره بی‌نیاز، و خود رکن‌الدین خون مالکان پیشین آن قلعه چنان میپنداشت، که آن دژ باسانی نگشاید، و روزگاری دراز باید، تا محاصران را فتح آن روی نماید، بلکه هیچ تدبیر و چاره در تسخیر آنجا سودمند نیاید، باری تاتار بر دژ محیط گشتند، و بعادت خویش در حصار اینگونه قلاع، گرداگرد آن باره بر آوردند، و خود پاسبانان تنها سه جانب قلعه را، که از آن بیم هجوم دشمن میرفت، پاس داشتند، و از حفظ یک سو که پیشینیان، بسبب بلندی و مناعت آن طرف بر آن محافظ

۱: در متن دو ایبک‌الابداری (؟)

۲: گذا فی‌الاصول

نمیگماشند ، غافل بودند ، در خلال این احوال ، تاتار بر یک جهت قلعه ، شکافی بر... یافتند ، که از فراز تا فرود آن گیاه رسته بود ، سپس میخهای بلند آهنین برگرفتند ، و سب‌هنگام در آن شکاف بکوفتند ، و چون میخی میکوفتند ، تنی از آنان فرامیرفت ، و بر بالای آن سیخی دیگر میکوفت ، تا بر فراز قلعه برآمد و طناب بیائین افکنده ، دیگران را بی‌الا میکشید ، و سحرگاهان بناگاه ، رکن‌الدین بخلاف گمان ، علای ملعونان تاتار ، پیرامون سرای خویش بشنید ، و آنان را بر گرد خود محیط دید ، و لشکر وی پراکنده گشت ، و پاسبان و دربان از کار بماند ، و تاتار آن باب را که مصداق "از درونسورحمت از بیرون عذاب" بود پیرامون فراگرفتند ، و قلعه‌گیان را این دو بیت مناسب حال آمد "ن"

سب غم‌سوده بحواایگاه حریر کرده بستر بصی‌حدم ز شراب
هر سلحشور سیزه بر کف گشت چون عروسی بدست کرده خضاب

و رکن‌الدین که حمالی بکمال ، و قامتی در حد اعتدال ، و چهرهٔ زیبا ، و آثار دولت در اصیت هویدا داشت ، بناکام ، بدست تاتار وداع زندگی گفت "ن"

رادمردان گوئبا بودند روز مرگ وی اخترانی زان میان رخسار بدر اندر حجاب
و چون جمال‌الدین محمد بن آی‌آبه ، و همراهان وی از امیران عراق ، ماجرای رکن‌الدین و اصحاب وی بشنیدند ، بیتاب و سراسیمه گردیدند ، و سپاهسانی که در همدان بودند ، وی را بران انگیختند که پیروی تاتار جوید ، مگر بدان وسیلت بر مقصود خویش دست یابد ، زهی تصور باطل زهی خیال محال "ن"

با بشر گفت دیو باطل رأی کز خدا بازگرد و سوی من ای
چون فتاد ادمی ز راه بچاه نامهٔ وی بکفر گشت سیاه
روی ازونافت دیو تیره روان کز تو بیزارم از خدا ترسان
لاجرم بی‌جرا نماند ستم جا بدوزخ فتادشان با هم

باری وی بناتار نامه نگاشته ، اظهار اطاعت و انقیاد نمود ، و تاتار وی را خلعت فرستادند . و جمال‌الدین آن تشریف ناشریف را که تاروپود ، از ننگ و عار بود بیوشید ، و شعار طاعت تاتار آشکار گردانید ، و داغ ارتداد بر جبین خویش نهاد ، و آن طایفه آهنگ همدان کرده ، بوی پیغام دادند ، که اگر در دعوی طاعت راستگوی باشی ، ترا بناچار بنزد ما حاضر باید آمد ، وی فریب پیمان ناستوار ، و سخنان مه‌رامیز آنان خورده ، نزد ایشان رفت ، و تاتار او را که بعهد آن ناکمان غدار معتمد گشته ، و بحقیقت چراغ در رهگذار باد افروخته بود ، با همراهان عراقی وی بکشتند ، و بهمدان شدند ، و رئیس علاء‌الدوله شریف علوی که سر آی‌آبه در آزار ، و اخذ اموال وی مبالغت نموده بود ، آنانرا ملاقات کرده ،

۱: در اصل ، يوجد التاتار فی بعض تلك الجهات ثقاً فی السقیف "الثقیف؟"

متعهد اطاعت آمد، و ناتار امر همدان بوی بازگذاشته، بازگشتند، چو میدانستند که بیهنویین و سبتای بهادر، در آغاز خروج ناتار بر همدان دست یافته، آن ناحیت را از مال و رجال، بیکباره تهی ساخته‌اند، ازینروی در انجا طرفی نتوان بست، و از عصیان آن خطه ایمن توان نشست.

رفتن غیاث‌الدین بکرمان

شاهنشاه بهنگام تقسیم ملک، اقلیم کرمان را بفرزند خویش غیاث‌الدین، ارزانی داشته، لکن رفتن وی بدان دیار، دست نداده بود، بهنگام حمله، ناتار بر فرزین، چنانکه شرح آن گذشت^۱، کشاکش پیکار غیاث‌الدین را بقارن دز افکند و صاحب آن فعه امیر تاج‌الدین چنانکه شاید، شرایط خدمت بگزارد، تا رکن‌الدین غورسایجی، از کرمان باصفهان رفت، و کس بنزد غیاث‌الدین فرستاده، وی را برفتن کرمان سحریمی کرده، خبر داد، که در آن ناحیت کس نیست که بحفظ و حراست برخیزد، یا بسودای تملک آن با وی بستیزد، ازینروی غیاث‌الدین باصفهان رفت، و رکن‌الدین بدانجایگاه آنسانکه باید، مقدم برادر گرامی داشت، و از لوازم احسان و انعام فرو نگذاشت، و وی پس از سه روز بجانب کرمان شد، و بران ناحیت مستولی آمد، و امر وی بدانجا رونق و استقامت پذیرفت، و عواید آن مرز و بوم او را مسلم گشت، و پیوسته کار غیاث‌الدین در کرمان، چون آب خزان و باد بهار، روشنی میگرفت، و بخوشی میرفت، و امر رکن‌الدین در عراق مانند همت ناقصان، شیوه، قصور، و صورت فتور میپذیرفت، تا در قلعه، سنواوند بقتل رسید، و دست روزگار، در عنفوان جوانی، طومار زندگی وی درنوردید، و بر دفتر آمال وی خط بطلان، و رقم حرمان کشید، و خبر این داستان شهره، هر کوی و برزن، و افسانه، مرد و زن گشت، و کشور عراق بی‌منازع و مخالفی دستخوش این و آن شد و بدین هنگام اتابک یغان طاهسی، از محبس خویش، قلعه، سرجهان برآمد، و حبس او را سبب آن بود، که شاهنشاه بگاه تفویض مملکت عراق، برکن‌الدین غورشایجی فرزند خویش، مدکور را بانابکی وی برگماشت، تا در کارها وی را معاون و دستیار باشد، رکن‌الدین از گساحی و سرکشی اتابک بپدر خویش شکایت برد، و چنین نمود، که اگر وی را در حلّ و عقد امور مطلق العنان گذارد، از وی آن پدید آید، که تلافی و تدارک آن دشوار افتد، ازینرو شاهنشاه رکن‌الدین را بگرفتن و حبس وی اجازت داد، و اتابک دستگیر و در قلعه، سرجهان محبوس آمد، و

۱: این واقعه در نسخه، متن مذکور نیست، همانا از قلم کاتب افتاده باشد.

چون درین آشوبها، خطهء عراق از حامیان تهی، و طمعکاران را عرصهء بی‌هماورد شد، اسدالدین حوینی، والی قلعه، اتابک را از حبس برآورد، و از آنجا که مردم هواخواه وی بودند، گزیهی عراقی و خوارزمی "مانند بهاءالدین سکر مُقطع ساوه، و جمال‌الدین عمر بوزدار و امیر کیخسرو نورالدین جبرئیل مقطع کاشان، و پسر نورالدین قرآن خوان، و آیدُمُرشامی، و کتک مقطع سمنان، و آیدُغدی کله، و طغرل اعسر و سیف‌الدین کیتاری مقطع کرخ، و دیگران، بر وی گرد آمدند، و اتابک بدان پشتیبانان قویدست گشت، و چون درین فترت، ادکخان بر اصفهان استیلا یافته بود، غیاث‌الدین چنین اندیشید، که دل وی را بخود مایل سازد، و او را در زمرهء همدستان و فرمانبران خویش آرد بدینروی خواهر خود ایسی خاتون را، بعقد ادکخان درآورد، و امر زفاف را بتعویق افکند، تا رایبی اندیند، و وحشت و منافرت وی، و اتابک بیغان طایسی را، که هر یک بر جانبی از عراق مسلط گشته، و وسوسهء ابلیس، آنانرا بر ترک مذهب اتفاق، و سلوک طریق خصومت و شقاق، داشته بود، بنوعی از میان بردارد، بدینگاه اتابک با هفت هزار سوار، از برگزیدگان اتراک عراقی خوارزمی، روی باصفهان، و آهنگ جنگ ادکخان کرد، و چون ادکخان عریضت وی بجانب خویش بدانست، بمراسلت از غیاث‌الدین مدد خواست، و غیاث‌الدین دولت ملک را، با دو هزار سوار، بیاری وی بفرستاد، لکن اتابک پیش از آنکه ادکخان را مدد رسد، بروی شتافت، دو گروه در بیرون اصفهان بجنگ پرداختند، ادکخان را اندک مردمی بیش نبود، و در پایان پیگار اسیر و دستگیر گشت، و اتابک بسبب خویشی وی با سلطان، و امتیاز منزلت وی از اقران، از سر کشتن وی برخاست، و خود بزم آراسته، بمگساری بنشست، و بدانگاه که مجلس از عراقیان پر گشته، و سکر می ناب، در وی و اصحاب راه یافته بود، بفرمود تا ادکخان را حاضر آوردند، و دربارهء وی حق تعظیم و تکریم مرعی داشته، مقدم وی را با احترام پذیره گشت، لکن او را فرودسب بعضی از عراقیان بنساند، بدین سبب ادکخان در خشم رفت، و بفرور قرابت غیاث‌الدین، اتابک را دشنام گشته، سحنان خصمانه بر زبان راند، اتابک از سر مستی مثال داد تا وی را خفه کردند، و آنگاه که بهوش بازآمد، از کردار خویش پشیمان گشت، و بحقیقت "وقتی دریغ خورد که تیر از کمان برفت" و چون دولت ملک که از کرمان، باعانت ادکخان شتافته بود، این ماجرا بشنید، عنان کشیده داشت، و از حای خویش قدم فراتر نگذاشت، بغیاث‌الدین نامه نگاشت، و او را از صورت حال و نتیجهء جدال آگاه گردانید، اینگاه غیاث‌الدین برعایت نام و ننگ، بخونخواهی ادکخان همت گماشت و بدولت ملک پیوست، و هر دو

۱: کذا فی الاصل

۲: "عمر" با آنکه با دست چپ کار کند ولی صحت ضبط متن مسلم نیست.

همدست و یکدل، بقصد اتابک یغان طایسی، آهنگ اصفهان کردند و بدینحال قاضی "؟" و اهل محلت وی، با اتابک طریق مصالحت سپرده و مطیع وی گشته، و مردم کوی رئیس صدرالدین خجندی، بعلت مخالفتی که آنان را با قاضی دست داده، و از دو سوی خونها ریخته بود خلاف اتابک گزیده بودند، باری غیاث‌الدین باصفهان راند، و صبحگاه بر در آن شهر، پیش از آنکه اتابک آگاه گردد، و بشکوه، بناگاه بروی حمله برد و این دو بیت موافق حال اتابک آمد "ن"

ای بسا خانهٔ بلا که بسدان در شدم چون سپیده دم بدمید
خطر اندر خطر بود لیکن من خطر کردم و خطر نرسید

و چون اتابک وی را بدید چاره، جز انقیاد نیافت، و خواه ناخواه مراسم اطاعت بجای آورده، زمین خدمت ببوسید، و چهره بخاک سود، و چنانکه باید بشرایط خضوع قیام کرد، بدینگونه کینه، غیاث‌الدین، از اتفاق اتابک بقتل ادک‌خان با عراقیان زایل گشت، و خواهر خود، ایسی‌خاتون را همپیوند وی کرد، و امر زفاف صورت پذیرفت، ازینروی امیرانی که دمساز اتابک بودند، دستخوش بیم و وحشت گشتند، و بترک خدمت گفته از وی دوری گزیدند، تا غیاث‌الدین کسان فرستاده آنان را بمصالحت و ترک مخالفت خواند، بدینوسیله نوهم آنان از میان برخاست، و از فکر تفرقه بازآمده، دیگر بار باجماع بخدمت پیوستند و طریق منابعت و مطاوعت سپردند، بتنها آبدُمرشامی از موافقت سر باززد، و دست مرگ وی را بجانب اتابک از یک، صاحب آذربایجان کشید، و در آنجا کشته گشت، و غیاث‌الدین بر عراق دست یافت، و بر خراسان و مازندران فرمانروا آمد. و باقطاع سراسر مازندران را بدولت ملک، و همدان را با اعمال و نواحی، با اتابک یغان طایسی بداد، و آن هر دو بمقام خویش برفتند، و هر یک تمشیت حوزه، خویش نیکو پیش گرفتند، و اعمال آنرا مرتب کرده، اموال دیوان بستند، و در قلمرو خود، امری نافذ و حکمی مطاع یافتند، و چون دولت ملک بخدمت بازآمد، شوکت غیاث‌الدین زیادت پذیرفت، و بقصد جنگ با اتابک ازبک بن محمد بن ایلدگز دارای آذربایجان، بدان ناحیت روی نهاد، و شهر مراغه با دیگر اعمال مجاور عراق را، در آن خاک، بباد غارت و تاراج بداد، و خود در اوجان اقامت گزید، و اتابک ازبک روی مصالحت نمود تا از عواقب خشم و سخط غیاث‌الدین ایمن تواند بود، و هم دران موضع بطلب آشتی و مسالمت، رسولان بخدمت غیاث‌الدین فرستاد، و خواهر خویش، ملکه جلالیه صاحب نخجوان را بزنی بوی داد، بدینگونه جنگ و نفاق، از میان برخاست، و صلح و وفاق بر جای آن بنشست و غیاث‌الدین بعراق بازگشت.

رفتن غیاث‌الدین بفارس و بنمای آن ناحیت

غیاث‌الدین در عراق، با همسایگان خویش، هم بطریق آنان قدم مینهاد، یکرنگی را بصفا، و دورویی را بنفاق یاداش میداد، تا آنگاه که از سیاه شهریار، گریختگان پیگار، و جان بردگان کارزار بوی پیوستند، و ازینرو شوکت وی قوی، و نیرو افزون گشت، و اینانج خان، از جنگ با تاتار در بیرون گرگان بگریخت و بخدمت شتافت، و غیاث‌الدین مقدم وی گرامی داشته، برعایت حقوق سابق و لاحق، بوی احسان و انعام تمام فرمود، و چندان در تعظیم جانب وی بکوشید، و بوی و همراهان خواسته بخشید، که دو خالوی غیاث‌الدین، دولت ملک و بلتی ملک، و بزنه، وی اتابک یغان طایسی بر وی رشک بردند، و بشیوه ناسپاسی و از راه حسد و عناد، قصد هلاک اینانج‌خان کردند، غیاث‌الدین حرف شر از صفحه ضمیر ایشان فروخواند، و بداندیشی آنان درباره اینانج‌خان بدانست، و ایشان را تهدید کرده، از عواقب عقاب، و کبفر کردار ناصواب بترسانید، ازینروی هر یک روی از خدمت بتافتند، و با کینه، در سینه پنهان، و دلی از بیم لرزان، بناحیتی شتافتند، بدین هنگام تاتار، بسومین بار، بعراق بازگشتند، و رشته جمعیت عراقیان گسسته، و اسباب پراکندگی، و بی‌سروسامانی آنان فراهم و پیوسته دیدند، و بر دولت ملک در حدود زنجان حمله بردند، و وی چون خود را در دام بلا افتاده، و لقمه در دهان مرگ نهاده دید، جاذه آذربایجان را، بهسر خردسال خویش، بر کتخان، بنمود، و او را بفرمود که بدان راه شتابد، تا بدانجا که جای امن و محل قرار یابد، درین گیرودار دولت ملک کشته گشته، بسزای غدر و ناسپاسی، و جزای کار نکوهیده و حق‌ناشناسی خود برسید، و برکتخان بتبریز رفت، و اتابک ازبک وی را در سایه مهر جای داده پدروار تربیت کرد، تا آنگاه که جلال‌الدین از هند برآمد و تبریز را بگرفت، برکتخان باستان وی شتافت، و در آن مقام کریم جای خود یافت، سپس تاتار بهنگام بازگشت از زنجان، بیغان طایسی باز خوردند، و اسباب وی بتاراج بهردند، و سران سپاه وی سراسر بگشتند، و وی با جفت خویش گریزان بحدود تارم افتاد، و تاتار فاتح و فیروز، با حصول غنیمت آهنگ معاودت کرده، از آب جیحون گذشتند، و جمعی که ازین مهلکه جان بدر برده بودند، پراکنده و پریشان، و دستخوش خذلان، با روئی سیاه از عصیان، بدرگاه غیاث‌الدین بازآمدند، آری حسد حوادث روزگار را، بر صاحب خویش چیره گرداند و آتشی را ماند، که جز خرمن فروزنده، خود را نسوزاند و چون در خلال این احوال، اتابک مظفرالدین سعد بن زنگی صاحب فارس، با مردم اصفهان مکانبه میکرد، و آنان را که هر ساعت هوسی در سر، و بهر دم اندیشه دیگر داشتند، برفق و استمالت، بطاعت خویش میخواند، و نیز در مساعدت بمال و مردان کارزار، چنانکه اقتضای وقت را میبایست پایمردی نمینمود، غیاث‌الدین کینه وی

در دل گرفت، و چون بعود آن جمع، دیگر بار نیرو و استظهار یافت، با سپاهی بسیار، و لشگری جرّار، بجانب فارس راند، و اتابک بدانست که وی را توان برابری با عیث‌الدّین نیست، ازینرو بقلعه استخر پناهِید، غیث‌الدّین بدانجا شتافت، و بر باره آن هجوم برده، بقهر بگرفت و ویران ساخت، و از انجایگاه آهنگ شیراز کرده، بقهر و غلبه بدان شهر درآمد، و مردم آنرا شرنگ کیفر چشانید، و چندگاه قلعه حره را در حصار داشت، سپس مالی بستد، و مردم دژ را امان داد، و اینانج‌خان هم بدانج‌بگاه درگذشت، و در تنگ سلمان مدفون گشت، و الب‌خان را بکازرون فرستاد، و وی بران ناحیت استیلا یافت، و اهل آنجایگاه را عقوبت داده، پرده‌دری کرد، و برده گرفت، و نیز از مزار شیخ ابواسحق شیرازی در آن شهر مالی خطیر که بمرور زمان، از ندور مردمان گردآمده بود، بجملگی بریود، و بدین وسیلت آبی بروی کار بازورد، و ندانست که عاقبت آن ستمکاری بوخامت کشد، و حاصل چنین غنیمت غرامت آید، و این خویش بظاهر شهداندود، و در باطن زهرالود باشد، لاجرم پایان کار وی آن شد، که تاتار وی را بدروازّه اصفهان اسیر گرفته، دست بر پشت و پای بر شکم اسب بستند، و او را دو ساله راه بنزدیک خاقان فرستادند، و خاقان وی را بسوزانید، و پیکر نیمجانش طعمه آتش گردانید، و باشد که عقاب دنیا کیفر آخرت از وی برگیرد، و منتقم قهار، وی را دیگر بار، در آتش عذاب نسوزد، ناری غیث‌الدّین از انجایگاه بحدود امهر، از بلاد بغداد رفت، و عَلم‌الدین فیصر، نایب دیوان خلافت، از بیم آنکه وی آنجا را چون فارس، عرضه قتل و نهب و بیداد سازد، آن خطّه را خالی نهاد، لکن غیث‌الدّین، بهاس ادب و احترام، و مراعات فرمان یزدان در طاعت امام، بدانجا تعرّض و آسیبی نرسانید، و هم دران سال، امام بهنست ارامگاه، الناصر لدین الله، لشگری انبوه، از اِربِل و سایر بلاد جزیره، و دیار بکر، و ربیه گرداورد، و بنزدیک غیث‌الدین کس فرستاده، وی را فرمود تا سر خویش گیرد، و راهی که در دو گیتی پسندیده‌تر نماید، و سودمندتر آید، در پیش، غیث‌الدّین نیز انگشت قبول بر دیده و روی بعراق نهاد.

حوادث غزنین پیش از وصول جلال‌الدّین

کربرملک در غزنه نایب جلال‌الدّین بود، و بدان هنگام که امین ملک قصد سیستان کرد، و طمع در تصرف آن ناحیت بست، بنزدیک کربرملک، کس گسیل داشته او را بخواند، تا بهشتی هم آهنگ آن خطه کنند، و چون وی بدستیاری امین ملک شتافته، از غزنین و نواحی آن دور گشت، اختیارالدّین خرپوست، که از قدمای غور، و در اقطاعی که

جلال‌الدین ازین پیش ، در بَرِ شاوور ، خاص وی کرده بود ، اقامت داشت ، ساحت غزنه را از حامی و پاسبان تهی دید ، و این فرصت بغنیمت شمرده چنان اندیشید ، که بران ناحیت فرمانروا گردد ، و خطبه بنام خود کند ، بدین نظر با میل اهالی غزنین ، بدان شهر درآمد ، و صلاح‌الدین محمد نسائی ، والی قلعهٔ غزنه ، از هواخواهان جلال‌الدین بهنگام استیلای خریوست ، با وی مصالحت جست ، و بظاهر پیروی وی گزید ، و خود پنهان انتظار وقتی مناسب داشت ، که وی را از میان برگیرد ، چون مؤانست حاصل گشت ، و فرصت مساعد بدست آمد ، روزی که خریوست در میدان ایستاده بود ، صلاح‌الدین خنجری بسینهٔ وی نواخت ، که بدان قالب تهی ساخت ، و بدینگونه ریشهٔ فساد را برانداخت ، و عرصهٔ آن مرز و بوم را ، از حار و خس مخالف شهریار پاک گردانید ، و تاج‌الدین خواهرزادهٔ خریوست را بدار اویخت ، و هم بامر وی بر دیگر اتباع خریوست ، در هر خانه و کاشانه حمله بردند ، و آنان را از هر گوشه و بیغوله برآوردند و بسزا رسانیدند ، از آن پس بدین اندیشه که خود بدعوی استقلال منسوب نگردد ، و نیز اموال دولت از میان نرود ، رضی‌الملک مشرف دیوان حلالی در غزنه را ، بتعهد امور دیوان برگماشت ، و این مرد بهنگام استقرار در منصب ، رشتهٔ امور دولت را پیوسته گسسته‌تر ، و روزافزون از درستی بشکست گرانده‌تر میدید ، ازینرو سرکشی آغاز کرد ، و شیوهٔ تکبر و خودخواهی بیش گرفت ، و پای از حد خویش فراتر نهاده ، عواید دیوان را بمصارف آن نرسانید ، و بچندان انعام و بخشش ، که از وظایف وزیران افزون و بیرون باشد دست گشاد ، و چون از صلاح‌الدین ، برین کار نابهنحار ، که عاقبتی مذموم دارد ، و در جستن چنین سود که ازان بحقیقت جز ریان نرسد ، آثار انکار بدید ، طایفهٔ از سکزیان را برگماشت ، تا وی را بکشند ، و رضی‌الملک در امور ملک مستقل ماند ، تا آنگاه که جلال‌الدین بغزنه رسید ، و جندی بمصلحت ، همچنان منصب وی بروی مقرور داشت ، و از کرده‌های نکوهیدهٔ وی تغافل کرده ، آنچه ازین مقوله شنید ، ناشنیده انگاشت ، و چون تاتار را در پروان شکسته ، مظفر و منصور بغزنه بازگشت ، بفرمود تا رضی‌الملک را گرفته ، مجموع آن خواسته را ، که دست اسراف وی پراکنده ، و دستخوش تلف ساخته بود از وی بازخواستند ، و در طلب مال شکجه کردند ، تا بسخت‌ترین حال درگذشت .

حوادث غزنین پس از بازگشت جلال‌الدین

وی بسال ششصد و هجده بغزنین رسید ، و مردم بدیدار وی ، چون روزه‌داران بهلال عید ، و قحط زدگان بریزش باران بشارت یافته شادمانی نمودند ، هم در انجا سیف‌الدین

اغراق خلجی، و اعظم ملک صاحب بلخ و مظفر ملک صاحب ایغان و حسن قزلق، با سی هزار سوار؛ بخدمت وی پیوستند، و او را از لشکر خود و امین ملک، سی هزار دیگر فراهم بود، و چون چنگیز از شکست سخت سپاه خویش، در قندهار، آگاه شد، فرزند خود تولی‌خان را با مردان بسیار، از شمشیرزنان برگزیده، و سواران کار دیده، بچنگ وی بفرستاد، ازین سوی نیز جلال‌الدین بنیتی در جهاد استوار، و حمیتی در اسلام از سستی برکنار، با خیلی چون سیل، و چنگجوبانی نامدار چون سیران جانشکار، پذیرای حرب آمد، و آنگاه که پردلان دو سپاه کینه‌جوی، در پروان رویاروی گشتند، بخویشتن بر قلب لشکر تولی حمله بنیرو کرد که پیوند آن جمع پراکنده، و علمها در پای اسبان افکنده، و تولی ناگزیر گشت که راه گریز پوید، و ترک مقام گوید، و جلال‌الدین شمشیر انتقام در آنان نهاده، بتیغ خون‌اشام، خصمان را سر از گردن برمیکرفت، و دست از تن بدور میانداخت، و خود از گروهی که وی را بمرگ برادران و پدر، و قتل نزدیکان و از دست رفتن کشور، سوکوار داشته، از مجالس احبابش بصحاری فراری، و از سرای خویش بیابانهای بی‌آب و گیاهش گریزان و متواری ساخته، پسر را چون پدر کشته، و پدر را چون پسر بخون اغشته، فرمانروایان را هلاک، و فرمانبران را در خاک کرده بودند، روا بود بدین فرصت انتقام جوید، و کیفر خواهد، و بدان هنگام که آتش جنگ بالا گرفت، خرمن هستی تولی را نیز فراگرفت. و از لشکریان تاتار، چندان گرفتار بدست افتاد، که فراشان درگاه اسیران را بخدمت آورده، شفای خاطر را میخ در گوش آنان میکوفتند، و جلال‌الدین شکفته خاطر میگشت، و از چهره وی فروغ شادمانی میدرخشید، بدینگونه آنان را درین جهان زودگذر بعذاب افکندند، و همانا عذاب آن جهان بیشتر دشوار و پایدار باشد، هم درین هنگام جمعی از تاتار قلعه، ولج را در حصار گرفته، و از طول مدت محاصرت، کار بر اهل آن سخت کرده بودند، چون بلائی چنین درپیش دیدند، دست از حصار برداشته پای واپس کشیدند، و بترس و ناکامی براه خود شتافتند، و مسلمانان بلطف خدای، از آن آسیب خلاص یافتند. چون گریختگان تاتار بچنگیز پیوستند، خود با لشگری که جهان فراخ را در تنگنا افکند، و فضای بیکران را براکند، روی بحرب جلال‌الدین نهاد، و اتفاق را لشکریان خلج، درینوقت که جلال‌الدین بحضور و دستیاری آنان نیازی بی‌اندازه داشت، بهمراهی سیف‌الدین اغراق، و اعظم ملک، و مظفر ملک، وی را بخشم ترک گفته، و سر خود گرفته بودند، و سبب آنکه، چون فرزند چنگیز را در مصاف پروان، لشکر شکسته، و پیکر بیروان کردند، ترکان بدان زشتی خوی، و پستی نهاد، که در فطرت و جبلت ایشان جایگیر و نقش‌پذیر باشد، در تقسیم غنائم آنان را مزاحم گشتند، درین میانه ترکی از سپاه امین ملک، بر سر اسبی تاتاری، با اعظم ملک منازعت کرد، و کار بدانجا رسید که وی را تازیانه بزد، از نیروی سپاه خلج را دل برمید، و دوستی و الفت بیبزاری و نفرت بدل گردید،

و چون دادخواهی را چاره نداشتند، گام خدای برداستند، و هر چند جلال‌الدین بران شد، که رضای ایشان بدست آمد، و این اختلاف از میانه بردارد، سرکان بی‌تجربیت از عواقب کار چشم بیوتیدند و بر ناهنجاری و بدرفتاری بیفزودند...

و چندانکه جلال‌الدین رفتگان را از راه لطف بیازگشت خواند و در دعوت بیگانگی و اتفاق، و ترک بیگانگی و نفاق، نامه نوشت، ترکان بنفرت و بیزاری گزیدند، و باخر تقدیر کار خویش بکرد، و تدبیر سودی نیاورد، مراسلت اثری ننمود، و ملاطفت ثمری نداد، و هر ابنه، پادشاهان این خاندان، در استعانت از ترک، بجنگ همجنسان مشرک، رأیی بخطا رده و کاری ناصواب کرده بودند، زیرا آنکس که نه با دینی پابر جای، و عقیدتی استوار، روی بکارزار آورد، و دست بشمشیر برد، و امید ثواب، و بیم عقاب ندارد، تواند بود که هنگام نیاز بسستی گزاید، و هر دم برنگی براید، باری چون جلال‌الدین ندانست، که چنگیز خان با بیشتر لشکر و دلیران سپاه خویش از هر بوم و بر، هم‌اکنون که امیران، با برگزیدگان و افراد عسکر، از درگاه وی دور گشته‌اند، آهنگ وی دارد، خطر بنزدیک دید و بهر اسید، و دریافت که با آن دشمن خدای مقاومت نتواند، جز آنکه رفتگان را باز آرد، و رضای آنان از دست نگذارد، و چنین اندیشید که بجانب رود سند شود، و از انجا دیگر بار برمتگان نامه نویسد، و آنان را بی‌اگاهانند، که باز آمدن بهتر، و بمصاحت وی و آنان نزدیکتر باشد، و اگر فرمان پذیرند پیشتیانی آنان و ترکان بجنگ چنگیز شناید، لکن سناپ چنگیز وی را از اجرای این تدبیر مانع گشت، و مقدر بخلاف تقدیر وی روی نمود، و جلال‌الدین از غزنه برآمد، و بدین هنگام بقولنجی سخت دوچار بود، با این حال در تخت روان نشست، و بر اسب سوار گشت، و خواه ناخواه، بران درد خانگاه، بردباری میکرد، تا خدای تعالی وی را نعمت سلامت ارزانی فرمود، درین اثنا خبر رسید، که پیشرو سپاه چنگیز، بگزیده‌یز فرود آمد، جلال‌الدین در تاریک شبی، که صبح آنرا فروغ فسخ، و روشنی ظفر بود، برنشست، و از خداوند در ارائه طریق سوفیق خواستند، بناگاه بر مقدمه لشکر تاتار حمله برد، و بتیغ آبدار در خرمن هستی ایشان، آتش برافروخت و از انهمه جز چابک‌سواران که در شب تار بگریختند، کسی از زخم تیغ امان نیافت، و چون چنگیز ملعون این حیر شنید، بترسید، و آمال خویش را عرصه تلف دد، همه‌چیز بگداشت، و دست از هر کار برداشت، بشنایی تمام مراحل مینوشت، و بر

۱: بحای مذهب در متن "و تشاکلی الفربا" بضمیم الی بعضی و قالوا ان هو لاه الاثرای کانوا یعتقدون التاتار لیس من جنس البشر لایزعمون ادلائر فیهم المناصل و لاینصرفون ادلاعمل فیهم العوالم حتی اذآراپناهم تحکم فی مفاصلهم المناصل و فی قبالهم الفنا و القنابل رضوا بجدهم بنگنه و بقدیم بجله استکبارا" فی الارض و مکرا" لسهتی و لایحیی المکرالسیئی الاباهله"

و چون مجموع عبارت مفلوط و پریشان معناست و تصحیح قباسی را وجهی نیست، بنقل همین آن اکتفا شد.

منازل میگذشت، و جلال‌الدین بسرا برده، خویش، بر کنار آب سند باز آمد، و خود آن فرصت نبود، که کشتی بسیار فراهم، و رفتگان لشکر را باز آرد، بیش از یک کشتی دست نداد، و بفرمود با بدان مادر و پردگیان وی را از آب بگردانند، آن نیز شکست، و عبور بکاره ناممکن گشت، و جنگیزخان آماده، قتال و مستعد جدال برسید. آری خون ایزد یکتا، درباره، قومی بد اندیشد، بلاکه گرداند، و جز او که یاری نواند.

جنگ جلال‌الدین و جنگیز بر کنار رود سند

این جنگ رزمی بزرگ و بلائی سترگ بود، از آن پیش که جلال‌الدین لشکر خلیج را باز آرد، جنگیز بکنار آب سند برسد، دو لشکر درهم افتادند، و تیغ در یکدیگر نهادند، و آن روز، همروز کشش و کوشش، و گپرو دار میکردند، بامداد روز چهارشنبه هشتم شوال سال ششصد و هجده، دیکر بار صف بر اراستند، چون دو گروه مقابل بمقابل گشند، جلال‌الدین "ن"

با دلی کاند در حریم آن ندارد ترس بار بد دلی را کفر داند باشد تر از بیم عار مردانه با اندک سپاه در برابر جنگیز بایستاد، و بنفس خویش بر قلب لشکر وی حمله آورد، و آن جمع را بهر سوی بتاخ، جنگیز چون روی شکست بدید، پشت نموده بگریخت، و بشتاب تمام بر گریز مرکب انگیخت، واگر نه آن ملعون بیش از کارزار، چاره، کارزار اندیشیده، و ده هزار از برگزیدگان سپاه، که بهادر لقب داشتند، در کمین داشته بود، بلاکافران را فرا میگرفت، و هزیمت دوزخیان استمرار میپذیرفت، اما هم بهنگام، کمین کردگان، بر میمنه، جلال‌الدین که امین ملک بر آن بود، زدند، و آرا بشکسته بر قلب افکندند، از نیروی نظم آن بهریشانی بدل گشت، و کار از پایداری بگذشت، و بانجام از عسکر جلالی، گروهی بدست دشمن بخاک و خون غلتیدند، و جمعی بیای خویش در آب غرقه گردیدند، لشگری شکست یافته، و روی از خصم آتش خوی برتافته، خود را در رود افکنده، بدست موج میسپرد، تا آتش از سرمیگذشت، و شعله، حیاتش خاموش میگشت، و خود میدانست که رهائی را راهی، و از غرقه گشتن گریزگاهی نیست، و پسر هفت با هشت ساله، جلال‌الدین، درین واقعه گرفتار، و در برابر جنگیز بفرمان وی کشته شد، چون جلال‌الدین مغلوب، بکنار رود سند باز آمد، مادر و مادر فرزند، و جمعی از برده‌نشینان حرم خود را دید، فریاد درهم افکنده، و زاری آغاز نهاده، وی را بخدای سوگند میدادند، که آنان را بهلاک رساند، و از بلای اسارت برهاند، بفرمود تا آنان را بتقاضای خویش در آب افکندند، و خود این بلائی عحیب و مصیبتی نادر باشد، و چون

جنگیز از کار جلال‌الدین بپرداخت، سپاهیان خلع را، که از درگاه وی دور گشته، و بر فراز حبال، و شکاف کوهساران جای گزیده، یا در بیشه‌ها نهان شده بودند، از فراز بر نشیب، و از درون سیرون آورد، و با آنان کرد آنچه کرد، اعظم‌ملک بقلعه دروده پناه برد، آن نیز بمحاصرت گشوده گشت، و وی بزیانکاران دیگر پیوست، باری ضیاء‌الملک عالی‌الدین محمدبن موهود عارض نسوی، که وی را دودمانی شریف و گوهری پاکیزه، خوئی ستوده، و دستی گشاده بود، مرا حکایت کرد که خود را در آن حادثه بآب افکندم، و با شنا آشنا نبودم، در آب فرو رفتم، و بمرگ نزدیک شدم، آنگاه که در دل آب، بیخودانه دست و پائی میزدم، کودکی بر مشکی پریاد نشسته دیدم، دست فرا بردم تا وی را غرقه گردانم، و مشگ بستانم، دریافت و مرا گفت، اگر خلاص خویش خواهی، و مرگ من نجوئی، ترا نیز برنشانم، و بساحل رسانم، سخنش پذیرفتم، و هر دو بسلامت بر کنار آمدیم، از آن پس چون خواستم که احسان وی را، پاداشی نیکو دهم، با اینکه نجات یافتگان، از آن بلای بی‌امان، اندکی بیش نبودند، ویرا هرچه بیشتر جستم، کمتر یافتم.

گذار جلال‌الدین از آب‌سند و گزارش سال ششصد و نوزده

چون جلال‌الدین بکنار آب‌سند رسید، راه گریز از هر در بسته دید، و بلا از همه سو پیرامون نشسته، از بس شمشیر خونریز، و در پیش دریای موج‌انگیز، همچنان با سلاح، اسب خویش بسینه بر آب زد. و بقدرت و حفظ‌خدای از چنان رودی بزرگ بگذشت، و این مرکب تا هنگام فتح تغلیس با وی، و از رکوب معاف بود، درین هنگام، چهار هزار کس از لشکر جلال‌الدین، "سصد آنان سوار" که از دشمن جان بدر برده بودند، بدینسوی روی آوردند، و سراسر پای برهنه، و بپیکر عریان داشتند، و چون مردگان دیگر بار بفرمان خدای زنده گشته، و در خاک خفتگان از گور بیرون‌شده، و در حسابگاه قیامت حاضر آمده مینمودند، و پس از سه روز ویرا بیافتند، و بخدمت شتافتند، چو موج رود، شاه را با سه کس از خاصان درگاه، قلبرس بهادر و فامقح^۱ و سعدالدین علی شریتمدار "بناحیتی دور افکنده بود، و خود آن ربودگان دشمن پرخاشجوی، و خستگان تیغ آهنین روی، از سلامت جلال‌الدین آگاهی نداشتند، و از نیروی چون گوسفندان چوپان کم کرده، در میان گرگان درنده در کار خویش سراسیمه و حیران، اندیشناک و سرگردان گشته، و سر رشته تدبیر از دست هشته بودند، چون بوی پیوستند، دیدار وی را عبد داشتند، و خود را زندگی تازه یافته، و خلفی جدید پنداشتند، در زره خانه جلالی کسی بود، بنام جمال زرّاد، پیش

۱: گدا فی‌الاصل

ازین حادثه، با آنچه از مال خویش بدست داشت، بناحیتی رفته، درین حال از آب سیاه بگذشت، و با کشتی بار آن خورش و جامه، بدیشان بیبوست، جلال‌الدین را این خدمت خوش آمده، او را بمنصب استاد‌الداری برگماشت و لقب اختیارالدین ارزانی داشت، و چون زانه شتره صاحب کوه خودی بدانست، که جلال‌الدین را این شکست چیزی برجای ننهاده، و از سواران لشکر وی، معدودی بیش با وی نمانده، و اینک با اندکی از اتباع و یاران، شکسته و پریشان بحدود دیار وی افتاده است، فرصت انتقام آماده، و بدست آمده یافت، و ضعف وی غنیمت شمرد، و با هزار سوار و پنج هزار پیاده، آهنگ وی کرد، چون جلال‌الدین این خبر بشنید، مرگ را دهان باز کرده، و تیغ خونریز، از پس و پیش، بقصد خویش دست دراز کرده دید، و دانست که هر جا روی آورد، خصم بر وی شمشیر کشد، و بهرسوی گذرد اجل بچشم خشم در وی نگردد، و چون طاهر بود، که اگر خواهند سبکبار بفرار از دشمن برهند، و ازین دام‌بلا بجهند، مجروحان را همراه نتوانند برد، و محقق گشته، که اگر هندیان دست یابند، آنان را جز بمثله و عقوبت نعام نکشند. برادران و یاران، بدست‌خویش، گردن یاران افتاده، و برادران محروح را، از بار سر سبک ساختند، و از انجا کوچ کردند، بدین عزم که از نهر بجانب تاتار بگذرند، و در بیده‌های انبوه درخت پنهان شوند، و بدانچه از یغما و تاراج فرا چنگ آرند، روزگار بگذارند، و هود چنان پندارند، که آنان مگر از تاتارند، آنگاه پیادگان پیشتر برفتند، و جلال‌الدین با سران سپاه، و جوه اتباع بازپس ماندند، اینگاه زانه شتره با تاکوران همراه برسد و دیوانه‌وار بخویش و لشکر بر جلال‌الدین حمله برد، جلال‌الدین پایداری از دست نداد، مردانه در برابر بایستاد، و چون وی نزدیک شد، خدنگ دلدوز از کمان بگشاد، تیر سیز بر در سینه زانه شتره جای گزید، و پرده رازش بردرید، سر بزیر افکند، و دل از جهان برکند، بیفتاد و جان بداد، تو گفتی که هرگز ز مادر نژاد، اینگاه سپاه وی گریبان گشت و جلال‌الدین از اسب و اسلحه، و مال و ذخیره، غنیمت فراوان یافت. چون قمرالدین نایب قباچه شرح این واقعه غریب، و حادثه عجیب بشنید، اندیشید، که مبادا کار بیگار کشد، و خود آن بیند که زانه شتره دید، چاره‌جویی را بتقدیم هدایا و تحف، از آن جمله سرا پرده شاهانه، بدرگاه جلالی نزدیکی جست، و حضرتش این خدمت را ساس داشت.

صلح و جنگ جلال‌الدین و قباچه

چون جلال‌الدین را ازین سختیها، آسایش دست داد، و پراکندگی وی و بغیث

۱: عبارت متن، ولما سع... بدیده و ما فون (۱)

یاران روی بجمعیت نهاد، خبر یافت که دختر امین ملک از غرقه گشتن نجات یافته، و اینک بشهر، اوچه، از بلاد قباچه افتاده است، ازینرو بنزدیک قباچه فرستاده پیغام داد که، نهان داشتگان حرم، و پردگیان سرای من، سراسر در آب فرو شدند، و رخت سفر بدیگر سرای بریستند، و دختر امین ملک را با من، رابطه خویشاوندی و قرابت باشد، و من خواستار آم که وی را همپیوند خویش گردانم، و باید وی را مجهز ساخته، بهمراه پیام گزار بدین سوی فرستی، چون قباچه این سخن بشنید، بران شد که رضای خاطر جلال‌الدین جوید، و مطلوب وی بانجام رساند، اینگاه آن دوشیزه را آنسانکه تاپسته، و همسری چنان را بایسته آید، جهاز بهمراه کرده، با وی برای جلال‌الدین پیلی، و پیشکشهای دیگر بفرستاد، و حضرتش این هدایت نیک پذیرفته، در برابر سخنان مهربانیز گفت، و آئین دوستداری پیش گرفت، و چند گاهی از دو سوی، شیوه صلح در کار، و آسایش و امن بلاد برقرار بود، تا روزگار سنگ تفرقه درمیان افکند، و اهریمن فتنه دیدار جانگاہ بنمود، و دواعی خلاف آماده و فراهم گشت، و خود این منافرت را سببی چند بهم پیوست، یکی آنکه شمس‌الملک شهاب‌الدین الب، وزیر جلال‌الدین، در کشاکش پیگار بقلمرو قباچه افتاد، و وی مردی بود، نرم‌خوی و نیک‌نهاد، صاحب طبع کریم و کف‌راد، دارای هیبتی کامل و گرمی شامل، بخصائلی که ریاست را باید اتصاف، و اسباب بزرگی همه آماده داشت، و قباچه او را در کنف امان و رعایت جای داده، مقدمش گرامی شمرد، و خود گمان نمیبرد که جلال‌الدین از ان مهلکه جان بدر برده، و از غرقاب ممات، بر ساحل حیات، گذر کرده باشد، ازینروی در اسراری که اخفای آن از وی، بآئین دوراندیشی واجب میبود، با او سخن گفت، و آنگاه که سلامت جلال‌الدین بر وی محقق گشت، از افشای راز خویش بر شمس‌الملک، پشیمان شد، و از جانب وی بهراسید، و چون جلال‌الدین، از اقامت وزیر بنرد قباچه خبر یافت ویرا بحضرت خویش خواند، و خود قباچه از ان میاندیشید، که شمس‌الملک راز وی با دیگران درمیان نهد، و آنرا که نباید آگاهی دهد، بدین پندار رشته پیمان بگسیخت، و خون وزیر بریخت، تا باز گفتن اسرار وی را میسر نتواند بود، و کس از وی سخن نیارد شود، و این واقعه همچنان بر جلال‌الدین مستور ماند، تا آنگاه که ملک نصره‌الدین محمد بن حسین بن حرمیل، و امیر ابان مشهور به هزار مرد، قباچه را ترک گف، بدرگاه جلال‌الدین روی نهادند، و وی را بقدر قباچه و قتل وزیر آگاهی دادند، تو میندار که خون‌ریزی و پشیمان ماند، دیگر آنکه قرن خان پسر امین‌ملک، پس از پیگار بازپسین، بشهر کلور، از بلاد قباچه افتاد، و مردم آن ناحیت بطمع رخت و جامه، وی را که کودکی حوبروی و سهی بالا، و آثار محد و بزرگی، از ناصیت وی هویدا بود، هلاک ساختند، و از خواسته آن بشم، دتری یتیم که در گوش داشت، بخدمت قباچه بردند، وی بدین هدایت سپاس گزارد، و قاتل را بهاداش آن، موضعی

باقطاع بخشید، ازینروی جلال‌الدین از قباچه برنجید، با اینحال بغض خویش نهان میداشت، و همچنان با وی مدارا میکرد، مگر کینه‌جوئی را، فرصتی مساعد بدست آید، و این مطلوب دشوار باسانی روی نماید، و چون سنجقان‌خان، و ایلچی پهلوان، و ارخان، و سرسلاحدار سلطان، و تکشارق جنکشی، امرای برادرش غیاث‌الدین پیرشاه، از درگاه وی دور گشته، بنزدیک جلال‌الدین آمدند، از ضعف بقوت گزاشید، و سکون وی بجنبش بدل گردید، و آهنگ شهر کلور کرده، آنجایگاه را در حصار گرفت، و خود بر دشمنان حمله برده، جنگ در پیوست؛ و کار پیگار، از پای درمیانی تیغ سرافشان، بگبر و دار دست و گریبان کشید، و هم درین کارزار تیری بر دست جلال‌الدین رسید، و وی چون شیر زخمناک برآشفت، و شبانروز از جنگ نیاسود، تا آن شهر را بگشود، و در آنجا مردی رزم‌گزین، بلکه زنی پرده‌نشین بر جای نهاد، سپس بقلعه برونوزج شتافته، آن جایگاه را پیرامون فراگرفت، و خود با خاصان درگاه مباشر قتالی آمد، و در آن موضع تیری دیگر بوی اصابت کرد، و بسی برنیامد که برونوزج نیز مسخر گشته بروز شهر کلور بنشست، و از نهب و تاراج آسیبی زیاده دید، بدین علل موحبات وحشت و منافرت جلال‌الدین و قباچه، فراهم گشت، و چون قباچه بلاد خویش را یکایک، از دست داده، و در کف دشمن افتاده میدید، ساز و برگ جنگ بساخت، و بجمع لشکر پرداخت، و خود باده هزار سوار بر تشست، و شمس‌الدین ایلتمش نیز وی را بسپاه مدد کرد، و چون قباچه جویان انتقام، و عازم حرب شد، و جلال‌الدین بدانست، که با آن همراهان، که گزیده انیاب زهراگین حادثات جهان، و شکسته مصائب پشت شکن دورانند، با قباچه برابر گشتن، خود را بخطر افکندن باشد، آهنگ شبیخون کرد، و شبانگاه با لشگری زخم شمشیر بلا دیده، و تلخی تیره روزی و مشقت چشیده، پای در رکاب آورد "ن"

روان در دل شب بمانند راز چو اندیشه از هر طرف گرمناز

و بناگاه قباچه و لشکر وی را پیرامون فراگرفت، و دایره‌وار بر مرکز آنان محیط گشت، و وی از بسیج حرب کردن، و روی بیپگار آوردن، بازمانده، از گریز ناگزیر آمد، و خود با سواران سبکرو فرار اختیار کرد "ن"

ز برگ و ساز دل برکنند و بگریخت بهمای پویه از دست اجل‌رست

سنان جانشکار از تیره روزیش چو دوک پیر زن شد برکف دست

و لشکر را، با خیمه‌های برپا داشته، و سرایرده‌های سلطنتی افراشته و خزائن بسیار، و برگ و ساز فراوان، همچنان برجای نهاد، و جلال‌الدین و همراهان، بدانجایگاه فرود آمده، از اموال و اطفال گرانبار گشتند، و بدان از بی‌برگی بنوا رسیدند، و پس از پریشانی سامان یافتند، و درین مقصد چهره مقصود بدیدند، و از فراخی نعمت، و رفاه معیشت برخوردار گردیدند "ن"

در جهان چون یکی زبان بیند آن زیانست دیگری را سود
شیوه، روزگار و حکم قضا این چنین بود و هست و خواهد بود

جلال الدین و شمس الدین ایلتمش

چون جلال الدین قباچه را شکست، بجانب لهاور شد، و بدان ناحیت، فرزندی از قباچه بر پدر برآمده، آن خطه را متصرف گشته بود، جلال الدین آن ناحیت را، بشرط آنکه بنقد مالی بوی پردازد، و هرساله نیز مبلغی بخدمت فرستد، همچنان بر او مقرر ساخت، و از اجا سیستان رفت، و فخرالدین سالاری، که از جانب قباچه والی آن جایگاه بود، شیوه، اطاعت گزید، و خواهی نخواهی، مفتاح ملک و خزائن را، بحلال الدین تسلیم کرد، و وی مالی برداشته، بر همراهان خویش بیراکند، از آن پس آهنگ اوجه، و آنجا را روزی چند محاصرت کرد، و از دو گروه خلقی بسیار بقتل آمد، سپس مردم آنجا با وی بمالحت جستند، و وی آن خواسته ستد و بصوب خاشر شتافت و رای "یعنی ملک آنجا" که از پیروان و انصار، و متمسک بطاننت و شعار شمس الدین ایلتمش بود، باستقبال بیرون آمد، و جلال الدین آایش از رح سفر، و تحمل شداید و خطر را، در آن خطه رحل اقامت افکند، و بناگاه خیر رسید، که شمس الدین ایلتمش با لشگری سنگین که حمل آن بر پشت زمین دشوار آید، و غبارش روزن هوا بینبارد، آمیخته از سی هزار سوار، و صد هزار پیاده، و سیصد پیل سیاه آهنگ وی دارد "ن"

هست گنجشک را اگر پر و بال بر سپهر برین پرد ز زمین

باز را گرنه بال و پر باشد بر زمین افتد از سپهر برین

جلال الدین پایداری از دست نداده، برابر شتافت، و جهان پهلوان از یک باین را، که از مردان کارزار و شجاعان روزگار بود، در مقدمه بحرب وی گسیل داشت، و در اثنای طریق، بَزک سیاه شمس الدین ایلتمش، از بس یشت جهان پهلوان درآمد، و از یک باین در میان عسکر شمس الدین افتاد، و بر گروهی از آنان حمله برده، بعضی را مقتول و برخی را مجروح ساخت، و تنی از آنان را بدرگاه جلال الدین حاضر کرد، که وی را از کثرت جمع، و ابوه لشکر مخالف باگاهانید، و اندکی بعد، رسول شمس الدین ایلتمش، بطلب مصالحت، و ترک مازعت و مخالفت، بخدمت جلال الدین رسیده، پیغام آورد، که شمس الدین گوید بر من پوشیده نیست که ترا دشمن چهره دست، و خصم دین در پیست، و تو اینک پادشاه و پادشاهزاده، مسلمانان باشی، و من خود روا ندارم، که با روزگار بدشمنی تو دسپار، و حوادث را در نبرد تو بایمرد باشم، و چون می رانسزد، که بر روی

چون توثی شمشیر کشد، جز آنکه کار بناچاری رسد، و نگهداشت جانب، و دفاع از خویش را ناگزیر باشد، و اگر خواهی دختر خود را همپیوند تو گردانم، تا وحشت و منافرت از مبانه برخیزد، و دواعی محبت، و وثوق بعهد الفت متأكد آید، جلال‌الدین را این سخنان خوش نمود، و دو تن از کسان خویش، یزیدک پهلوان و سُنقر حِق طایسی را به‌مراه رسول شمس‌الدین نزد وی فرستاد، و چون آن دو بخدمت شمس‌الدین رفتند، او را بر جلال‌الدین اختیار، و در نزد وی اقامت کردند، باشد که از مداومت سفر، و ملازمت خطر، و تحمل تعب، و رنج بیداری روز و شب براسایند، و از آن پس خبر بتواتر پیوست، که شمس‌الدین ایلتمش، و قباچه، و دیگر ملوک هند، و عامه رایان و تاکوران، و صوبه‌داران آن اقلیم، بر استیصال جلال‌الدین همداستان گشته، چنین رأی زده‌اند، که وی را بر کنار آب خجنیر، دستگیر سازند، و بدانجا که راه گریختن، یا دفاع را وسیلتی انگیزتن بسته باشد، او را بچنگ آرند و از میان بردارند، اینگاه جلال‌الدین بلیت را بزرگ یافت، و عزمش بیکباره سستی گرفت، و چنین دید که دشمنان گوناگون از هر سوی، خصومت وی را کمر بسته، و احل کردار در کمین نشسته‌اند، و چون وی بسعی و کوشش، دری از حوادث بریندد، روزگار دری چند از بلا، بر روی وی بگشاید، بدین حال با مصلحت اندیشان مشورت کرد، که از عهده آن مهم چگونه بیرون آید، و تدبیر آن امر معصل، و حل آن عقده مشکل، از چه راه روی نماید، و درین باب هرکس بنظری رایبی دیگر زد، و فکری دیگر اندیشید، و آرای ایشان در تخطئه و تصویب و تبعید و تقریب، موافق و یکسان نیامد، از طرفی جماعتی، که از درگاه برادر وی غیاث‌الدین، روی باستان او تهاده بودند، باجماع گفتند. آهنگ عراق باید کرد، و آن جایگاه از دست برادر بازستند، بحکم آنکه، در آن خطه، رأی اندیشان از مصلحت بینی چشم پوشیده، ارباب مشورت، شیوه مداهنه پیش گرفته‌اند، و بهرکار و در هر مقصد، جز صلاح نفس، و نفع شخص خویش منظوری ندارند، و بسبب وهن تدبیر، و ضعف سیاست غیاث‌الدین، وی را بچیزی نسمرند، و در وی بخردی نگرند، و اینک آن مملکت، این و آن را، طعمه طمع، و عرضه غرض باشد، و از جانبی، جهان پهلوان بوی اشارت کرد، که از فتنه چنگیزخان، در دیار هند توان اسود، و هم درین کشور مقیم باید بود، و از ملوک این اقلیم باکی شاید داشت، اینگاه شوق تملک و حکمرانی بلاد مو رو، جلال‌الدین را بر قصد عراق مصمم کرد، و وی سیکار، روی بدان دیار آورد، و در آنچه از بلاد هند بصرف داشت، جهان پهلوان را بنیابت گذاشت، و حسن قزلق را، بوفای ملک ملقب، و از جانب خویش، بر بقایای بلاد غور و غزنه، که از صدمات تاتار ایمن مانده بود، حکمروا ساخت، و وفاملک، تا پایان عمر، و حاتمّه روزگار خویش، در هند بماند، و جهان پهلوان را بسال ششصد و بیست و هفت از مستقر خویش برناختند، و بناحیت عراق انداختند.

محاصرت و تصرف خوارزم بدست تاتار

بهنگام خروج فرزندان شاهنشاه از خوارزم، تاتار بحدود آن دیار رهسپار گشته، بجائی دور از آن، اقامت گزیدند، تا از اقطار و امصار آنان را مدد آید، و عِدَّت و عُدَّت حصار، چنانکه باید، فراهم شود، نخستین بار، باجی بک، با سپاهی بسیار، از آن پس، پسر چنگیزخان، اوکتای "که بدین روزگار خاقان و پادشاه مغول باشد" برسید، بر اثر آنان از جانب چنگیزخان، جنگجویان عفریت خوی، و رزم اوران اهریمن روی فوج مخصوص وی، بمقدّمی بقرجن نوین، با پسر دیگر وی جفتای و توان جربی، و استون نوین، و غازان نوین، با صدهزار کس یا بیش گسیل گشتند، و باجماع مستعدّ حصار، و آماده ساختن منجنیق و سپرهای فراخ دامن، و گردونه، و دیگر آلات کارزار شدند، و چون در خوارزم و نواحی آن، سنگهایی که منجنیق را بکار آید ندیدند، درختان توت بزرگ تنه، و ستر شاخه را که بدان دیار بسیار بود، گرد گرد میبردند و در آب میاغشتند، چندانکه بوزن و صلابت سنگ میگشت، و بجای سنگ منجنیق بکار میرفت، و همچنان در جایی دور از خوارزم مقیم بودند، تا آلات حصار، و افزار پیکار را، بتمام مهیا کردند، اینگاه دوشی خان با رجّاله، ماوراء النهر بآنان پیوست، و در معنی تحذیر از عواقب حرب رسولی بنزدیک خوارزمیان فرستاده پیغام داد کسه چنگیزخان خوارزم را بمن بخشیده است، و مرا اندیشه ویرانی و تخریب این شهر نباشد، و خواهم که همچنان آباد ماند، گواه صدق این سخن آنکه، سپاه تاتار، در مدت اقامت خویش، در اطراف این بلد، این مرز و بوم را، بخلاف سایر بلدان، بنظر رعایت و دیده، مهر و عنایت دیده، دست بغارت روستای آن برنیاورده اند، تا چندانکه مجال آشتی باشد، اموال این ناحیت عرضه نهب و ائلاف و عرصه آن دستخوش ویرانی نگردد، و اینک اگر خوارزمیان شهر را بمسالمت تسلیم کنند، بجان سالم مانند، دانایان خوارزم پس از استماع این رسالت، مهلح گرایشند، لکن سفیهان و عوام قوم، سخن نشنیدند، و از آشتی سرباز زدند "ن"

رأی دانا اگرچه معتبرست چون نیاید بگوش کس هدرست

و خود شاهنشاه بهنگام اقامت در جزیره، بخوارزمیان نوشته بود که، مردم خوارزم را، چندان حقوق سابق و لاحق، بر ذمت ما و اسلاف ما ثابتست، که ما را اشفاق و نصیحت بآنان واجب مینماید، بدانند که این دشمن خصمی چیره دست و پیروز باشد، و در برابر این عدو باید شیوه رفق گزینند، و طریق آشتی بپند، و راه این فتنه و بلا، بمدارا بر خویش بریندند، لکن خوارزمیان، بموعظت و اندرز پیشینه شاهنشاه متنبّه نگشتند، و غوغای جاهلان، بر رأی عاقلان غالب گشت، و سررشته امر از دست کارشناسان بیرون افتاده، راه مصالحت مسدود آمد، و دوشی خان با لشگری بیشمار، چون قطرات دریای

زخار، بجانب خوارزم شتافت، تا آن شهر را بقهر و غلبه بستاند، و بروز شهرهای دیگر بنشاند، و آن جایگاه را محلت بمحلت گرفتن آغازید، و چون برزنی گشوده میشد، مردم آن بدیگر برزن میپناهند، و سخت میجنگیدند، و بدفاع از خود و حریم خویش، مردانه میکوشیدند، تا آنگاه که کار بجان، و کارد باستخوان رسید، و در دست خوارزمیان بیش از سه کوی نماند، مردمان در آن سه، انبوه گشته، در مضیق و تنگنا افتادند، و بدین هنگام خوارزمیان را کار باضطرار کشید، چو راه دفاع بسته، و سررشته تدهیر گسسته دیدند، و بناچار جویای صلح، و پذیرای آشتی گشتند، و فقیه دانشمند، عالی‌الدین خیاطی، محتسب خوارزم را، که شاهنشاه وی را بسبب فضل و تقوی گرامی همیداشت، بخضوع و ضراعت، در تقاضای عفو و شفاعت، بخدمت دوشی‌خان فرستادند، لکن هیئات که هنگام صلح سپری گشته، و وقت آن گذشته، و خصم دست یافته، آنان را از پای درآورده بود، و دوشی‌خان بفرمود تا عالی‌الدین را حرمت دهند، و در سراپرده خاص جای دهند، و چون وی دوشی‌خان را بدید، در اثنای سخن‌چنان گفت، که خوارزمیان، اندک مایه هیبت‌خان را مشاهده کرده‌اند، و اینک وقت آنست که از وی نظری بلطف و مرحمت بینند، آن ملعون را خشم گرفته، پاسخ داد که آنان از شکوه من چه دیده‌اند، و خود مرا هیبت آنان مشهود افتاده است، چو مردان لشکر را عرضه هلاک ساخته، روزگاری دراز بهیگار کوشیده‌اند، و هم‌اکنون مهابت خویش با آنان فرا نماند، آنگاه مثال داد، تا خوارزمیان را، بیگان‌یگان و گروه‌ها گروه، از شهر برآوردند، و منادی کردند، تا پیشه‌وران بیکسوی شوند، بعضی از ارباب حرفت، بموجب فرمان از آن میان کنار گرفتند، و از مرگ رهائی یافتند، و بعضی دیگر چنین پنداشتند، که تاتار صنعتگران را بدیاری خویش برند، و دیگران را همچنان در وطن و مسکن مقیم گذارند، ازینرو بترک جماعت نگفتند، سپس تاتار پای در میان نهاده، جمعی را بضرب تیغ، و گروهی را بزخم تبر، هلاک ساختند، و بیکبار سراسر آنان را بدست مرگ سپردند، و شرنگ اجل چشانیدند، باری آغاز محاصرت خوارزم بدست تاتار، در ذی‌قعدة سال ششصد و هفده، اتفاق افتاد، و تسخیر آن در صفر ششصد و هجده روی داد، و واقعه حصار آنجا بسبب اهمّیت آن شهر و اهتمام تاتار بدان تخصیص بذکر یافت.

خروج جلال‌الدین از هند و رسیدن به کرمان در سنه

ششصد و بیست و یک و استیلای وی بر عراق

جلال‌الدین و همراهان سختی کشیده، وی، که از بلتیت پیگار نیم‌جانی بدربرده بودند، در بیابانهای بین کرمان و هند، چندان آسیب دیدند، که دیگر صدمات از یاد

آنان برفت، بحکم آنکه درین صحاری بی‌آب و گیاه، مطعوم معدوم، و آب نایاب بود، و بهنگام وزش باد سموم، زبان در دهان چون ماهی بر تابه بریان میشد، و نفس گداخته را، راه شد آمد بریده میگشت، و بدینگونه بسیاری از ایشان، عرضه هلاک و تلف آمدند، بعاقبت جلال‌الدین با چهار هزار کس، که بعضی از آنان بر خر و گاو سوار بودند، بکرمان رسید، و در آن ناحیت، براق حاجب، بنیابت برادرش غیاث‌الدین حکومت میکرد، و این مرد بروزگار پیشین، منصب حجابت گورخان پادشاه ختا داشت، و در آغاز مخالفت گورخان با شهریار، برسالت گورخان بنزد شاهنشاه حاضر گشت، و شاهنشاه را از وی خوش آمده، نگذاشت که بخدمت گورخان بازگردد، و وی همچنان در خوارزم، شهریند همانند، و چون بحکم تقدیر، دیار ختا بدست شاهنشاه افتاد، و آن کشور او را مسلم شد، وی را احضار فرمود، و برکشید و رتبه حجابت بخشید، و آنگاه که روزگار آهستن، فرزند فتنه تاتار بزد، دست حوادث وی را بکرمان، یخدمت غیاث‌الدین پیرشاه، فرمانروای آن مرز و بوم افکند، و وی براق حاجب را، در پناه خویش جای داده، مقرب و گرامی داشت، و مغرور نوازش و احسان فرمود، و بدان هنگام که غیاث‌الدین ساحت عراق را، از مزاحم و منازع تهی یافت، و وی را سودای تملک آن ناحیت در سر افتاد، براق حاجب را بنیابت خویش، در کرمان نهاد، چو از وی چشم وفا و مراعات عهد میداشت، و چنین میپنداشت که وی شکر نعمت بکفران بدل نسازد، و احسان درباره وی بی‌ثمر نماند، و ندانست که آب روشن در زمین گل‌اگین تیرگی گیرد، و از بدنهاده دشمن خوی شیوه مهر و صفای نیت نیاید، و "سنگسیه صورت نگین نپذیرد" باری براق حاجب در کرمان مقیم بود، و باطاعت و عصیان روزگاری میگذاشت، و در نهان اندیشه استقلال میداشت، و چون جلال‌الدین، درین سفر، بدان ناحیت آمد، وی را بظاهر دستیاری فرمانبذیر و هواداری صافی ضمیر "چشم بر حکم و گوش بر فرمان" یافت، و در کرسی نشین آن مملکت، گواشیر، یک ماه اقامت گزید، و درین اثنا چنان گمان برد، که براق را درباره وی فکر غدر، و قصد مکر باشد، و در چاره این کار با رأی اندیشان وفاکش، از وجوه اصحاب، و صدور نواب و حجاب خویش، مشورت کرد، اورخان چنین رأی زد که باید براق حاجب را گرفته، خطه کرمان را از معاند بپرداخت، و تصرف این ملک را، وسیلت تسخیر سایر ممالک ساخت "ن" بسا رایزن کز سرحزم و رای دهد بندو خودکس نهارد بجای

وزیر شرف‌الملک علی بن ابوالقاسم جندی معروف بخواجه جهان، بخلاف این اندیشه گفت که، این مرد نخستین کس از حکمرانان بلاد، و رؤسای ممالک باشد، که روی اطاعت نموده، و سر انقیاد فرود آورده است، و همه کس غدر و مکیدت وی محقق و درست نداند، و اگر در جزای غدر، و سزای مکروی شتاب رود، دلها برمند، و مردم بیزار شوند، و اقبال و رغبت دیگران بدین دولت، صورت ادبار و نفرت گیرد، و نیات و آرای این و آن

دیگرگون گردد. جلال‌الدین این رای صواب دانست، و از آن جایگاه بصوب شیراز شتافت، در اثنای طریق، اتابک علاءالدوله، دارای بزد، بخدمت رسید، و شعار اطاعت و انقیاد آشکار گردانید، و باقبال موکب و طلوع کوکب وی، شادمانی آغاز نهاده، پیشکشهای پسندیده گذرانید، و بدینروی از حضرت جلالی بتقریر بلاد خویش، منشور یافت، و باهاخان لقب گرفت، و چون اتابک سعد صاحب فارس را، بران موجب که گفتیم، از غیاث‌الدین پیرشاه، دلرنجیده و کار بوحشت و منافرت انجامیده بود، جلال‌الدین راغب گشت، که خاطر وی بجاذبه محبت و کمند مهر و الفت، بسوی خویش کشد، و بدین نظر وزیر شرف‌الملک را بخدمت فرستاده، دختر وی خطبه کرد، اتابک سعد در اسعاف مأمول تعجیل نمود، و این مسؤول بزودی بانجام رساند، و شرف‌الملک با انجام مطلوب، و نیل مقصود بازگشت، و تاج سلطنت را، از صدف ملک، دری یتیم نثار آورد، و جلال‌الدین بدین مصاهرت استظهار یافت، و از شیراز باصفهان رفت، و قاضی رکن‌الدین مسعود بن صاعد " بشوق دیدار وی بخدمت شتافت و دستیاری و پشتیبانی آن دولت را، بی‌هیچ سابقه احسان، و لاحقاً انعام، بطیب خاطر و میل نفس پذیره آمد، و جلال‌الدین بذخائر اصفهان، از آلات حرب و برگ و ساز لشکر بنواگشت، و اتباع وی بمرکوب و ملبوس آسایش و راحت نفوس یافتند، و بدانگاه که غیاث‌الدین، ورود جلال‌الدین، و دل بر خطر نهادن وی بدانست، با سی هزار سوار، از بقایای عساکر سلطانی، که در ظل رایت، و کنف رعایت او بودند، بدفع و طرد و صرف قصد وی روی نهاد، و چون جلال‌الدین از قرب وی آگاهی یافت، نومید و خائب، از انجام مآرب، و اندوهناک و غمگین، بر تعدّر مطالب، با اتباع خویش از انجا برآمد، و ادکامبراهرا، که از زبیرکان خواص وی بود، بخدمت غیاث‌الدین فرستاده پیغام داد که، همانا من پس از شاهنشاه، چندان سختی دیده، و رنج کشیده‌ام، که اگر بر کوههای کران سنگ عرضه گردد، بردن آن بار کران بیش از اندازه طاق و توان بینند، و از تحمل این ثقل کمرشکن سر باززنند، و چون جهان، با همه فراخی، بر من تنگ آمد، و دستم از خواسته موروث و مکتسب تهی گشت، خواستم تا بخدمت تو آیم، و روزی چند بدین آستان براسایم، و چون دانستم که میهمان را در نزد تو، جز آب تیغ خونخوار، و بلارک شمشیر آبدار، آب و طعامی در کار نباشد، با اندوه روان فرسا دساز، و چنانکه آدمم بناکامی بازگشتم و ا تولى پسر چنگیز را که در مصاف پروان کشته شده بود، با اسب و شمشیر وی بنزد غیاث‌الدین فرستاد، و چون غیاث‌الدین این رسالت بشنود، بجانب ری بازآمد، و عسکر وی در جاهای سردسیر آن دیار پراکنده گشت، و نیز جلال‌الدین رسول مزبور را، انگشتری چند داده، و فرموده بود که آنها را، بنمودار

احسان، در نهان بحماعتی از امرا رساند، و آنان را بچرب‌زبانی و وعدهٔ نیک، بترک خدمت غیاث‌الدین و نصرت وی خواند، بعضی از ان جماعت، راز پوشیده، انگشتری بگرفتند، و طاعت جلال‌الدین، و ترک خدمت برادر را متعهد گشتند، و برخی دیگر بخدمت غیاث‌الدین شتافته، خاتم بوی سپردند، اینگاه غیاث‌الدین بفرمود، تا پیغام‌نزار را گرفته، نگران وی باشند، در اثنای این احوال ابوبکر ملک که خالوزادهٔ جلال‌الدین و از کسب گشتگان بحرب وی بود، بخدمت جلال‌الدین شتافته، از اشتیاق قلوب، و انس نفوس باقبال ایام دولت، و تعهد رضا و طاعت، و دیدار حضرت وی سخن راند، ازینروی جلال‌الدین از درگاه باری یاری طلبیده، و کار بی‌بروردگار باز گذاشته، با سه هزار مرد تجربت‌اموخته، و جنگ دیده، و سراسر سختی حوادث کشیده، که چون ابر بر فراز کوه بگذرند، و مانند سیل ساحت دشت بسپرنند، پای در رکاب آورده، عنان فکنده، بشناب باد عرصهٔ خاک مینوشت، و بسرعت برق بر منازل میکذشت، چونابکه کرد لشکروی چون شبی تاریک مینمود، که ستارگان آن جز نیزهٔ مردان، و درخش تیغ کردان نبود، بناگهان عسکر جلالی پیرامون جایگاه غیاث‌الدین را فرو گرفتند، و وی در چارهٔ کار بماند، و بهیچگونه حیلتی نتوانست، بی‌مناک بر اسب نوبت نشست و بقلعهٔ سلوکان برفت، و جلال‌الدین بخرگاه وی درآمد، و چون بکلوای مادر غیاث‌الدین را در انجا بدید در برابر، ادب خدمت، و شرط تعظیم بجا آورد، و برین کار غیاث‌الدین انکاری بلیع کرده گفت، مرا اکنون برادری جز وی نمانده است، و خود، منش از چشم جهان‌بین، و دست توانا گرامی‌تر دارم، و آنچه خواهش و آرزوی وی باشد، از دست نگذارم، اینگاه آن بانو کس بنزد غیاث‌الدین فرستاد، و خاطر وی تسکین داد، تا وی بخدمت پیوست، و جلال‌الدین در میان جمع، شاهوار بنشست، و خانان و امیران، کفن بر گردن، می‌آمدند، و چهره بر خاک مالیده، کمر بندگی میبستند، و از گناه مخالفت، پوزش و معذرت میجستند، و وی از عفو و اغماض سخن میراند، و آن بیم و هراس از دل آنان برگرفته، ایشان را بموانست میخواند، باری سلطان جلال‌الدین را، گلشن دولت آراسته، و از خار و خس پیراسته گشت، و عواید اقطار ملک، و ذخائر امصار و قلاع بخدمت فرستاده آمد، و بروزگاری اندک هیبت وی در قلوب، رسوخ یافته، گردنکشان خراسان و عراق و مازندران، که بروزگار پیشین هریک نیروئی گرفته، بر ناحیتی دست تعدی گشوده، غیاث‌الدین را بخصمهٔ تنها خرسند، و بازماندگان نفوس و بقیت مردمان را، در کشش و کوشش و کیرودار با یکدیگر، عرضهٔ هلاک ساخته بودند، از دیار دور و نواحی بعید، بی‌آنکه مثالی باحضار آنان رود، روی بحضرت سلطنت نهادند، و بعضی از آنان که در ایام فترت، حسن سیرت گزیده بودند، بجای خویش بازگردیدند، و برخی دیگر که بدرفتاری و کجروشی پیشه کرده، جزای طغیان بدیدند، و شرنگ کیفر چشیدند، و اهالی بلاد بدولت جلالی، از سخنی و اندوه براسودند

و آتش افروخته، فتنه خاموش گشت، و دستوران و کارگزاران، با تواقع سلطانی، باطراف و نواحی ملک شتافته، آنرا در ضبط آوردند.

سیرت غیاث‌الدین در امور سلطنت

وی، رحمه‌الله علیه، مردی بود بنهاد زیرک و عاقل، کاراگاه و آزموده، در قطع و فصل امور از تیغ تیز برنده‌تر، و در سپهر صباحت، از ماه چارده درخشنده‌تر، بدان هنگام که جلال‌الدین در هند، لحظه از مواجبهت با دشمنان نمی‌آسود، و پیوسته با تیغ سرافشان، و تیر جانستان رویاروی میگشت، جمعی از سلحشوران لشکر شاهنشاه، که بکوه و دشت گریخته بودند، بدرگاه غیاث‌الدین روی نهادند، و او با آنان آهنگ عراق کرده، آن ناحیت بتصرف گرفت، و در خراسان و عراق و مازندران، خطبه بنام وی خوانده شد، اما هر فتنه‌جوی گردنکش، بجای خویش استوار نشسته، خراج نمی‌پرداخت، و شعار طاعت جز بگفتار آشکار نمی‌ساخت، و بروزگار وی تاج‌الدین قمر بر نیشابور و اعمال، با همه پریشانی حال، و نقصان اموال آنجا استیلا یافت، و یلقتو پسر ایلچی پهلوان بر سزوار و بی‌هتق و مضافات آن دو، مستولی گشت، و بنال‌خثانی، جوین و جام‌وہاخرز، و حدود آن دو محل را مسخر کرد، و سپهسالاری، نظام‌الدین لقب، بر آسفراین و بندوار و نواحی آن دو جایگاه مسلط آمد، و شمس‌الدین علی بن عمر، که بزمان شاهنشاه، سپهسالار و خش بود، قلعه صلول را مالک شد، و آتش فتنه وی بالا گرفته، او را با نظام‌الدین جنگهای پیاپی اتفاق افتاد، و در آن حروب، خلقی کثیر بقتل رسید، و اختیارالدین زنگی بن محمد بن عمر بن حمزه، که با برادران و عمزادگان خویش، نوزده سال در خوارزم، و از خروج ممنوع بود، بنسا بازگشت، و آنجا را هوراثت از پدر بنصرف آورد، و بسی نگذشت که درگذشت، و پس از وی پسرعم وی، نصره‌الدین حمزه بن محمد بن حمزه بن عمر بن حمزه، جای وی بگرفت، و تاج‌الدین عمر بن مسعود ترکمانی، بر ابیورد و خرقان، تا حدود مرو دست یافت، و قلعه مرغه را جایگاه خویش ساخت، و آن قلعه باشد که بر فراز آن، خوشه پروین توان چید، و بر فرود آن نسر طایر واقع توان دید.

برافراز او چنبر چرخ گردان سر پاسبان را بساید بچنبر

باری خراسان را حال چنین بود، و اوضاع مازندران و عراق را، هم بدینگونه قیاس توان کرد، و حاجت بتطویل کلام نباشد، و در اثنای این حوادث، غیاث‌الدین، همت بر

استیفای شهوات و ادراک لذات، مقصور میداشت، نه انجام کاری شایسته را وجهه اندیشه میساخت، و نه تبع جلادت از نیام میآخت، و در خلال این احوال، ده هزار سوار تاتار آهنگ وی کردند، و چون این خیر بستنید، در برابر ثبات نورزید، و بکوهسار برآمده، عرصه عراق را برای آنان خالی نهاد، تا چنانکه خواستند، بیغما و کشتن و سوختن پرداختند، و چون سپاهیان ترک ضعف سیاست وی بدیدند، مفسدت جوئی گزیدند، و کشور ویران گردانیدند، و بر بقیت رمه‌های عراق، که از دستبرد تاتار بازمانده بود، دست چپاول دراز کردند، چنانکه بروسنا شتافته، در کمین مینشستند، و بامدادان که رعایا مواشی خود را بیرون میآوردند، چارپایان آنانرا بفره گرفته، آشکار بحانب شهر میبردند، و خود روستائیان فریادخواه را، کس فریادرس نبود، و بسا اتفاق میافتاد، که ده‌نشین صاحب گاو، بناچار بر پی گاو خویش رفته، بارها آنرا باز میخرید، چو ازین ارزانتر بدست وی نمیآمد، و این همه را بی‌تدبیری غیاث‌الدین باعث بود، و چون خزینه وی از خواسته تهی ماتد" و ناچار بود که بوسیلتی لشگریان ترک را ساکت کند" هرگاه یکی از آنان، بتقاضای نعمت و مال، زبان میگشود، و در طلب ابرام و الحاح مینمود، او را بزیادت لقب راضی میساخت، چنانکه اگر خواهنده امیر بود، او را بملک ملقب میفرمود، و اگر ملک، وی را خان لقب میداد، و بدینگونه روزگاری میکداشت، و وقتی بدیگر وقت محول میداشت، و ابوبکر خوارزمی را، بنازی شعریست، که گوئی از ان وصف حال وی مقصود، و ترجمه منظوم آن بتقریب اینست "ن"

چه روی داد، که در دولت بنی عباس	دری بروی جهان شد گشوده از القاب
لقب دهند کسی را که بودی ار سفاح	بهیچ جای پلیسندش نساختی بتواب
بلی چو نیست زر انسدر کف خلیفه، ما	همی بخلق لقب بخشد اینت کار صواب!

باری مادر غیاث‌الدین، در قلمرو حکومت وی فرمانروا بود، و چون والده شاهنشاه ترکان خاتون، خداوند جهان، لقب داشت، و مردمان بروزگاری وی "ن"

ز راه راست فتادند سوی بیراهه بکار خویش بماندند هائم و حیران
 چو بازار خصومت رواج یافته، و آتش عداوت بالا گرفته، عقاب فتنه بال گشوده، و جهانی در زیر پر آورده بود، و اهل کشور را خلاف و جدال، و نزاع و فتال، دوام داشت، تا آنگاه که خداوند بنعمت ظهور سلطان از دیار هند بر ایشان منت گذاشت، و روزگار فتنهجوی شیوه آرامش گرفت، و هر مفسد و غارتگر، خواه ناخواه، اطاعت گزید، و طراران را راه تعدی بسته گشت "ن"

هرآنکه داشت چو خرچنگ پیشه کجروشی ز ترس و بیم چو کزدم خزید در سوراخ
 و چون نام شرف‌الملک یاد کرده آمد، احوال او را از آغاز کار، و ارتقا وی را از رتبه برتبه، بالاتر، و والاتر، تا هنگام وزارت مذکور داریم.

حالات فخرالدین علی بن ابوالقاسم جندی شرف‌الملک

خواجہ جهان

این شخص، زمانی نایب مستوفی دیوانسرای جند، و این نخستین کار، و اولین شغل دیوانی وی بود، پس از آن با استقلال سمت استیفا یافت، و بدان روزگار نجیب‌الدین شهرزوری، مشهور بقصه‌دار، وزارت جند داشت، و قصه‌دار، آن باشد، که مردمان حاجات و تظلمات خویش را، در ایام هفته بنزد وی برند، و او آن شکایات و حوائج را، در شب آدینه، بهنگام فراغت پادشاه، بر وی عرضه دارد، و جواب ستاند، و این در دودمان خوارزمشاهی، منصبی بزرگ بشمار آید، و از جانب نجیب‌الدین فرزندوی، بهاء‌الملک حاجی، بنیابت پدر، بوزارت جند روزگار میگذاشت، و نجیب‌الدین خود بدان ایام، که شاهنشاه سپهسالاری خراسان را بر عهده داشت، مصاحب وی، و منصب مزبور را دارا بود، و این رتبت را گذشته از رفعت شان، سود پایدار و فراوان در کار باشد، و چون فخرالدین مرقوم بمقام استیقای جند رسید، همت بران گماشت، که نجیب‌الدین را مفلوب گرداند، و منصب وزارت جند از وی بستاند، ازینرو وی را بدویست هزار دینار، که در مدت مباشرت آن شغل برگرفته بود، مدیون دیوان در قلم آورد، و خود شرف‌الملک رحمه‌الله علیه، بهنگام خواجہ جهانی خویش، در محفل انس حکایت کرد، که چون اندیشیدم که کارپردازان دولت را از ماجرای نجیب‌الدین بی‌گانه‌ام، با تنی چند از بزرگان صدور، که از خیراندیشی دریغ نداشتند، و مصلحت من و خود را یکسان میانگاشتند، در امضای این عزیزت مشورت کردم، آنان که قبول کلمه، و قرب منزلت، و احترام وی را در حضرت سلطنت، بسوابق خدمت و قدمت میدانستند، مرا ازین کار نهی کردند، و جز سخن تهدید و تخویف بر زبان نیاوردند، و خود این نهی سودی نداد، چو هوای نفس غالب بود، و میل طبیعت دسنگاه وزارت را طالب، بدین سبب مأخوذ وزیر را قلمداد کردم، و آنرا در دفاتر دیوان نوشته، بسمع شاهنشاه رسانیدند، اتفاق را روزی شاهنشاه بار عام داده بود، من نیز درآمده، در صفوف بازپسین بایستادم، و نجیب‌الدین را نزدیک سریر، چنانکه جز تنی چند، فرادست او نبودند، بر پای دیدم، خاموش و در اندیشه فرو شده، شاهنشاه وی را مخاطب ساخته، فرمود "نجیب‌الدین، چرا ترا چنین اندیشناک مینگرم، شاید پنداری، برگرفتن اندک خواسته، که آنها کرده‌اند، قدر تو بنزد من بکاهد، قسم بخداوند جهاندار، و تربت پدرم شهریار، که پیشیزی از آن مال از تو نخواهم، و همه را بیسرت بهاء‌الملک حاجی بخشیدم، چون سخن شاهنشاه بدینجا رسید، نجیب‌الدین زمین خدمت بهوسید، و من جاه و مقام وی بدرست دانسته، مبهوت و ترسان گشتم، و از آن بیم، بیطاقت و دل بدو نیم، پای بر زمین کشان، از بارگاه بیرون امدم، و از دشمنی با چنین

کسی قوی‌دست، و خوشبخت، و پشیمان شدم، و هر من در خوارزم روزگاری گذشت که روزم از سیاهی مانند شب مینمود، و شبم در بیداری چون روز بود، تا آنکه که وزارت جند، از حضرت شاهنشاه بمن سپرده آمد، و آن اندوه مقیم رخت سفر بربست، و شادی رفته بازگشته بجای آن بنشست. باری فخرالدین مزبور، چهار سال وزارت جند را در عهده داشت، و درین مدت بی‌رسمی، و ظلمهای نوائین بسیار کرد، و پشت رعیت را از بار گران تعدی بشکست، بعضی را مال بیغما برده، زن و فرزند بیخانمان ساخت، و برخی را املاک موروث بخصب بگرفت، و جمعی را تهدید کرده، رشوت بستد، و مردم هر روزگار وی، چون تیغ از نیام کشیده، و درخت برگریز خزان دیده، برهنه و عریان، و چون مرغ بریابزن، از آتش ستم بریان گشتند، سپس چنان اتفاق افتاد، که شاهنشاه بقصد بخارا، از تاحیت جند میگذشت، و ستمدیدگان آن سامان، چون سیل جوشان و خروشان، غریبکنان و فریادخواهان، بتظلم پیش آمدند، و شاهنشاه بآنان اجازت داد، که وی را بآتش خود بسوزانند، و شعله درون را فرو نشانند، فخرالدین بدانست و پنهان شد، و مردم نایب وی را یافته، طعمه آتش ساختند، و خود فخرالدین از انجا روی ببخارا نهاد، و از بخارا بناحیت طالقان رفته، در انجا اقامت گزید، و خویش را از انظار ناپدید گردانید، و چون حوادث تاتار، جلال‌الدین را بحدود غزنه افکند، بخدمت شتافت و رتبه حجابیت یافت، و وی مردی بود چابک و نیرومند و زبان‌آور، در خدمت سلطان باجرات و دلیر و کارساز، خوشگوی و در لغت ترکی فصیح، و همچنان بر رتبه پرده‌داری بماند، تا جنگ بر کنار رود سند روی داد، و کارپردازان دولت، گروهی کشته، و جمعی غرقه گشتند، و نیز وزیر شمس‌الملک شهاب‌الدین الب هروی، بر دست قباچه وداع زندگانی گفت، و دیوان جلالی از صدوری کافی، که بضبط مستملکات دیار هند پردازد، و در امور دولت بنظر تدبیر نگرد، خالی ماند، اینگاه وی را بنیابت وزارت گماشتند، تا بعد کسی را، شایسته وزارت یابند، و باستقلال بر مسند نشانند، و فخرالدین بمساعدت تقدیر، درین منصب مستقر شد، و بمقامی رسید که بسی از سران صدور، و گردنان اکابر از ان بازپس ماندند، و جز تنی چند از انان، که ذکر ایشان در بسیط‌خاک سائر گشت، و بزرگان عراق و خراسان، آنان را سر بر خط فرمان نهادند، کسی بدان پایگاه دسترس نیافت، باری وی بعلو شأن و رفعت قدر نایل، و بکرم نفس، از نسب پدر و جد بی‌نیاز آمد، و کس با وی در ان رتبت معارصت نکرد، جز آنکه نکبت و خبیثت سخت بدید، و سلطان جلال‌الدین، با آنکه جانب وی تقویت فرمود، و دست او گشاده داشت، تا چنانکه خواهد، عواید ملک را عرضه تهنیر و اسراف گرداند، وی را منزلت و مرتبت وزرا نبخشید، و جز بشرف‌الملک مخاطب نساخت، هر چند خوارزمشاهیان وزیران خود را، خواجه، میخواندند، و با آنکه دستور را بهنگام بار عام، بر دست راست، مینشانند، شرف‌الملک در ایام وزارت، در حضور سلطان

بر جای حاجبان مینشست، و اگرچه وزیرانی که نظام‌الملک لقب داشتند، بر خوان خاص پادشاه حضور مییافتند، شرف‌الملک جز بر سفرهٔ عام حاضر نمیگشت، و نیز وزیرای ماضی، در دیوانخانه، بر دست سیاه، جلوس میکردند، لکن شرف‌الملک در دیوانسرا، بر مسند جالس نبود، و چون از دیوانسرا باز میگشت، در خانهٔ خویش بر مسند جای میگرفت، بهمچنین هر دستور نظام‌الملک لقب، چون در دست وزارت نشسته بود، برای حاضریندگان، اگر نیز رتبت ملکی داشتند، بر پای نمیخاست، تا اعظام منصب، و احترام رتبت، رعایت کرده آید، چو کرسی وزارت تالی تخت سلطنت باشد، ولی شرف‌الملک هم در صدر دیوان، احترام ارباب مناصب را، قیام همیکرد، و نیز چون هر یک از مهین دستوران سلف بر مینشست، بر رسم و عادت، چهار دور باش دسته زران‌دود، پیشاپیش وی همبیردند، اما سلطان دربارهٔ شرف‌الملک، بدین اجلال حکم نفرمود، و باقی احوال این مرد، تا آنگاه که متقاضی قضا، وام حیات از وی باز طلبید، و ساقی دورانش ساغر مرگ بنوشانید، بتفریق در مواضع خود بیاید، باری ازین جهان برفت، و در جوار مغفرت یگانه ایزد بخشاینده جای گرفت، "جوانمرد کم‌زندگانی بود".

سبب وصول و استمرار من بخدمت سلطنت

چون ملک نصره‌الدین حمزه بن محمد بن عمر بن حمزه، ملک نسا را از پسر عم خویش بمیراث یافت، مرا بنیابت کارهای خویش برگماشت، و تدبیر آن بمن محول فرمود، و این مرد کان‌فضل و دانش، و دریای جود و بخشش بود، و سَقَطُ الرَّندِ ابوالعلاء مَعْرَى، و تاریخ بیهیمی عَتَبی و ملخص فخرالدین رازی، و اشارات شیخ رئیس‌را، از بر داشت، و او را در تازی و پارسی دیوان اشعار باشد، و از اشعار او در موقع حبس یکی اینست.

وَإِنِّي لَفِي قَيْدِ هَذَا الزَّمَانِ	لَكَالَّذِي أَذْهَبَاتِ حَشْوِ الصَّدْفِ
تَخَلَّيْتُ بِقَدْرِي جَيْدُ الْعُلَى	وَنَظْمَ فَضْلِي عِقْدَ الشَّرَفِ
وَإِنِّي عَلَى الرَّغْمِ مِنْ حُسْدِي	لِأَسْلَافِي الصِّيدِ نِعْمَ الْخَلْفِ
وَإِنْ كَانَ قَدْ أَنْكَرَنِي الزَّمَانُ	قَدْ، هَفْوَةٌ صَدَّرْتُ عَنْ حَرْفِ
فَعَيْنُ أُمَّمِ تَنْجَلِي عُمَّتِي	كَبْدِ الرَّدْجِيِّ بَعْدَ مَا قَدْ خَسَفَ
وَ تَأْتِي الْمَقَادِيرُ مُنْقَادَةً	يَقُولُونَ مَفْوُوكَ عَمَّا سَلَفِ

اما ترسل وی صفت سحر حلال، و خاصیت عذب زلال دارد، و گل‌های دماغ پرور بهاری را ماند، که شمش مشام اهل ادب را، خوشبو و عطرآگین گرداند، و از رسائلی که، بهنگام اقامت من بمازندران با اینانج‌خان، پیش از آنکه ملک نسا بوی منتقل گردد، بمن

نوشته بود یکی اینست

(مَا أَعْرَابِيٌّ تَذَكَّرَ نَجْدًا ، وَ تَلَوَّى شَوْعًا وَ وَجْدًا ، وَ قَدْ هَاجَتْ نَبْضَةُ الْبَرْقِ الْكَلْبِيلِ ، وَ زَفَرَتْ حَقْفَةُ النَّسِيمِ الْعَلِيلِ ، فَشَامَ مِنْتَمِي ذَلِكَ بِطَرْفِ أَرْتَعِ فِي مَائِهِ أَسْرَابُ الدَّمْعِ ، وَ فَتَشِ احْبَاءَ هَذَا عَنْ خَبَرٍ يَهْفُو إِلَيْهِ السَّمْعُ - بِأَشْوَقٍ مِنِّي إِلَى مُنَاسِمَةِ أَخْبَارِ الْمَجْلِسِ الرَّفِيعِ ، حُسْنِ الشَّيْءِ الْمَجْدِ وَ رِيحَانَةِ الْفَضْلِ ، وَ بِأَكْوَرَةِ الْبِرَاعَةِ ، وَ مَالِكِ رِقِّ الْبِرَاعَةِ ، نَشَرَ اللَّهُ رَمِيمَ الْفَضَائِلِ بِإِمْتِدَادِ ظِلِّهِ ، وَ قَدْ كُنْتُ قَبْلَ دَارِهِمْ^۱ الْيَوْمَ نَفْسِي عَلَى التَّلَوُّمِ ، مُنَادِمَةً التَّتَدُّمِ وَ أُنشِدُ
أَأْتُرْكُ لَيْلِي لَيْسَ بَيْنِي وَ بَيْنَهَا سِوَى لَيْلِي؟ إِنِّي إِذَا لَصَبُورُ

مُسْتَجِيرًا مِنَ التَّضَارِيبِ الْمُؤَلَّفَةِ بِتَفْرِيقِ الْأَحْبَةِ ، فَكَيْفَ وَ قَدْ بَعْدَ الدَّارِ ، وَ سَطَّ الْعَزَارُ ، قَالَانَ لَا تَعْلَلْ إِلَّا بِفَائِحِ بَرِّهِ ، رَائِحِ ذِكْرِهِ ، وَ قَدَّتْ وَجْهَهُ بَعْضُ حَدِيمِهِ تِلْقَاءَ الْمُخَيَّمِ الْمَيْمُونِ ، فَأَوْحَبَ مَخْضُ الْخُلُوصِ ، أَرْسَالَ نَبْذِمِينَ تَبَارِيحِ الصَّبَابَةِ ، كَيْلًا أَثْبَتَ عَلَى حَوَاشِي النِّسْيَانِ ، كَيْفَ ، وَ حُسْنِ الْعَهْدِ طَوْعُ سَجِيئَتِهِ وَاللَّهُ تَعَالَى يُطِيلُ بَقَاءَهُ ، وَ السَّلَامُ^۲

و خود همین مقدار، برهان توانائی وی در بیان تواند بود، و بدان توان دانست، که رهی در ستایش وی راه انصاف پیموده، و از مبالغت و کراف گوئی برکنار بوده است، و خود وی گذشته از دیگر فنون فضایل، در علوم اوایل براعت و تقدّم داشت، چو در مدت نوزده سال، که در خوارزم شهر بند بود، بتحصیل آن همت میکامش، و احکام وی در نجوم کمتر بخطا میرفت، و بهنگامی که جلال الدّین، در میان بلاد هند جایگزین، و خیر وی پنهان بود، وی میگفت، جلال الدّین بزودی آشکار گردد، و ملک بدو رسد، و امور باصلاح ارد، و غیاث الدّین روی فوز و فلاح نبیند، چو در طالعه سهم سعادت نباشد، و دولت وی آتشی را ماند، که بزودی فرو میرد، و بدین سبب از رؤسای بلاد، تنها وی بنام غیاث الدّین خطبه نمیکرد، و پس از چند گاه صدق سخن وی ظاهر گشت، و تقدیر با حکم او موافق افتاد، لکن این اتفاق پس از هلاک وی روی داد، و چنان بود که گفته اند "ن"

نکته، باشدت بیاد و ترا نکته های دیگر فراموشست

زیرا این مرد بران بود، که جلال الدّین ظاهر و غالب شود، و امور وی استقامت پذیرد، از ان غافل که خود پیش از طلوع احتر دولت جلالی بمیرد، باری آرزوی وی بخیمت انجامید، و فکرش دستخوش خطا گردید "ن"

مرا با وعده وی بفریبید و من ز مرگ نساگهان اندیشناکم
چو من لب تشنه مردم زین چه سودست کسه از باران شود سیراب خاکم
و چون غیاث الدّین رأی نصره الدّین را، درباره سلطان بدانست، و دریافت که جلال الدّین را بروی اختیار کرده، و بخلاف همگان روی توجه بدرگاه آن شهریار آورده است،

۱: شاید "قبل دارهم" صحیح باشد.

۲: درین مکتوب تصحیح دقیق کلماتی که بی ضبط حرکات و اعراب نقل شده تاکنون مبرر نگشته است.

طوق را با لشکر پدرش اینانج‌خان بقصد وی بفرستاد، و نیز ارسلان‌خان و گروهی دیگر از گردنکشان اطراف را، بمعاضدت طوق مامور کرده، بفرمود تا در هر جا از پیروی فرمان وی، دست باز ندارند، و بهر مقام از پشتیبانی وی، سر باززدن جایز نشمارند، و چون نصره‌الدین از ماجرا خبر یافت، با مصلحت‌اندیشان مشورت کرد، که این بلای سخت‌روی را، بدستیاری کدام حیلت بازگرداند، و آتش این فتنه را بآب چه تدبیر فرونشاند، پس از مشورت، مصلحت چنان دیدند، که مرا با مالی هنگفت بدرگاه غیاث‌الدین فرستد، باشد که بتقدیم مال از خطر توان رست، و دهان باز را بلقمه، توان بست، من بناخواست خویش، این رسالت قبول، و آهنگ خدمت غیاث‌الدین کردم، و در اثنای طریق، شبانگاه، بحدود رعد، بپسر اینانج‌خان باز خوردم، و تاریکی شب دیهور را، برده‌بوش خویش ساخته، چون تیر تیزپر، و باد صرصر، از من بحستم، و چون بکرگان رسیدم، سراپرده، چند در بیرون شهر دیدم، و حیرت یافتم که از آن امیر کوچ قندیست، و وی از حضرت جلالی رسیده، آهنگ خراسان دارد، تا بموجب فرمان در آن سامان، بنیابت اورخان پردازد، و نیز واقعه، ری را، که بزوال دولت غیاثی، و تجدد حکومت جلالی انجامید، بشنیدم، از آن پس بحانت امیر مذکور شتافتم "ن"

بخوشحالی چنان ره میبریدم که پنداری چو مرغان میپیریدم

و چون بوی پیوستم، زمانی دراز بنشستم، و آن وقایع و احوال را، بتفصیل و اجمال، از وی استماع کردم، سپس در کار خویش اندیشیده، دانستم که بازگشت را روی نباشد، و پسر اینانج‌خان را از نسا، هم درین حال که بر آن ناحیت دست گشوده است، حز فرمان پادشاه بازنگرداند، بدین سبب باستراباد روان شدم، و در آن خطه ملک تاج‌الدین حسن را، آماده، رفتن بدرگاه جلال‌الدین یافتم، من نیز مرافقت وی را عاجز امدم، و او را بر شتاب بر میانگیختم، در آن اثنا که وی بسیج سفر میکرد، بناگاه پیشروان سپاه دانشمندخان "که از پیروان غیاث‌الدین، و هموز بحضرت جلالی نییوسته بود" بحدود شهر وی برسیدند، ازینرو از آن قصد دست برداشت، و من بضرورت براه بستم بازگشتم، و از آنجا دل بر خطر، و روی بری نهاده، از آن خطه باصفهان رفتم، و پیاپی خبر محاصرت نسا، و سختی کار آنجا میرسید، و دمی آسوده‌ام نمیگذاشت، و راحت بر من حرام میداشت، با اینهمه دو ماه بضرورت در اصفهان مقیم بودم، چو بسیی چند وصول بدرگاه سلطان ممکن نبود، از جمله آنکه طایفه، لر در جبال دست بفساد برآورده، راهی را که از آنجا بخدمت سلطان بایستی شد، ناایمن ساخته بودند، و اتابک سعد نیز از آن پس که با شهریار قواعد صلح مّمهد، و روابط العت مؤکد داشت، شیوه، عداوت و خلاف گزیده بود، از آن گذشته برف نیز راهها را بسته، و گروهی از مسافران درین مسالک دوچار هلاک گشته بودند، باری بناچار، در اصفهان، بی‌آرام و تاب، و قرار و خواب، روزی شب میکرده، و

شبی برور می‌آوردم و نگران بلا بودم چندانکه روزگار زمستان بگذشت، و بدست سهار، فرش سیزه بر هامون و دشت، گسترده گشت، و رایات سلطان جلال‌الدین بجانب آذربایجان در حرکت آمد، آنگاه از اصفهان بهمدان شناختم لکن سلطان را در سرایرده، خویش بدان ناحیت نیافتم، چو بقصد گرفتن اتابک یغان طایسی، نهصت فرموده بود، و اتابک مذکور، همشیره، عیاش‌الدین را بزنی داشت، و چون باری تعالی، سلطان را بر عیاش‌الدین ظفر بخشید، و ملک و دولت برادر بوی رسید، اتابک چنین اندیشید، که از دولتی که زوال آن مقدر شده، و روزگارش بسر آمده است، حمایت و دفاع کند، ازینرو بآذربایجان رفت، و با اتابک ازبک دارای آذربایجان، بر مخالفت سلطان متفق گشت، و چون نوجه رایات سلطانی را بجانب خویش و ازبک محقق دانست، و سوسه، نفس وی را بران داشت، که بناحیت عراق شتابد، و تهی بودن آن عرصه را از سلطان مفتنم شمارد، و سلطان خیر یافته، بناگاه در همدان بر وی حمله آورد، و چون پیروز آمد، او را امان و پناه داد، و از نزدیکان حضرت گردانید، و سرانجام نیک بخشید، و خود شادمان از حصول مقصود، بمقر خویش عودت فرمود. باری من پیش از بازگشت سلطان، هزار دینار که نصره‌الدین برای تقدیم بکریم‌الشرق، وزیر عیاش‌الدین داده بود، بخدمت شرف‌الملک خواجه، جهان بینکش کردم، وی پذیرفت و ممنون گشت، و تمشیت امور، و انجام مطلوب را در حضرت سلطنت، وعده داد، و پیمان بسر برد، و فرمان شهریار چنان شد، که بلاد نصره‌الدین را هم بر وی مقرر دارند، و نیز ناحیتی چند بنزدیک بران بپذیرایند، و تنی از خواص را معین کردند، که تا خطه، نسا بهمراه من آید، و زحمت پسر اینانج‌خان را، از انجا دفع کرده، وی را بدرگاه پادشاه حاضر گرداند، و ازین ماجرا پیش از دو سه روز نگذشت، که حبر مرگ نصره‌الدین رسید، و معلوم گشت، که پسر اینانج‌خان، چون روزگار بخصومت حاجتمندان، و عداوت آزادمردان برخاسته، و وی را از قلعه، نسا برآورده، بخاک هلاک افکنده است، باری نصره‌الدین بدینگونه، در هنگام شب درگذشت، و بر بستر تراب بیارمید، و چشم هنر درین سوک اشکبار آمد، و شخص مجد جامه، ماتم بیوشید، و من خود، درین مصیبت برآستی کالیوه گشته بودم، و با همنشینان بسوز دل این شعر میسرودم "ن"

چو دیدم کرده روشن همچو حورشید	جهان را از فروغ دانش و هوش
بدانستم که زود این شمع تابان	شود از تندباد مرگ خاموش

و پسر اینانج‌خان، بیاداش خدمت‌های پیشین من سپدرش در فسا و جرجان، هر که از پیوستگان من یافت بکشت، و آنچه از رخت و کالای من بدستش رسید، بتاراج برد، و خانه، من، از خواسته موروث یکشب، بجاوروب یغما برفت.

رفتن سلطان جلال‌الدین بخوزستان

چون سلطان بر برادر خویش پیروز آمد، و غیاث‌الدین چون دیگر امیران، پیرو فرمان وی گشت، بجانب خوزستان شد، و زمستان را در آن ناحیت اقامت گزید، و هم از انجا ضیاء‌الملک علاء‌الدین محمد بن محمود عارض نسوی را برسالتی با تکلیف امیخته، و فحوای آن از زبان عتاب انگیخته، بدیوان خلافت فرستاد، و خود ازین پیش، جهان - پهلوان ایلچی را بیزک بدانصوب گسیل داشته بود، و شخص مذکور با سپاهی از عساکر دیوان، و اعراب خفاجه بازخورد، و حرمت و شکوه خلافت را، رعایت نکرده، جمعی از آنان بکشت، و گروهی دیگر نیز دستگیر، و بسرپرده^۱ سلطنت فرستاده شدند، و پادشاه بخلایف آنان امر فرموده، و آن جمع بوضعی نابسامان، دستخوش خیبت و حرمان، بیفداد بازگشتند، و ضیاء‌الملک پس ازین حادثه بیفداد رسیده، برسم معهود و شیوه^۲ مألوف، اکرام و احترام یافت، و اقامت وی در انجا بطول انجامید، و ازینرو، مردم درباره^۳ وی نادانسته، گمانی میبردند، و بحدس و تخمین سخنانی ناروا میگفتند، و در موقع استیلای سلطان بر مراغه، رسول مزبور را از حضرت خلافت، اجازت انصراف حاصل، و با نصیبتی وافر از کرم عمیم، و بخشش بیدریغ بازگشت، و آنگاه که دست بهار، پرده^۴ تاریک زمستان، از چهره^۵ جهان برگرفت، شاه از نواحی بغداد بجانب آذربایجان بکوچید، و چون بنزدیک دقوقا رسید، مردم آن که شنیده بودند، وی دست بیغمای بلاد خلافت برآورده است، بر بالای باره برآمدند، و وی را دشنام گفتند. پادشاه از استماع نامزا بخشم رفته، بفرمود بر آن ناحیت هجوم آرند، و سپاه بحمله^۶ بفرزاد رفتند، و ازدحام بیابانی کرده، تیغ در اهل آن نهادند، و نا آنگاه که بمنع قتل منادی کردند، خلقی کثیر بهلاک رسیده بود، و سلطان آهنگ آذربایجان کرد، و بهنگام وصول بنزدیک الوند، بوی خبر دادند، که یغان طایسی از آذربایجان روی بعراق آورده است، و پادشاه در همدان بر وی دست یافت.

استیلای سلطان بر آذربایجان

چون یغان طایسی در سلک خدمت منتظم، و ساحت عراق، از اناکه سر بعساد برآورده بودند و بناصواب حکم میکردند، تهی گشت، سلطان جلال‌الدین بطرف آذربایجان رفت، و چون بدانجا نزدیک شد، از مردم مراغه بسرف‌الملک نامه‌هایی رسید، که بدان سلطان را بعزم آن ناحیت برانگیخته بودند. باشد که بدولت وی از شیوع ظلم

و بی‌رسمی ارباب حل و عقد، و حکومت زنان، و استیلای گرجیان بر نواحی آن مرز و بوم بر هند، و از عواقب عجز اتابک از یک دارای آن ایالت، در حمایت رعیت، و دفاع از مملکت، آسوده شوند، ازینرو پادشاه، بدانجاگاه براند، و بی‌هیچ منازع بدان خطه ورود کرده، روزی چند بماند، و از آنجا، قاضی مجیرالدین عمر بن سعد خوارزمی را، برسالت نزدیک پادشاه روم، و ملوک شام گسیل داشت، و بدست قاضی مذکور، نامه‌ها بسلاطین مزبور فرستاد، مضمون آنکه، وی بلاد آذربایجان را مالک گشته، و دندان از گرجیان را از آن اقلیم، بتیغ خونچکان، و سنان جانستان، که نمودار توفیق خداوندی، و آئینه نصرت ایزدی باشند، برکنده، و اینک اندیشه جنگ با گرجیان دارد، تا خاک آن دیار، بباد قتل و غارت دهد، و آنان را بباگاهاند، که ملک را پادشاه پیروزمندی، و خانه را خداوندیست، و نیز در آن مکاتیب از میل بدوستی و هواداری فصلی نگاشته بود، و هم درین روز، کتابت انشا بمن سپرده آمد، و من این منصب را بنظر حقارت نگریده، تنها برای اینکه آغاز اشغال دولتی، و مقدمه مناصب آینده باشد، با اگر اه پذیرفتم، چو کم آزمون و بیخبر، و از سودهای پیاپی، و منافع پیوسته، این کار غافل بودم، و جاه و اعتبار این شغل را، که "ن"

همچو دریا بود که هست در آن سود مال و زیان جان هم هست
یا ز وی گوهرت بدست آید یا رود جان نازنین از دست

نمی‌دانستم و خود فائدت این شغل چندان بود، که بهنگام اقامت سلطان در نخجوان، برای قضای اشغال مردم خراسان و مازندران، مرا در یک روز از منافع انشا، بیش از هزار دینار عاید آمد، و در ایام دیگر نیز که عواید کمتر ازین بود، رشته فائدت مقطوع نمیگشت. اینگاه اگر کسی درین شغل مزاحم من میشد بخصومت و نزاع وی کمر میبستم باری قاضی مجیرالدین از خدمت سلطان، بنقاطی که مأمور بود روانه، و پس از فتح تغلیس بازگشت، و شهریار از مراغه، بجانب اوجان که سرزمینست گیاه‌خیز، و دارای آبهای روان، و سپاه ناتار در آغاز خروج شهر آنرا ویران ساخته بودند "عزیمت فرمود، و روزی چند بدانجا مقیم آمد، و سپاهیان از تبریز، که دختر طغرل بن ارسلان زوجه اتابک ازبک، بدانجا بود، توشه و خورش فراهم می‌آوردند. و کس مانع نمیشد، اینگاه برخی از مردم تبریز بخدمت پیوستند، و حضرتش را بر نطک آن سامان بحرپش کردند، و پادشاه بدانجانب شتافت و پیرامون آن ناحیت، از هر جهت فراگرفت، و درین اشا رئیس نظام‌الدین، برادرزاده شمس‌الدین طغرایی بخدمت سلطان رسید، و این مرد در تبریز مالک رقاب و آمر مطلع بود، و مردم آن سامان، دوستی وی و اسلاف او را، بوراقت پدران خویش، چون خون در بدن، و روان در تن داشتند، و شهریار پیش رانده، بفرمود، تا امیران آلات محاصرت، مانند منجنیق و گردونه و نردبان، آماده سازند، و چون درخت

بدان بسیار دیدند، برای ساختن افزار حصار، و انجام این کار، بریدن درختان آغازیدند، و پس از هفت روز، از احاطت عسکر شهریار بدانجاگاه، رسول دختر سلطان طغرل، بخدمت آمد، و تسلیم ملک را متعهد گشت، بدین شرط که آن بانورا، با حواشی و خدمتگاران، بمال و جان امان و شهر خوی نیز وی را باشد، و مصون و محفوظ بدان شهر فرستاده آید. سلطان بپذیرفت، و بسال ششصد و بیست و دو، تبریز بوی نسلیم شد، و بر آن خطه، باسانی، بی هیچ زحمت و معارضت، استیلا یافت، و برای سلطنت نزول فرمود، و دو خادم خاص خویش تاج‌الدین قلیچ و بدرالدین هلال را، بفرستاد، تا دختر طغرل را با همراهان، بسلامت بشهر حوی رسانیدند، و ریاست تبریز برنئیس نظام‌الدین داد، و طغرائی را همچنان، قول مقبول، و حکم نافذ بود، لکن در امور و اموال دولت تصرف نمیکرد، بلکه جانب مصلحت و رضای رعیت نگاه‌میداشت، و تقویت صلحا و آزادگان، و زجر مردم مفسدان و سبکساران بدنهاد میفرمود، بی آنکه متعهد امری، و متقلد شغلی باشد، تا آنگاه که وی را بگرفتند.

شکست گرجیان از سلطان

چون سلطان آذربایجان را مالک آمد، گرجیان مجاور آن دیار را، آرام و قرار از دست برفت، و سیاه بینایی و اندوه، بر ملک دل استیلا یافت، و شصت هزار کس از آن مظاهر بلاد، متظاهر بجلادت گشتند، و در محلی معروف بکری، از حدود زون، جمع آمدند، بدین نیت که شوکت و کثرت خویش، بسلطان بنمایند، شاید بمصالحت ایشان رغبت نماید، و از آسیب طوفان عذاب، و صدمت عقاب، فارغ آیند، و بظاهر زوال دولت اتابک را، دست‌او‌ب‌ز خلاف ساختند، و بعوغا پرداختند، چو شکم خویش، بر خوان دولت سابق میانباشند، و آنرا صید سر در کمند خود میپنداشند، و چون سلطان جلال‌الدین، اجتماع آنان بر اندیشه باطل، و سخنان باوه و لاطائل، بشنید و بدانست، با سپاهیان حاضر بدانسوی قدم رنجه داشت، و بدینحال اکثر عسکر وی، باقطاعات خویش، در عراق و جاهای دیگر شتافته بودند، و چون بکنار رود ارس رسید، امرای لشکر طلایه را، که مقدم آنان جهان پهلوان ایلیچی بود، بدانجا ایستاده یافت، و شاه را آگاه کردند، که دشمنان بنزدیکند، و جمع آنان بسیار، سلطان در جواب، اسب جهانیده بر آب زد، و بسخن امیران درباره نزدیکی و افزونی خصم، التفانی نکرد، و لشکر از پی وی بیامدند؛ و چون بکری رسید، گرجیان را بر تپه بلند برآمده دید، کوه بر کوه سیاه، و سواد آن چون ظلمت شب سیاه، و درین هنگامه و آشوب، فریاد و حروشی چنان برمی‌آوردند، که گوش

کران می‌شنید، بل پرده آسمان میدرید، و سلطان چون شیر گرسنه از صف آهو، یا باز شکاری از رده تیهو، از بسیاری دشمنان نه‌راسید، و شبانگاه صف جدال اراسته، قلب و میسره و میمنه لشکر را، بدلیران کارزار، و هژبران پیگار، و مبارزان جانشکار بینباشت، و چون روز شد، همه روز منتظر آن بود، که گرجیان روی بمحاربت آرند، لکن آنان قدم پیش ننهاندند، و آنگاه که خورشید جهانتاب آهنگ غروب کرد، برای سلطان خیمه کوچک بزدند، و وی شب هنگام در انجا بسر برد، و خانان و امیران را گفت، که هر یک بنوبت تا بامداد بیدار و نگران باشند، و آنان بفرمان مراقب و مواظب بودند، و چون صبح بدمید، سلطان آنان را خواسته، فرمود خصمان در جنگ، آهنگ درنگ، و در مقاتله قصد ماطله دارند، و رأی آنست، که بریشان برائیم، و آنان را درمیان گیریم، و اگر بر شما حمله برند، از اسب فرود آئید، و بر آنان تیرباران کنید، این بگفت و خود بیمن و سعود، بر فراز کوهسار صعود کرد، و بحرکت وی لشکریان، چون عقابی پرنده ببالا شتافتند، و دست چپ لشکر سلطان که برادرش غیاث‌الدین، و اورخان، و یغان طایسی، و بعضی دیگر از امیران، در آن جای داشتند، برآمدن را، بر دیگران پیشی گرفتند، و شلوه که از مبارزان مشهور گرجی بود، بریشان حمله آورد، و آنان فرود آمده، بمقابلت پستی رفتند، و خدنگ‌پران چون تیر شهاب، و اشک سحاب روان شد، و مسلمانان با کفار، و سودور با زیانکار، و صاعد با نازل، و پیاده با سوار، درهم آمیختند، و در آن زد و خورد "بکوشش خوی و خون بهم ریختند" و هر دو گروه در بر شدن بستخ کوه، بر یکدیگر سبقت جستند، جمعی مغلوب ببالای کوه میگریختند تا از چنگ خصم جان بدر برند، و طایعه پیروز بر پی میشتافتند، تا دشمنان گریخته را بدست آورند، و چون در آن غوغا و گیروودار گرجیان دستبرد سپاه منصور بدیدند، از آن پیش که نوبت رزم از گردان تیرافکن بمردان شمشیرزن رسد، ننگ ذلت و حقارت بر خویش پسندیدند، و بیگبار، روی گریز و پشت فرار بنمودند، گوئی هر تنی را بیغمای روان، لشکری جانشکار، و هر شخصی را بتاراج حیات سپاهی عمر اوبار مینداشتند، و درین گیروودار، جنازه چهار هزار گرجی، زمین مصاف را فرش گشت، و خاک رزمگاه، از خون آن تشنگان غوغا و پیگار، سیراب آمد، و پادشاه بر تلی بایستاد، و گرجیان را بند بر نهاده، با جهره باشک ندامت تر، و از گرد خذلان مکدر، چون گنهکاران که بسوی دوزخ کشند، بجانب وی میکشیدند، و چندان بدانجا بود، که سپاه از جنگ و غارت براسوده، بازآمدند و انبوه گشتند، و هر کس اراده وصول بخرگاه پادشاه داشت، پای بر کالبد کشتگان میگذاشت و میگذاشت، و از شمس‌الدین فمی، حاجب اتابک ازبک، حکایت کردند که گفت، مرا خداوندم، در ایام استیلای گرجیان بجانب آنان فرستاد، و در آن وقت، شلوه لافزنان میگفت، کاشکی علی "امیرالمؤمنین" بروزگار من باقی بودی، تا صولت و شجاعت خویش بوی نمودمی، و وقعه بدر و خیبر از یاد وی

بپردمی، و چون درین روز، خون لشکریان گرج روا، و فرمانبر و فرمانده آنان دستخوش
 هلاک و فنا گشت، شلوه را کوئی غبار حیرت، چشم بیوشید، چندانکه فراز و فرود، و پست
 و بلند زمین نشناخت، و در میان گشتگان خفته، چهره خویش را سیاه از ننگ، و بخون
 آلوده، سرخ‌رنگ ساخت، کودکی خردسال، پسر دایه، غیاث‌الدین، وی را زنده گمان کرد،
 و از میان مردگان برآورده، دست بر پشت بسته، بخدمت سلطان برد، و بدینگونه ایزد
 دادار، دروغ آن ملعون را در تجاوز از حد ادب، بهمگان بنمود، و او را مقهور طفلی
 اندک‌سال ساخت، که جای آن نداشت که مردش خوانند، چه رسد بدانکه پشت سپاه و روی
 نبردش دانند، و پادشاه وی را امان بخشیده، در کشتن وی شتاب نکرد، تا مردمان
 کاریزدان را، با کسی که بر پیشوایان دین، و داعیان کلمه، حق و یقین، طعنه زند ببینند،
 باری سلطان، ملک‌الخواص، تاج‌الدین قلیچ را، باسر کشتگان، و گروهی از امیران اسیر
 گرجی، بمژده، آن فتح مشهور و نمایان، و پیروزی خجسته و شایان، بتبریز فرستاد، و خود
 از اوردگاه، بشهر زون رانده، برانجا حمله برد، و در زمان بگشود، و قاضی آن ناحیت را
 بفرمود، که زن و فرزند مسلمانان آن خطه را، جایگاهی جدا از کفار معین سازد، تا درین
 ترک‌تاز آسیبی نبینند، و سلطان و انصار وی را، اموال بسیار و غنائم بیشمار، چندان
 فراچنگ افتاد، که غبار حسد از میانه برخاست، جو همگان در توانگری انباز گشته، بیکسان
 خواسته، کافی بدست آوردند، و هم بدین روز، شرف‌الدین از دره و حُسام‌الدین خضر،
 صاحبان سَر ماری، بخدمت رسیده، شهریار را دیدار کردند، و از حصرت سلطنت بتقریر
 ملک خویش توفیق یافتند.

بازگشت سلطان از زون به تبریز و نهادن میمنه در گرجستان در

رجب سال ششصد و بیست و دو

چون سلطان دیگر بار چهره، ظفر بدید، و پیروزی نخست را با فتح ثانی همراه
 گردانید، سبکتازان لشکر خویش را تا افاصلی بلاد ابخاز پراکنده ساخت، و خود آهنگ
 تغلبس داشت، درین اثنا نامه، شرف‌الملک از تبریز بوی رسید، که شمس‌الدین طغرائی، و
 خواهرزاده، وی رئیس نظام‌الدین، چنین اندیشیده‌اند که ناگهان وی را بخاک هلاک
 اندازند، و بر سلطان عصیان اغازند، و این خود سخنی بی‌اصل و زاده، حسد و کینه
 بود، و پس از چندگاه محقق گشت، که دروغ بی‌فروغ، و بهتان بی‌دلیل و برهانش، و
 سبب این افترا آنکه، طغرائی مردی دیندار، و بطبیعت منصف و حامی رعایا بود،
 بغضب حق رضا نداشت، و کس را در تجاوز از حد انصاف، مطلق العنان نمیگذاشت، و

چون از تهریزیان بناو واجب و ناروا، چیزی میخواستند، و تحمیل بیش از اندازه، طاقت میکردند، گاهی بشفاعت و زمانی بسرزنش و تشنیع، هواداری و حمایت آنان میفرمود، و ملازمان شرف الملک این شیوه ناپسند میداشتند، چو آن خظه را ۱۰۰۰ مالک گشته بودند، و پیشکش اندک، و هدیه، مختصر آنان را خرسند و راضی نمیساخت، دهانی از باز داشتند، که چون کام اژدر، بهرچه میرسید، بدم در میکشید، و مانند زیانه، دوزخ آنچه میدید، میلعید "ن"

نهنگ را که نشاند عطش بجرعه آب که تشنه باشد اگر نوشد آب دریا نیز و چون سلطان از نامه شرف الملک، که چون نیش زهراکین افعی جانشکار، و در مذاق روح، چون کبست تلخ و ناگوار بود، آگاه شد، عزم بازگشت بتبریز فرمود، زیرا چنان عقیدت داشت، که آن ناحیت را مزاج دیگرگون، و از جاده استقامت بیرون گشته است، و بناچار باید علاجی اندیشید، و آنرا بحال نخستین باز گردانید، درین وقت امیران میمنه را بر در خرگاه احضار فرمود، و یکی از حاجبان برابر شتافته، آنان را گفت، سلطان میفرماید، که ما بتقصیر شما در جنگ آگاه گشتیم، و اتفاق شما را بر آنکه، اگر گرجیان بر شما حمله آرند، از عرصه ستیز روی بگریز نهید، محقق داستیم، و چون خداوند ما را فتح و نصرت بخشید، و عذاب خویش بر کافران مسلط گردانید، آن خطای مسلم را، بر شما ببخشودیم، بشرط آنکه درین بلاد اقامت گزینید، و آنرا بتاراج و یغما زیر و زبر کنید، تا آنگاه که بجانب شما باز ائیم، امیران انجام این امر، بعهده گرفتند، و سلطان صاحبان سُرُماری را، برای نمودن مضایق و در بندهای ابخاز همراه ایشان فرمود، و خود حسام الدین خضر، که مرا دوستی یگانه بود، حکایت کرد که، سه ماه در، ابخازه فهیم، مقیم بودیم، امیران مذکور آن خاک را بباد غارت داده، از غنیمت تهی، و مردم آن خظه را، ببلائی بی امان، دوچار ساختند، و چندان مملوک گرجی، فراوان و ارزان شد، که هر یک را بدو سه دینار، میفروختند، و نیز گرجیانی که از بیم آنان با مواشی خویش، بدانسوی در بندها، و مضایق سخت آن سامان گریخته بودند، از حمله ایشان ایمن نمیزیستند، و اتفاق میافتاد که همراه آن جماعت بدریندی میرسیدیم، و ما خود بازپس میشدیم، و آنان را از عبور تحذیر کرده، بمضایق آنسوی در بند آگاه میساختیم، سخن نمیشنیدند، و از آن تنگنا، یگان یگان، و گروه گروه، میگذشتند، و پس از دو سه روز، غارت و اسیر بدست آورده باز میگشتند، و خداوند گرجیان را، چنان دستخوش آنان گردانیده بود، که پیوسته ایشان را از مضیقی، بمضیقی میانداختند، و دسته دسته بر سر آنان میساختند، و بجائی رسیدند، که سپاه اسلام، از آن پیش بدانجا

۱: عبارت متن، از ملوکها "تهرمین"؟

نرانده، و سوره و آیتی در انجا نخوانده بودند، باری سلطان بتبریز رجعت فرمود، و شرف‌الملک جمعی فرومایه و اوباش را بمحضر وی حاضر آورد، تا بران دروغ بی سر و بن، که بخدمت سلطان انها کرده بود، و بهیچ روی در استواری پایه، و از صدق ماهه نداشت، بصد طفرائی و برادرزاده، وی شهادت دادند، و پادشاه بفرمود، تا آن دو را بگرفتند، و رئیس نظام‌الدین را، هم در زمان کشته، در رهگذار افکندند، و خون وی با خاک راه امیختند، اما طفرائی را در زندان بداشتند، و بمالی بیش از صد هزار دینار، که ادای آن، افزون از توان و طاقت و بیرون از حد استطاعت وی بود، مصادرت کردند، و ازین مقدار، کمتر از سی هزار دینار، بخزانه سلطان رسید، آنگاه وی را، با حفظ و احتیاط، از تبریز بمراغه بردند، و شرف‌الملک دام حیلت میگسترد، و از هیچگونه مکیدت در اهلاک وی دریغ نمیکرد، تا انگشتری سلطان را، بفرمان قتل طفرائی بگرفت، لکن چون ایزد تعالی نخواست، که این سرور بزرگوار، و صدر یگانه روزگار، در معرض تلف آید، نایب دیوان جلالی در مراغه، هلاک این مرد روا نداشت، و اسبی بوی داد، تا شبانه بگریخت، و با ربل، و از انجا ببغداد رفت، و بسال ششصد و بیست و پنج، فریضه حج بگزارد، و چون مردمان پیرامون کعبه انبوه شدند، طفرائی مذکور، مصحفی بر سر گرفته، زیر میزاب الرحمه بایستاد، و بهنگامه حاجیان اقالیم و ممالک گیتی، در حال وقوف آنان، و حضور متولی سبیل سلطان گفت، ای مردمان، اجماع عامه مسلمانان بر اینست، که خداوند را در بسیط خاک مقامی ازین مقام برتر، و روزی ازین روز بزرگتر، و کتابی ازین نامه آسمانی گرامیتر نباشد، و بدین هر سه سوگند، که آنچه شرف‌الملک بمن نسبت داده، جز دروغی نامقبول، و بهتانی مجعول نبوده است، آنگاه قسم خویش را، بسوگندان برائت، بهنگام بیعت، مؤکد گردانید، و مردم بعزم وطن خویش پراکنده گشتند، شامی آهنگ شام، و عراقی قصد عراق کرد، اهل باختر بمغرب رخت کشیدند، و مشرقیان سفر خاور گزیدند، و هر طایفه، در راه و حایگاه خویش، ازین مقوله سخن گفتند، و خبر در خدمت سلطان بتواتر پیوست، امیر حاج نیز برسید، و بدانچه در ان موقف از طفرائی مشهود دیده بود، شهادت داد، و سلطان برائت وی بدانست، و از کرده خویش در ایجاد نکبت، و زوال نعمت طفرائی، پشیمان و شرمسار و ننکدل، و بدان بدنامی، که در آزار وی تحصیل کرده بود، منفعل آمد، و خود بدین هنگام که سرای آن بیگناه، از اهل آن تهی گردیده، و ساکنان آنرا در زیر خاک استخوان پوسیده بود، افسوس بچه کار میآمد، و ندامت چه فائدت داشت ن

گفت مؤمن را بقرآن کردگار دادگر	قول فاسق را مدار اندر حق کس استوار
زان کزین ره، هیچ اگر رنجی و آزاری رسد	از تو آنرا کز گنه دورست و با تهمت دوچار
بس پشیمانی بری زین کرده ناکردنی	هم بدانگه کز پشیمانی نیاید هیچ کار

القصه پادشاه، پس ازین واقعه، طفرائی را امان بخشیده، بتبریز بازگردانید، و ویرانه، املاک وی را بوی رد کرد، و او را در مجالس مشورت احضار میفرمود، باری سلطان در تبریز اقامت گزید، و در آن شهر بماه رمضان روزه داشته بفرمود، تا در سرای سلطنت منبری بنهادند، و سی تن از علما و دانشمندان اطراف را، که برای حوائج خویش حضور یافته بودند، معین ساخت، تا هر یک از آنان، روزی موعظت گوید، و خود در کاخ در برابر منبر نشسته بود، و از هرکه وعظ و نصیحت، و سخن صدق و حقیقت شنید، ویرا سپاس گذاشت، و آنکس را، که از راستی دوری جست، و در ستایش راه مبالغت پیمود، بنگوهید، و موعظت صدرالدین علوی مراغی "؟" نیز، مقام شکر، و موقع رضا یافت.

استیلای سلطان بر گنجه و دیگر بلاد آران

چون پادشاه بهنگام بازگشت از گرجستان، در تبریز رحل اقامت افکند، اورخان را با سپاه بگنجه فرستاد، و وی آن ناحیت و مضافات آن، مانند بیلقان و بر دعه و شمکوز و شیز، یصلح بگرفت، بدین معنی که نایب اناک، رئیس جمال الدین قمی، که مردی توانگر و صاحب مال، و دارای قدرت و وسعت حال بود، حفظ نعمت و ثروت خویش را، بقدم موافقت پیش آمد، و بخدمت مبادرت جسته آن نواحی را بی نزاعی تسلیم کرد، و چون اورخان در گنجه متمکن و مستولی گشت، بداعیه خویشاوندی پادشاه، و تقربوی بدان درگاه، بحقوق دیوانی دست دراز، و بدانچه وی را نمیرسید، مداخلت آغاز کرد، و ازینرو وی را با، کافی، نایب شرف الملک، که وزیر بهنگام رفتن اورخان بگنجه همراه وی فرستاده، تصدی امر دیوان، و اخذ باج و اموال آن خظه را، بعهدده او نهاده بود، گفتگوها روی داد که عاقبت، بخشونت و درشتی انجامید، تا آنجا که اورخان بر، کافی، شمشیر کشید، و چون این خبر بشرف الملک رسید، شکایت بخدمت سلطان برد، و چنان نمود که اورخان از ضبط اموال، جز نقل آن بخرانه، خویش مقصودی ندارد، ازینرو سلطان اورخان را بدرگاه طلبید، و بین اورخان و شرف الملک وحشت و منافرت برقرار، و تا پایان عهد آن دو، بر جا و استوار بود، و من خود نامه چند از اورخان بشرف الملک دیدم، که در آن وی را "خواجه تاش" خوانده، و هیچگونه رسم تلقیب و مخاطبت مرعی نداشته، و مضمون آن سراسر سرزنش و ملامت، و نسبت وی بخطا و خیانت، در امور ملک و دولت بود، و چندانکه شرف الملک با وی طریق ملاطفت میسپرد، او خود از ستیزه جوئی و سرکشی باز نمیگشت، و هرچه مدارا مینمود، از وی بر نمیآسود، و اگر اسمعیلیه شرف الملک را از جانب وی فارغ نمیساختند، بسی بر نمیآمد که اورخان دیگری را برجای وی مینشاند.

ازدواج سلطان با دختر طغرل بن ارسلان

بدان هنگام که سلطان جلال‌الدین در تبریز بود، زنی چند از جانب دختر طغرل بن ارسلان بیامدند، و پادشاه را آگاه ساختند، که وی مایست بحباله، نکاح سلطان دراید، و طلاق خود را از شوهرش، اتابک ازبک، بوسیلت شهود ثابت میدارد، سلطان بشرط اثبات طلاق، بپذیرفت، و قاضی ورزقان، از توابع تبریز، و کسی دیگر شهادت دادند، که اتابک طلاق وی را بدان تعلیق کرده بود، که اگر بفلان غدر کند، این بانو از وی مطلقه باشد، و چون غدر کرد، تعلیق صورت ثبوت و تحقیق یافت، و فقیه عزالدین قزوینی، که بدان روزگار قاضی تبریز بود، بوقوع طلاق و بینونت گواهی داد، و آن ملکه برسم نثار مالی هنگفت بفرستاد، و پادشاه وی را در نکاح آورده، پس از عقد ازدواج از تبریز بخوی رفت، و با وی هم‌اغوش گشت، و دو شهر سلماس و ارومیه را، با مضافات آن "گذشته از شهر خوی" ببانو باز گذاشت، و از صدر ربیب الدین وزیر اتابک ازبک، شنیدم که، چون اتابک ازبک، در قلعه النجه، از اعمال نخجوان بود، استیلای سلطان را بتدریج بر بلاد خویش بشنید و گفت "ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده و العاقبه للمتقین" و برین سخنی نیفزود، تا آنگاه که خبر نکاح بوی رسید، از خبرگزار پرسید، آیا ملکه بدین ازدواج راضی و خشنود بود، یا این قضیت باکراه، و خلاف میل وی روی نمود، گوینده، خبر جواب داد، که رغبت کامل و تقاضای بیایی ملکه باعث این امر گشت، و خود وی گواهان طلاق را خلعت و نعمت بخشید، اتابک را چون این سخن بگوش آمد، سر بر بالش نهاد، و هم در وقت وی را تب گرفت، و پس از روزی چند درگذشت.

قضای عزالدین قزوینی به تبریز و عزل قوام‌الدین جداری (؟)

آنگاه که سلطان بقصد تملک آذربایجان روانه آن سامان شده، و بنزدیک رسیده، علامت پیروزی وی آشکار، و فروغ ظفر از ناصیه دولتش نمودار بود، کمال‌الدین مستوفی دیوان اتابک، برسالت وی بخدمت سلطان رسید، باشد که بتضرع و استعطاف پادشاه را باز گرداند، و پذیرفت که مخدوم وی سکه باسم سلطان زند، و خطبه بنام وی خواند، و نیز بی‌درنگ مالی هنگفت بخزانة شهریار فرستد، لکن هرچه گفت، گوشه‌گوشی که سخن در وی جای گیرد، و دلی که این گفتار در وی نقش پذیرد، نیافت، فقیه عزالدین قزوینی، که همراه رسول مذکور آمده، و دانشمندی عالی مقام، و طفرائی از خواسته خویش در تبریز برای وی مدرسه ساخته، تدریس چند مدرسه دیگر را نیز بوی باز گذاشته بود، چون بدانست که سلطان را بناچار، تسخیر آذربایجان باید، و هر سخن درین باب، چون قطره باران در سنگ خارا بی‌اثر ماند، و مانند آب در هاون سودن، و باد بفرمال

پیمودن، ناسودمند باشد، با شرف‌الملک خلوت کرد، و ازو پیمان گرفت، که چون بر تبریز دست یابد، قضای آنجا را بدو دهد، و در آن زمان قوام‌الدین خداری "؟" خواهرزاده طفرائی، بوراقت از گذشتگان خویش، قضای آن ناحیه داشت، و آنگاه که سلطان تبریز را مالک آمد، و از جاه و قبول قول طفرائی هیچ نکاست، عزالدین قزوینی دریافت، که وفای شرف‌الملک بعهد، در نصب وی بقضای آن دیار، جز بعد ذلت، و سپری گشتن روزگار دولت طفرائی، صورت نبندد، لاجرم پیوسته نزد شرف‌الملک از وی سخن چینی میکرد، و همواره دروغهایی چون موج سراب، و نقش براب، فریبنده و ناستوار، بسعایت بر زبان میآورد، چندانکه طفرائی را بچشم شرف‌الملک، دشمنی معاند نمود، و وزیر را چون کینه‌توزی دیرین بفتد وی برانگیخت، تا نکبت طفرائی فرا رسید، و عزالدین قزوینی قاضی تبریز شد، و شنیدم که عزالدین بهنگام حبس طفرائی، آهنگ دیدار وی کرد، و یکی از اصحاب عزالدین، پیش از آمدن وی سجاده او را بیاورد، و در مجلس طفرائی بگسترده، طفرائی دست یازیده، سجاده را درهم پیچید، و بصف نعال افکند، سپس قزوینی درآمده بنشست، و با آنکه دلش بتیرهریزی طفرائی خشنود بود، زبان بدلجوئی وی گشود، و وی را بکشته شدن برادرزاده‌اش، رئیس نظام‌الدین، تعزیت گفت، بدین سخن چهره طفرائی دیگرگون و متغیر نگشت، و از شنیدن آن خبر، اضطراب و بیتابی نمود، تا آنگاه که عزالدین گفت، آن ستمدیده، برحمت خدای رسیده را، بر خاک راه افکنده بودتد، و من بکفن و دفن وی برخاستم، اینگاه طفرائی بگریست و گفت، خبر قتل نظام‌الدین بر من سخت نیامد، زیرا بناچار "ن"

هر که زاد از مام گر بسیار و گر اندک زید سازدش روزی اجل بر مرکب چوبین سوار
 لکن تغسیل و تکفین وی بدست تو ما را ننگی بزرگ، و عاری گران، و سبب روسیاهی
 جاوید این خاندان باشد، باری قزوینی نزد شرف‌الملک، اندک مایه قدر و منزلت بدست
 آورد، و در کارهای خرد چون ترفیع فلان، و تنزیل بهمان، و نصب عمال، و قطع عطا و
 نوال، قبول قول حاصل کرد، تا هنگامی که قاضی دمشق برسالت ملک معظم، عیسی‌بن
 ملک عادل ابوبکر بن ایوب، طیب‌الله ثراهم، بمصاحبت قاضی مجیرالدین فرستاده
 سلطان جلال‌الدین، بر سلطان وارد شد، و چون از ادای رسالت فراغت یافته، خارج
 گشت، بمجلس وزیر حضور یافت، و بدین وقت که محفل وزیر از بزرگان پر بود، قاضی
 مجیرالدین، قاضی دمشق را گفت، آنچه از عزالدین قزوینی شنیدی، با مولانا الوزیر
 بگوی، قاضی دمشق امتناع نمود، و چون قاضی مجیرالدین وی را بنعمت سلطان سوگند
 داد، گفت، قاضی عزالدین مرا بزبان توبیخ و سرزنش گوید "خداوند تو، یعنی ملک
 معظم، درین چه دیده است، که از برادران پادشاه خویش رشته مهر گسته، و بدین گروه
 پیوسته و گرویده است، و بخدا سوگند که دشمنی برادران، وی را از محبت و صفای این

طایفه بهتر نماید. و سودمندتر آید، و زود باشد که ازین کار پشیمانی بیند، آنگاه که ندامت فایده ندارد" شرفالملک ازین سخن بخشم آمد، و قزوینی را بخواند، و او را با ناقل این قول روبرو کرد، قزوینی خجل گشت، و با همه فصاحت، چون با قل در گفتار بماند، و شرفالملک وی را گفت، اگر حرمت پیری و فضیلت دانش در کار نبود، بدین تیغ سرت میافکندم، برخیز، ای خبیث مردود، و از نزد من دور شو، عزالدین شرمسار برخاست و برفت، و ندانم کدام یک ازین سه مهتر^۱ راه صواب پیموده، و کدام بر خطا بوده‌اند، و بجان من سوگند، که عزالدین درین مقوله انصاف داد، و سخنی بر زبان راند، راستی آن ظاهر، و تجربت و آزمون، صدق آنرا گواهی امین و برهانی باهر، لکن بهرحال خدعه و دو روئی، قبیح و نابهنجار، و کفران نعمت، پست نهادی و لثامت را، دلیلی صریح و آشکارست، باری عزالدین معزول گشت، و مجیرالدین، پس از آنکه اموال وی، بمصادرت بگرفتند، بشغل قضا منصوب آمد.

بازگشت سلطان بگرجستان و فتح تفلیس

سلطان پس از عید فطر برنشسته، دیگر بار آهنگ جنگ گرجیان کرد، تا بدین جهاد، چهره^۲ ایمان سپید سازد، و پرستندگان صلیب را، روی بر خاک رهگذار اندازد، چون بنهر ارس رسید، رهی سخت بیمار گشت، چنانکه از حرکت بازماند، و بدینگاه دو صاحب سُرُماری را اجازت داد، تا بشهر خویش بازگردند، و مرا نیز بفرمان بهمراه آنان فرستادند، و سلطان ایشان را بفرمود، که در مدت توقف من بسُرُماری، هرنامه که از ملوک شام و روم و گُرج بدیشان رسد، جز بحضور من نگشایند، و از رسولان آن نواحی فرستاده^۳ نباید جز آنکه من حاضر، و هر آئینده و رونده را نگران و ناظر باشم، و من بدان شهر هفت ماه جای داشتم، زیرا شهریار در بلاد دور دست ابخاز، و وصول بحضرت وی متعذر بود، و بهنگام رسیدن سلطان بساحل رود ارس، نامه^۴ چند از شلوه^۵ گرجی، بامرای ابخاز، در اخبار از توجّه سلطان بدان صوب، و تحذیر آنان، بدست افتاد، و سلطان بفرمود، تا وی را بر کنار نهر بدونیم زدند، و درین زمستان در دیار گرجستان، هوا از میغ چهره درهم کشید، و سرمای سرد آدمی و دواب را آسیب رسانید، و پادشاه و سپاه از تاب برف رنج و مَشَقَّت بسیار دیدند، و چون شهریار بنزدیک دشتهای تفلیس رسید، لشکریان خود را بی بار و بنه، بجانب آن شهر ببرد، شهری استوار، و دست یافتن بران دشوار یافت، چو بیشتر باره^۶ آن برکوه...^۷ ساخته شده بود، بناگاه عوام آنجا، آغاز ستیز و غوغا کردند، و چون پروانه که خود را بر شعله^۸ شمع زند، بی پای خویش بهلاک شناختند،

۱: یعنی مجیرالدین و عزالدین و قاضی دمشق

۲: بجای محذوف "والسنان"

لشگریان سلطان بازپس آمده، آنان را بجانب خود آوردند، چندانکه تغلیسیان از دیوارهای شهر دور گشتند، اینگاه بر آنان حمله برده، گروهی را سر از تن و دست از بدن جدا ساختند، و چون، مغلوب و زبون، در بازگشت بهشهر ازدحام کردند، غیاث‌الدین از آنان پیشی جسته، بدروازه^۱ شهر براند، و آن بلد را بدین حمله بگرفته، تیغ در اهل آن نهاد، و هر گرجی و ارمنی را، که در آن خطه یافت بکشت، و اموال آن جایگاه بیاض یغما و تاراج داد، و سپاهیان و ازناوران گرجی بقلعه^۲ تغلیس پناهندند، و تغلیس شهریست در میان کوهسار و جویبار بر کنار نهر ارس بنا گشته، و آن رود بزرگ و ژرف را، که بین شهر و قلعه فاصل و حایل باشد، پلی چوبین بود، و چون بدین هنگام دست انتقام از آستین بیرون آمد، و ازدحام و هجوم سخت روی داد، و هول مقام خصمان را مشهود افتاد، آن پل را بسوزانیدند، سپس پادشاه با سپاه، بیک روز در ضمان سلامت و حفظ آیزد، از نهر بجانب قلعه بگذشت، و آن دژ را پیرامون فرا گرفت، و لشکری بفرام آوردن افزار محاصرت، دست یازیدند، و درین اثنا فرستاده^۳ گرجیانی که در قلعه متحصن بودند، بطلب امان بخدمت سلطان آمد، و چون زمستان شدید و کار دشوار بود، پادشاه این مسؤل اجابت فرمود، و قلعه را با نفائس بسیار، و ذخایر دور روزگار، بتصرف آورد، و چندان خواسته یافت، که خامه^۴ دبیران از تحریر آن عاجز آید، و اوراق کتب ثبت آن برنتابد.

توجه شهریار بقصد براق حاجب بکرمان و رجوع وی

قبل از وصول بدان سامان

چون پادشاه تغلیس را بگشود و سبکتازان سپاه وی باقاصی بلاد ابخاز بتاختند! و از آن پیش از دیار عراق بوی خبر میرسید، که براق حاجب را اندیشه^۱ اطاعت شهریار نیست، و با تاتار مکاتبه و مراسله دارد، و آنان را بقصد سلطان بر میانگیزد، ازین گذشته، آنچه را برحسب معهود برسم خدمت بدرگاه میفرستاد، موقوف ساخت، و شرف‌الدین علی بن فضل تفرشی، وزیر سلطان در عراق، اخبار وی را روزبروز، بحضرت سلطنت عرضه میداشت، و بدان وقت که شهریار در ابخاز بود، پیکی از جانب وزیر مزبور بیامد، و خبر داد که حاجب براق، بدوری سلطان مغرور گشته، بیکی از منتزعات خویش بیرون شده است، و همت پادشاه که مشکل را آسان، و طی بیابان را گردش باغ و گلستان میپنداشت، وی را بر آن داشت، که بر براق حاجب در کرمان حمله آرد، و آن دیار را از وجود

۱: ظاهراً عبارت متن درین موضع محذوفی دارد.

یاغی پاک ساخته ، برادر خویش غیاث‌الدین سپارد ، چو آن مرز و بوم ، ازین پیش ، قلمرو غیاث‌الدین شمرده میشد ، و وی نادانسته بدان فاجر اعتماد کرده ، و ملک خویش را باو بازگذاشته بود ، و بدین مقصود ، از لشکرخود ، شش هزار سوار سبکرو برگزید ، و غیاث‌الدین را نیز بدین وعده بهمراه برگرفته ، حرم و ائقال را با بزرگان امرا و خانان بکیلون گذاشت ، و بدینگاه شرف‌الملک در تغلیس مقیم و جایگزین بود ، و بقایای گرجیان را در آتش بلا میگذاخت ، و سبکتازان سیاهش بر هر سوی میتاختند و آنان را دوچار حسرت و اندوه میساختند ، و من در سرماری اقامت داشتم ، و خبری از شهریار نمیرسید ، بهنگامی که "نشسته بودم و خاطر بخویشتن مشغول" لشکر هموم بر کشور ضمیر مستولی گشته ، و سپاه غصه پیرامون ملک دل فرا گرفته ، یکی از چاوشان سلطان درآمد ، و بشارت مقدم وی داده ، فرمان پادشاه رسانید ، که پهل معدود بسرماری را ، بر رود ارس عمارت کنند ، و من بجانب جسر شده ، با حضور دو صاحب سرماری ، چندان درنگ کردم که ساخته و پرداخته گشت ، اینگاه سلطان بر گذشته ، بجانب شرقی سرماری فرود آمد ، و بوی خیر دادند ، که سهکس از مشاهیر امیران گرجی را ، که پادشاه اسیر کرده ، بهنگام ارسال ملک الخواص تاج‌الدین قلیچ بتبریز برای اخبار از شکست گرجیان همراه وی فرستاده بود ، یکی از نواب شرف‌الملک ، بسرماری آورده ، و فدیت آنان بیست هزار دینار مقرر گشته ، و نایب شرف‌الملک ، بیشتر آن مبلغ ، از امتعه و دواب و نقود ، بگرفته ، و اینک هنگام آن رسیده است ، که ایشان را رها کند ، سلطان مرا خوانده ، فرمود ، هیچکس را اجازت خلاصی دادن آنان نیست ، و اگر من خصمان خود را فروختن میخواستم ، از گرجیان چندان خواسته فراهم میساختم ، که دست روزگارش دستخوش تفرق و پراکندگی نمیکرد ، و گردش لیل و نهارش بیایان نمیآورد ، و بدانچه از مال فدیت آورده بودند ، التقاتی نفرموده بجانب کرمان رفت ، و من آن جمله را بتغلیس ، بخدمت شرف‌الملک بهردم ، و وی دست جود و تهذیر بر آن مال دراز کرد ، چنانکه شب‌هنگام چیزی از آن در خزانه وی نماند ، القصه سلطان بهنگام قصد کرمان ، گذشته از سوارانی که با خویش بدان سامان میبرد ، پنج هزار سوار بهمراه برگرفت ، و در سرماری سنجقان خان را ، مقدم آنان ساخته ، بفرمود ، تا شهر اخلاط را غارت کنند ، آنان نیز بفرمان از حدود سرماری بناحیه مزبور براندند ، و پس از سه روز با غارت بسیار ، و یغمای بیشمار باز آمدند ، و خود شهریار بکرمان بکوچید ، و درین راه بشتاب از باد گرو میبرد ، و در شب تاریک و روز روشن راه مییمود " ن

بزیب پای بهنگام پیویه بکمرانش بسان مرغ پریدن گرفت برچپ و راست

دران فراز و فرودش کسی ندانستی که سیل کوهگذارست یا نسیم صباست

و با آنکه خود را درین سفر برنج افکند ، و از لذت طعام ، و راحت منام ، بر خوردار نیامد ، بر مقصود خویش دست نیافت ، زیرابراق حاجب دریافته ، متحصن گشته بود ، و

چون پادشاه تحصن وی بدانست ناکام و ناامید بازگشت .

گزارش سپاهیان سلطان در بلاد گرجستان بهنگام غیبت وی

شرف‌الملک در تغلیس مقیم بود، بناگاه در کیلکون خانان را بدروغ خبر دادند، که گرجیان چندانکه توانسته، سپاه فراهم آورده، با لشکری انبوه، شرف‌الملک را در تغلیس محاصره کرده‌اند، خانان رای زدند، که دفع این حادثه چگونه کنند، و در حلّ مشکل چه اندیشند، و این خار محنت، بجه تدبیر از رهگذر وی برگیرند، بیشتر آنان گفتند، از کار وی تغافل باید کرد، و بحفظ حرم و خزائن شهریار، که برعهده ماست، مشغول باید گشت، تنها اورخان این سخن نپذیرفته گفت اگر گرجیان وزیر سلطان را، با آنکه چنین لشکری بنزدیک اوست، اسیر کنند، هرآینه این دولت را ننگی باشد، که بروزگاران فراموش نگردد، و غبار این عار از دامان وی زدوده نشود، و نام نیکی که بدین فتوح حاصل آمده است، بزشتنامی و سوء شهرت مبدل آید، و خود اورخان، با آنکه از میان خانان، تنها وی باشرف‌الملک دشمنی سخت داشت، این حقیقت از ان بیان کرد، که بطبیعت راد و جوانمرد، و دلیری یگانه و فرد، و صاحب حزم و دارای رأی صائب و مستقیم بود، و چون اورخان با لشکرخوبش برنشست، و خانان دیگر کوشش وی در نصرت و یاری، و صدق گفتار وی، در حمایت و پاسداری شرف‌الملک، بدیدند و بدانستند، از جانب آنان نیز گروهی سپاهی بوی پیوستند، چندانکه وی را پنج هزار سوار یا بیش فراهم، و با آنان بتغلیس شد، من نیز بهمراه وی هرفتم، و ظاهر گشت، که سخن محاصرتغلیس، گزافی خلاف، و باطلی بهیاصل بوده است، و پس از دو روز ملک الخواص تاج‌الدین قلیچ بیامد، و بازگشت سلطان از عراق، و وصول وی بنخجوان را، یشارت داد، و شرف‌الملک بمزدگانی چهارهزار دینار بوی ارزانی داشت، و پادشاه اندکی بعد برسید، و سپاهیان در بلاد گرجستان بپراکنده، و بتاراج و یغما مشغول گشتند، اینتگار شهریار قرملک، و تاج‌الدین حسین مقطع استرآباد، و نصره‌الدین محمدبن کبود جامه، دارای گرگان را، در تغلیس نهاد، و با سپاهیان سبکبار، بی‌احمال و اثقال، آهنگ اخلاط کرد، و چون بدانجا رسید، عامه اهالی با سپاه شام در ان ناحیت، بروی بشوریدند، و وی بر آنان حمله برده، گروهی بکشت، و جمعی مجروح ساخت، و مردم در بازگشت بشهر ازدحام کردند، و لشکر سلطان با آنان داخل شد، سپس بیرون آمدند، و در سبب خروج آنان اقوال مختلفست، سپاهیان ترک گویند، که شهریار ببازگشت آنان فرمود، تا شهر بغارت نرود، چو عقیدت وی آن بود، که آن خطه آهنگ عصیان نکند، جز آنکه بهر وقت خواهد، مالک آن تواند

شد، اما مردم اخلاط چنین پندارند که عسکر شهریار را بقهر خارج کرده‌اند، و حدای بهتر داند، باری پادشاه چهل روز در بیرون آن شهر اقامت گزید و بازگشت، و بدانگاه که سلطان بی‌حرم و بار و بنه، آهنگ اخلاط کرد، شرف‌الملک بکنجه رفت، و زمستان را بدان ناحیت بسر برد، و ازین پیش صاحب ارزن الرّوم، یکی از دو پسر خویش را نصرانی ساخته، و ملکه گرجستان را بنکاح وی آورده بود، و چون سلطان تغلیس را مالک آمد، آن تازه جوان را احضار کرده، وی را امان بخشید، و بخدمت مقرب و گرامی داشت، و پس از آنکه شهریار درین بار، بناحیت اخلاط نهضت فرمود، آن پسر هوسوسه ابلیس بفریفت، و تنگ ارتداد یافته، براه کفر بازگشت، و بجانب گرجیان شد، و آنان را آگاه ساخت، که سپاهیان شهریار در تغلیس اندک و زیون باشند، آنان دوری شهریار و قلت اتباع وی را در آنجا، بغنیمت شمرد، گروهی پیاده و سوار فراهم آوردند، و قصد تغلیس کردند، ازینروی قزملک که بقصور هفت و جین فطرت، معروف و هوسوم بود، با امیران دیگر آن شهر را خالی نهاد، و گرجیان بدان خطه وارد گشته، چون خود را از حفظ آن شهر عاجز میدانستند، آنجا را بسوزانیدند، بدینگاه شرف‌الملک در کنجه اقامت داشت، و پیایی بجانب شهریار، بهنگام محاصرت اخلاط، در معنی اجتماع گرجیان بقصد هجوم بر تغلیس، نامه میفرستاد، و پادشاه بدین اندیشه، که پیش از آنکه زمان فرصت بگذرد، و تلافی ناممکن گردد، بتدارک این امر بهپردازد، بازگشت، لکن این مقصود دست نداد، و چون ترکان ایوانی راهها را ناایمن ساخته، و دست بتاراج بلاد و نواحی مجاور گشوده، پادشاه را بخشم آورده بودند، و خود این گروه جمعیت بسیار داشتند، و بسا میافتاد که سواران آنان بده هزار میرسید، و چون شهریار از اخلاط باز آمد، آهنگ ایشان کرد، و حمله برد که جانها بیغما رفت، و تنها بیسرگشت، و سپاهیان دست بغارت برآوردند، و چارپایان آنان را بموقان بهردند، و خمس خاص آن سی هزار بشمار آمد، و پادشاه از ان پس که آتش غضب خویش را، بانتقام آنان فرو نشاند، با نزدیک صد سوار از خواص خویش، بعزم دیدار و ملاقات ملکه، دختر طغرل بن ارسلان و دارای خوی، آهنگ خوی کرد، و چون بدان شهر نزدیک شد، آگاه گشت که بکلک سدید، و سُنْقَرُه جق دواتدار، و گروهی از ملوکان اتابک، با جمعی چندین برابر همراهان سلطان، بدشت خوی فرود آمده‌اند، و چون روی بازگشت ندید، پای فرا پیش و دل بر خطر نهاده، بجانب آنان برآند، و آنان در برابر ثبات ننمودند، و شهریار از پی ایشان شتافته، دست از طلب برنداشت، و راه بر آنان تنگ ساخت، چندانکه بایستادند، و زینهار خواستند، و از حضرت پادشاه امان یافته، در سلک خدمت درآمدند، و شهریار وقتی بکنجه رسید، که گرجیان تغلیس را سوزانده بودند، و چون شرف‌الملک درین بار که پادشاه عزیمت اخلاط فرمود، از خدمت وی جدا گشت، قاضی مجیرالدین عمر بن سعد خوارزمی را، بنسبت آنکه وی در انجام

رسالتهائی که برعهده داشته، بشهریار خیانت کرده است، بگرفت، و بدوازده هزار دینار مصادرت کرد و وی یک ماه در حبس بود، تا این مال بگزارد، و بتقرر قاضی مذکور، آنچه از وی برنوت و خدمتانه بستند، دو خندان مالی بود که بنام خزانه پرداخت، و شرفالملک، پس ازین قصیت، و ایحاد دواعی وحشت، قاضی مجیرالدین را، در ملازمت خدمت سلطان نخواست، زیرا تقرب و رفعت منزلت، و سوابق خدمت وی را در حضرت سلطنت، میدانست، و ازین راه اندیشه میداشت، بدین سبب قضای تبریز را بوی محول ساخت، و خود این کاری نابجا بود.

رسیدن شمس الدین فرستاده مغرب بسال ششصد و بیست و سه

چون پادشاه درین بار بگمحه بازگشت، رسول مغرب بحضرت سلطنت برسید، وی را با اکرام و احترام بذیرفتند، و برای وی نُزُل و اقامت معین کردند، ولی همچنان در صدق وی شک داشتند؛ تا رسول سلطان از روم بیامد، و خبر داد که این فرستاده، با حضور وی از آب دریا بخاک روم پیوست، و علاءالدین کیقباد، دارای آن مرز و بوم، بخویشن وی را استقبال کرد، و در آن دیار برای وی خیمه، سویت برافراشتند، و در تکریم و اعطام مبالغت نمودند، تا آنگاه که دانستند وی بخدمت سلطان مبعوثست، نه بحساب آنان، اینگاه از اجلال معهود، و نزل مقرر نکاستند، ازین گفتار، صدق آن مرد، در دعوی رسالت، آشکار و شبهت زایل گشت، و سلطان او را بخواست، و من درمیان سخن گزار و رحمان بودم، و در بازگفتن پیام وی فائدتی جز وحشت نبینم، و از قضایائی که دواعی ریب و سوهم، در راستگویی این فرستاده را، رفع تواند کرد، یکی آنست که وی، را همی عالی، و سخا و رادمردی تمام بود، و بذخیره کردن، و گرد آوردن مال، حرص و آز نداشت، و در مدت یکسال یا بیشتر، که در گنجه اقامت کرد، تا اجازت انصراف یافت، نزدیک ده هزار دینار برای وی ببردند، آن حمله بپراکند، و با وی چیزی نماند، بلکه گذشته از آن، از بازرگانان، مبلغی بسیار بوام گرفت، و برای خویش نام نیک نهاد، و مدح و آفرین بخرید، و بهنگام بازگشت، از شهریار درخواست، که بهنگام رکوب وی کوس نوازند، و علم بهمراه برگیرند، و نیز برای وی در باب باغ زیدانیه، دمشق، که دعوی داشت که آنرا از اسلاف خویش بارت برده، و از وی بغصب و ظلم گرفته‌اند، توقیعی نویسند، و شهریار خواهشهای وی بپذیرفت، و تقی الدین حافظ را برسالت خویش همراه وی فرستاد، چو از نام اوران دولت، و صاحبان قدر و مرتبت، کسی را رغبت آن نبود، که بممالک بعید، و نقاط دور شاید، و چون فرستاده مغرب و رسول سلطان، از خدمت جدا شدند،

از جانب عراق حمری دروغمیز رسید، که گروهی تاتاری عراق رسیده‌اند، و شهریار چنان اندیشید، که باصفهان شتابد، و بدین مقصود از مقام خویش خارج گشته، بمیانته "از شهرهای آذربایجان، برکنار سیدرود" فرود آمد، و در پهنه، عرض سپاه خواست، و در آن میان که شهریار بر صعوف لشکر میگذشت، رسول مغرب از مراغه بازگشته بخدمت آمد، پادشاه مرا فرمود که سبب عودت وی بی‌رس، من سؤال کردم، در جواب گفت، چون بمن خبر دادند، که دشمن برسید، و شهریار آهنگ جنگ، و نیت جهاد دارد، خواستم تادریں جنگ همراه، و بفضیلت محاهد بر فاعد، سرافراز و فائز باشم، سلطان وی را سپاس‌گزارده گفت، اصحاب خلفا را سزد که چنین باشند، و مرا بفرمود که با وی رفته، لشکر را دسته‌دسته بوی بنمایم، من فرمان بردم، و چون بخدمت بازگشتیم، شهریار پرسید، سپاه امرالمؤمنین بیشترند یا لشکر ما، جواب داد، عسکرامیرالمؤمنین از انبوه سوار و پیاده، چندین برابر این سپاهند، جز آنکه ایمان سراسر مردان کارزار باشند، سپس خبر آمد، که سپاه وارد بعراق از عساکر شهریار، مقیم در هند بوده‌اند، و مقدم آنان پلکا خانست، اینگاه شهریار بسربرده، خویش در اوچان بازگشت، و دیگر بار، برگ و ساز سفر فرستاده، مغرب آماده، و وی را روانه ساخت، و چون رسول بموصل رسید، شبانگاه طایفه، بر وی درآمد، او را بیرون کردند، و دیگر بازگشت، و بتحقیق پیوست که وی بطرف بغداد آمد، و... با قماش و خیل‌وی بحانب شهریار عودت کرد، و متعرض آن نگشتند، و عاقبت امر وی دانسته نشد.

دادن شهریار دوشهر بیلقان و اردبیل را با اعمال آن دو

بشرف‌الملک در سال ششصد و بیست و چهار

چون سلطان درین سال بعراق روی آورد، بیلقان و اردبیل را جندان ویران دید، که امید آبادی آن نمرت، چنانکه علی‌اسان خویش را در انجا سیافت، و آنان که طلب آذوقه شتافتند، شهیدست بازگشته، چیزی نیافتند، از سروی آن دو شهر را مملکت، بشرف‌الملک بازگذاشت، چو میدانست که تا آن دو شهر از املاک خاصه باشد، جز بر حرابی آن نیفزاید، و از ویرانی روی آبادی نیند، هم بدین سال بشرف‌الملک دو بارو از آخر، برگرد آن دو بساخت، تا رعیت بعودت بدان رغبت نمایند، و آن دو شهر بی‌هترین صورت آبادی

۱: عبارت متن قدری مبهمست، از آن گذشته درین مورد که میگوید "رفع بقاشه و حیلہ الی السلطان" فاعل این فعل کیست، آیا تواند بود که، تقی‌الدین حافظ، رسول سلطان باشد؟

دبرین بازگشت، و جندان عواید آورد، که اموال کمنحد و سریر، نسبت آن اردک و بیقدر مینمود، و پس از سالی یا بیش، که شهریار بدانجا گذر کرد، سرفالملک بدست من بحضرت سلطان رفته، فرستاد، مضمون آنکه، کمترین جاگران زمین خدمت میبوسد، و در برابر سریر اعظم عرضه میدارد، که وی از حاصل سیلغان، هزار سر کوسفند حلال، هزار مگوک، گندم، و هزار مگوک جو، بمطبخ و نانوا خانه و اسطبل خاص میفرستد، و چون سلطان برنامه واقف گشت، جز تنسم جوابی نفرمود.

ملك خاموش فرزند اتابك ازبك

و وصول وی بخدمت سلطان

اتابك ازبك تنها يك پسر داشت، از مادر کر و لال زاده، و بسبب عجز از گفتار، وی را ملك خاموش میخواندند، و جز باشارت وی را فهم یا تفهیم مطلب امکان نداشت، و نیز جز يك تن مرتی وی، هیچکس تفهیم یا استفهام از وی نمیتوانست، و پدر وی دزبانوی روئین دز، از نوادگان اتابك علاءالدین کرايه "؟" صاحب مراغه را، بازدواج وی درآورده بود، و چون شهریار بهنگام بازگشت از اخلاط بگنجه رسید، ملك خاموش بحضرت سلطنت آمد، و در جمله پیشکشهای خود، کمریند کیکاوس پادشاه قدیم ایران را تقدیم خدمت کرد، و آن کمریند چند جواهر نفیس داشت، که قیمت آن کس نمیدانست، از آن جمله پاره، لعل بدخشانی بود، از بهترین و درخشانترین گوهران، هموار و پهن و دراز، باندازه، کف دست، بر آن نام کیکاوس، و جمعی پادشاهان بعد از وی کنده، و شهریار جواهر گرانبهای چند از آن خویش، بر آن افزوده، ساخت کمریند را دیگرگون ساخت، و گوهر کیکاوسی را در وسط آن جای داد، و تنها در اعیاد بر میان میبست، و چون تاتار بشوال سال ششصد و بیست و هشت، درآمد، بر شهریار حمله بردند، آن کمریند را با سایر جواهر بدست آوردند، و بدرگاه خاقان فرزند چنگیز خان پادشاه ترک فرستادند. باری ملك خاموش، مدتی مدید، در خدمت شهریار بماند، و بنظر عنایت ملحوظ نیامد، چندانکه بدحال و پیریشان، و با فقر و فاقه دست و گریبان گشت، اینگاه از خدمت سلطان بی حصول اجازت دوری گزید، و دست مرگ وی را بنزد علاءالدین رئیس اسمعیلیه کشید، و پس از یکماه در الموت وفات یافت.

ترافع صدور عراق و شرف‌الدین علی تفرشی

شرف‌الدین علی بن فضل، از رؤسای تفرش "دهستانی در عراق" بود، این مرد در خدمت دیوان، از رتبه "برتبه" والاتر، و از مقامی بمقامی بالاتر، ترقی میکرد، تا بهنگامی که شاهنشاه، اقلیم عراق را بفرزند خود رکن‌الدین غورشایجی، باز گذاشت، وی بمنصب استیفای عراق منصوب آمد، و رکن‌الدین بر وی خشمگین گشت، و بهروزگار غیاث‌الدین دوجار تیره‌بختی و ادبار بود، و چون رایات سلطان، از جانب هند، بر ملک عراق سایه گسترد، و آن مرز و بوم را بتصرف آورد، وی بخدمت مبادرت جست، و شهریار وی را وزارت سراسر کشور عراق بداد، و امر وی را بر اموال و نفوس نفاذ بخشید، و احکامش را منزلت فرمان شاهانه عطا فرمود، و پیش از وی همه ملک عراق را بسها یک وزیر نمود، و هر شهری وزیری خاص داشت، که بتدبیر امور آن میپرداخت، باری شرف‌الدین مزبور را دست گشاده، و ذخایر اموال فراهم و آماده گشت، و باستیصال صدور عراق همت گماشت، و هر کس را که از جانب وی مزاحمتی، برای شغل و مقام خود میاندیشید، یا مانع اجرای نیات خویش میدید، باستیصال وی میکوشید، تا آنکه سران را ریشه برکند، و سینه‌ها از کینه براکند، اینگاه نظام‌الدین وزیر سابق اصفهان، و شهاب‌الدین عزیزان مستوفی آن سامان، با قاضی اصفهان رکن‌الدین مسعودین صاعد، برین اتفاق کردند، که بحضرت سلطان ازو شکایت برده در حق وی وقعیت اغازند، و خاطر از رهگذر وی آسوده سازند، و شرف‌الملک پیمان بست، که با آن جمع دستیار گشته، شرف‌الدین را ازین منزلت محسود تنزل دهد، و سبب آن بود که شرف‌الدین بوی اعتنائی شایان نمیکرد، و بخلاف دیگر وزیران اطراف، سراسر اغراض و مقاصد وی را پیروی نمیحست، و شهریار بفرمود تا شرف‌الملک انجمنی فراهم آرد، و در حضور سایر ارباب مناصب دیوان، اعتراض آنان، بر شرف‌الدین بشنود، و پادشاه خود نشسته، از دریچه آنان را مینگریست، و سخنان ایشان گوش میداشت، و آنان نمیدانستند "أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَنَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ" و چون شرف‌الدین دریافت، که شرف‌الملک با آنان همعهد و متفق گشته است، که وی را از ان مقام رفیع فرود آرد، از سلطان درخواست که صد هزار دینار بخزانه تقدیم دارد، تا شهریار بقول معترضان درباره وی، گوش فرا ندهد، و در ترافع وی بر آنان، راجع بمعاملات قدیم دیوان، سخن وی بشنود، و جواب آنان بمحک اعتبار درست بسنجد، و درین باب واسطه میان وی و شهریار، ملک الخواص تاج‌الدین قلیچ بود، و سلطان بانجام مسؤول وی رضا داد، و آنان غافل، و از ستردن این دام، و تصور

۱: سورة الزخرف (ترجمه لفظی) با گمان کنند که ما نمی‌شنویم پنهانان را و رازشان را آری و فرستادگان ما نزد آنها مینویسند تعبیر ابوالفتح

فوز بمقصود و مرام ، سخت خشنود و مسرور ، و بوعده^۱ ابلیس نفس نیک مغرور بودند ، باری من نیز در آن مجلس حاضر بودم ، و ترافع آنان میشنودم ، و چنان دیدم که سخنان آنان و کلام شرف‌الدین را ، از اعتبار و توجیه "تفاوت از زمین تا آسمانست" چو شرف‌الدین در کاردانی و کفایت ، فرید عصر و وحید دهر بود ، ازینرو از مجلس برخاست ، و همچنان جاه و اعتبار ، و حکومت وی بر عامه^۲ شهرهای عراق ، مستمر و پایدار بماند ، و شرف‌الملک نزدیک بود از اندوه قالب تهی کند ، و دیگر سروران را باز داشتند و بر آنان موکل گماشتند ، و از هر یک بیست هزار و سی هزار دینار بخواستند ، و چون شرف‌الدین عازم گشت ، که بمحل حکمرانی خویش بازگردد ، مصلحت ندانست که شرف‌الملک را ، همچنان درباره^۳ خویش خشمگین گذارد ، بدین سبب وی را سوگند داد ، که بدو بنظر توجه و التفات نگردد ، و او نیز بیست هزار دینار بخزانه^۴ وی بهپردازد ، و آن خواسته را بمدت یکسال بفرستاد ، لکن این تقدیم ، از بی‌اعتنائی شرف‌الملک باو چیزی نکاست ، و پیوسته در پی فرصت بود ، تا شرف‌الدین را بهنگامی مناسب مقهور سازد ، و از ریشه براندازد ، و چندانکه توانست بکشید ، تا وی را درکنج خمول و گوشه^۵ گمنامی نشاند ، لکن ایزد تعالی شرّ شرف‌الملک از وی کفایت فرمود ، و این خواجه درباره^۶ شرف‌الدین همچنان خشمناک بود تا کشته گشت .

کشته شدن اورخان بدست اسمعیلیان در گنجه

آنگاه که شهریار در هند بود ، و پاداش خدمت باحسان نمیتوانست ، هرکرا از خدمت وی رضا داشت ، بزبان دلجوئی میفرمود ، و هر یک از امیران همراه خویش را ، باقطاعی موعود ، و وفای بوعده^۱ را ، بهنگام تملک عراق و خراسان محول میساخت ، بوقت تصرف آن اقالیم ، سیمان بحای آورده ، بقیه^۲ السیف بلاد خراسان را ، باقطاع یاور خان بازگداشت ، و چون تاب اورخان ، ببلاد اسمعیلیه واقع در نواحی آن کشور ، مانند تون و فابن و مهستان ، آسیب تراج و کشتار میرسامید ، شخصی از اسمعیلیان ملقب بکمال ، که روزگاری از جانب رئیس آن طائفه ، در شهرهای متصرف آنان بدبار شام نیابت میکرد ، برسالت بر شهریار وارد خوی گشت ، و از نطاول و درازدستی ثواب اورخان ، بقلمرو آنان نظّم برد ، و پادشاه شرف‌الملک را بفرمود ، تا فرستاده را با اورخان مواجه سازد ، و بقطع شکایت پردازد ، چون اورخان کلام تهدیدآمیز کمال بشنید از دوتای موزه و کمر بند و شلوار خویش کاردی چند برکشید ، و در برابر افکند ، و گفت ، این کاردهای ما ، و خود تیغهای ما ازین تنزتر و برنده‌تر و برترست ، و شما را ازینها هیچ نباشد ، و رسول با شکایت

نامسموع، و مسؤول نامقبول بازگشت، و در موقع عودت سلطان بگنجه، سه‌کس از فدائیان، ناگهان بر اورخان بسته، وی را در بیرون شهر بکشتند، و کارد بر دست بشهر درآوردند، و بشعار علاءالدین ندا میکردند، تا بباب شرف‌الملک رسیده، داخل دیوانخانه گشتند، و او را، که بدان وقت در قصر، بباب دارالسلطنه بود، در آنجا نیافتند، و فراش‌وی را مجروح ساخته، از آنجا برآمدند، و همچنان بشعار خویش بانگ، و از پیروزی خود مباحثات میکردند، بدینگاه عامه آنان را از بامها سنگسار ساخته، بیکر درهم شکستند، و آنان تا دم‌بازپسین میگفتند "جان ما برخی خداوندگار علاءالدین باد" و هم درین وقت، بدرالدین احمد فرستاده الموت، بقصد خدمت سلطان آمده، و ببیلقان رسیده بود، و چون خبر این حادثه شنید، در کار خویش متحتر گشته، ندانست که درآید یا بازگردد، با قدم خوف رود یا رجا، و بشرف‌الملک نامه نگاشته، از وی درین باب مشورت جست، و رأی او بخواست، و چون شرف‌الملک، از اینکه فدائیان بسراغ خانه، و بحسنجوی او برخاسته بودند، بیمناک گشته، و چنین اندیشیده بود، که با فرستاده مزبور، قاعده محبت نهد، باشد که از نظایر آن قتل ناگهان، و بلای بی‌امان، که بر اورخان وارد آمد برهد، بمقدم رسول شادمانی نموده، جوابی مساعد نوشت، و وی را برآمدن تحریمی کرده، وعده داد که کار وی بوفق مراد برآرد، و خود غایت مطلوب اسمعیلیان این بود، که دست تعرض از بلاد آنان دور گردد، و چون آنان در زمان تاتار، دامغان را بی‌حامی و نگهبان دیده، بران استیلا یافته بودند، و پادشاه تسلیم آن شهر را مطالبه میکرد، بعاقبت فرمان چنان شد، که آن شهر همچنان در دست آنان باشد، بدین شرط که سالانه سی هزار دینار، بخزانه شهریار تقدیم کنند، و درین باب توقیعی برای آنان نگاشته آمد، و پادشاه با همراهان، بعزیمت آذربایجان پای در رکاب آورد، و بدرالدین احمد فرستاده الموت، در صحبت شرف‌الملک بود، و از دو سوی مؤانست حاصل آمده، وی در محفل خاص و سفره عام وزیر حاضر میگشت، و شرف‌الملک برگ و ساز شادکامی وی آماده میساخت، چون بدشت سراب رسیدند، بدرالدین در بزم شراب، بهنگام غلبه سکر و مستی شرف‌الملک را گفت، همانا ما را در میان این سپاه شما، جمعی فدائیانند، که در خدمت جای خویش گرفته، اینک چون غلامان شما باشند، بعضی از آنان در اسطبل تو، و برخی دیگر بنزد مقدم جاوشان شهریار، خدمت کنند، اینگاه شرف‌الملک اصرار ورزید که آنان را حاضر آرد، تا ایشان را ببیند، و دستارچه خویش بنشانه امان بوی داد، رسول نامبرده پنج تن از فدائیان را طلبید، و آنان بنزدیک آمده، در برابر ایستادند، و یکی از ان میان که هندوئی بیشرم بود شرف‌الملک را گفت، در فلان روز و فلان هنگام، در فلان جای، بر تو دست یافتم، اما انجام عزیمت را، چشم براه فرمان بودم، چون شرف‌الملک سخن وی شنید، فرجی از پشت بیفکند، و در برابر آنان با پیراهن نشسته، گفت، اندیشه قتل

مرا سبب چیست، و علاءالدین از من چه خواهد، و خود مرا چه تقصیر و گناهست، که وی
 بخون من تشنه باشد، و من چاکر اویم، همچنانکه مملوک شهریارم، و اینک حاضرم، هر
 چه میخواهید بجای آرید، و دریغ مدارید، باری چندان در اظهار ذلت و عجز مبالغه
 کرد، که از حد بگذرانید، و این خبر بسمع پادشاه رسید و خشمگین گشت، و این خوار
 نمائی در نظرش ناپسند آمد، و تنی از خاصان را بنزدیک شرفالملک فرستاده، او را ملزم
 داشت تا آن پنج فدائی را بر در سرا پرده، خویش بسوزاند، و چندانکه وی درخواست،
 که از اجرای این امر معاف آید، پذیرفته نشد، بناچار بفرمود، تا بر در خیمه، وی آتشی
 بزرگ افروخته، فدائیان پنجگانه را در آن افکندند، و آنان میسوختند و میگفتند "جان ما
 قربان مولی علاءالدین باد" تا آنگاه که روانشان ترک تن گزید، و کالبد خاکستر و بازیچه،
 دست باد گردید، و نیز شهریار، کمالالدین مقدم چاوشان را بسبب استخدام فدائی
 بکشت، چو وی را بیش از دیگران رعایت احتیاط و پرهیز بایستی کرد، و از انجا بناحیت
 عراق بکوچید، و شرفالملک را با ذرهابجان نهاد، و من نیز با وی بماندم، و بدانگاه که
 در بردعه بودیم، بناگاه از الموت رسولی صلاحالدین لقب، بر شرفالملک وارد شده
 بوی گفت، تو پنج تن از فدائیان را سوزانده، و اگر سلامت خویش خواهی، بجای هر یک
 ده هزار دینار دیت باید داد، شرفالملک را این سخن در اندوه و اضطراب افکند، و
 دست و دل وی از کار ببرد، و این فرستاده را از رسولان دیگر، بانعام بسیار، و خلعت
 شاهوار، تخصیص داد، و مرا بفرمود تا فرمانی دیوانی، بکاستن سالی ده هزار دینار از آن
 سی هزار دینار، که مقرر بود اسمعیلیان در هر سنه بخزانة شهریار فرستند، برای آنان
 بنگاشتم، و نیز برای اثبات اسقاط وجه مزبور، بر بالای آن مبلغ، چنانکه بر متن فرمان
 علامت گذاشته بود، نشان کرد.

رفتن سلطان بعراق بسال ششصد و بیست و چهار

و پیگار وی باناتار در بیرون اصفهان

چون سلطان بسراب رسید، و آن پنج فدائی طعمه آتش گشتند، بتهریز رفت، و
 در آن شهر آسایش و استراحت را، مدتی اقامت گزید، بناگاه از خراسان خیر آمد، که
 تاتار قصد گذار، و آهنگ پیکار دارد، اینگاه سلطان نزدیکیان و اشراف، و سران و افراد
 سپاه را، جمع آورد، و چون توجه باصفهان، و جنگ با دشمن را بدان سامان "بدین سبب
 که در آن شهر ساز و برگ کارزار فراهم، و دلبران زرهیوش دشمن شکار، بسیار بود"
 موافق مصلحت دید، و با احتیاط و حزم درست اندیشید، عزیزم آن سرزمین مصمم کرده،

بدانجا وارد گشت، و چهار هزار سوار، برسم یزک بری و دامغان فرستاد، و روز بروز از جانب آنان خبر میرسید، و تاتار پیش میآمد، و طلایه سپاه پادشاه بر پی میشتافتند، تا سلامت شهریار پیوستند، و خبرگزاری آوردند، که از وجود اهریمنان نابکار، و عفریتان ایلیم شعار، در سپاه ملعونان تاتار، مانند تاحن نُویْن و ناناک "؟" نوین و باقو "؟" نوین، واسن طغان نوین، و نایماس نوین، و ناسور "؟" نوین، و جز آنان شهریار را آگاه ساخت، باری عسکر تاتار، بجانب شرقی اصفهان، در دهسین، یکروزه راه تا شهر مزبور، فرود آمدند، و چون اخترشناسان بیادماه اشارت کرده بودند، که سه روز درنگ گزیند، و در چهارمین روز بیگار دشمن گراید، وی بر جای نشسته، روز موعود، و وقت معهود را، چشم براه میداشت، و بر دلیری و قوت قلب شهریار در کارهای دشوار، و بیاعتنائی وی بشداید روزگار، بدین استدلال توان کرد، که چون امرا و خانان از نزدیک شدن دشمن خبر یافتند، مضطرب و بیتاب گشته، بخدمت وی شتافتند، و ساعتی بنشستند، تا ایشان را بار داد، و چون در برابر شهریار آمدند، وی در صحن سرای ایستاده، زمانی با آنان در اموری که راجع بحنگ تاتار نبود، سخن گفت، و چنان قصد داشت که تاتار را حرد شمارد و بامیران چنان نماید، که این کار کاری بزرگ، و این واقعه واقعه صعب و دشوار نیست، باشد که دلهای رمیده، سران لشکر بیارآمد، و ترس و بیم آنان، بسکون نفس و اطمینان انجامد، القصه چون پادشاه رشته محادثت را بدرازا کشاند، امیران را بنتستن خواند، و با آنان مشورت کرد، که ترتیب مصاف را چه رای زنند، و بر چه صورت اتفاق کنند، و در پایان مشورت، آنان را سوگند داد، که از عرصه جدال نگریزند، و زندگی بنگ را، بر مرگ بنام ترجیح ننهند، سپس خود نیز از نظر شواب، بی آنکه ازو درخواهند، برای آنان همچنان قسم یاد کرد، که خود نیز باستقلال، و بنفس خویش روی بحنگ ارد، و روز پیکار را معین ساخت، و قاصی و رئیس اصفهان را بخدمت طلبیده، ایشان را بفرمود، تا پیادگان اصفهان را سلاح تمام پوشیده، عرضه دهند، و عامه اصفهان را درس باب، بمردم سایر بلاد قیاس نشاید، زیرا چون در نوروز و سایر اعیاد، در بیرون شهر بتماشا میشدند، کزاکندهای اطلس گوناگون، که گوئی بدلفریبی شکوفه بهار، یا چون نگارستان ماتی پرنقش و نگار بود، و در چشم بینندگان، مانند ستاره درخشان و ناکاسته، یا مُصْحَفی بسر عَشْرَزَر آراسته مینمود، بر تن داشتند، و چون تاتار ملعون، درنگ پادشاه، در خروج و مقابله آنان بدیدند، چنین اندیشیدند، که مگر ترس و بددلی بر روی مستولی گشته باشد، و در پیکار آهنگ تأخیر و معاطله دارد، ازینرو دو هزار سوار، بکوهستان بلاد لر فرستادند، تا از نهب و یغما نوشه فراهم آرند.

۱: بجای محذوف "و فی علیهم المزاحه تا کرین" آیا تناسب عبارت با مقام چیست؟

که آنان را در مدت حصار اصفهان، ذخیرتی، و مایه قوت و قوتی باشد، و چون این سواران بدانجا رفتند، شهریار سه هزار سوار برگزیده بفرستاد، تا در مضایق و گذرگاههای تنگ، راه بر آنان بگیرتند، و بسیاری را از چشمه سار تیغ شربت هلاک چشانیده، با چهار صد اسیر، از فرمانده و فرمانپذیر، بدرگاه سلطان بازگشتند، و پادشاه گروهی از آن اسیران را، بقاضی و رئیس اصفهان تسلیم کرد، تا تحریض عامه را در شوارع شهر بکشند، و بقیت را بدست خویش، در صحن سرای گردن زد، و لاشه پلید آنانرا، کشان کشان بهیرون شهر برده، در بیابان افکندند، تا سگان گرسنه از آن سوری بنوا بدست آرند، و کرگسان مردار خوار شکم بینارند، و سلطان بروز معهود برای مصاف بهیرون شد، و لشگری چون دریای طوفان زای، و سیل هامون نورد مرتب ساخت، و قلب و میمنه و میسره سپاه را بمردان کارزار براراست، و زمین از برق نیزه و تیغ بدرخشید، و چون دو سپاه رویاروی گشتند، غیاث الدین بسبب منافرت وی با شهریار، با لشکر خویش و گروهی از سپاهیان سلطان، مقدم آنان جهان پهلوان ایلچی، بترک یاری برادر گفت، و این فرصت بغنیمت سمرده، راه گریز پیش گرفت، چو درین وقت سلطان را، از اشتغال بحرب، پروا و مجال آن نبود، که بتعقیب و تجسس غیاث الدین شتابد، تا وی را بیابد، و خود غیاث الدین بفرار شتافت، و رستگاری دنیا و آخرت از دست داده، جز خسران دو گیتی نصیبی نیافت، و سلطان بحکم آنکه مردان شمشیرزن، و دلیران لشکر شکن به از وی بسیار داشت، بدو سپرداخته از وی تغافل کرد، القصه بهنگام آنکه تاتار، در برابر سپاه شهریار، برسم خود جمعی پراکنده، و گروهی دسته دسته بایستادند، پادشاه را از فزونی سپاه خویش خوش آمد، و لشکر خود را چند برابر خصمان دید، و دشمن در نظر وی خرد و زبون نمود، ازینرو فرمود تا پیادگان مردم اصفهان بازگردند، و خود چندان میمنه و میسره سپاه سلطان، فاصله داشت، که هیچیک از آن دورا از حال دیگری خبر نبود، و بروز بیست و دوم رمضان سال ششصد و بیست و پنج جنگ درگرفت "ن"

چو مرغ هوا بسته راه گریز	دردو دام را شد در آن رستخیز
کزو خرمن ماه و خورشید سوخت	جنان آتش جنگ و کین بر فروخت
شدی پیر فرستوت هم در زمان	اگر دیدی آن حربگه را جوان
زره کرده بر تن بسر هشته خسود	ز بس با یلان نیزه و تیغ بود
بنالیدی از تاب بار گران	اگر در تن خاک بودی روان

و در پایان روز، دست راست سپاه سلطان، بر دست چپ لشکر تاتار حمله برده، آنان را از گریز ناگزیر ساختند، و از جایگاه قرار بمرحله فرار اداختند، و تا حدود کاشان بر بی آنان تاختند، و از آن گریختگان، هرکرا بهرجا یافتند، شرنگ مرگ نوشانیدند، و چنین میاندیشیدند، که میسره لشکر شهریار نیز، همآوردان خویش را، ضریدستی

چنین نموده باشند، و چون اسهرام تاتاریان سلطان را مشهود افتاد، خورشید جهانتاب آهنگ غروب کرده، و نزدیک آن بود که شب تاریک، پرده سیاه بر چهره گیتی فرو افکند، و بدینگاه شاه بر کنار زمینی سلگرم، در عرصه کارزار پیاده گشت، در حال ایلان نوغو؟" بنزدیک وی آمده، زبان بسرزنتش گشود و گفت "روزگاری آرزوی آن داشتیم، که روزی چنین روزی گردد. و ما را بمدد بخت بیدار، برین ملعونان پیروزی حاصل آید، تا دل آگنده را بمرگ این دشمنان، از کینه دیرینه نهی سازیم، و آتش خشم خویش، بقتل آنان فرو نشانیم، اکنون که روزگار این آرزو برآورد، و زمانه چهره مفصود بنمود، چه باید از چشمه خوشگوار مراد، باکام خشک لب و تشنه کام باز آمد، و نشاید که آمال بیأس انجامد، و هم درین شب تاتار دو روزه راه پیمایند، و آنگاه از رها کردن ایشان پشیمان شویم، که ندامت سودی نبخشد، و تلافی مافات دست ندهد، هان تا برنشینیم و بتعقیب آنان شتافته، بنیادشان برکنیم، و تسکین نفس را، هم از آن شرنگ جانگزا که در کار ما کرده اند، در ساغر حیات آنان کنیم، چون سلطان این بشنید، هماندم برنشست، و تاتار، که در آغاز کار، جمعیت مخالف بسیار، و کار دشوار دیده، شجاعان و بهادران سپاه خویش را برگزیده، و در پشت تلی بکمین گماشه بودند، و بدان هنگام که شهریار از آن سیلگیر بگذشت، آفتاب بر آخرین نقطه مغرب فروغ میگسترده، بناگاه کمین کنندگان، چون آتشی که بر فروزد و خشک و تر بسوزد، از دست چپ برآمدند، و میسره پادشاه را بر قلب افکندند، و بیک حمله یای قرار از جای برفت، و گردنهای از پیکر فرود افتاد، و بضر تیغ تیز جانها از بدن راه گریز گرفت، و علمداران و زوبین افکنان، پیاپی سایه وار بر خاک نقش بستند، و خون چون باران، بر هر کران روان گشت، و بدین حال خانان و امیران اصحاب میسره، وفای بقسم را پایداری گزیدند، و در جنگ ثبات ورزیدند، تا کشته شدند و جز سه تن از آنان کوچ تکین پهلوان و حاجب خاص خان بردی و اودک امیراخرت سلامت نرستند و اخس ملک پایداشته بجنگید، چندا که پیکر وی، از صدمت تیر چون پشت خارپست گشت، و مقام شهادت یافت، و البخان و ارتق خان، و کجیوقه خان، و یوئق خان، و منکلی بک طاین نیز بتهادت رسیدند" ن

بدین روز در عرصه گاه هلاک تهیدند یکباره در خون و خاک

سراسر دلبران دشمن شکسن همه شیر مردان شمشیرزن

باری دو گروه درهم امیخته، بدستیاری تیغ عمر اوبار، دست و سراز پیکر میبردند، و بنیزه خونخوار سینه یکدیگر شتافته، پرده دل را، که جایگاه رازست میدربدند، و هم درین وقت، علاء الدوله باباخان، صاحب یزد، بدست یکی از سپاهیان مخالف اسیر آمد، و مالی خطیر که بهمراه داشت، بفدیت داده رها گشت، و همان شب در چاهی افتاده درگذشت، و درین پیگار همگان دانستند، تا اورخان را، که در گنجه بدست اسمعیلیان

بقتل رسید، در میسره، سلطان چه مقام بوده است، چو برورکار وی، دیکری از خانان، اثری مشهود، و هنری پسندیده و محمود نداشت، و در ایام حیات وی، میسره، سلطان همیشه پیروز میشد، القصه سلطان در قلب لشکر بماند، رشته جمعیت وی گسیخته، و بی پایمرد و دستیار مانده، و دشمن از هر سوی پیرامون وی فرا گرفته، و راه خلاصی از بسیاری دشمنان مهاجم، تنگتر از چشمه، سوزن گشته، و با وی جز چهارده کس، از خواص مملوکان وی نمانده بود، اینگاه در نگریمت، و رایت‌دار خود را در گریز دید، و وی را بزخم نیزه، هلاک ساخته، از بهر خویش و همراهان راهی گشود، و بر تاتار حمله، برده، از آن تنگنا رهائی یافت، و یکی از امیران تاتار، که از آنان جدا گشته، بخدمت سلطان پیوسب، حکایت کرد، که چون باینال ملعون چنین دید، وی را از دلیری شهریار شکفت آمد، و نازیانه، خویش، از قعای وی حنیاسیده گفت "هرکجا روی بسلامت مانی، از آنکه توفحل زمان، و مرد عصر و اوان خویشی" و درین واقعه، قلب و میسره، شهریار، در اقطار جهان، چون اندیشه، جاهلان، پراکنده گشتند، بعضی از آنان بفارس افتادند، و برخی گریزان بکرمان رفتند، و گروهی بآذربایجان شتافتند، و جمعی که مرکب رهسپر و هرگ و ساز سفر نداشتند، از رفتار بمانده باصفهان آمدند، و میمنه، سلطان پس از دو روز از جانب کاشان بازگشته، چنین میپنداشتند، که لشکر میسره باصفهان باشد، و آنان و سپاه قلب نیز بر دشمن پیروزی یافته‌اند. و چون ماجرا بدانستند، شیوه، تفرق و صورت پریشانی گرفتند، و کس اینچنین مصافی عجیب نشنیده است، چو هر دو لشکر منهزم و امیران دو سپاه گشته گشتند، و بقایای گریختگان هر یک باقاصی بلاد، و بازسین نقاط دیار خویش شتافتند، و خیر شهریار و چگونگی حال وی هشت روز بنهان ماند، و کس نمیدانست که آیا وی زنده باشد، و چشم براه توان داشت تا باز آید، یا باید منتظر شد که پس از وی که فرمانروا گردد، و چه فرماید، و عامه، اصفهان بران شدند، که دست‌تصرف بمال و بردگیان خوارزمیان گشایند، و قاضی اصفهان، تحقیق حال سلطان را، از آنان تا عید فطر مهلت خواست، و وی با جمعی از کارپردازان دولت، که در شهر مانده بودند، بران صفق گشتند، که اگر نماز عید بگزارند، و از شهریار خبری نرسد، اتابک یفان طایسی را، که بروز پیکار، علت بیماری از اصفهان خارج گشته، و اسباب ریاست، و لوازم سیاست جمع داشت، و ازینرو قلوب بطاعت وی مایل و دلها بر محبت وی شامل بود، بر سریر ملک نشانند، و چون اهالی بروز عید بنمازگاه بیرون شدند، پادشاه برسید و در نماز حاضر گشت، و مردمان عود او را عیدی دیگر شمردند، و خود را حلق جدید و زندگی نو یافته گمان بردند، و شهریار روزی چند در آن شهر اقامت گزید، تا گروهی چند از پراکندگان لشکر بازگشتند، و امرای میمنه، خویش را، رواتب جزیل و مراتب جلیل بخشید، و یکت ملک را، اوترخان، و تکشاری حبلسی "؟" را حاص خان، و کتسنقر ملک را،

سنکرجان، و ابوبکر ملک را، اینام خان لقب داد، و با آنان بحاجت ری شد، مکر تاتار را
 بیش از پیش گریزان و دور سازد، و جمعی از لشکریان خود را بسرزمین حراسان فرستاد،
 تا آوازه، توانائی، و صفت اقدار خود را بگوش همگان برساند، و این بدان مانست که کس
 از سراب آب جوید، و از آسمان صاف باران خواهد، یا بر دیوار شکسته نقش و نگار بندد،
 و پیکر برهنه را زبور بوشد، و چه بیکو گفته‌اند.

ای سمع چرا بگره بر خود حمدی تو سوز دل مرا کجا مانندی

فرست میان سوز کز دل حسزد با آنکه بر بمانش بر خود بندی

اما ملعونان تاتار، از اصفهان بیمناک بازگردیدند، و مغلوب و زبون بگریز رفتند،
 و هرچند در پایان روز پیروز آمدند، بیش از مسلمانان طعمه، شمشیر شدند، و هرکجا بدست
 افتادند، گرفتار، و سراسر عرضه، تیغ بیدرغ گشتند، و جز اندکی از آنان، بدانسوی
 جیحون نرسیدند.

مخالفت بین شهریار و برادرش غیاث‌الدین و پایان کار

وی پس از مفارقت سلطان

گفتم که، نصره‌الدین محمد بن حسین بن خرمیل، در دیار هند از آستان فباچه
 جدا گشته، بخدمت شهریار بیوست، پدر نامبرده حسین بن خرمیل، از اکابر امرای غور
 بود. که هرات را در تصرف داشتند، و چون اساس دولت سامیان در غور مهزلزل، و
 پایه، شوکت شاهنشاه قوی و اسوار شد، در آغاز اسراو خورشید دولوی، بر سرزمین و
 کشور شهاب‌الدین غوری، بطاعت و خدمت شاهنشاه گرائید، و شاهنشاه برعایت این حق،
 او را در هرات مستقر گرداسید، تا آنگاه که حسین بن خرمیل را، بعللی که دگر آن از مقصود
 خارجست، مال‌بخولای مخالفت پدید آمده، در هرات عاصی گشت، و شاهنشاه نظام‌الملک
 ناصرالدین محمد بن صالح، و کولی‌خان شهنه، خراسان، و مؤیدالملک قوام‌الدین فرمانروای
 کرمان، و عزالدین جلدک، مقطع حام و ناخرر، از توابع نیشابور، را فرستاد، تا هرات
 را یازده ماه محاصره کردند، و پس از سه ماه از حصار آن شهر، حسین بن خرمیل از
 نظام‌الملک زمینهار یافته، نزدیک محاصران رفت، و کولی‌خان که پیری ستمکار و بدخوی
 و پست نهاد بود، ویرا بمعاندت نظام‌الملک بگشت، و چون صاحب، وزیر مقتول، غدر
 آنان با خداوند خویش بدید، مردانه در حفظ شهر بکوشید، و هشت ماه دیگر آن ناحیت را
 بتصرف نگاهداشت و بیکار سخت روی داده، بسیاری از سپاهیان عرضه، تلف گشتند، و

مالی بسیار بمصرف کارزار رسید، و چون هیچ حیلت و تدبیر در تسخیر آن خطه معید نیامد، گماشتگان، صورت حال را بدرگاه شاهنشاه آنها، و از وخامت عاقبت مکر، و سرانجام ناپسند غدر و فریب کولی‌خان شکایت کردند، و کولی دریافت که شاهنشاه، درباره آن غدار اندیشه دارد، که برای وی جز رنج و اندوه فراوان، بلکه زیان جان سودی نیارد، ازینروی بترک آنان گفت، و از منصب و حکومت خویش در نیشابور چشم پوشیده، حیران و سرگردان، راه فرار در پیش گرفت، مگر خود را از خطر مرگ برهاند، و نیم‌جانی از غرقاب بلا بساحل نجات برساند، بدین حال شاهنشاه خود بتعقیب وی برخاسته، برنشست، و از خوارزم برآمده، سپاه خویش را، در هر ناحیت که گریزگاه وی کمان میرفت، پراکنده ساخت، تا چنانکه ابن اثیر در کتاب کامل یاد کرده است، وی را یافته بگرفتند و بقتل رسانیدند، و شاهنشاه پس از فراغ از امر وی، چنان اندیشید، که تصرف هرات را، جز هیبت و سکوه سلطنت، که از ضربت شمشیر خونخوار، و حمله سپاه جرّار، بیش بکار آید، چاره دیگر نباشد ازینروی آهنگ هرات کرد و بران شهر حمله برده، سه روز پس از رسیدن بدان شهر، آنرا بگرفت، و صاحب را هم بدان خطه، بسخت‌ترین وجهی بگشت، و بدین هنگام نصره‌الدین محمد بن حسین بن خرمیل، بدیار هند شتافته، در خدمت قباچه اقامت گزیده بود، و چون سلطان جلال‌الدین بر قباچه دست یافت، وی بدرگاه شهریار شتافت، و خدمت و ملازمت وی اختیار کرد، و این مرد شخصی خردمند و ظریف، و نرمخوی و پسندیده اخلاق و خوش سخن بود، و در محاورت مزاحهای خوشایند، و بدیهه‌های حاضر و دلپسند داشت و بدین سبب، در خدمت سلطان منزلتی یافته، در دل وی جای گزید و پادشاه وی را بمنادمت و تقرب، و حضور در مجالس انس و سرور، اختصاص داد، و چون اصفهان را مالک آمد، شحنگی آن شهر بوی بخشیده، هم در آن بلد اقطاعی حلیل بدو ارزانی داشت، و اتفاق را، بهنگام اقامت سلطان در اصفهان، بقصد مقابله و مقاتله ناتار، گروهی سرهنگان غیاث‌الدین، از آستان مخدوم خویش، بسبب تنگدستی وی دوری گزیدند، و نصره‌الدین مزبور آنانرا بخدمت خود پذیرفت، شبی غیاث‌الدین در مجلس پادشاه، بدانگاه که سرها از باده، ناب مست، و سکر شراب بتاراج خرد چیره‌دست گشته بود، نصره‌الدین را گفت، چرا چاکران مرا بدرگاه من بازتمیفرستی، وی جوابی ناسزا بر زبان رانده، چنین پاسخ داد که، سندگان آنرا خدمت کنند، که آنانرا سیر سازد، و هرگز بر گرسنگی نشکینند، و این سخن چنان بود که شاعر سراید "ن".

سها گوید بخورشید جهانتاب	جنین بی تابش و پنهان چرائی
زند ظلمت بنور صبح طعنه	که بس بی بهره از روشنائی

غیاث‌الدین ازین گفتار غصیناک گشت، و سخن شنیده را تکرار میکرد، و چون پادشاه خشم وی بدانست، نصره‌الدین را فرمود "برحیز ای... و بیرون رو، که همانا

مست گشته" و ... در زبان غوریان ... را نامند ...!، اینگاه نصره‌الدین از مجلس بیرون رفت، و غیاث‌الدین پس از اندک زمان، بری او روان شده، بخانه وی شتافت و خواست تا درآید، چون درنگشوندند، از بام سرای فرود آمد" و کاردی بر تهیگاه نصره‌الدین نواخت، که پس از روزی چند بدان زخم قالب تهی ساخت، و شهریار بر مرگ وی سخت اندوهگین گشت، و جزع و زاری از حد ببرد، و چندان در سوک وی اضطراب و بیقراری نمود، که پدر در ماتم پسر، یا پسر بر وفات پدر، چنان بیتابی نکند، و از سر خشم کس بنزدیک غیاث‌الدین فرستاد، و برین کار نابهنجار، وی را ملامت و عتاب فرموده، چنین پیغام داد، که همانا تو سوگند یاد کرده، که دوست مرا دوست داری، و دشمنم را دشمن شماری، و این کشته یگانه، دوستان من بود، بوی بیش از همه یاران محبت داشتم، و هر اندوه را بدیدار وی از یاد میبردم، و نشاط دل و سرور جان را، در حیات وی میدانستم، و چون تو وی را بجور و ستم بکشتی، و مراعات عهد نکرده، بنقض پیمان کوشیدی، و حق قسم و حرمت سوگند بشکستی، اکنون چنانست که من نیز درباره تو، سوگندی بر زبان نیاورده، و ترا زنده نداده باشم، با اینحال من خود درین قضیت، مداخلت نکنم، و حکومت بقاضی شرع گذارم، تا اگر خواهد قصاص کند، وگرنه بهخشاید، بدین رسالت. روز روشن درنظر غیاث‌الدین شب تاریک گردید، و قرار و آرام بر خویش ممنوع و حرام دید، سپس پادشاه بفرمود، تا جنازه مقتول را، بقصد تشنیع غیاث‌الدین، دو بار بر در سرای وی بگذرانیدند، و غیاث‌الدین بکردار، بزهکاران، شب و روزی بترس و وحشت، و خوف و خشیت بسر میآورد، تا آنگاه که سلطان، در بیرون اصفهان، با لشکر تاتار رو باروی گشت، بدین هنگام غیاث‌الدین، اشتغال وی غنیمت شمرده بگریخت، و بگمان خویش حانی سلامت برد، و بحقیقت خود را در ورطهء هلاک افکند، و گوئی درباره وی گفته‌اند "ن"

ز دوستان چو بجای وفا جفا دیدم گریختم سوی اعدا از منزل احباب
چنانکه رخت بدوزخ هر دگر از اعراف و یا بسیل پناه آورد ز رُح سحاب

القصة، از انجا بخوزستان رفت، و کریم الشرق وزیر خویش را، برسالت بدیوان خلافت فرستاد، تا مفارقت وی را از درگاه برادر اعلام کند، و فرایاد آورد که غیاث‌الدین بروزگار دولت، در ایامی که در عراق با بلاد و ممالک خلافت، مجاورت داشت، و برعایت حسن جوار، اندیشهء هتک حرمت نکرد، و بروشی منافی شوون دیوان عزیز، مبادرت نجست، و برادر وی بخلاف، چون از هند برآمد، حجاب حشمت خلافت بردرید، و چشم از ملاحظه ادب بیوشید، و بلاد دیوان را بیاد تراج و یعما داده، زیر و زبر ساخت، و

۱: عبارت متن "نم یا حمدی" و "واخرج فاتک قدسکرت، و تسمى النقاون" "۲" با مصطلح النویة حمدیه "۳"

متعهد گردد، که اگر امیرالمؤمنین، غیاث‌الدین را در حال، برای استرداد حق مقصوب، و ملک متصرف، مدد و اعانت فرماید، وی بخدمت چون بندگان، پیرو امر و مطیع فرمان، باشد، و رسول مذکور را، از حضرت خلافت، با وعده‌های نیک و انعام وافر بازگردانند و نیز انعام عاجل را، سی‌هزار دینار بدست وی، برای غیاث‌الدین فرستادند، و چون غیاث‌الدین خبر بازگشت تاتار، و ظهور شهریار بشنید، چندان دستخوش بیم و هراس آمد، که در بسیط خاک، پناهگاهی که در آن ایمن توان نشست، نمی یافت، و پایمرد و دستیاری که دل بر پشتیبانی وی توان بست نمیدید، ازینرو از خوزستان بجانب الموت رانده، بدانجا اقامت گزید، تا سلطان باندیشه تعقیب تاتار و بر اثر آنان بری آمد، و در نزدیک الموت، سپاهیان خویش را، از حدود ری تا ابخازبر گماشت، اینگاه غیاث‌الدین را، چون کار گرفته که راه نفس کشیدن ندارد، یا مرغی بی بال و پر، که از قفس بریدن نیارد، کار سخت گشت، درین اثنا رسولی از علاء‌الدین صاحب الموت، بدرگاه پادشاه آمده، برای غیاث‌الدین امان خواست، تا بخدمت بازگردد، سلطان بپذیرفت، و برادر را امان داده، عهد خود بسوگند مؤکد ساخت، و تاج‌الملک نجیب‌الدین یعقوب خوارزمی مشرف مملوکان را، با جمال‌الدین فرج طشت‌دار، بهمراه رسول‌الموت بدانجا فرستاد، تا غیاث‌الدین را بخدمت طلبند، و بدانکه علاء‌الدین اصلاح ذات‌البین را ضمان گشته بود، از وی امتنان داشت، و عنوان خطاب وی را، از جناب شریف، بمجلس شریف مبدل ساخت، تا وی در اتمام مقصود، و فرستادن غیاث‌الدین بمحضر شهریار ترغیب یابد، و کاری که آغاز کرده است به پایان برد، و چون آن دو فرستاده بغیاث‌الدین رسیدند، وی از قصد بازگشت بازگشت، و چون پرگار گرد نقطه خاک بسرگشتن، و بهگام حیرت و آوارگی بسیط زمین درنوشتن، بسلامت نزدیکتر، و از ندامت دورتر دید، بدین سبب، از علاء‌الدین دارای الموت درخواست، که وی را برای رکوب اتباع و حمل اشغال، بمركوب مدد کند، و علاء‌الدین سیصد چهارصد مركب بوی داد، وی از الموت برآمد، و گروهی از سپاهیان که در اطراف الموت جای داشتند، و جبه سلاح‌دار مقدم خواجه سرایان، بر وی حمله برده، در حدود همدان بوی رسیدند، و نزدیک بود وی را دستگیر سازند، لکن جهان پهلوان ایلچی، که در پشت کاروانسرای کمین کرده بود، بیرون تاخت، و راه از چپ و راست بر آنان بریده، جمعی اسیر، و دیگران را از بازگشت ناگزیر ساخت، و غیاث‌الدین بطمع وفای نایب خویش، حاجب براق، بکرمان رفت، و نخستین کردار زشت براق با غیاث‌الدین این بود، که مادر وی را با اکراه وی و آن بانو بزنی گرفت، دیگر آنکه پس از چندی بآن دو تهمت زد، که خواسته‌اند وی را زهری جانگزا بنوشانند، و بدینگونه از وی کیفر ستانند، و آتش خشم فرو نشانند، و آن حاتون را، با وزیر کریم‌الشرق، و جهان پهلوان ایلچی بکشت، و غیاث‌الدین را در یکی از قلاع بزدان بداشت، و در پایان امر

وی گفتگو بسیار، و قولی است که پس از چندگاه، براق وی را بعالم باقی فرستاد، و سخنی دیگر آنکه، در قلعه، که غیاث‌الدین محبوس بود، جمعی از زنان اهل آن را، دل بروی بسوخته، بر خلاص وی همداستان گشتند، و طناب فراهم ساخته، ویرا از فراز قلعه فرود آوردند، و چون وی از زندان برآمد، باصفهان شتافت، و در آنجا بفرمان شهریار بقتل رسید، و من خود درین باب خبر صحیح ندانم، و جز شک و تعجب نتوانم، چو بدانگاه که سلطان در تبریز بود، براق حاجب بوسیلت شرف‌الدین نایب عراق، نامه عرضه داشت، تا بحضرت سلطنت فرستاده، و بنظر پادشاه رسانیده آید، و من آن مکروب بدیدم، خدمات سابق و لاحق خویش در آن یاد کرده، از جمله نگاشته بود، که من دشمن‌ترین اعدای شهریار "یعنی غیاث‌الدین" را بقتل رسانیده‌ام، سپس نوشته، که پادشاه را چه زیان دارد، که بتقریر بلاد کرمان برین پیر فرتوت حکم فرماید، و نیز چون من، در سال ششصد و بیست و شش، بری آمدم، مرا مزده دادند، که غیاث‌الدین سلامت، باصفهان بازگشته، و در مراسم دیار عراق، کوس بشارت نواخته‌اند، و پس از روری چند بشیوع پیوست که آن خبر اصلی نداشت، بلکه جوانی‌تر کمانی، زی و هیئت وی اختیار کرده، و نام وی بر خویش نهاده، بهنگام غیاب وزیر شرف‌الدین باصفهان آمده بود، و مردم او را نشناخته، غیاث‌الدین دانسته، شرط خدمت بجای آوردند، و چون وزیر بازگشت، و تزویر وی دریافت، بفرمود تا وی را در بازار بگردانیدند و بزدند، و خود خفای حال غیاث‌الدین بر مردم اصفهان شکفت باشد، چو وی پادشاه آنان، و سه سال در آن شهر مقیم بوده است، و حقیقت حال را خدای بهتر داند.

فرستادن علاء‌الدین فدائیان را بخدمت سلطان

آنگاه که شهریار در ری مقیم، و سپاه وی، در تعقیب تاتار بجانب خراسان روان بود، از جانب علاء‌الدین دارای الموت، رسولی با نه تن از فدائیان بر سلطان وارد گشت، و غرض وی از فرستادن فدائیان، آن بود که پادشاه آنان را بقتل دشمنان خویش روانه سازد، و وی بدین خدمت بخدمت تقرب جوید، سلطان درین امر، با ارباب مصلحت، و وجوه اصحاب خویش، مشورت فرمود، بیشتر آنان چنان رای زدند که این خدمت باید پذیرفت، و خصمان را بر فدائیان معین و معلوم ساخت، تنها شرف‌الدین نایب عراق، بخلاف این اندیشیده، عرضه داشت که، مقصود علاء‌الدین ازین کار، جز آن نیست، که نیت شهریار را استنباط کند، و از راز درون و سر مکنون وی آگاهی جوید، و چون دریابد، و خصمان وی نیک بشناسد، به آنان پیوندد، ازینرو شهریار فدائیان را بنزدیک علاء‌الدین

بازگردانیده، چنین پیغام داد که، همانا بر تو و دیگران، مخالف و مؤالف، و دوست و دشمن ما، پوشیده و مستور نباشد، و درین باب بتصریح و تعیین حاجت نیفتد، و اگر خواهی که مخالفان ما را از میان برگیری، اندیشه خویش بکار بند، لکن ما اگر خدای خواهد، این زحمت از تو برگیریم، و ترا بتحمل این مشقت محتاج نسازیم، چو ضربت شمشیر آبدار، و صولت سپاه دشمن شکار این کار برارد، و ما را از زخم کارد فدائیان، و افراد آنان، بی نیاز دارد، و اندکی پس از بازگشت فدائیان، غیاث الدین، از علاء الدین صاحب الموت، باندازه که بایست، دواب و سلاح بستده، از الموت بیرون شد، و پادشاه را از علاء الدین، بدین سبب که برادر وی را بمرکوب و اسلحه مدد کرده، و بخلاف عهد و ضمان خویش، از اندیشه بازگردانیدن غیاث الدین بدرگاه، بازگشته بود، وحشتی حاصل آمد، و این وحشت همچنان باقی بود، تا در سنه ششصد و بیست و شش، مرا بقصد عتاب در اموری چند، بنزدیک علاء الدین فرستاد.

عزل صفی الدین محمد طفرائی از وزارت خراسان

و نصب تاج الدین محمد بلخی مستوفی

صفی الدین محمد طفرائی اهل قریه، کلیجورد، از روستای ترشیش، و فرزند رئیس آن ده، و بزرگتر و سیلت بهیشت وی، زیبایی خط بود، و حسن اتفاق و مساعدت روزگار، وی را بمنصب رفیع، و مقام و مرتبت بلند رسانید، بدینگونه که چون بیشتر اصحاب سلطان، در آب سند غرقه گشتند، وی نجات یافته، مضطر و پریشان بدیار هند افتاد، و بشرف الملک پیوسته، مواظب و ملازم خدمت وی شد، تا آنگاه که سلطان بر سریر ملک متمکن، و فرمان وی در بلاد و اقالیم، نافذ و مطاع آمد، و امور قاعده، استوار، و نظمی درست یافت، و چون شرف الملک صفی الدین مدکور را بنظر مهر و عنایت، می نگرست، منصب طفرائی بوی ارزاسی داشت، و وی بشروت و توانگری رسید، و صاحب دستگاه کشته، غلام و کنیز، و خدم و حشم بسار گرداورد، و بدانگاه که گرجیان دیگر بار بر تغلیس تسلط یافتند، و سلطان از اخلاط بازگشت، تا کيفر احراق تغلیس از آنان بستاند، صفی الدین را وزارت شکی و قبله "از بلاد شروان" بداد، و قشرا مملوک اتابک ازبک را، بایالت آن دو بلد، و حفظ و دفاع آن برگماشت، و خود گرجیان بسالی چند ازین پیش، بهنگام قدرت و غلبه خویش، دو شهر مزبور را، از صاحب شروان گرفته

بودند، باری آن دو بر شکی و قبله دست تصرف گشودند، و صفی‌الدین اموال دیوان را گرفتن آغازید، تا گرجیان همت بر آن گماشتند که آن دو را از جایگاه خود برانند، اینگاه قشقا خود را از مقاومت و ثبات عاجز دیده، بترسید، و بعجله و شتاب راه معاودت بهممود، و صفی‌الدین برجای بماند، و گرجیان روزی چند، وی را محاصرت کرده، بسبب قرب سلطان، و بیم از حمله سپاهان، و هجوم ناگهان بر آنان، برگشتند، و صفی‌الدین سالم، و اموالی که بخراج گرفته بود، از دستبرد محفوظ ماند، و خدمت وی در حضرت سلطنت پسندیده آمد، و باز آمدن وی بدرگاه شهریار، با هلاک اورخان مقطع خراسان، در گنجه بدست اسمعیلیان، مقارن افتاد، و صفی‌الدین وزارت خراسان یافته، آن سرزمین از املاک خاصه سلطنت معدود گشت نامبرده سالی یا بیش بدان دیار اقامت گزید، و خوی ناپسندیده پیش گرفته، بگاه سیاست احکام سخی میفرمود، و در قضایا نقض و ابرام نابجا میکرد، ازینرو مردم آنسامان، تحمل این اوضاع را دشوار دیدند، و حکومت وی را بردوش خویش باری گران و کمرشکن یافتند، باری چون شهریار بقصد تعقیب تاتار عراق آمده، در ری اقامت گزید، اهل خراسان پیایی، بدادخواهی بخدمت شتافتند، و بزرگان نام‌آوران و مشاهیر و مشایخ آن دیار، بر تقبیح اعمال وزیر مزبور همزبان شدند، و از زشتکاری نهان وی پرده برگرفتند، و پادشاه صفی‌الدین مذکور را ببری خواست، وی حاضر گشت، و پیشکشهای بسیار بتقدیم رسانید، و این خود سودی نداده، وی را از خشم سلطان رهائی نبخشید، و او را بفرمان، با چاکران و غلامان بگرفتند، و اموال و محمولات وی بخزانه شهریار، رسید سردواب وی را باسطبل ببردند، و غلام وی علی کرمانی، بقلعه فرمانه گریخت "و آن قلعه از امتهات قلاع خراسان، و جایگاه ذخایر و خانه، و حرمرای صفی‌الدین بود" و بدان دژ متحصن گشته، بحفظ آن همت گماشت، و پادشاه تاج‌الدین بلخی مستوفی را، وزارت خراسان داد، و صفی‌الدین را بوی سپرد، تا تمامت اموال وی بگیرد، و قلعه را از وی بستاند، و چون در میان صفی‌الدین و تاج‌الدین مرقوم، کینه دیرین و دشمنی عمیم، و عداوتی در صمیم قلب جایگیر و مقیم بود، پیایی بشهریار مینوشت، که امید تسلیم قلعه از طفرائی نتوان داشت، چو وی در حفا غلام خویش را، بعلاماتی که خود دانند، بحفظ قلعه توصیه و تحریض، و از سپردن آن منع و تحذیر میکند، و بدین سخنان جیدان شهریار را بصد طفرائی برانگیخت، که بفرمود وی را در پائین دژ حاضر آرند، و کسان ویرا بقتل او تهدید کنند، اگر باز قلعه را نسپارند، و درخلاف اصرار ورزند، بار سر از گردن طفرائی برگیرند، و خود ازین پیش طفرائی موکل خویش را راضی ساخته، بدینگونه که در نهان مالی هنگفت بدو داده، و نیز وعده کرده بود، که اگر روزگار چهره مساعدت نماید، و گشایشی در کار پدید آید، و پریشانی حال و تفرق امور، صورت جمعیت و نظم پذیرد، در جاه و مال با وی مشارکت جوید، و براه مساوات پوید، بدین

شرط که هر زمان خطر نزدیک بیند، و دریابد که گماشتگان شهریار اراده قتل وی دارند، ویرا رها ساخته، بلعه فرستد، و چون محقق گشت، که برانند تا طغرائی را هلاک و همبستر خاک سازند، موکل مزبور 'عهد خویش بجای آورد، و آنگاه که طغرائی از دست اجل بگریخت، و از بلای مرگ نجات یافت، با ارباب دولت مکاتبه آغاز نهاد، مگر سلطان را بوی بر سر عاطفت و رحمت، و مهر و شفقت آرید، و از نسبت جور و ستم تبرّا جست، و چون در میان من و وی، روابط محبت و خلوص محکم و استوار بود، چون پزشکی کاردان، که بعلاج دوسب بیمار خویش برخیزد، بچاره و تدبیر برخاستم، چندانکه امر اصلاح پذیرفت، و کار استقامت گرفت، و خط دست شهریار، بامان و زینهار وی بستدم، و طغرائی موضعی که فقر و پریشانی، و عسرت و بی سر و سامانی، از ناصیت حال آشکار داشت، بحضرت بازآمد، و من چندانکه توانستم، از زر و جامه، و دواب و سرا پرده، درباره او دریغ نداشتم، و با وی مانند شریک و سهیم، بمساوات و مواسات رفتار کردم، تا از تنگدستی برآسود، و از آن مضعفه چنانکه باید، گنایش روی نمود، سپس دامان همت برکمر زده، عازم گشتم، که از معارض منصب و مقام، و دشمن حیات وی انتقام ستانم، و از عهد ۵۰۰ کار بیرون آمده، بمقصد رسیدم، و نزدیک بود که نیابت خراسان بوی تفویض گردد، لکن حادثه قیامت اثر حمله تاتار روی داده، ما را از نیل بمنظور و مرام، و رسیدن بهر آرزو و کام بازداشت، و خود بر درازدستی کارگزاران این سلطنت، و خیانت آنان در اموال دولت، ازین استدلال نوان کرد، که چون طغرائی را در ری بگرفتند، روزی حمیدالدین گنجور، در محبس بنزد وی حاضر شده، چنین گفت، که شهریار فرماید، اگر خواهی بر تو ببخشایم، و از تو راضی شوم، آن جواهر که گردآورده، بنزدیک من، و زری که برای شرف الملک نهاده، بخزانه فرست، ازینرو صفی الدین چهار هزار دینار، که برای شرف الملک نزد بازرگانی، بامانت نهاده بود، با هفتاد نگین زمرّد و فیروزه و یاقوت و لعل بدخشان حاضر آورد، و جمله را خزانه دار بگرفت، و بسبب آنکه پادشاه را بر صفی الدین خشمناک، و ویرا محکوم بقتل میدانست، چیزی از آن بکنجینه نسپرد، و چون بتقدیر ایزد، در مرگ صفی الدین تأخیر حاصل، و وی بدرگاه بازگشت، دفاتر نویسندگان خزانه را بازجست، و خود نه کاتبان مخزن را از آن زر و گوهر خبری، و نه در دفاتر آنان از آن ذکر و اثری بود، بدین سبب صفی الدین مرقوم، کس بخازن فرستاده، ویرا بافشای این خیانت تهدید کرد، و بآخر چون خود بدان هنگام، تهیدست و پریشان، و گرسنه و بیسامان بود، رضا داد که این قضیت پنهان ماند، و ماهی دویست دینار از حمیدالدین برای مصارف و اخراجات خویش بستاند، و بدین قرار آن زر بگرفت، لکن جواهر از میان برفت، و چیزی از آن بدست نیامد.

نصب من بحکومت نسا و عزل ضیاءالملک

ضیاءالملک علاءالدین محمد بن مودود عارض نسوی، مردی بود از خاندان ریاست، بنزدیک دوست و دشمن، بفضل و برتری موصوف، و پیش خویش و بیگانه، بسیادت و سروری معروف، و بدان هنگام که بلای بزرگ و فتنه سترگ هجوم تاتار، و استیلای آنان بر ممالک و دیار، روی داد، وی بعزته افتاد، و در انجا بباکام و ناچار، اقامت گزیده انتظار آن میبرد، که مگر پرتو سعادت بر وی ثابت، و از مساعدت بخت نصیب یابد، و چون شهریار بعزته باز آمد، بخدمت پیوست، و دیوان انشا و عرض بوی سپرده شد، و از جانب خویش، در آن دو منصب، نایبان معین ساخت، و چندان در خدمت تمکن و تقرب یافت، که شرفالملک، از مزاحمت و معارضت وی در مقام وزارت بیم داشت، و چون رهی برسالت از نسا بدرگاه آمد، و بازگشت متعذر گشت، جذبه مهر و عنایت سلطان، مرا بجانب خویش کشید، و پیوسته از شغل و رتبتی، بمقام و منزلتی برتر و بهتر میرسیدم، تا منصب ریاست دیوان انشا یافتم، اینگاه کار بر ضیاءالملک دشوار آمد، و اقامت بحضرت سلطنت را، موافق میل ندیده، آهنگ طرفگیری کرد، و مجد نیشابوری را در دیوان عرض بنیابت گماشته، خود بوزارت نسا، که خطه کم وسعت بود، رضا داد، و پادشاه گذشته از منافع و راتبه وزارت، اقطاعی که ده هزار دینار بها داشت، در آن دیار بوی تفویض فرمود، و ضیاءالملک بنسا رفت، و احکام وی در آن دیار و حدود، نافذ و مطاع آمد، چو خود مردی صاحب قدر، و شهریار نیز فرهوده بود، که حکم وی را چون فرمان شاهانه انگارند، باری این شخص، کینه من در دل گرفته، در قلمرو حکومت خویش، هرکرا با من اندک رابطه خویشاوندی و رفاقت، و تعلق خدمت و موذت داشت، در اذیت و آزار وی راه مبالغت پیمود، از آن گذشته اموال معهود و مقرر آن ناحیت، بخزانه سلطنت نرسید، ازینرو من بعلاج واقعه کوشیده، پیوسته پادشاه را بآبادی و عمران، و تکثیر اموال دیوان در آن سامان، تطمیع میکردم، چندانکه شهریار وزارت نسا را بمن بازگذاشت، بدان شرط که از حضرت سلطنت دور نشوم، و شخصی معتمد بنیابت خویش بداجا فرستم، من نیز فرمان پذیرفتم، و چون ضیاءالملک معزول از شغل لاحق، و محروم از مناصب سابق بدرگاه بازآمد، شرفالملک با وی متفق گشت، که در حق من تهمت باطل اغازند، و در حضرت پادشاه بعیبجوئی و بدگوئی پردازند، و وی گرد آورده، خویش را بخدمتانه و رشوت بپراکند، و تنی چند از خواص درگاه را، با خود همداستان ساخت، و شرفالملک بمساعدت وی سوگند یاد کرد، من نیز در خلوت بخدمت شهریار شتافنه، عرضه داشتم، که چون حاکم قضیت، مرا برین منزلت محسود، و رزق مبسوط، مستقر نخواهد، از جاده صواب عزم انحراف دارد، و فصل حکومت بعدل ممالحت نبیند، ازینرو این محاکمه جز

در حضرت سلطنت، نشاید و نباید، و پادشاه وعده فرمود، که مقالات ما خود استماع فرماید، و چون شرف‌الملک خواست که بترافع پردازد، شهریار ما را بخدمت طلبید و محاکمه من و خصم، هم در محض روی خاتمه یافت، و بانجام ضیاء‌الملک، رانده و مردود، از مجلس شاه بیرون آمد، و هم در حال وی راتب گرفت، و پس از روزی چند، بدیار آخرت و جوار مغفرت شتافت "ن"

خدایا بعزت که بر من مکیر
 گناه از ز من رفت پوزش پذیر
 وگر نیز از وی خطا رفت کار
 برحمت هم از وی خطا درگذار

فرستادن سلطان قاضی مجیرالدین را در استخراج سحر به بغداد

بهنگام اقامت سلطان در عراق، شخصی خوارزمی، از تانار گریخته بخدمت پیوست، و از جانب صدر علامه، سراج‌الدین ابویوسف یعقوب سگاکي، پیام داشت، و سگاکي از دانشمندان خوارزم، و در فنون هنر و شعب علوم، سرآمد همگان، و پیشوای اهل زمان، و مصنفات وی در علوم متداول، آیات براعت، و معجزات صناعت بود، و مردمان بمهارت وی در علوم غریبه، چندان عقیدت داشتند که میپنداشتند، وی بتأثیر افسون، آب روان را از جریان بازدارد، و بتسخیر کواکب ستاره را از مسیر خویش برارد، و این مرد در خدمت شاهنشاه تقرب یافت، و چون وی آهنگ بغداد کرد، سگاکي تمثالی سحرآمیز ساخت، و بشاهنشاه داد، تا آنرا در بغداد دفن کنند، و بدینکار شاهنشاه بمقصد رسد، و هر فرمانروائی آن ناحیه دست یابد، و شاهنشاه آن تمثال را، بهنگام فرستادن قاضی مجیرالدین ببغداد، بوی سیرد، و وی آنرا، در خانه که بدان فرود آمد مدفون ساخت، و چون بدینگاه آن خوارزمی بحضرت سلطنت رسید، چنین گفت که علامه سگاکي را اینک عقیدت آنست، که ترتیب سحر بعکس مراد اتفاق افتاده، ازینرو زیانش بسطان رسیده و سود آن بخلیفه بازگشته است، و هم‌اکنون اگر مجیرالدین زنده باشد، وی را ببغداد گسیل دارند، تا بهر حیاه تواند، آن تمثال را بیرون آرد و بسوزاند، و قاضی مجیرالدین نیز این قول را تصدیق داشت، بدین سبب شهریار قاضی مذکور را، بنام رسالت و انجام بعضی امور ببغداد فرستاد، و او را باستخراج تمثال فرمان داد، لکن وی چندانکه بچاره‌گری برخاست، نتوانست در خانه نخستین درآید، و کوتش وی بیپهوده ماند، و من خود ندانم، از عقیدت باطل این مرد فاضل تعجب شاید داشت، یا از فریفتن اولیاء سلطنت، بدین فسانه و افسون شگفت باید کرد، و خود که دیده است که دولتی از انقراض و زوال

مأمون ماند، و جهان بیک حال بایدار باشد، آری در انجمن دنیا، بحکم قدر و فرمان
قضا، بسی جمع دسنخوش هلاک و تفرقه گشته، و درین سرای کهن، بسا اقوام یای نهاده
و در گذشته‌اند "ن"

نباشد بر کتاب محو و اثبات رقم جز خامه، گیهان خدا را
نویسد، بستر دنیز آنچه خواهد که فرمان نیست جز حکم قضا را

حوادث آران و آذربایجان

چون پادشاه بجانب عراق بکوچید، شرف‌الملک را به‌مراه ببرد، و به‌نگام وصول
وی بحدود همدان، از ناحیت آذربایجان پهبایی خبر می‌آمد، که مملوکان اتابک، مانند
ناصرالدین اقس مشهور بکوچک، و "سیف‌الدین بن سنقرجق دواتدار، و سیف‌الدین
بکلک سیدی، و جمعی دیگر از آنان بر مخالفت سلطان اتفاق کرده، و پیمان بسته‌اند،
که یکدیگر را درین هنگامه، پایمرد و دستیار و مساعد و مددگار باشند، و در بیرون تبریز
خیمه زده رأی آن دارند، که بدین وقت که فرصت شورش بدست، و عرصه خالیست،
امور منظم را بریشان، و کار را دیگرسان سازند و در کالبد دولتی از میان رفته، و صورت
زوال و انقراض پذیرفته، دیگر بار جان دهند، و آنرا زنده گردانند، و بدین قصد پسر ملک
خاموش، فرزند اتابک ازبک را، از قلعه قوطور، بیرون آرند، و وی را دست اویز خویش، و
فتنه‌انگیزی را بروی اجماع کنند، و بنام وی دعوت آغازند، ازینرو شهریار شرف‌الملک را
بآذربایجان باز فرستاد، تا بحفظ و حمایت آن دیار کوشد، و با مخالفان پیگار حوید، و
وی چندان از قبول این امر سرباز زد، که سلطان بوی اجازت داد، تا اگر حاجت افتد، در
املاک خاصه و اقطاع آران و آذربایجان، مالکانه دست تصرف گشاید، بهرکه خواهد
بیخشد، و هرکرا خواهد محروم سازد، و اگر نه، اموال همچنان برای خزانه مضبوط و مجموع
ماند، و چون شرف‌الملک بمراغه رسید، بوی خبر دادند، که اتابکیان در بیرون تبریزند،
و جمعی افزون، از آشوب‌طلبان و فتنه‌جویان، بآنان پیوسته، فساد بسیار کرده‌اند، و از
چپ و راست بتاراج و تالان مشغولند، بدین سبب شرف‌الملک، مملوک و حاجب بزرگ خود
ناصرالدین قشتمز را، بر لشکر مقدم ساخته، بحرب آنان گسیل داشت، و دو گروه، بین
دهخوارقان و تبریز، بیکدیگر رسیدند، و جنگی سخت در پیوست، چنانکه در اثنای حرب،
از شدت طعن و ضرب، نیزه و تیغ را کمر و پشت بشکست، و بعاقبت بفرمان قضا، و تقدیر
ایزد یگتا، اتابکیان منهزم شدند، و پشت بدشمن و روی بگریز آوردند، واقش و بکلک و
سنقرجق، و دیگر سران غوغا، اسیر گشتند، و آنان را پالهنک بر گردن، بدرگاه شرف‌الملک

ببردند، و در خدمت بر پای بداشتند، و وی آنان را توبیخ و سرزنش کرد، و سوابق احسان خویش فرایاد اینان آورد، از جمله آنکه در گنجه، از گنجینه خود بکلک را خلعتی داده بود که کمر بند گوهرنشان آن، چهار هزار دینار قیمت داشت، سپس شرف‌الملک بجانب تبریز رفت، و چون نمیخواست که در داخل بلد منزل گزیند، اقامت را در پشت شهر، سرا و کاخی چند طرح افکند، قاضی و مشایخ و اعیان شهر را بخدمت طلبید، آنگاه بفرمود تا آتش و بکلک را حاضر آوردند، و آن دو را بحالی که از گرانی بند و زنجیر تاب رفتار نبود، بر پای بداشتند، و وزیر قاضی را مخاطب ساخته پرسید که، چه گوئید درباره کسی که، بر مثل این پادشاه، که میان مسلمانان و تاتار، حایلی دافع و سدی سدید باشد، در وقتی چنین خروج کند، قاضی در جواب این آیت برخواند "انما جزاء الذین یحاربون الله و رسوله و یحعون فی الارض فسادا" الخ "اینگاه شرف‌الملک بفرمود، تا دو دار در میدان برپا کردند، و آن دو را، که در باغ حسن سرو آراسته و بر سپهر جمال ماه ناکاسته مینمودند، بیاویختند، و فروغ آن دو ستاره، درخشان را در ابر نیسی نهان ساختند، و عرصه ازان و آذربایجان، از خس و خار گردنکشان، و فتنه‌انگیزان نافرمان پاک گشت، سپس وزیر، قاضی معزول، قوام‌الدین حدادی؟" خواهرزاده طفرائی را گرفته، بده هزار دینار مصادرت کرد، چو قاضی تبریز در آن روزگار، بکذب محض، و بهتان صرف، وی را بهمدستی اتابکیان مشهم ساخته بود، اما سنقر جق دواتدار، بشفاعت و پایمردی حسن، از دست مرگ نجات یافت، و شرف‌الملک وی را ببخشود، و بخدمت مقرب ساخت.

حال ملکه دختر طفرل و عاقبت امر وی

بدان هنگام که شهریار، دو شهر سلماس و ارومیه را با اعمال آن، گذشته از شهر خوی، بملکه، کریمه طفرل بن ارسلان، باز گذاشت، شرف‌الملک، باخرزی را، بنیابت خویش، بوزارت وی برگماشت، و وی را بفرمود که برسم نایبان دیگر وی در سایر اقطاعات، عشر بلاد متصرف ملکه را، ماه بمه بخزانه او فرستد، و باخرزی اراده، تحکم بر وی داشت، و چنان میخواست که ملکه در جمله، تکالیف، اطاعت وی گزیند، و جز آنکه او

۱: سوره المائدة "انما جزاء الذین یحاربون الله و رسوله و یحعون فی الارض فسادا ان یقتلوا أو یصلبوا أو تقطع ایدیهم و ارجلهم من خلاف أو یقتلوا من الارض ذلک لهم جزای فی الدنیا و لهم فی الآخرة عذاب عظیم"

ترجمه لفظی - جز این نیست که پادشاهان آن که مجادله میکنند با خدا و فرستاده او و میبندند در زمین برای فساد اینست که کشته شوند یا بردار کشیده شوند یا بریده شود دستهایشان و پاهایشان از خلاف یا آواره شوند از زمین این مراهخات را رسوائیست در دنیا و مایشان راست در آخرت عذابی بزرگ "تفسیر ابوالفتوح"

خواهد نکند، و چون آن بانو در امری خلاف رای وی میجست، با خرنزی بشرف‌الملک چیزها مینگاشت، که ویرا بر مخالفت ملکه تحریض میکرد، چندانکه وزیر از آن خاتون سخت برنجید، و کینه^۱ وی در دل گرفت، و چون شهریار بجانب عراق بکوچید، شرف‌الملک فرصت استیصال ملکه را چنانکه میخواست آماده یافت، و بحضرت سلطنت نوشت، که دختر طفول اتابکیان را دستیار بوده، و آنانرا بطمع ملک افکنده است، و از جانبی دیگر از تبریز بنزدیک آن خاتون رسولی فرستاد، و خود جویان اصلاح نبود، بلکه بدین وسیلت، تنها تحذیر و تهدید وی مقصود داشت، باشد که چون بر نفرت و وحشت ملکه بیفزاید، از وی کاری سرزند، که شرف‌الملک را بهانه^۲ قلع و قمع وی بدست آید، و بس ازین رسالت، بجانب خوی بکوچید، و ملکه خود از انجاگاه بقلعه^۳ تلا رفته بود، و آن دژ بر کنار دزیچه^۴ آذربایجان بر بالای... بنا شده، و آب جز از یکسوی پیرامون آن فرا گرفته است، و چون شرف‌الملک بخوی رسید، بسرای آن خاتون درآمد، و از دفاین و خزاین وی، که بمرور روزگار، و نوالی لیل و نهار، جمع آمده بود، خواسته^۵ بیشمار بدست آورده، گوهران ثمین، و جامه‌های گرانبهای بپمانند بسیار یافت، و کنیزان ماهروی ملکه را ببرد، و بر آنان مالکانه دست تصرف گشود، و بفراهم آوردن اسباب محاصرت قلعه مشغول گشت، تا بیم و بیزاری ملکه بیفزاید، بعد از آن سید شریف صدرالدین علوی، برسالت ملکه، در طلب لطف و رأفت، و سلوک طریق تقوی، و حسن فاتحت و خاتمت، بخدمت وزیر پیوست، و هر چند شرف‌الملک، رسول مزبور را باقتضای فضل، و رعایت شرافت نسب راصل وی، گرامی داشت، از بَرْمَنِشی و اصرار، و الحاح و ابرام در اجرای منظور خویش، هیچ نکاست، و چون آن خاتون از مهر و عاطفت وزیر، مأیوس و ناامید گشت، چندین بار از وی درخواست، که او را از رفتن بدرگاه سلطان مانع نماید، تا خود شهریار، درباره^۶ وی چه اندیشد و چه فرماید، اما شرف‌الملک این مسؤل نیز نپذیرفته گفت، بناچار خاتون را فرمان من باید برد، و از آن پس تاج‌الدین صاحب بن حسن را، که از اشرار در گزین بود، و بدخوئی و شرجوئی آنان بنزد همگان مشهور باشد، برای مزید وحشت و نفرت برسالت بنزد ملکه فرستاد، و چون رسول مذکور از خدمت ملکه جدا گشته، از قلعه فرود آمد، اسبان و دواب ملکه را، بنزد شرف‌الملک ببرد، تا رنجش آن خاتون را بدین‌گونه سببی دیگر افزایشد، اینگاه آن بانو بدانست که تضرع سود ندهد، و شفاعت فایده ندارد، از بهنرو، بحاجب علی، نایب ملک اشرف موسی فرزند ملک عادل ابوبکر بن ایوب در اخلاط، نامه نوشته او را بخواند، تا وی را برهائی از آن ورطه، پایمرد و دستگیر باشد، و از آن مضیق خلاص بخشد، بدین شرط که آنچه از قلاع و بقاع در تصرف دارد، بحاجب مذکور

۱: بجای محذوف "تقیف"؟

بازگذارد، و بدین هنگام شرف‌الملک در دشت سلماس مقیم بود، و لوازم محاصرت ملکه را آماده میساخت، و بهیچ روی اندیشه، مخالفت دشمنان، و پروای عداوت معاندان نداشت، چو عرصه کشور را، از منازع و مخالف تهی میپنداشت. بناگاه بوی خبر رسید، که حاجب علی، با سپاه شام در اخلاط و نواحی آن، بنزدیک و بسلمان آباد رسیده است، و درین وقت شرف‌الملک، لشکری که پیگار خصم را دریابد بهمراه نداشت، و گروهی از ارباب اقطاع را اجازت داده بود که باقطاعات خویش روند، بدین سبب هم بهنگام روی برتافته، بجانب تبریز بکوچید، و آذربایجان را خالی، و امر آن ولایت نامرعی گذاشت، و حاجب علی بقلعه تلا آمده، آنجایگاه را بتصرف و ملکه را بهمراه گرفت، و بازگشت.

عمادالدین فرستاده روم

بهنگام اقامت شرف‌الملک، در بیرون‌خوی، شخصی عمادالدین لقب، برسالت وزیر علاءالدین کیقبادین کیخسرو، با نامه‌ی وی بدرگاه شرف‌الملک آمد، مضمون مکتوب، بر اظهار محبت، و تمهید اساس مؤالفت مقصور، و در آن نوشته بود، که اگر سلطان بقصد جنگ کافران بمشرق شتافته، خداوندگار ما نیز بعزم جهاد، بجانب مغرب رفته، و هم درین سال، قلعه چند از سران کفار بگرفته است، و ما دانیم که اکنون در پیرامون تو، گروهی بکمین فتنه باشند، و با خود بتلقین مرگ عاجل، اندیشه‌های باطل کنند، و درین سخن بحاحب علی، که بتحریر ملکه قصد آذربایجان کرده بود، اشارت داشت، و اینکه ما بنزدیکیم، اگر مددخواهی باجابت شتابیم، و چون باعانت خوانی، از دستیاری دست نداریم، و بحکم آنکه در میان این دو دولت فرقی نباشد، هرگاه مخالف ساز غوغا سازد، و دشمن دست بتیغ یازد، ترا سپاهی فرستیم، که وی را شمشیر در غلاف، و ناگزیر از ترک خلاف کند، بلکه بخاک سیاهش نشاند، و روزگارش بی پایان رساند، شرف‌الملک رسول مذکور را، اکرام تمام فرمود، و مقدم وی را با احترام پذیره گشت، سپس در جواب آن رسالت با یاران مشورت کرد، و اصحاب وی با درگزینی، که بدینگاه زمام وی بدست، و بر عقل و رأی او تصرف داشت، برین اجماع کردند، که از دربار روم مالی باید طلبید، چو اگر این سپاه را آنچه باید فراهم آید، ما را بلسکر دیگران نیاز نیفتد، و چون مصلحت بینان برین عقیدت متفق و همداستان گشته، این رأی را در نظر شرف‌الملک براراستند، و مرا درست گشت که وی بهیچگونه از آن اندیشه باز نیاید، و از فکرتی که بنظر وی خوش نموده است برنگردد، بوی گفتم که، اگر ازین نقاضا گزیری نیست، باری سخن بتواضع باید راند، و از خضوع و خشوع دست نشاید داشت، چو حسن لفظ و لطف عبارت را، در انجام

حاجت اثر باشد، و پادشاهان مانند کوه مانند، که اگر آهسته با ایشان خطاب رود، بنرهمی جواب دهند، وزیر این گفتار بپذیرفت، و بحرص و شره مال در فروشی مبالغت نمود، و در ضمن محاوره با فرستاده مزبور چنین گفت، همانا بر شما پوشیده نیست، که حادثهء حملهء تاتار، جمعها پریشان، و دیده‌ها گریان، و آنچه بروزگاران، در گنجینهء شهریاران گرد آمده بود، دستخوش تفریق ساخت، و چون پادشاه ما، پس از درگذشتن پدر خروج کرد، جز شمشیر خویش چیزی نداشت، و اگر درین حال با وی، بآئین جوانمردی رفتار کنید، این احسان از یاد نبرد، و ذکر این نیکنامی بر صحیفهء دهر پایدار ماند، باری وزیر درین باب سخن بسیار گفت، و چندان تذلل و خوار نمائی کرد، که من بر تلقین تواضع بوی پشیمان گشتم، سپس رسول را بقدر همت خویش، که برفت با جرخ برین لاف برابری میزد، و دعوی همسری مینمود، تشریفی گرانمایه با طوق و ساخت و سرافسار بداد، و هزار دینار نیز ارزانی داشت، و این رسالت بنزدیک سلطان علاءالدین موقعی نیکویافت، و نخست برای شهریار، آنگاه برای شرف‌الملک، تحفه‌ها و ارمغانها فرستاد، لکن آن هدایا پس از محاصرت اخلاط بدرگاه رسید.

فتوحات شرف‌الملک در آذربایجان و آران

بهنگام اقامت سلطان در عراق

چون شرف‌الملک از موکب شهریار بازمانده، در آذربایجان اقامت کرد، بر تسخیر قلاع اهل عسبان همت گماشت، نخست مقدمان و لشکریان دزمار را، بحسن وعد، و بذل خواستهء نقد، دل بدست آورد، بدینروی مسؤل وی در تسلیم آن قلعه اجابت کردند، و وی بدان جانب شتافت، و بروزی که آن دژ را میسپردند، بآنان چندان خلعت و زر، و عطایای دیگر بخشید، که ملک بعلک و امیر بامیر نبخشد، و ناصرالدین محمد، حاجب بزرگ دولت اتابک را، که بدینگاه در یکی از بلاد نصره‌الدین محمدبن بیشتکین، بگوشه‌نشینی پرداخته، بظاهر دعوی عبادت و پارسائی، و درنهمان سودای ملک و فرمانروائی داشت، بگرفته بمالی خطیر مصادرت کرد، و بتسلیم قلعهء کهرام، که والی آنجا از جانب وی بود، ناگزیر ساخته، آن دژ از وی بستند، از آن پس خبر مرگ سیف‌الدین قشقرای اتابکی، والی گنجه از طرف سلطان، بشنید و بدان ناحیت رفته، دو قلعهء هزل و جار برد، از اعمال آران، را از شمس‌الدین گرشاسب، نایب متوقی بگرفت، و او را که بروزگار خداوند خویش، بوزیر خدمت کرده، ازینرو بدوستی و لطف وی معمد و واثق بود، و آن خدمت را ذخیرت ایام محنت مینداشت، و درمیان اقرا و همگنان بدان افتخار و

مباهات داشت، آزار رسانده، اموال وی بره بود، و هم در شکنجه، وی را استخوان شکسته بکشت، سپس با نگاهبان قلعه درادز ملاطفت آغاز نهاد، تا وی آن دژ بتصرف داد، و گروهی سوار و پیاده، بتصرف روئین دزبر گماشت، و زمان محاصرت آنجا بدرازا کشید، سپس دارای دژ، زوجه^۱ پیشین ملک خاموش، مایل گشت که بنکاح شرف‌الملک درآید، و بعد از وقوع زفاف، و حصول تالیف و ائتلاف، قلعه را بوی سپارد، شرف‌الملک بپذیرفت، و خواستاران درمیان آمد و شد میکردند، لکن پیش از انجام عزم، و اتمام قصد، شهریار از عراق باز آمد، و چنان خواست که آن بانو را برای خویش خطبه کند، ازین رو کار دیگرگون شد، و امر محاصرت صورت بطلان یافت، و شهریار پس از عقد زواج بخواهش^۲ با وی زفاف کرد، و سپس خادم خاص خویش، سعدالدین دواتدار، را، والی قلعه ساخته، بدانجا فرستاد، و آن دژ هزاران خانه داشت، و قدمای آنجا، از دیرزمان آن جایگاه را از پدران خویش بارث یافته بودند، و چون خادم دریافت، که با اقامت آنان در قلعه، کاری از پیش نتواند برد، همت بر آن گماشت، که دژنشینان را بیرون کند، و در اجرای این مقصود سوء تدبیر و شتاب روا داشت، ازینرو اهل قلعه عصیان آغازیدند، و کار بصورت نخست بازگشت، و آن بستگی گشایش نیافت، و نیز شرف‌الملک با گروهی از سپاه خویش قلعه، شاهی را محاصره کرده بود، و آن دژ در جزیره^۳، در میان دریاچه آذربایجان واقع، و بر بالای کوهی، که گوئی گنبدی دست پرداز آدمیت^۴ بنا گشته و آب از هر سوی بر آن محیط و پیرامون آن دهی چند باشد، که ذخیرتی که دژنشینان را باید، از آن فراهم آید، و چون پادشاه بازگشته، مخطوبه^۵ شرف‌الملک را، بنکاح خواست، وی از سر خشم، لشکر خویش را، که بحصار آن قلعه رفته بودند، بازگرداند، و آن دژ همچنان بر نافرمانی بماند.

گشتن شرف‌الملک تجار اسمعیلیه رادر آذربایجان

بوقت توقف شهریار در عراق

بدانگاه که پادشاه در اصفهان بود، یکی از خواص درگاه سلطنت "تاج‌الدین علی فرزند قاضی جاندار" با فرمان شهریار بر شرف‌الملک وارد گشت، مضمون آن مثال اینکه، وزیر بدانند، که فرستاده^۱ از تاتار، در صحبت بازرگانان اسمعیلی که بغداد رفته‌اند، بجانب شام شناخته است، و وی باید، که هر قافله از اسمعیلیان را، که از جانب شام یا جهت روم باز آید، مراقب و نگران باشد، و چون رسول تاتار را یابد، بنزد خویش باز

۱: عبارت متن "باصداع" من قدمائها "و مقصود از قدمائها "دریحا معلوم نیست.

۲: در متن: فوقها شقیه (؟) نانو

دارد، و ما را خیر دهد. تا درباره، وی را بی اندیشیم، و مقصود، شهریار آن بود، که بر پادشاهان روم و شام اثبات حجت کند، و با دیوان خلافت، بعزت مراسلت با تاتار عتاب اغازد، اینگاه شرف‌الملک، بموجب امر بتفتیش قوافل فرمود، و هر جاده‌ها نگاهبان برگماشت، تا کاروانی از اسمعیلیان، که در آن هفتاد و اندک کس بودند، از جانب شام برسید، و شرف‌الملک، که چندی پیش برای رهائی از تر و آزار باطنیان، بمال و جاه با آنان مساعدت کرده بود، کس فرستاده، تجار را بقتل رسانید، و بدین ستمکاری از سرزنش و ملامت، و حدوت فتنه و غوغا نیندیشید، و احمال آنان را همچنان بار شتران، بخزانه وی بردند، و بحکم جود فطری، و سحای طبیعی، دست تذبذیر بدان اموال بگشاد، و از آن بسیار جز اندکی بر جای نهاد، و چون شهریار باذریایجان بازگشت، اسدالدین مودود، برسالت علاءالدین پادشاه اسمعیلیّه بحضرت سلطنت رسید، و با اعتراض بر رفتار ناهنجار شرف‌الملک، اموال بازرگانان را بطلمید، و سلطان برین کار وزیر، انکاری بلیغ کرده "بتندید بر وی که عقلت کجاست" و فرمود، تا آنچه از بازرگانان مقتول بیغما برده است، باز پس دهد، و بخواهش رسول مذکور، حاجب خاص و شهنه دیوان، طوطق فرزند اینانج خان را، مأمور ساخت که با رسول مزبور همراه باشد، تا اموال ربنده را باز ستاند، و طوطق چون موکلان، بحسن عبارت و لطف بیان، شرف‌الملک را بادای غرامت بداشت، تا وی از تاوان آن مال، سی هزار دینار بداد، و ده اسب تازی نژاد بازگرداند و خود درباره، خونهای ریخته، زبان عذر لال بود، و تعویض آن ممکن نمینمود، و چون خبر رسید که غیاث‌الدین از الموت برفت، بقیت اموال نیز عرضه تلف آمد، و خود همین وزیر بود، که پس از حادثه، اورخان در برابر فدائیان عجز و زاری آغاز نهاده، خود را چاکر و برخی علاءالدین خواند و گفت "بتیغم گر زنی دستت نکیرم" و از آن پس فدیت نفس را، سالی ده هزار دینار، از خراج مقرّر اسمعیلیان بکاست، و بدینگاه بحرص مال بکشتن هفتاد و پنج کس از آنان پرداخت "ببین تفاوت ره از کجاست تا بکجا" منزه خدائی که اندیشه، برخی را رهشناس، و فکرت بعضی را گمراه افرید، و در تقسیم خرد، یکی را بیش و دیگری را کم بهره بخشید.

حملة حاجب علی بر شرف‌الملک بحورش بسال ششصد و بیست و چهار و پراکندن سپاه و تاراج اموال شرف‌الملک و رفتن وی به ازان واحوال وی در آنجا و بازگشت و کیفر خواستن از حاجب علی

چون حاجب علی، ملکه دختر طغرل را، به‌مراه برگرفته باخلاط باز آمد،

شرف‌الملک ازین قضیت دوجار اضطراب گشت، و بجانب ازان شتافت، جو آنجایگاه محل اموال و مجمع ترکمان بود، و در موغان اقامت گزیده، عاملان خویش را بگرفتن خراج، بعشایر ترکمان فرستاد، و سراج خوارزمی، مأمور وی در خیل قحب "؟" ارسلان، عده اوباش به‌مراه برگرفته، طایفه مذکور را بران میداشت، که هر روز کمابیش سی سرگوسفند، برای مهمانی ذبح کنند، و نیز تکلیفات دیگر میکرد، که طاقت قبول آن نداشتند، ازینرو آنان بتنگ آمدند، و فغان برآوردند، و وی را گفتند، تو بدرگاه خداوند خویش بازگرد، و ما خود آنچه باید داد بخزانه میفرستیم، و حاجت بخراج گرفتن تو نباشد، شخص مذکور برگشت، و چندان در شکایت مبالغه کرد، که شرف‌الملک را برانان برانگیخت، تا از موغان برآمد، و بدینوقت که هنگام افرونی آب ارس بود، بکشتی نشسته، از آن رود بگذشت، و بر ترکمانان هجوم آورد. سی هزار از مواشی آنان را بجانب بیلقان براند، و زنان ترکمان بر بی وی برفتند، و من چنین می‌پنداشتم، که چون وزیر بیلقان رسد، آن مواشی را بآنان بازبسی دهد، و در عوض، بقدر خراج مقرّر مال بستاند، لکن بهنگام وصول بدان ناحیت، جمله را بر جمع اصحاب خویش، تفریق و تقسیم کرد، و خاصه، خویش را، چهار هزار میش برهدار نگاهداشت، و با اینکه وزیر بر اطلاع من ازین غارتگری آگاه بود، بهر وقت که شهریار، در عبور خویش بشرق و غرب، در بیرون بیلقان نزول میفرمود، مرا دستور میداد، تا بنقدیم غله و گوسفند برسم ضیافت، نامه بحضرت سلطنت مینگاشتم، و بفرمان وی در آن مینوشتم، گوسفند حلال چند سر، باری وزیر بموغان بازگشت، و سپاه از اطراف برسیدند، و وی برگ و ساز لشکر بساخته، از ترکمانان نیز انبوهی کرد آورد، و بشروانشاه کس فرستاده، تقاضا کرد که پنجاه هزار دینار خراج سالانه، خود را بسلطان، بنزد وی فرستد، شروانشاه مطلوب وی را انجام نداده، در آن تأخیر و توقف روا داشت، چو چنین می‌پنداشت، که اگر شرف‌الملک این مال بستاند، برسم عادت، دست تذبذیر و اسراف بران دراز گرداند، و در حساب خزانه نیاید، و خود وی درین اندیشه طریق خطا میبیمود، زیرا جود و انفاق، و اتلاف و اطلاق وزیر بیش ازین بود، و شرف‌الملک از ماطله وی در اسعاف مقصود خشمناک گشت، و بکنار نهر کر آمد، و چهار هزار سوار گسیل داشت، تا بلاد وی غارت کنند، سواران برفتند، و چون شروانشاه بتحصین شهر کوشیده بود، سودی نبرده از غنیمت تهیدست باز آمدند، و شرف‌الملک بجانب آذربایجان بکوچید، و ازین پهبش ملکه دارای نخجوان، دختر اتابک پهلوان، یکی از چاکران خویش را، که آیتغمیش نام داشت، بفرزندی گرفته، و وی را تربیت کرده، بحد رشد و تمیز رسانده بود، بدین هنگام، مملوک از حقوق آن خاتون که بر بتیمی وی رحمت آورده، سایه مهر و عاطفت بر سر وی گسترده بود، چشم پوشیده، با وی آغاز دشمنی و خصومت نهاد.

فرزند عاق ریئ پدر گیرد ابتدا فحل بزینه دست بمادر زند نخست

و شرف‌الملک پیوسته، پیوسته‌وی را بطمع تصرف نخجوان و اعمال آن می‌افکند، و وزیر را بران می‌داشت، که آن دیار را از ملکه بستاند، و با تسلیم مالی نقد، و مبلغی سالانه، بوی سپارد، تا بعاقبت وزیر با این مقصود نایسند، همداستان گشت، و چون بجانب آذربایجان بکوچید، گروهی از خاصان خویش را، به‌مراه آیت‌غمش، که ویرا معتمد ملکه می‌پنداشت، فرستاد تا بنخجوان توند، و آن بانو را دستگیر سازند، و وی را بجای آن خاتون، که غلام مذکور دسب‌پرورده، احسان و مکرمت، و برآورده، لطف و رأفت وی محسوب میگشت، بنشانند، و خود نمیدانستند که دیده‌مان ملکه، نهان آیت‌غمش را می‌بیند، و انفاس وی می‌شرد، و از فریفتن وی بوسوسه، ابلیس، بدان بانو خبر می‌برد، باری چون جماعت بنزدیک نخجوان رسیدند، اتباع ملکه بقدم ممانعت پیش آمده، آهنگ جنگ کرده، در برابر تکبیر گفتند، و آن گروه ناامید و خجل بازگشتند، و پس از آنان شرف‌الملک برسید، و در دشت بیرون نخجوان فرود آمد، نشان مکر و علامت غدیر از سیمای وی آشکار، و پشیمان‌تر از فرزندق بر طلاق نوار، و زبان معذرت‌خواهی بسته و شرمسار، و چنین می‌پنداشت که ملکه، بخلاف معهود، وی را ضیافت نکند، اما آن خاتون برای مزید خجالت وزیر، حاجبه، خویش را با نزل و اقامت بخدمت وی فرستاد، و دیگر بار، حاجبه بدرگاه شرف‌الملک آمده، از زبان ملکه، در حیلتی که وزیر اندیشیده بود، از وی گله کرد، و چنین پیام آورد که، من بهر سال حاصل نخجوان و اعمال را، با مالی دو برابر آن از موروث خویش بنام تقدیم و اقامت، بخدمت تو پیشکش می‌ساختم، و خود مگر اینت بس نبود، که خواستی بهتک سترمن کوشی، و مرا از پس حجاب بیرون کشی، و اگر این کار را میل تو بتصرف نخجوان باعثست، کس فرست، که بهر سال باج آن بستاند، تا بدانی که آنچه من برسم خزانه و بنام تقدیم میدهم، دو برابر حاصل آن محل باشد، شرف‌الملک در پاسخ بغدر و ناراستی سخن گفته، عذرهای ناموجه بر زبان راند، و از انجایگاه بجانب قلعه، شمیران بکوچید، و در ده حورش از اعمال آن دژ اقامت گزید، و قلعه، مزبور را، نایبان ملک اشرف، پیش از تسخیر آذربایجان بدست سلطان، از نگاهبان گماشته، اتابک بستده، و بدین وقت آنرا متصرف بودند، درین حال ده‌نشینان، بدفع آسیب لشکر، بقلعه، کوچک که بر تلی بنا گشته بود، پناه بردند، و جوانان سپاه در خانه‌ها پراکنده گشتند، و چنان اتفاق افتاد، که مردم قریه سرغلامی، از حواشی شرف‌الملک را ببریدند، و چون وزیر از ماجرا خبر یافت، سخت بخشم رفت، و از گستاخی آنان شگفتی گرفت، و سوگند یاد کرد که از آنجا نرود، تا آنان را از پناهگاه برارد، و بجزا رساند، و چون صبح بدمید، لشکر شرف‌الملک پیرامون تل فرا گرفتند، و از هر سوی نقب زدن آغازیدند، و رعایا فریاد بر می‌آوردند، و استغاثه و درخواست عفو میکردند، و کس پوزش نمی‌پذیرفت، و بفریاد نمی‌رسید، و وزیر خروش الأمان الأمان ایشان میشنید و گوش نکرده تغافل می‌ورزید،

بناگاه بانگ کوس و تبیره برحاست، و بیرقهای زرد، و از پس آن پرچمهای سرخ نمودار شد، و سواران شامی گرد هیجا برانگیخته، در میان جمع تاختند، و شرف‌الملک را از صفارائی و خیر دادن بلشکر، بازداشتند. بلکه نگذاشتند که بچاکران و مراکب خویش رسد، و سپاه وی سلامت در فرار دیدند، و هر یک بهزیمت شتافتند، و خود وزیر با جمعی اندک، از مملوکان خردسال، سپر و قاحت بر چهره کشیده، و از آهن سخت‌روئی بوام گرفته، همچنان برجای ایستاده بود. بدین حال من عنان مرکب وی بگرفتم و گفتم، همانا تباهی از صورت اصلاح گرفتن، و شکست کار از درستی پذیرفتن بگذشت، اینک بگریز و جان بدربر، اینگاه وی بگریخت، و معسکر خویش را، با اموال بسیار و دواب بیشمار، برجای نهاد، و نخستین، از لشکر شام فخرالدین شام حلب "؟" و حسام‌الدین خضر صاحب سرماری بما رسیدند، و حسام‌الدین مذکور، که هنگام توجه سلطان بمصر، عراق، بیبانه عجز از تعهد تکالیف شرف‌الملک، دست از طاعت کشیده بود، درین وقعه باثبات مجلس شرف‌الملک، و اوانی زرین و سیمین وی دست یافت.

استیلای حاجب‌علی اشرفی بر بعضی بلاد آذربایجان

و ماجرای وی و شرف‌الملک

شرف‌الملک همچنان گریزان بود، و خصمان بر پی او روان، تا بمرند رسید، و شب‌هنگام در آن خطّه بماند، آنگاه آهنگ تبریز کرد، و حاجب بخوی راند، و چون شحنه آنجا، ناصرالدین بوقا مملوک شرف‌الملک، و افعه بشنید، شهر خالی نهاد، و در هر وی دشمن گشوده گشت، و اصحاب حاجب بعضی محله‌های خوی را غارتی شنیع کردند، و تا بمنع تاراج منادی در دادند، کار بهتک ناموس، انجامیده بود، از آن پس حاجب بنخجوان رفت، و آن ناحیت بوی تسلیم شد، بعد بمرند آمد، و چون باری آن شهر ورود خصم را حایل نبود، بدانجا داخل گشت، و از انجایگاه بزرگ سپاه خویش را بجانب تبریز فرستاد، و طلایه لشکر وی تا ده صوفیان، از اعمال تبریز، برسیدند، و شرف‌الملک با اندک مردمی در تبریز بماند، و از طول مقام تنگدل گشت، چو بدانجا امید اصلاح امر و بهبود حال نداشت، و چندانکه میخواست، جبر کسر و جمع تفرقه را، بجانب ازان شتابد، و زخم شکست را مرهمی نهد، تبریزبان، وی را از انجام اندیشه، و اجرای مقصود، مانع میگشتند، و صدررئیب‌الدین، وزیر اتابک ازبک را، که بدان شهر اقامت داشت، و روزگاری بزه و عبادت میگذاشت، بشفاعت بر میانگیختند، و چندانکه شرف‌الملک تنگدستی را،

حجت عجز از اقامت میساخت، آنان برگ و ساز اقامت چند روزه^۱ وی فراهم میداشتند، و خود باعث اهل تبریز، در بازداشتن وزیر، از ترک آن شهر آن بود، که بجشم خرد در پایان کار مینگریستند، و بیم داشتند که حاجب استیلا یابد، و شهریار را بضمّد آنان حجتی قوی بدست آید، و مجال عذر نماند، و بمساعدت با دشمن منسوب و مأخوذ شوند، و از خشم پادشاه نرهند، و عاقبت وخیم بینند، و شرفالملک همچنان در تبریز بود، تا "ابر آزاری برآمد باد نوروژی وزید" سپاه بهار بز لشکر زمستان بتاخت، و از باغ و بوستانش آواره ساخت، و دست فروردین، نقش برف، از صفحه^۲ کوهسار و دفتر گلشن بشت، و برجای آن لاله، رنگارنگ و گلهای گوناگون برست، اینگاه وزیر بازان شتافته، خراج بستد، و مردان کارزار فراهم آورد، و دو روزه راه پیموده بقرب قلعه^۳ مردانقیم^۴ "؟" که داماد وزیر ربیبالدین مذکور را بود فرود آمد، و صاحب آنرا بمحاصرت بهم داد، سپس بدژ درآمد، و چهارهزار دینار از مالک آن گرفته، از انجا بکوجید، و بنزدیک قلعه^۵ خاجین شتافته، در انجا جلالالدین^۶ "؟" خواهرزاده^۷ ایوان گرجی را، تهدید و تخویف آغازید، و انجام را بدان شرطه^۸ که ده هزار دینار زر پیریزه^۹ بدهد، و هفتصد کس از اسرای قدیم و جدید مسلمان را آزاد سازد، با وی مصالحت کرد، و چون وزیر اسیران را، که برخی از آنان از کودکی گرفتار گشته، و بهنگام رهائی پیر بودند، بازادی رساند، و مبلغی از مال معهود بگرفت، هوی خبر رسید، که بغدی درم خرید اتابک ازبک، از شام گریخته و باذربایجان آمده است، و این مملوک بسبب زشتکاریهای پیشین خویش، از شهریار وحشتی داشت، چو در آغاز خروج ملعونان تاتار، هرکس از سپاهیان خوارزم، از دستبرد نوائب دوران، و حوادث زمان، بدیار آذربایجان افتاد، بدست ستم و حور و حیلت و غدر وی بسختی کنسته گشت، تا آنجا که گفتند، این فریفته و دستبار شیطان، بسبب عداوت با سلطان، بیک روز چهارصد تن از آنان را، بدست خود بیجان ساخت، و چون پادشاه آذربایجان را مالک آمد، مملوک مذکور سخت بهراسید، چو در اقامت خطر جان میپنداشت و پیوستن بخدمت شهریار را نیز مظنه^{۱۰} هلاک میانگاشت، ازینرو روی از توقف برتافته، بگریخت و بملک اشرف پیوست، و درین هنگام بی مشورت، اجازت از خدمت وی جدا گشته، آهنگ آذربایجان کرد، چو شنیده بود، که آن دیار اینک ارباب طمع را طعمه^{۱۱} گوارا، و بدانجا اختلاف آرا حکمفرماست، و چنین اندیشیده که بدان ناحیت شتابد، و در اعاده^{۱۲} عهد حکومت، و تجدید عصر دولت اتابکان که زمانش بپایان رسیده، و سیل حوادث جهان بهدم بنیان، و تخریب ارکان آن پرداخته، و یکباره ویرانش ساخته بود، بکوشد، و در کالبد بیروح جانی نو دمدم^{۱۳} "؟"

۱: یعنی زر خالص و سره

هر آنچه دست جهانش تباه کرد و شکست درست چون کندش سعی خواحة عطار
 و چون بغدی بحدود خوی رسید، و حاجب خیر یافت، بتعقیب وی برنشست، و
 وی بگریخته از رود ارس بگذشت، سپس برکنار نهر بایستاد و حاجب را گفت که من، چاکر
 و بنده، ملک اشرف، و برآورده، احسان و پرورده، نعمت، و هرکجا باشم، طاعت‌گزار و
 فرمانبردار اویم، و خود بدینجا جز بعزم نصرت، و نشر کلمه، دعوت وی نیامده‌ام،
 اینگاه حاجب بازگشت و بغدی بشهر قبان درآمد، و آن ناحیت قلعه‌ها داشت، در تصرف
 امیران سرکش و عاصی، که هنوز بدرگاه شهریار نیامده، و جز بدادن پیشکش و خدمتانه،
 نشانه، اطاعت ننموده بودند، و مملوک مزبور امیران را، بر مظاهر و پشتیبانی دولت
 اتابکان سوگند داد، و آنانرا دعوت کرد، که فرزند ملک خاموش را، از قلعه، قوطور بیرون
 آرند، و بر سربر ملک نشانند، و بدین فکر عبث نقش اندیشه، خطا بر صفحه، ضمیر
 مینگاشت و خیال محال در سر داشت "نگر تا حلقه، اقبال ناممکن نجنبانی" و شرف‌الملک
 باستماع این خبر مضطرب گشت، زیرا تدبیر خویش را نتیجه، نمیدید، و مشکلی در پیش
 یافت که هرگز بدان نمیاندیشید، و هم بدین هنگام، گروهی گریختگان از جنگ تاتار در
 بیرون اصفهان برسیدند، و خبر دادند که شهریار مهزوم گشته، و از وی خبری نیست، و
 بدین خبر حزن و اندوه وی زیادت پذیرفت، و نیروی وی برفت، و زبونی و وهن وی
 بیفزود، و با اینهمه بهیروزی سلطان، و ظفر مسلمین بر کافران، کوس بشارت مینواخت،
 اما بغدی پس از آنکه از قسم دادن، و همعهد ساختن امرای قبان فراغت یافت، بنزدیک
 ملک نصره‌الدین محمدبن بیشتکین شتافت، و وی را بمساعدت، و پیروی اراده، خویش
 خواند، ملک نصره‌الدین با وی ملاطفت اغازید، و مقدمش نیکو پذیره گشت، و بشرف‌الملک
 نامه نوشته، از ورود بغدی و اجتماع و اتفاق امیران، در تجدید دولت اتابکان، وی را
 آگاه ساخت، وزیر در نهان پمش ملک نصره‌الدین کس فرستاده، وی را بفرمود تا بغدی را
 بطاعت خواند، و از جانب وزیر بتفویض اقطاع، و دادن مال و خواسته، چندانکه وی
 خواهد، و کیسه، آزش بدان پر شود ضمان گردد، و روزی چند فرستادگان وزیر و
 نصره‌الدین، درین معنی آمد و شد میکردند، تا بغدی رضا داد، و طاعت و بیعت
 شرف‌الملک پذیرفت، و ملک نصره‌الدین ویرا در کنار رود ارس، بخدمت وزیر برد، و
 شرف‌الملک وی را استقبال کرد، و مقدمش گرامی داشته، بایفای ملتسمات موعودش ساخت،
 و صد و پنجاه تشریف بوی و اتباع ارزانی فرمود، که از آن جمله ده خلعت دارای ساخت و
 سرافسار و طوق بود، و ارومیه را با اعمال آن هم بخواهش وی، باقطاع بدو واگذاشت، و
 سوگند خورد، که هیچیک از خوارزمیان را، نگذارد که خون کشتگان خویش از وی بخواهند،
 و چون وزیر از غائله، بغدی ایمن، و بمعاضدت وی مستظهر گشت، از جانب عراق خبر
 رسید، که پادشاه سلامت باصفهان معاودت فرموده، و بتعقیب تاتار "که از انجاگاه

حاجب و نومید بازگشته‌اند" پای در رکاب آورده است، اینگاه اندیشه کبیر، و عزم انتقام از حاجب مصمم کرد، و بدین مقصود به‌مراه بغدی و ملک نصره‌الدین روی بآذربایجان نهاد، و به‌نگام وصول بعمرند، سه تن از امیران میسره، شهریار، کوچ تکین پهلوان، و حاجب خاص خان بزدی، و اوداک امیر اخر، فرستادگان شهریار بدستیاری و مساعدت وزیر، بوی پیوستند، و خود پادشاه را عادت چنان بود، که چون یکی از اصحاب وی از جنگ میگریخت، یا در پیگار تقصیر میورزید، وی را بامور خطرناک، و کارهای دشوار باز میداشت، تا آنگاه که از وی خدمتی پسندیده، که عفو خطای وی را موجب تواند بود، میدید، و بدین حجت از گناهِش درمیگذشت، و این شیوه را بتنها تاتار داشتند، و برای اغماض از جرایم اتباع خویش، بدان توسل میجستند، و پادشاه این سیرت را پسندیده بکار بست، و چون در جنگ بیرون اصفهان، کسی از امرای میسره، جزین سه تن جان بدر نبرد، شهریار آنان را به‌پامردی و تفویض وزیر تکلیف فرمود، و برسیدن آنان شرف‌الملک نیروئی تازه یافت، و بجانب خوی که بدرالدین بن سرهنگ نایب حاجب در انجا بود، برفت، لکن بدان شهر نزدیک نشد، و براهی دیگر بر جانب راست شتافت، چو جز شخصی حاجب علی، که بدین هنگام در نوشهر اقامت داشت، ویرا مطلوبی نبود، ارین رو یکسر بد جانب حاجب روان گشت، و حاجب باسماع خبر توجه وزیر با سپاه بسیار بطرف وی، پیژگری بازپس آمد، و در بیرون آن ناحیت اقامت گزید، با شرف‌الملک برسید، و دومین روز وصول وزیر بدانجایگاه، دو سپاه آغاز نبرد کردند، و در حمله نخست حاجب گریزان، و دربرگری متحصن شد، و درین جنگ از اصحاب حاجب بسیار کس بدرود حیات گفتند، و لشکر وی جز آنکه از پیرامون وی دور نگشتند، سراسر همیستر خاک، و عرضه تیغ هلاک آمدند، یا باسارت رفتند، و هم در آن معرکه، ناچ‌الملوک فرزند ملک عادل را، تیری کاری رسید، و پس از یکچند وداع حیات گفت، و شرف‌الملک کوس و نقاره، و علم و پرچم خصمان را جمع آورده، بدست مزده‌بر اصفهان بخدمت سلطان فرستاد، و سپاهیان وی برای جمع غارت پراکنده گشتند، و خود با کمتر از صد سوار، سه روز در انجا بماند، و حاجب دربرگری پناهنده، و تاب آن شکست سخت و قتل فاحش، چندان پیروان وی را سراسمه کرده، و سررشته تدبیر از دست برده بود، که جرأت ندانستند، بدین هنگام که با شرف‌الملک، اندک مردمی پیش نبود، پای از برگری بیرون گذارند، و بارسر از گردن وی بردارند، آری "ن"

زو جنگ دگر درست باید
 نتواند پجه آزماید
 او را ز روان توان رباید
 چون رستم تغزن نماید

چون مرد شکسته و زبون گشت
 تنها نه بدشمن قویدست
 بل سایه خویش دیدن وی
 زالی که سلاح نیستش پیش

از آن پس حاجب‌علی، نامه باوداک امیر آخر نوشته، سعی در حصول مصالحت، و رفع موجبات مخالفت را، از وی خواستار گشت، و حاجب اوداک امیر آخر بنزدیک باروی شهر رفته با حاجب علی سخن گفت، و حاجب‌علی آن نامه بوی داد، و وی مکتوب را بخداوند خویش رسانید، اینگاه اوداک امیر آخر، با نامه حاجب علی، بنزدیک شرف‌الملک حاضر آمد، و وزیر ازین معنی در حشم رفته، با وی در سخن درشتی اغار نهاد، و حاجب وی را ازینکه دیگر بار بنزدیک باره رود، تحذیر کرده گفت، از حاجب‌علی جز بکشتن وی راضی نشوم، و الا بهلاک وی انتقام نستام، و زود باشد که بجانب وی باز ایم، و دیار و آثار وی ویران و نابود سازم، و هم بدین‌هنگام سپاهیان، با اموال تاراج، دسته‌دسته بآذربایجان بازگشتند، و شرف‌الملک بر اثر آنان از آن جایگاه بکوچید، و چون بنزدیک خوی رسید، نایب حاجب شهر را خالی نهاده بقلعه قوطور پناهید، تا پس از بازگشت سلطان، او را از آن حصن بیرون آوردند، و عرصه آذربایجان، از انصار و اعوان، و متابعان و هواخواهان حاجب تهی گشت، و چون شرف‌الملک وارد خوی شد، دست مصادرت برگشود، و بیکبار توانگران و اغنیا را درویش و بینوا، و بدرد فقر و فاقه مبتلا ساخت، و حکومت انجا را بمملوک خویش، ناصرالدین یوقاسپرده، بجانب مرند رفت، و همین‌شویه از سرگرفت، و در نخجوان و دیگر بلاد آذربایجان نیز چنین کرد، چندانکه در آن دیار و حدود، مال و خواسته برجای نماند، و همگان را بروز سنگدستی و عسرت نشاند، از آن پس خبر توجه موبک شهریار بآذربایجان شنیده، تا اوجان باستقبال شتافت، و در انجا سنجقان خان، و عمه سلطان شاه خاتون دختر سلطان تکش را دیدار کرد، و این دو با بهری از سپاهیان، پیشتر از سلطان بدان ناحیت رسیده، و باقی عساکر شهریار، نواحی الموت را فرا گرفته، خروج غیاث‌الدین را مترصد بودند، و از عجایب مرگ ناگهان آنکه، سنجقان خان که از جانب سلطان حکومت بولق، یعنی دیوان مظالم، را داشت، روزی بعبادت معهود، در اوجان در خیمه بولق نشسته، و بستون تکیه زده بود، در اثنای محاورت، بناگاه خاموش گشت، و زبان از گفتار بریست، و حاضران چنان گمان بردند، که وی بخواب رفت، و چون او را برگرفتند، مرده دیدند، باری پادشاه پس از شاه‌خاتون و سنجقان خان وارد گشت، سپس محقه ملکه فارس، دختر اتابک سعد برسید، و سلطان بهنگام افامت در اصفهان، با این بانو زفاف کرده، چو خواهر وی، منکوحه شهریار بروز قتل اورخان در گجه درگذشته بود.

عزالدین بلبان خلخالی و پایان کار وی

این شخص، از مملوکان اتابک، و برخلال و قلاع آن استیلا یافته، و کار وی آن بود،

که راهها را مخوف میساخت، و پیوسته در بین عراق و آذربایجان، براهزنی و غارت
 رهگذران و قتل نفوس میپرداخت، و پیایی از وی بحضرت سلطنت شکایت میرسید، و خود
 شهریار را مشاغل مبهم فرصت نمیداد، که این ناحیه را از آلابش مفسد پاک سازد، و
 بخاموش کردن آتش فتنه وی پردازد، و بهنگام اشتغال سلطان بتاتار و اشتغال نایره،
 فساد حاجب در آذربایجان، تباهکاری و شرارت عزالدین بیفزود، و چون شهریار از عراق
 بازگشت، بجانب وی شد، و روزی چند وی را در قلعه فیروزآباد، محاصرت کرد، تا
 زینهار یافته از آن دژ بیرون آمد، و با تیغ و کفن بخدمت پادشاه رفت، و پادشاه گناه
 وی ببخشد و بیم از وی برگرفت، وی نیز دو قلعه بلک و فیروزآباد را، بطلازمان حضرت
 تسلیم کرد، و شهریار قلعه فیروزآباد را، بحسام الدین تکین تاش، ملوک اتابک سعد
 ارزانی فرمود، و دز بلک را بیکی از مشایخ ترک سپرد، و گنجینه و حرم و بارو بنه در
 موغان نهاد، و خود با سپاهیان سبکیار، بخار خاری که از رهگذار حاجب در ضمیر داشت،
 در اندیشه انتقام از وی، بطرف اخلاط شتافت، و چون بازگیش رسید، برف پیایی
 نشست، و سرمای سخت برخاست، و شهریار بطوغطاب راند، و با آنکه از آن پیش، مردم
 ذخایر نفیس خویش، از انجا برده بودند، لشکریان دست غارت، بران دیار گشودند، و
 پادشاه، ده روز بدانجایگاه اقامت کرد، و سپاهیان وی، از راست و چپ، و بردشت و کوهسار
 در بی تاراج میرفتند، و طایفه از آنان بارزن الزوم رسیده، از نزدیک آن ناحیت غارت
 آوردند، و در ایام توقف شهریار بطوغطاب، نامه علاء الدین پادشاه روم بوی رسید،
 در آن مکتوب شهریار را، بمخالفت ملوک آل ایوب انگیخته، وی را در محاربت با آنان
 وعده مساعدت داده، و نوشته بود که همچنانکه سلطان بجنگ تاتار روی نهاده، و آنان
 را گریزان و فراری ساخته است، من درین سال بیپگار کفار مجاور خویش، اشتغال داشته،
 و حصنی چند از آنان گشوده ام، و اکنون ما را، جز آنکه بدین گروه ستمگار، و مشتی طغیان
 شعار پردازیم، و دفع آنان را وجهه همت سازیم، کاری باقی نباشد، باری در نامه
 مزبور، در تعریض بنی ایوب راه مبالغه پیموده، چندانکه در آن ذکر کرده بود "اکنون ما
 را از جهاد اصغر بجهد اکبر باید پرداخت" و نیز نامه مزبور مکتوبی که سراج الدین
 مظفر بن حسین، نایب علاء الدین دارای الموب در ناحیه، شام، بسطان علاء الدین
 نگاشته، و بهنگام اقامت شهریار در عراق بدارای روم رسیده بود، در میان داشت، و
 فحوای مکتوب سراج الدین آنکه "حلال الدین مخدول در جنگ بیرون اصفهان کشته شد،
 و سپاه وی در اقطار کیتی پراکنده گشت، و برادر وی غیاث الدین بحضرت علائی پناه
 آورده و در سلک متابعان و فرمانبران درآمده، و نیز اتابک قزل ارسلان "یعنی ملک
 خاموش" بدان آستان التجا برده، و از آن درگاه چشم براه نظر عنایتست، و اینک، ملک
 عراق، علاء الدین را بی مزاحم و معارض باشد، باری مضمون نامه همه ازین دست بود، و

شهریار آن رقعہ مراداد، تا بر وی بخوانم، و چون مطلب نامہ بدانستم، و قرائت آن ترہاب و خرافاب را در محضر شهریار، خاصہ بدین وقت کہ خانان و امیران جمع بودند، موجب ضرر و مظنہء خطر دیدم، گفتم، مضمون این مکتوب را بسمع شهریار نشاید رساند، پادشاہ در قرائت آن اصرار ورزیدہ، فرمود بر تو سخنی و اعتراضی نہاشد، دیگر بار عرضہ داشتم، کہ اگر از خواندن گزیری نیست، ہاری در خلوت باید، اینگاہ مردم انجمن برفتند، و مجلس خالی گشت، و چون من و شاہ ماندیم، نوشتہ را بر وی بخواندم، ہستند و مہر کرد و در کپسہ نہاد، ہاری بابیان خلخالی شبانگاہ از طوغطاب باخلاط گریخت، و فراروی آنگاہ معلوم شد، کہ وی را نتوانستند یافت، و حاجب ساز و برگ وی فراہم کردہ، بآذربایجان فرستاد، چو میپنداشت کہ چون وی بکشور شهریار آید، فتنہ انگیزی وی پادشاہ را از قصد اخلاط مانع گردد، اما چنین نبود، زیرا شخص مذکور پس از تسلیم قلاع، چون مرغی بی بال و پر، یا جنکجوئی بی تیغ و خنجر، کاری از پیش نمیتوانست برد، القصہ وی بکویہای زنجان شتافتہ، دیگر بار براہزنی پرداخت، و دست بخلاف و عصیان برآورد، تا در اصفہان کشتہ، و سر وی بخدمت سلطان فرستادہ گشت، سپس پادشاہ از طوغطاب بِخِرْتَبِرْت بازآمد، و آنجا را ہم چون طوغطاب دستخوش نہب و تاراج رہ و خرابی ساخت، و گذشتہ از دیگر چیزها خمس گاوہائی کہ از آنجا ببرد، ہفت ہزار بود، و اعمال اخلاط بدین غارت ویران شد "ن"

فتنہ خوش خفتہ بود، نفرین باد بدروش را کہ کرد بیدارش

ورود نجم الدین رازی و رکن الدین بن عطاف از درگاہ خلافت

بہنگامی کہ شهریار در تبریز بود، این دو شخص برسالت دیوان عزیز، و بشارت نصب امام الظاہر بامر اللہ بمنصب موروث خلافت، بر پادشاہ وارد گشتند، و از جانب امیرالمؤمنین وی را وعدہهای نیک دادہ، بانجاج مآرب، و انجام مطالب، امیدوار ساختند، و خود از درگاہ خلافت ابن عطاف را فرمودہ بودند، کہ در حضرت سلطنت اقامت گزینند، و نجم الدین رازی با فرستادہء سلطان باز آیند، و آن خلعتہا کہ از ناحیہ سلطنت، ہر ساعت چشم براہ آن میداشتند، و در انتظار وصول شب و روز میگذاشتند، و خود عوایق حوادث، و موانع اتفاقات، آنرا بتأخیر میانداخت، و صورت آن مطلوب در حجاب تعویق نہان میساخت، بہمراہ بیاورند، و شهریار فاضی مجیرالدین را، بمصاحبت رازی رسول خلیفہ، گسیل داشت، و وی با تشریفات بازگشت، و پیش از رسیدن آن خبر رسید، کہ الظاہر بامر اللہ، رضوان اللہ علیہ و علی آباءہ الراشدین، درگذشت،

و خلعتها را بغداد بازگرداندند، و شهریار چنان میپنداشت، که رد آن نشریفات را تغییر نیت اولیای خلافت، درباره وی باعث بوده است، تا نگاه که سبب این امر بدانست.

اقامت سلطان در زمستان بآذربایجان و آگاهی وی از خطای

شرف‌الملک و تغییر رأی پادشاه درباره وی

سپس لشکر سلطان، با غارت بسیار، و از یغماگرانبار، بموغان بازگشتند، و شهریار یکماه در خوی اقامت کرد، و در مدت توقف بدان شهر، از صادرات خانمان برانداز و نابجا، و معاملات ناپسند و ناروای شرف‌الملک با اهل آن ناحیت، و سبب تخلف ملکه، دختر طغرل بن ارسلان سلجوقی، و برائت وی از خطای منسوب، آگاه شد، و از تصرف وزیر در کنیزکان ماه جبین، و جواری خورشید روی پرده‌نشین وی خبر یافت، از آن پس هم در اثنای زمستان بتبریز رفت، و آنجا را نیز چون خوی، خراب و ویران، و بحال بد و وضع پریشان دید، و پیش از این از ده کوزه‌کنان، قلمرو تبریز، برای دیوان مالی بسیار حاصل میگشت، و بهر وقت که شهریار بدانجا نزول میفرمود، رئیس آنجا بمهماسی برمبخواست، و لوازم مطبخ و نانواخانه و اسطبل سلطانی را فراهم میداشت، و نیز خواص و ارباب مناصب را ضیافتی شایسته میکرد، و اتفاق را درین بار که پادشاه در عزیمت بجانب تبریز بقره مذکور وارد گشت، رئیس آنرا غایب دید، و سلطان را خبر دادند، که وی را بخونی گرفته‌اند، و اکنون در تبریزست، و هزار دینار از وی میخواهند، و آن مبلغ را شرف‌الملک بمملوک خویش، ناصرالدین بوقا، و سیف‌الدین طغرل چاشنی‌گیر بخشیده است، و چون شهریار بتبریز آمد، فرمان داد تا گماشتگان آن دو که آن خواسته را گرفته بودند، بگرفتند، ودیت مأخوذ باز ستند، و دواب آنان را ضبط دیوان کرده، ایشان را پیاده بموغان راندند، و بدینگاه که پادشاه بتبریز را بی‌سر و سامان، و زراعت آن خطه را دوچار نقصان یافت، چنان اندیشید، که برفع تکلیف و تحمیل از آن دیار پردازد، و مردم آنجا را آسوده خاطر سازد، ازینرو خراج سه ساله از اهل آنجا برگرفت، و درین باب فرمانی نوشته آمد، باری اهالی در خفیه، پیاپی بخدمت سلطان شکایت می‌آوردند، و پیوسته تظلم میکردند، که از نگاه که پادشاه از آن ناحیت رفته تا هنگامی که بفضل یزدان بازگشته، وزیر بجور و ستم چنین و چنان کرده است، شهریار این سخنان میشنید، و در نهان بر شرف‌الملک خشمناک میشد، و نامه‌هایی را که از وزیر در مهمات امور بوی میرسید، حواب نمینوشت، و چون بدانست که حاصل تبریز، علیق مرکبان را وفا نکند، و از املاک خاص آنجا چیزی بدست نیاید، بفرمود تا انبار غله، شرف‌الملک

بگشودند، و موجود آن بمصرف نانوآخانه و اسطبل رسانیدند، اینگاه بدین پیش آمد، مردم گمانها بردند، و حدسها زدند و گفتند، روزگار وزیر بپایان آمده و بسر رسیده است، اما چون پادشاه بموغان بازآمده، با شرف‌الملک ملاقات کرد، رفتار خویش بوی دیگرگون ساخت، و چنان مینمود که درباره وی بدی نشنیده، و از مهر بخشم نگزاشته باشد، بلکه بظاهر عنایت سلطان بوی بیفزود، چو هر چند بسالهای پیش، شرف‌الملک در نهان، بقدرت خویش، بی فرمان سلطان، از املاک خاص و اقطاعات، ده یک میستند، بسبب آنکه امر شهریار صدور نیافته بود، اگر کسی جیری از آن باب بوی نمیداد، وی اعتراض و مخالفت نمیتوانست کرد، اما بدینگاه پادشاه بعزمود، که مانند وزیران پیشینه عشر خاص و اقطاع سراسر کشور، شرف‌الملک را باشد، و من توقع آن بنگاشتم، و چون داعی خان و اطلس ملک، امیران دیوان مظالم، این پیام بگزاردند، وزیر آنان را پنج هزار دینار، حق رسالت ارزانی داشت، و در تمام مملکت با هر دیوان سلطانی، از جانب خویش دیوانی برای گرفتن عشر مرتب ساخت، و از آن پس شرف‌الملک را بتنها، از عشر املاک خاصه عراق، با وصف ممانعت شرف‌الدین علی وزیر عراق، و کم اعتنائی وی بشرف‌الملک، هرساله بیش از هفتاد هزار دینار عاید میگشت، اما صاحبان اقطاعات مدارا و رعایت رضای وزیر را، فرض میدانستند، و بهره املاک را با وی تقسیم میکردند، و کسی از آنان را جرأت شکایت نبود.

پیوستن کورکا بخدمت سلطان

قبایل قباچاق، از دیرباز با خانواده خوارزمشاهیان، رابطه دوستی و محبت داشتند، چو فرزندان این دودمان، در قدیم و جدید زمان، سراسر از دختران ملوک قباچاق، که پادشاهان مزبور آنان را، بائین نکاح بزنی گرفته، زاده بودند، ازینرو چنگیزخان و اولاد وی، در استیصال عشایر مذکور، که مرکز قدرت، و پایه شوکت، و پایه افزونی عدت و جمعیت خاندان خوارزمشاهی، بشمار میآمدند، مبالغت میکردند، و چون شهریار پس از پیگار در بیرون اصفهان از عراق بازگشت، و لشکریان وی دلیری و نیروی تانار، معاینه دیده، و هراسیده بودند، چنین اندشید، که بقبایل قباچاق استظهار جوید، ازین روی سرجنکشی را، که در قباچاق خانواده و خویشاوند داشت، بفرستاد، تا آنان را بخدمت خواند، و آگاه سازد، که صلاح ایشان در اتفاق بصد دشمنان فسادانگیز باشد، چو در حال تفرق و پیریشانی، هیچیک از دو جماعت از شر خصم نتوانند رهید، و از نهیب زوال و استیصال ایمن نیارند نشست، رسول مذکور بدان جانب رفت، و آنان

را موافق مقصود، و بدین رسالت خشنود، و بهمراهی خویش راغب یافت، و جمعی بسیار از آن طوایف، در پنجاه هزار خرگاه، بجانب دربند روی نهادند، و چون عبور از آنجا امکان نپذیرفت، بنزدیک آن خطه فرود آمدند، و کورکا که یکی از ملوک ایشان بود، با سیمد کس از نزدیکان ذکور و اناث خویش، در کشتی نشست، و در موغان بخدمت شرف‌الملک پیوست، تا آنگاه که زحمت برف از رهگذر برخاست، و دوره صدمت برد بگذشت، و او را دولت ورد در رسید، و پادشاه بموغان بازگشت، و شرف‌الملک با کورکا باستقبال وی شتافت، و کورکا چنان میخواست، که بورود وی بحضرت، و بذل جهد وی در فرمانبری و طاعت اکتفا شود، و از سایر آداب معهود خدمت، معاف آید، و چون نپذیرفتند، در برابر شهریار از بارگی فرود آمد، و دست پادشاه پیوسید، و سلطان پس از روزی چند، وی و همراهان را خلعت بخشید، و بوعده اجتماع، بهنگام کنایش دربند، بازگردانید، و خود اگر سوء تدبیر بکار نمیرفت، در بند بدست میآمد، شرح داستان آنکه، چون کورکا، بییمان مراجعت بوقت افتتاح دربند "که آنرا باب‌الابواب خوانند" از درگاه جدا گشت، سلطان با دارای دربند، که خود کودک بود، و اتابکی ملقب باسد، بتدبیر شوون و امور وی میپرداخت، مراسلت آغاز نهاد، و اتابک مزبور، حصول رضای سلطان، و شمول عنایت وی بغنیمت شمرده، بطوع و رغبت روی بحضرت آورد، و پادشاه وی را اکرام فرمود، و خلعت بخشید، و برای وی و مخدوم وی، چندان اقطاع معین کرد، که حاصل دربند، در برابر عواید آن، مختصر مینمود، و چنان مقرر گشت، که گماشتگان شهریار بهمراه وی روند، تا آن ناحیت را از وی بتصرف گیرند، و سلطان بدین منظور، در مصاحبت وی، شش هزار سوار، بریاست اینام‌خان و سکرخان و خاص‌خان، بفرستاد، و چون آنان از خدمت برفتند، اتابک اسد را بگرفتند، و پس از روزی چند، بتهمت آنکه وی چنان اندیشیده است، که بی‌اجازت از آنان دوری گزیند، او را بند نهادند، از آن پس در بیرون باروی دربند، دست بتاراج و یغما گسارند، و بدین غارت چندان ویرانی بر آن ناحیت راه یافت که گوئی هرگز آباد نبود، و اتابک، خود را بتدبیر و حیلت، از آن ورطه هلاک بیرون افکند، و چون شیر زخم دیده، و آهوی از دام جهیده، برآشف و برمید، و بدربند بازگردید، و بدین بی‌تدبیری تصرف دربند متعذر گشت، و فتح آنرا امیدی نماند، و اگر ایزد تعالی چنان میخواست، که آن ناحیت مسخر آید، بتنها شرف‌الملک این مهم کفایت میکرد، زیرا امثال این کارهای دشوار، جز ببذل مال، و رفق و ملاطفت، و نرمی بی‌شائبه، خشونت برنیاید، و خود این وزیر، بانجام امری صعب نرفت، جز آنکه از پیش برگرفت، و بهرکار مشکل شتافت، بختم آن بنحو مرغوب، و بهترین صورت مطلوب، دست یافت.

کارهای شرف‌الملک در موغان پس از کشف خطای وی بر سلطان

چون بوزیر خبر رسید، که نیت پادشاه دربارهٔ او دیگرگون گشته است، تنگدل شد، و چنان اندیشید، که کفارهٔ گناهان را در غیبت وی خدمتی کند، و دیگرباره شهریار را بخویش، بر سر مهر و عنایت ارد، ازینرو با لشکر خویش، و بهری از سپاهیان برنشست، و از نهر ارس بکشتی بگذشت، و بر ناحیهٔ گشتاسفی استیلا یافته، عمال شروانشاه را از انجا براند، و هم درین سال آنجا را، بدویست هزار دینار زر پزیره، بضمانت وا گذاشت، و گشتاسفی موضعیت بین نهر ارس ورود کر واقع، و جز با کشتی بدانجایگاه نتوان رفت، و جویبارهای بسیار، و بط و ماهی بیشمار دارد، و از صید این در مال فراوان بدست آید، و بسا افتد که صد مرغابی را در انجا بدیناری فروشند، و آنگاه که پادشاه بلاد گرجستان بگشود، جلال‌الدین سلطان‌شاه، فرزند شروانشاه را " که پدر وی را بنوا بگرجیان داده، و آنان بدین شرط که دختر ملکهٔ دختر تمار را بزنی بدو دهند، وی را بکیش مسیح در آورده بودند " با پسر دارای ارزن‌الزوم از گرفتاری و اسارت رهائی بخشید، سپس آن پسر داغ ارتداد بر ناصیت خویش نهاد، و با آنکه بنزد گرجیان قدر و منزلتی نداشت، و ملکه نیز بر وی شوهری دیگر اختیار کرده، بترک وی گفته بود، از درگاه پادشاه گریخته، بجانب آنان شد، اما فرزند شروانشاه که خلقی بنهایت زیبا، و جمالی دلارا داشت، سلطان پدران به تربیت وی همت گماشته، آن یتیم را در سایهٔ حمایت جای داده، از گمراهی هدایت فرمود، و از تنگدستی بنعمت رسانید، و وی را نیکو پرورد، و رسم ختان وی بآئین فرزندان ملوک بجای آورد، و چون بموغان بازگشت، گشتاسفی را، که بهرهٔ از موروث آن شاهزاده بود، باقطاع بوی ارزانی داشت، باری شرف‌الملک، ازین پیش برای خویش، از نهر ارس جوئی چند جدا ساخته، آنها را شرفی، و فخری و نظامی^۱ نام نهاده، و بدان سه ناحیه آباد کرده بود، که غلهٔ بسیار از ان حاصل میگشت، و چون نیت سلطان را دربارهٔ خویش دیگرگون یافت، پس از رجوع از گشتاسفی بجانب رود ارس شد، و بدین هنگام که زمستان، و زمین یخ بسته بود، بفرمود تا از بیشه‌های نزدیک هیمه بریده، آوردند، و بر خط جویبار افکندند، و آتش برافروخته، زمین سخت را نرم کردند، و بکنندند، تا از رود ارس برای شهریار، جویباری بزرگ و زرب بگشاد، و سلطان خوی^۲ نام نهاد، و هم درین سال آنرا بهشتاد هزار دینار، اجاره داد، و هنوز با آن آب کشتی نکرده، این مبلغ بتنها از حقا به حاصل آمد.

۱: در متن "علی ان پژوهه بینت الملکه رسودان اینه تمار"

۲: مأخوذ از القاب شرف‌الملک، فخرالدین، نظام‌الملک

۳: در اصل چنیست، اما آنها، سلطان جوی، یعنی جوی پادشاه مناسب‌تر نیست؟

آمدن شروانشاه افریدون بن افریبرز بدرگاه

بدان هنگام، که سلطان ملکشاه بن الب ارسلان، آران را بگشود، و بر دیگر ممالک وسیع خویش بیفزود، دارای شروان در آن زمان، پس از آنکه بلاد وی پیاپی دستخوش غارت، و بیشتر لشکرش در کشاکش پیگار، عرضه هلاک و دمار آمد، بدرگاه ملکشاه حضور یافت، و چنان مقرر گشت، که بهر سال صد هزار دینار، بگنجینه فرسند، و چون بسال نشصد و بیست و در ملک آران پادشاه را مسلم شد، بنزد شروانشاه افریدون بن افریبرز رسول گسیل داشت. و خراجی که تقدیم آن بخزانه ملکشاه مقرر بود، بخواست، و شروانشاه پیریشانی کشور، و از دست دادن اکثر بلاد، چون شکی و قله، و استیلای گرجیان بر اطراف بلاد خویش، تعلل میکرد، و اعتذار میجست، و زمانی دیر، از دو سوی فرستادگان درکار بودند، تا خراج سالانه، وی بخزینه پادشاه، بر پنجاه هزار دینار قرار گرفت، و درین بار که سلطان جلالالدین بآران بازگشت، شروانشاه افریدون افریبرز، چنان اندیشید، که بدین هنگام بآستان وی شتابد، و سعادت دیدار و افتخار دستبوس دریابد، و بدین وسیلت، بر حوادث زمان استظهار جوید، و دفع بوائی دوران را، ذخیرتی نهد، ازینروی ناخوانده بخدمت پیوست، و بدرگاه شهریار پانصد و شرفالملک پنجاه اسب ترکی نژاد، تقدم داشت، و شرفالملک این پیشکش را برای خویش اندک شمرد، و بسطان اشارت کرد، که وی را دستگیر و بلاد او را ضمیمه کشور خود سازد، لکن شهریار نپذیرفت، و دارای شروان را با خلعتها و تشریفات بازگردانیده، ملک متصرف بر وی مقرر داشت، و بیست هزار دینار از خراج سالانه، وی بکاست، و مرا بفرمود تا بدین هر دو فرمانی نگاشته، و شروانشاه حق کتابت را، هزار دینار بمن داد.

رفتن سلطان بشهر سوری از بلاد گرجستان

آنگاه که سلطان از آذربایجان بازگشته، در موغان مقیم بود، کوچ ابه ککخان "؟" با لشکر خویش، و گروهی چند از وفاقان، که بی اجازت و مشورت اولیای امر، با وی همراه گشتند، بشهر لوری نهضت کرد، و آنجا را بتاراج داده، غارت جمع آورد، و چون با اموال منسوب بدریاچه، بتاخ رسید، برخی از مصاحبان وی شب هنگام، در جانب غربی و بهری دیگر، در طرف شرقی دریاچه منزل گزیدند، بناگاه گرجیان بر جمعی که در ناحیه غربی جای داشتند، شبیخون آورده بعضی را بکشتند، و دسته را دستگیر ساختند، تنها بدان میان، از ازیه مالین، که نه اسیر و نه کشته گشته بود، خمیری بدست نیامد،

اما سپاهی که در جانب شرقی دریاچه بودند، از آسیب دستبرد ایمن مانده، با پهمای آورده باز آمدند، و شهریار ازین پیش آمد سخت درخشم رفت، و از جسارت گرجیان، که ازین پیش، از سخط پادشاه بر خویش بیم داشتند، و سلامت جان را درین معاملات غنیمت میانگاشتند، شگفتی گرفت، بعد خبر رسید که ملکه و ابوان، بوسوسه شیطان مغرور، و بخلاف شهریار همدست گشته، از لشکر لکر و آلان و سون نیز مدد یافته، چهل هزار یا بیش سپاهی فراهم آورده‌اند، و اینک باجتماع آن دوزخیان غوغا طلب "زخوشدلی و طرب در جهان نمیکنند" اینگاه شهریار برنشست، و از مرکز رایت، و بنگاه اقامت برآمد، و سواران دسته‌دسته و یگان یگان، بملازم رکاب شتافتند، تا انبوهی از اعوان و انصار، بر وی فراهم شد، و بعزم سرکوبی گرجیان حرکت فرمود، و چون بنزدیک دریاچه مذکور برسید، یزک دو سپاه بهم بازخوردند، و نصرت یزدان، شامل حال سلطان، و مقدمه لشکر گرجیان بهزیمت شد، و جمعی از آنان را باسارت آوردند، و بفرمان پادشاه کردن زدند، و شهریار اردوی گرجیان را تعقیب کرد، و آن سپاه چون گنجشگ که حمله شاهین بیند، یا تیهو که یاز را بر بی نگرد، پای بفرار نهادند، و هر یک بجائی رفتند " و عساکر سلطان بتعقیب و گرفتن آنان برخاسته، بعضی از لشکر وی اشغال ایوانی را یافته بغنیمت‌بردند، و پادشاه بجانب لوری رفته، در بیرون شهر اقامت گزید، و کس بنزدیک گرجیان فرستاده، اطلاق اسیران وقعه بتاخ را بخواست، و آنان را تهدید کرد، که اگر مسؤول وی نپذیرند، آن بلد را بمحاصرت گیرد، ازین رو گرجیان گرفتاران را رها ساخته، بخدمت گسیل داشتند، اما چون ازبه طاین در آن میان نبود، و شهریار باستماع این خبر که گرجیان در حادثه مزبور، سپاه وی را احاطت کرده، و راه گریز و نجات بر آنان بسته بودند، ازبه طاین را که در زمره کشتگان دیده نشد، از جمله اسیران میپنداشت، در مطالبات ایشان بخلاص وی الحاح ورزید، و چون این تقاضا مکرر گشت، گرجیان، بآئین خویش، سوگندان سخت یاد کردند، که چون سپاه سلطان را پیرامن فرا گرفته، کشتند، و اسیر کردند، از آن میان یک تن، تراز ترکش برکشیده، بسنگی تکه زد، و هرکس از گرجیان را که آهنگ وی کرد، بخدنگی جانستان از پای درآورد، تا سه نفر گرجی بکشت، و دیگران وی را گذاشتند و گذشتند، و دیگر از سپاه پادشاه اسیری نزد آنان نیست، و خود این گفته درست، و شخص مذکور، ازبه طاین بود، و چون گرجیان کرد وی بگرفتند، و بر او دست نیافتند، وی پیاده از بیراه بجانب آذربایجان رفت، و چون بحدود بجنی، که قلعه ازان آواک پسر ایوانی گرجیست، رسید، گله گوسفند بچرادید، و چوپان را هلاک ساخته، اغنام را بصحرا براند، و گوسفندی کشته، بریان و زاد خویش فراهم کرد، و سلامت بنخجوان آمده، بدانجا رحل اقامت افکند، تابوقت توجه موکب شهریار، بهنگام قصد اخلاط بدان دیار، بخدمت پیوست، و ماجرای خویش، بی‌کم و بیش، هم بدانگونه

که گرجیان گفته بودند، حکایت کرد.

محاصرت قلعه‌های و اهرام گرجی بدست سلطان

آنگاه که پادشاه در عراق بود، نواحی گنجه را، از تعدی و اهرام گرجی، زیانی بزرگ وارد آمد، و بوقت بازگشت سلطان بدان سامان، از تطاول وی شکایت بسیار بحضرت سلطنت رسید، و شهریار بدین موجب با سپاه بیشمار، و لشکر جزّار، روی بوی نهاد، و عساکر سلطانی بایوت و رحل و ثقل، در اطراف ولایات وی پراکنده گشته، بقتل و غارت، و تخریق دیوار و تفریق جمع انصار وی پرداختند، و دفاین و اموال نهان را برآوردند، و بیغما بردند، و آنان را از قلل جبال و ستیغ کوه بزیر آوردند، و پادشاه، خود بر قلعه شکان هجوم کرد، و آنرا بقهر و غلبه بگشود، و خرمن هستی کافران بآتش عذاب و کيفر بسوخت، و از انجا بقلعه علی‌آباد برفت، و بدین‌هنگام، ملکه بجایگاه زمستانی خویش^۱ بود، و آن جایگاه سرکش را، نه بس دیر، تسخیر کرد، و بقتل و اباحت پرداخت، سپس بکاک و کوارین آمد، و آن دو قلعه را سه ماه محاصره کرد، و چون کار بر گرجیان دشوار شد، بشرط تسلیم مالی عاجل، جوپان صلح گشتند، و فرستادگان رفتند و آمدند، و چون شهریار بتصرف اخلاط، ولع و شرهی تمام داشت، بهپذیرفت، و آن خواسته بگرفت، و بجانب شهر مذکور بکوچید.

گرفتن استاد الدّار اختیارالدّین

ازین پیش گفتیم که جمالزراذ، از زره‌خانه جلالی، بدمیاری هند افتاد، و چون سلطان شکسته و پریشان، و با بی‌برگ و نوائی دست و گریبان، از رود سند بگذشت، وی با ملبوس و ماکول بحضرت باز آمد، و این خدمت بهنگام دربایست و شدت احتیاج، موقع قبول یافت، و شهریار وی را از کنج خمول برآورده، منصب استادالدّاری، و لقب اختیارالدّین ارزانی داشت، و وظیفه استادالدّار در دولت خوارزمشاهیان آن باشد که مبلغی معین از اموال خزانه، و برات بلاد، بتحویل وی دهند، سپس بوی رسید سپرده

۱: بجای محذوف "بلعکور"؟

تحويل گیرند، و بمصرف رواتب نانوآخانه و مطبخ و اسطبل، و وظایف و جامگی حواشی و جز آن رسانند، و وی در آنچه بحواشی تعلق دارد بامضای وزیر، و مستوفی، و مشرف، و ناظر، و عارض لشکر و نایب آنان، قبض وصول ستاند، اما در مصارف بیوتات، علامت عارض سپاه درکار نباشد، و بدین گونه قبض رسید را دوازده "؟" امضا از ارباب مناصب و نواب ایشان باید، و از سال ششصد و بیست و یک، که شهریار کشور عراق را، از برادر گرفته، ضمیمه سایر ممالک ساخت، تا سنه ششصد و بیست و چهار، اموال دیوان بتحويل اختیارالدین داده میشد، و درین مدت بحساب وی، رسیدگی نشده بود، و هر وقت که بدیوان حاضر میگشت و میگفت مالی پیش من نمانده است، مبلغی دیگر بوی میدادند، و چون سلطان بمحاصرت قلعه‌های و اهرام گرجی پرداخت، بفرمود تا حساب وی بازرسند، اینگاه بقای و حوه در نزد وی، بصد و پنجاه هزار دینار در قلم آمد، و چون آن خواسته از وی بخواستند، و دریافت که امر صورت جد دارد، و جز پرداختن مال، چاره سودمند، و عذری مسموع نیاید، چنان دعوی کرد که برآوردن کار و گرفتن مال را، بوزیر و دیگر ارباب مناصب، شصت هزار دینار برشوت داده است، و بنام هر یک قدری معلوم معین ساخت، و خود جز صاحب دیوان، شمس الدین محمد معروف بموی دراز، که در دولت شاهنشاه نخست شغل محرری داشت، پس از آن برتبه نیابت مستوفی، و سپس بمنصب استیفا ترقی یافت، و مردی عاقبت بین و دوراندیش، و تهذیب تجربت یافته، و زبان بگام، و درست قلم، و از لوث تهمت بدور بود، در میان اصحاب مراتب، کسی نبود که دامان وی ازین آلابش پاک باشد، و دیگران جوانان تازه کار و ناآزموده بودند، که چون عرصه ملک از مردان کار تهی آمد، بی سابقه خدمت و شایستگی ریاست بسروری رسیدند، و چون شنیدند، که اختیارالدین اندیشه دارد، که رشوت ستانی آنان را، بسمع شهریار رساند، بتخویف و تهدید وی پرداختند، اما وی از اصرار نکاست، چو میخواست آنان را هم بدین روز نشاند، و باتش خویش بسوزاند، و چون آن جماعت ابرام وی بدیدند، و از رجوع وی ازین رأی نومید گردیدند، شصت هزار دینار از مبلغ بازمانده بکاستند، و باقی وی را نود هزار دینار، در حساب آوردند، و شهریار بفرمود تا وی را بگیرند، اینگاه اختیارالدین بافلاس و تهیدستی معتذر گشت، و از معلوم خویش بیست و هفت غلام زر خرید، و بیست و دو کنیز، و اسب و شتری چند حاضر آورد، و خود جزین چیزی نداشت، چو در بذل و اتلاف، تہذیر و اسراف میکرد، و داستانی از جود این مرد آنکه، بهنگام اقامت من در سرماری، وی بعزم توجه باہخاز، بدان شهر بگذشت، و در کوئی که گرمابه داشت، بخانه فرود آمد، و اتفاق را شرف الدین از دره، صاحب سرماری، بدان حتم که نزدیک منزل وی بود، وارد گشت، و اختیارالدین مذکور، پیراهنی و شلواری، و قبائی، و عرفچینی، و فرجی زر کشیده، و کمربندی زرین، و اسبی با ساخت و سر افسار و طوق، برای وی فرستاد، و

شرف‌الدین آن حامه بیوشید و هدیت پذیرفت، و نظایر این کار بسیار داشت^۱ بازی چون باقی مال از وی مطالبه، و بشکنجه تهدیدش کردند، گارد بر کشید تا بگلوی خویش فرو برد، و اگر موکل دست‌وی نگرفته، او را باز نداشته بود، بدان ضربت هلاک میگشت، و چون این قضیت بسمع پادشاه رسید، گفت این دیوانه است، و شغل را نشاید، و وی را رها کردند، و آن اموال از میان برفت. سپس شه‌ریار شهاب‌الدین مسعود بن نظام‌الملک، محمد بن صالح را، بجای وی، باستاد‌الداری برگماشت. و شخص مذکور بدین کار شایسته بود، و با سایر صاحبان مناصب، نیکو برمیامد و کسی را از خواسته چیزی، و از مال بشیزی نمیداد، و چون کوزه کهنه، بهیچگونه تراوش نمیکرد، و وی از سال مرقوم، تا آنگاه که روزگار دولت جلالی بیایان رسید، درین منصب استقرار داشت.

رفتن سلطان به نخجوان و فرستادن لشکر و ائقال از راه قاقزوان

بجانب اخلاط

چون پادشاه جمع گرجیان را دستخوش تفریق ساخته، آنان را در اقصای دیار خود بجای نشانید، و اسیران لوری را خلاص کرد، احوال خویش را بر جاده قاقزوان، بجانب اخلاط فرستاده، خانان و امیران را بفرمود، که با آن بارو بنه، باهستگی بطرف اخلاط روند، و خویشش با شرف‌الملک شتابان براه نخجوان شد، و چون بناحیت بجنی رسید، شبانه با هزار سوار، از خواص مملوکان و حاجیان، در گذرگاه کوهی کمین کرده، بامدادان بر مواشی رعایا زده، همه را بنخجوان راندند، و چندان دواب سردند، که گاو خوب دیناری بهایافت، و سبب رفتن پادشاه بنخجوان، رغبت بانوی آنجا بهمسری وی بود، و چون شه‌ریار بنخجوان درآمد آن خاتون را تزویج کرد، و روزی چند بدان شهر اقامت گزید، و بقطع و فصل امور خراسان و عراق و مازندران پرداخت، چو مشاهیر ارباب مناصب، و صاحب‌دیوانان و متطلمان آن اطراف بدرگاه حاضر بودند، و سلطان میدانست، که چون اخلاط را در حصار گیرد، راهها قطع گردد، و آنان بازگشت نتوانند، ازینرو بفرمود تا اشغال ایشان را انجام داده، آنان را بسر کار و دیار خویش بازگردانند، و من بموجب امر فرمانها بنوشتم، و هم بدین روز، مرا از رسوم کتابت، هزار دینار و چیزی، عاید گشت. اما در روزهای دیگر، که سود این حرفت بدین مبلغ نمیرسید، فائدت آن همچنان استمرار داشت، باری، چون بنخجوان بودیم، بناگاه خبر یافتیم که، حسام‌الدین

۱: بجای محذوف "وفی باب‌الهرج معدوداً ازگان، بماله بچود"

صاحب‌سرماری، که رابطه دوسنی و عهد الفت من و وی. با وصف اختلافات حوادث، و تحولات زمانه مؤکد و استوار، و همچنان از اسبب تغیر محفوظ و برقرار بود، بدشت نحجوان رسیده است، و من باستماع این خبر، و قدوم وی عرصه خطر، متحیر گشتم، جو آگاه بودم که وی با حاجب علی در جنگ با وزیر اتفاق کرده، و تضییع حشمت، و رعایت نکردن حق و حرمت کوشیده، و از میان همراهان حاجب، تنها وی، اسباب مجلس شرف‌الملک را، که مبلغی هنگفت بها داشت، بعینیت برده، و بدین سبب وزیر بر وی خشمگینست، و خود از شرف‌الملک، بیش از شهریار بر وی بیم داشتم، از آنکه طبع پادشاه را از وزیر، برفق نزدیکتر و بفرمی گراننده‌تر میدانستم، بدین موجب بوی پیام دادم، که چندگاه دردهی توقف کند، تا خشم شرف‌الملک را فرو نشانده. وی را رام سازم، و بمیانگیری پردازم، از آن پس بر شرف‌الملک وارد گشتم، و از آمدن حسام‌الدین سخنی نگفتم، و چنان نمودم، که وی بمن نامه نوشته، و اصلاح ذات‌اللبس را، با تقدیم مالی خواستار گشته است، بانجام وزیر رضا داد، که پنج هزار دینار، بتاوان اثاث مجلس بسناند، سپس بوی زنهار دهد، تا در ضمان امان بدرگاه بازاید، باز از وزیر درخواستم که قسم یاد کند، تا بهنگام حضور، درباره وی تجدید عنایت اغازد، و بر سوابق خطای وی پرده فراموشی فروافکند، و غبار وحشت و کدورت نسبت بوی را، از ائینه ضمیر پادشاه بزداید، چون وزیر بدین جمله سوگند خورد، وی را بوصول و قرب حسام‌الدین خبر دادم، بحدید و گفت، مرا بفریفتی، سپس بفرمود تا خواص و حجاب وی، ببیشباز حسام‌الدین شتابند، و آنان در مصاحبت من باستقبال رفتند، و با حسام‌الدین صلح کرده، دیگر بار بر سر مهر و لطف آمد، و عهد خویش درباره وی بجای آورد.

رفتن سلطان باخلاق و محاصرت و تصرف آن ناحیت

عساکر شهریار پیش از وصول سلطان، بحدود اخلاق شافته، بیکروزه راه تا آنجایگاه مقیم بودند، تا پادشاه از نحجوان باز آمده، بآنان پیوست، سپس فرستاده عزالدین ایبک، نایب ملک‌اشرف موسی در اخلاق، بر وی وارد گشت، و رسول مدکور، که نام وی فراموش کرده‌ام، پیری ترک و حردمند بود، و چون بخدمت رسید، ادای رسالت را، باظهار خضوع و اطاعت، و جان‌سناری و ضراعت، زبان کشود، و از قول عزالدین چنین عرضه داشت، که ملک اشرف، تنها بسبب آنکه حاجب علی با شهریار، بخلاف ادب رفتار کرده، و بی هیچ اجازت و فرمان، بکشور سلطان هجوم آورده، مرا بگرفتن وی فرموده است، و اینک رهی را بایالت اخلاق برگماشته، و دستور داده است، که مطیع پادشاه، و

پیرو حکم وی باشم، و خود را چون دیگر لشکریان شهریار در سایر بلاد، ار اعوان و انصار، و متابع و خدمتگزار درگاه شناسم، باری، چندانکه وی بامثال این سخنان، در تقاضای لطف و عطونت، مبالغت کرد، شهریار جز بخشونت و درشتی جوابی نداد، و از اندیشه، خویش باز نیامد، و در ضمن مقال چنان گفت، که اگر عزالدین رضای من جوید، حاجب علی را بدرگه فرستد، و چون رسول این پیام بگذارد، حاجب علی را بکشند، و شهریار بکوچیده، در بیرون اخلاط نزول فرمود، و بمحاصرت شهر پرداخت، و بیست منجنیق بر کار کرد، که هشت آن...

وقایع مدت محاصرت اخلاط

ازین پیش، اسپهبد نصره‌الدین صاحب جبل، خواهر پدري خویش را، بنکاح اوترخان درآورده بود، و اوترخان، بدین هنگام در خدمت سلطان، از دیگر خانان، برفعت منزلت مزیت داشت، و اسپهبد بدین مصاهرت واثق آمد، و بدین هنگام اندیشه، آن کرد، که چون سروانشاه بدرگاه آید، باشد که مانند وی از عنایت شهریار نصیب یابد، و چون بخدمت رسید، پیشکشهای یسندیده، که بیشتر آن گوهرهای گرانبها بود، بتقدیم رسانید، لکن اوترخان مهر از وی برگرفت، و با برادر پدر مادری زن خویش، طرح محبت افکند، و شهریار را بران داشت، که وی را بگیرد، و برادر صلبی و بطنی آن خاتون را بجای وی نشاند، بدین موجب اسپهبد را مقید ساختند، و بهتک حرمت دست یازیده، خواسته، وی سیغما بردند، و بدان هنگام که در بیرون اخلاط، محبوس بود، برسالت نگاهبان خویش، معتمدی از اصحاب سلطان طلبید، تا با وی رازی گوید، و چون من بفرمان نزدیک وی رفتم، از سختی حبس و گرانی بند، شکایت آغازید، و بواعید شهریار را درباره، خویش، بانجاز مقرون خواست، و اموال و جواهری را که اوترخان از وی بگرفته، و بتقدیم آن بخدمت، و سعی در خلاص وی عهد کرده، و خود بران خواسته دست تصرف برگشوده بود، بر من برشورد، و من سخن وی بشهریار بازگفته، دل وی بر محبوس نرم ساختم، و شهریار را بر تحقیر ذمت، و هتک حرمت وی بشیمان، و درباره، آنکه بازار وی اشارت کرده بود، ملامتگوی یافتم، اینگاه بدانستم، که اطلاق مفید نزدیکست، و نصره‌الدین را خبر دادم، و خود شخص مذکور زمانی در حبس بماند، تا بخواست یزدان، بهنگام انهزام سلطان از سپاه روم، و بازگست وی، نعمت خلاص یافت، و بدیاری خویش

برگشته، بزودی ملک از دست برادر، که خواسته معهود و مقرر را، بدرگاه نمیفرستاد، بستد. دیگر آنکه "خان سلطان" دختر بزرگ شاهنشاه که با ترکان خاتون اسیر، و همسر دوشی خان گشته، از وی فرزند آورد، و سپس شوی وی بمرد "پیوسته برادر خویش سلطان جلال الدین را، از احوال و اخبار و حوادث تاتار، آگاه میساخت، و بهنگام محاصرت اخلاط پیکی بنزد برادر گسیل داشته، نشانه را نیز، یکی از انگشتریهای شاهنشاه، که در آن نگینی فیروزه، و نام سلطان محمد بران نقش بود، با قاصد خویش بفرستاد، و چنین پیغام داد، که خاقان فرموده است، تا اولاد آن بانو را، قرآن آموزند، و از دلیری و شوکت، و قدرت و وسعت عرصه مملکت تو، آگاهی یافته است، و اینک با تو عزم مصاهرت و مصالحت دارد، بشرط آنکه ملک از حدّ جیحون تقسیم گردد، و این جانب ترا و آنسوی رود او را باشد، اکنون اگر تو آن توان در خویش بینی، که با تاتار برائی، و ازیشان کیفر ستانی، و بجنگی و پیروز شوی، هرچه خواهی کن، وگرنه مسالمت را بهنگام میل و رغبت دشمن، مفتنم شمار، شهریار جواب صواب نداد، و در آشتی نکشاد، و سخنی متضمن صلاح، و باعث فوز و فلاح بر زبان نیاورد، و از گفتار خواهر تغافل کرد، و همچنان محاصرت اخلاط را پیشنهاد اندیشه ساخت "ن"

گر خردمندی ز کار خویشتن باری میار روی بر کار دگر هرگز کزان یا بسی ضرر
چون شتر مرغی که بنهد بیضه خود را براه وانگه ارد بیضه مرغان دیگر زیر پسر

دیگر آنکه، رکن الدین جهانشاه بن طغرل صاحب ارزن الرّوه هم بدین اوان حضرت پادشاه آمد، و وی ازین پیش، بخصوصت پسر عمّ خویش علاء الدین کیقباد بن کیخسرو، صاحب روه، و سائقه بغض و عداوت وی بدان دولت، در دیار خود بنام ملک اشرف خطبه میکرد، و دم از اطاعت و طرفداری وی میزد، و با حاجب علی طریق موافقت میسپرد. و خود رکن الدین از سابقه خطایای خویش، در دستیاری حاجب علی بر مخالفت شرف الملک، و کشتن سدید مرید "؟" رسول پادشاه، بهنگام بازگشت از روم، و منع بازرگانان از وصول بحسکر سلطان، اندیشاک بود، و هر عواقب این ذنوب بیم داشت، و چون دید، که دولت جلالی را فروغ و تابی، و رنگ و آبی، و شوکت و حشمتی، و نیرو و قدرتی، پدید آمد، و فتح اخلاط نزدیک گشت، درخواستن امان رسولی باستان فرستاد، و پادشاه این مسؤل بپذیرفت، و فرستاده وی را با انجام مقصود بازگردانید، و این پیام اور، شمس الدین حکیم بغدادی، از فکاهت و ظرافت طبع، و ادب و بدیهه گوئی بهره داشت، و این ابیات را:

وَ لَا تَمَ لِي فِي الْغَلَامِ ، عَشُوقِهِ
تُغْنِدُنِي فِي عِشْقٍ مِّنْ كَلَّمَارُمِي
يَزِيدُ عَلَيَّ مَرَّ الزَّمَانِ مَلَامُهَا
بُغْنَجٌ لِحَاظِ لَمْ يُقْنِنِي سِهَامُهَا
إِذَا السَّبْتُ فَلَسِي عَقَارِبٌ صُدْفِهِ
وَلَحَّ بِنَفْسِي فِي هَوَاهُ غَرَامُهَا

فَتَرَبَّاهُمَا مِنْ رَيْبِهِ الَّذِي
تَقُولُ، وَقَدْ أَبَدَتْ قَطُوبًا وَغَيْرَةً
إِلَيْكَ، فَقَدْ أَغْضَبَتْ كُلَّ خَرِيدَةٍ
فَأَنْشَدْتُهَا، وَالْقَلْبُ عَنْهَا مُتَرَدِّدٌ
"إِذَا رَفِئَتْ عَنِّي كِرَامُ عَشِيرَتِي
يَزُولُ بِهِ تَعْذِيبُهَا وَحِمَامُهَا
وَقَامَ عَلَيَّ سَاقِ الْعِنَادِ خِصَامُهَا
مُنْعَمَةٌ الْأَطْرَافِ حُلُوبِ لِيثَامُهَا
وَ نَفْسِي فِي كَفِّ الْحَبِيبِ زِمَامُهَا
فَلَا زَالَ غَضْبَانَا عَلَيَّ لِثَامُهَا"

بنام شعر خویش، بر من بخواند، باری چون رکن‌الدین زینهار یافت، بخدمت شتافت، و سلطان شرف‌الطک را بفرمود، که با ارباب مناصب دیوان، یکروزه راه باستقبال وی روند، وزیر بفرمان پیشباز شد، و بر کنار دریاچه، نازوک، که میان اخلاط و مُنَازَجِرْدُ باشد، شبی در صحبت وی بروز آورد، و هم درین شب، در خیمه، رکن‌الدین، با هم بمیگساری پرداختند، و چون نشاط شراب در سرها راه یافت، وی تحفه‌هایی که ده هزار دینار بیش میارزید، بوزیر تقدیم کرد، و روز وصول وی باخلاط، هریک از خانان بمرتبت خویش، پیشباز رفتند، و سلطان بقصد ملاقات وی در میدان، زیر چتر بایستاد، و چون جهان‌شاه وارد میدان گشت، از بارگی فرود آمد، و زمین ببوسید، و گامی چند پیاده درنوشت، از آن پس حاجب خاص، بدرالدین طوطق، فرزند اینانج‌خان بنزدیک وی شد، و از جانب شهریار برکوب وی فرمود، و چون وی دیگر بار برنشست، همچنان خدمت میکرد، تا برسید و دست شهریار بوسه داد، و سلطان جهان‌شاه را در اغوش کشیده، وی را بفرمود تا زیر چتر بایستد، و وی بردست راست سلطان ایستاد، ناگاه قوائم و پایه‌های چوبین چتر سست گشت، و فرود افتاد، و مردم این پهنامد را بغال بد گرفتند، و تطییر اثر کرده، این اجتماع، هلاک آن دورا سبب آمد، باری جهان‌شاه، روزی چند در خدمت مقیم بود، و سلطان با وی مانوس گشته، حواصّ اصحاب وی را، دوست خلعت بخشید، که از آن میان هجده تشریف، ساخت و سرافسار و طوق داشت، و وی را در بازگشت بدیار خویش اجازت داده، بفرمود تا از آلاب حصار، هرچه تواند باخلاط فرستد، و وی منجنیقی بزرگ، که نام انرا قرابغرا نهادند، با سیر و کمان و تیر بسیار فرستاد. دیگر آنکه، هم درین اثنا، قیماقار "؟" شاه، فرزند سلطان درگذشت، و مادر این پسر، خواهر شهاب‌الدین سلیمان‌شاه، ملک ایوه، و سبب زواج پادشاه با این بانو آن بود، که چون بسال ششصد و بیست و یک، چنانکه گفتیم، نواحی بغداد را تاراج کرده، از انجا بازگشت، بقلعه مذکور رسید، و پردگیان حرم بهمراه وی نبودند، و در بیرون آن دژ نزول فرموده، خادم خود، سراج‌الدین محفوظ را بنزدیک سلیمان‌شاه فرستاد، و جاریه، که درخور فراش باشد، بخواست، وی بازگشته، پیام آورد، که سلیمان‌شاه میگوید، من کسی شایسته، مضاجعت پادشاه، جز کریمه، خویش نشناسم، شهریار شادروان، که سهمخواهی زنان حریص بود، و درین باب بحدی توقف نمیکرد، روی قبول نمود، و با خواهر سلیمان‌شاه در آن شب

همیستر گشت، و خود از انجا بکوچیده، آن خاتون را بر جای نهاد، و خادم آن بانو، پس از مدتی بخدمت رسیده، خبر داد، که بانو هم از آن شب آبسنست، و شهریار آن زن را بخدمت خواست، و وی قیقمار "؟" شاه را بزاد، و این کودک سه سال بزیست، و باهوش و دلپسند و ظریف بود، و در بیرون اخلاط بمرد، و چنان گفتند، که دایه، دختر سلطان، از دختر دارای فارس، ویرا زهری جانگاہ بداد، و روزگارش بسراورد، و خدای بهتر داند. دیگر آنکه هم درین اوان، دوشی‌خان فرزند اخش ملک درگذشت، و اخش ملک، خالوزاده، شهریار، در جنگ با تاتار، در خارج اصفهان، ثبات ورزیده، شهید گشته بود، و پادشاه پسر وی دوشی‌خان را، پدرانہ تربیت فرمود، و مردم دوشی‌خان را فرزند شهریار میدانستند، جو میگفتند، که شهریار کنیزکی باخش ملک بخشیده، و آن جاریہ دوشی را زودتر از نه ماه زاده است، بالجمله سلطان دوشی‌خان را، بر فرزندانش خویش، ترجیح مینهاد، و وی را در شمول عنایت و اشفاق، بر آنان مقدم میداشت، و وی در بیرون اخلاط بیمار شده فرمان یافت، و شهریار درین سوک حشمت سلطنت را رعایت نفرمود، و من خود دیدم، که از سرایرده، خویش بیرون آمده، در خیمه، جایگاه تابوت داخل گشت دیگر آنکه سعدالدین ابن حاجب، برسالت دیوان عزیز، در نقاضائی چند بخدمت رسید، و مقرر بود، که اگر آن ملتسمات، بمراد وی انجام گیرد، از بزرگان اصحاب و خواص حضرت شهریار، کسی را که مراتب ارباب مناصب، نیکو شناسد، بهمراه وی فرستند، تا از دیوان خلافت، تشریف و خلعت آرد، و از خواهشهای دربار خلافت، یکی آن بود که، پادشاه بر بدرالدین لؤلؤ، صاحب مؤصل، و مظفرالدین ککبری صاحب اربل، و شهابالدین سلیمان‌شاه ملک ایوه، و عمادالدین پهلوان فرزند هزارسف ملک جبال، حکم نفرماید، بلکه آنان را از اتباع و اصحاب دیوان خلافت شناسد، دوم آنکه فرمان دهد، تا نام خلیفه را در سراسر کشور بر منابر ذکر کنند" و باید دانست که چون سلطان محمد خوارزمشاه، از حدود همدان باز آمد، و باعمال مقصود خویش، در هجوم بر بغداد دست نیافت، در کلیه ممالک خود، نام خلیفه از خطبه بپهکند، و این حال استمرار پذیرفت، و در آران و آذربایجان، و ممالکی که بعد از وفات شاهنشاه، بتصرف دولت جلالی درآمد، خطیبان بعبادت معهود، نام خلیفه میبردند، و دعای وی میگفتند، اما در ممالک قدیم، بموجب فرمان شاهنشاه، همچنان ذکر خلیفه متروک ماند، و مهمات مشاغل، شهریار را از توجه بدین معنی بازبداشت، و چون رسول دیوان خلافت، با شهریار درین باب سخن راند، شهریار بعامه، بلاد کشور خویش، توقیع نگاشت، تا نام امیرالمؤمنین، امام‌المستنصر بالله ابو جعفر منصور رضوان‌الله علیه و علی آبائه الراشدین، را در خطبه ذکر کنند، و بدعای وی زبان گشایند، و چون این اشغال مطابق مقصود رسول برآمد، و شهریار بدرالدین لؤلؤ و دیگر اشخاص مذکور را از پیروان و اولیای دیوان خلافت شمرد، و اعادت

خطبه، خلیفه را بشیوه، زمانهای پیشین بهیچوجه، حاجب خاص بدرالدین طوطق فرزند اینانچخان را، بمصاحبت عبدالدین رسول، بدیوان خلافت گسیل ساخت، و این بدرالدین در ترکان بی نظیر، و زیورگ، و ظریف و خردمند، و از لطف طبع و حسن خط بهره‌ور بود، و شعر فارسی نیک می‌شناخت، و غت و سمین آنرا تمیز میداد، و با اندک سالی، و حداث سن، و آغاز شباب، بقوانین و آداب حجابیت، آگاهی داشت، و سلطان مرا بفرمود، تا هم در محضر شاهانه، فهرست مستدعیات وی را از حضرت خلافت، در چند فصل بدیوان عزیز برنگارم، و آخرین درخواست این بود، که حاجب خاص را، در موقف شریف خلافت، بحضور پذیرند، و بدین‌گونه پادشاه را از ملوک دیگر، بمزید اکرام و احترام، ممتاز و مخصوص گردانند، و این مسؤل بدرگاه خلافت مقبول افتاد، و خود حاجب خاص، بدرالدین، مرا گفت " که چون شهریار بسابقه، اموری چند، از وزیر مؤیدالدین قفی دل رنجه داشت، مرا بفرمود، که بهنگام حضور بدیوان خلافت، دست وزیر نبوسم، و شرط تعظیم وی بجای نیارم، و من این امر امتثال کردم، و چون روزی چند از ورود من بگذشت، بیگانهان ناوی بمنزل من بر کنار دجله، نزدیک گشت، و سعدالدین بن حاجب درآمده گفت، تشرف بخدمت امیرالمؤمنین را آماده باش، و من با وی در آن زورق نشستیم، و سعدالدین با کلماتی غریب، که معنی آن بر من مجهول ماند، باملاح سخن راند، و از آن قایق بکرو دیگر جست، و مرا در آن تنها نهاد، و چون من موجب اینکار پرسیدم، گفت، نمیدانستم که این کشتی، از مراکب خاصه خلافتست، و آنرا برای تشریف تو روانه کرده‌اند، من برخاستم و نماز بردم، و سپاس گزاردم، و دعا و ثنا گفتم، و برفتیم تا بدری بزرگ رسیدیم، و من بدرون شدم، و سعدالدین بماند، و قدم فراپیش نهاد، بوی گفتم چرا با من نیائی، گفت، هر یک از ما را برین درگاه مقامی معلومست، و مرا بیشتر ازینجا نباید رفت، القصه، پشت آن در خادمی بود، و مرا بدری دیگر رسانید، و آن در بکوفت، و بگشودند، و داخل گشتم و خادمی پیر بردگه نشسته، و در برابر وی شمعی و قرآنی نهاده دیدم، با من مصافحه کرده، مرا بنشانند، و خیرمقدم گفت، تا خادمی دیگر، سپید چهره، لطیف اندام و خوشروی، بیامد و با من مصافحت کرد، و بزبان پارسی ملاطفت نمود، سپس دست من گرفته، پای براه نهاد و گفت، بر تو پنهان نیست، که آنکس که ترا بحضور خوانده است کیست، و خود جلالت مقام و عظمت قدر وی، از وصف بی‌نیاز و مستغنیست، پس نگران باش تا در موقف شریف، شرط ادب بجای آری، و بهر جا که ترا اشارت کردم، زمین خدمت ببوسی، و همانا مبالغت وی را درین سفارش، تنها اهمال من بشرایط خدمت در دیوان، و خبر آنان ازین داستان باعث بود، من در جواب گفتم، مرانادان میندار، زیرا هر چند من مردی ترک باشم، بمواضع و مقامات خدمت واقفم، و جای تواضع، از محل ترفع بازشناسم، و اگر هزار بارچهره خویش،

بر خاک آستان امیرالمؤمنین سایم ، هنوز خود را در ایفای خدمت مقصر شمارم ، چو فائدت عاجل و سود آجل این خدمتگزاری ، درین گیتی ، وصول بدرجات عزت و رفعت ، و بدان جهان حصول منوبات آخرت باشد ، خادم سخن من بیسندید ، و مرا بستود ، و چون از بلکان بالا رفتیم ، و پرده سیاه بنظر من آمد ، بی‌اشارت خادم زمین بوسیدم ، و وی مرا ثنا گفت ، و چون درنگریستم ، باغی دیدم ، که از بسیاری شمعیهای فروزان ، در شب تاریک بکردار روز بود ، یا گوئی عکس اختران سپهر در آب مینمود ، و پرده را فرود افکنده ، و وزیر را در برابر آن بر پای یافتم ، و خادمی بیامد و پرده بالا زد ، و من میرفتم ، و زمین خدمت بوسه میدادم ، چندانکه بنزدیک وزیر رسیدم ، و توقف کردم ، و امیرالمؤمنین که بر سریر نشسته بود ، بتازی با وزیر تکلم فرمود ، و وزیر گامی چند پیش آمد ، و بمن اشارت کرد ، تا بدانجا که خود نخست ایستاده بود بایستم ، و من پیشتر شدم ، و دیگر بار زمین بوسیدم ، و برجای بایستادم ، سپس امیرالمؤمنین گفت ، حال جناب عالی شاهنشاهی چگونه است؟ " و بدین هنگام شهریار را ، در نامه‌های خلیفه ، هم بدینگونه خطاب میکردند " من نیز در جواب بتقبیل بساط خلافت پرداختم ، آنگاه خلیفه ، بوعده‌های نیک ، و شمول عنایت نسبت بسطان ، و قصد تقدیم وی بر سایر پادشاهان عصر و ملوک زمان سخنی چند بر زبان راند ، و من بیاسخ تنها زمین بوس کردم ، سپس امیرالمؤمنین ، بر عهدنامه خویش پادشاه ، علامت گذاشت ، و آنرا وزیر بمن داد ، بستدم و بر سر نهادم ، و زمین بوسه دادم ، و بازگشتم " و خود از دیوان خلافت بدرالدین مزبور را خلعتی گرانبها دادند ، و نیز چنانکه مذکورست ، ده هزار دینار صلح ارزانی داشتند ، لکن من خبر این صلت از وی نشنیدم ، و امیر فلک‌الدین بن سنقر طویل ، و سعدالدین بن حاجب را با تشریف سلطنت ، بهمراه وی فرستادند ، و اینان در فصل زمستان باخلاق رسیدند ، و شهریار آن جایگاه را در حصار داشت ، و بدین هنگام برای فلک‌الدین ، دهلیز^۱ میزدند ، و بهنگام رکوب و نزول وی کربا مینواختند ، و سعدالدین بن حاجب ، با رفعت منزلت ، و علو مرتبت در دیوان خلافت ، برعایت حدود حرمت ، در خدمت وی بآئین حاجبان رفتار میکرد ، و اینک شرح انعام و خلعتها که بهمراه آوردند ، بتفصیل بگویم :

دو خلعت برای شهریار ، یکی جبه و عمامه و تیغ هندی با حطایل گوهرنشان ، دیگر قبا و عرقچین و فرجی و شمشیر قراچولی زرنگار ، کمر آمده بدینار ، و قلاده مرصع و نمین ، و دو اسب با ساخت و سرافسار و طوق بس گرانبها و سنگین ، و هشت نعل ، هر یک بوزن دویست دینار که بهنگام تسلیم برشم آن اسبان بکوفتند ، و سیری زرین و گوهرآگین ، دارای چهل و یک نگین نفیس و قیمتی از یاقوت و لعل بدخشانی ، درمیان آن فیروزه بزرگ ، و

۱: نوعی سرپرده شاهانه

سی اسب تازی نژاد، ابره^۱ جل آن اطلس رومی، و آستر اطلس بغدادی، بر سر هر جنبیت، افساری از حریر، بران شصت دینار خلیفتی نشانده و بیست سی مملوک، با ساز و مرکوب، و ده یوز، با جل اطلس و قلاده‌های زر، و ده باز شکاری، با دهان بندمزین بگوهران خرد و صد و پنجاه بقچه، در هر یک ده جامه، و پنج گوی عنبر اشهب، اطراف آن زرنگار، و درخت عودی، بالای آن پنج یا شش ارش، که دو مرد آن را میبردند، و چهارده خلعت برای خانان، سراسر با اسب و ساخت و سرافسار، و طوق و کمرزین، و غاشیه‌های تفلیمی...^۱ که داعی‌خان و الغ‌خان و اترخان و طغانخان را بود، و سیصد خلعت برای امیران، هر یک تنها قبا و عرقچین، و دستاری سیاه و قبائی و فرجی، و تیغی هندی، و دو گوی عنبر، و پنجاه تای جامه، و استری خاص شرف‌الملک، و بیست خلعت برای اصحاب دیوان هر یک جبه^۲ و عمامه^۳، اما من از سایر ارباب مناصب دیوان، باستری نیک رهوار و ابلق، و بیست جامه بیشتر آن از اطلس رومی و بغدادی، ممتاز و مخصوص گشتم، باری در آغاز مکتوب دیوان خلافت بشرح آن عطایا، نخست عنوان پادشاه "الجناب العالی الشاهنشاهی" بعد نام وزیر را، "الاجل شرف‌الملک" نگاشته، سپس نام مرا یاد کرده، و دیگر هیچ یک از اصحاب دیوان را، بلقب یا اسم مذکور نداشته، بلکه بذكر لفظ مستوفی و مشرف، و عارض و ناظر، و مانند این اکتفا جسته، و تشریف را جز جبه و عمامه برای آنان نفرستاده بودند، و چون نسخه عطایای دیوان خلافت را، بر شهریار فرو خواندم شرف‌الملک که هر دم رنگی و روشی دیگر میگرفت، و هر چه از سخن چینان میشنید، میپذیرفت، و درست میپنداشت، و بدین وقت با من بیمهر بود، و نظری خوش نداشت، بدین تخصیص بهانه طعن یافته گفت، سبب تقدیم بهم^۴ بر صاحب‌دیوان چیست، و چرا این دو را در خلعت و انعام، یکسان نداشته‌اند، پادشاه فرمود، سبب آشکار، و همانا موجب آن باشد، که وی در خطاب دیوان خلافت، پاس ادب نگاهدارد، و در مکاتبه آئین حرمت، و حدود و رسوم حشمت از دست نگذارد، و ازین گذشته، فرستادگان دربار خلیفه، او را در مجلس مشورت ما حاضر دیده‌اند، و دانند که صاحب‌دیوان را این مرتبت و ربطی بتدبیر امور دولت نیست، و وظیفه وی استیفای اموال، و ثبت درآمد و هزینه دیوانست، و آنان را بدین جمله‌کاری نباشد، و چون شرف‌الملک این بشنید، دانست که "اینجاست که تیر وی بسنگ آمده است" القصه هر چند دو فرستاده خلیفه انتظار داشتند، که شهریار در خیمه آنان که برای خزانه برپا داشته بودند، حاضر گردد، و آن دو خلعت درپوشد، پادشاه چنین نکرد، و فرمود تا بنزدیک خزانه سلطنت، سرآورده، برافراشته، خلعتها را بدانجا بردند، و خود دو بار برنشست، و بدان خیمه داخل شده، هر دو تشریف را بیکروز دربر کرد، و اتباع

۱: بحای ممدوف "واراد تمیز بعضهم فنجت" (۱) الکتابیش "ط"، الکتابیش "الا من اربعة رؤوس و هی لداعی خان...

۲: یعنی مامع کتاب

و اصحاب پادشاه، پس از وی خلعت پوشیدند، سپس آن دو رسول، بتقاضای رفع محاصرت، و دفع مزاحمت از اخلاط، با شهریار سخن گفته، شفاعت کردند، پادشاه آنگاه جوابی نداد، و چون آن دو بمنزل بازگشتند، مرا فرمود بنزدیک ایشان رو، و از زبان من از آنان گله کن و بگوی، مرا پیغام آوردید، که امیرالمؤمنین میفرماید، ما خواهیم که باعلائی امر و اجلال قدر تو کوشیم، و ترا بر دیگر پادشاهان عصر، برتری و فرمانروائی دهیم، و بدین حال، که علامت ظفر نمودار، و نشان پیروزی آشکارست، میگوئید، که دست از حصار اخلاط باز دارم، و این با عنایات مذکور منافی باشد، چون این پیام بگزاردم، رسولان گفتند، قضیت چنین، و سخن پادشاه، درست و متینست، لکن ما از آن اندیشیم، که گشودن اخلاط متعذر ماند، و صعوبت فتح استمرار یابد، و سلطان بی اشارت دیوان از انجا بکوجد، و اگر بناچار شهریار را بترک حصار باید گفت، باری بوساطت دیوان، از سرزنش طاعنان، که نسبت زبونی بیادشاه دهند، دورتر و محفوظ تر، و بصورت فوز و فلاح نزدیکتر باشد، و شهریار عذر آنان بپذیرفت، و خود اخلاطیان، در ایام حضور رسولان دیوان، لب از دشنام گفتن بسطان، بر بسته بودند، و چون بدانستند، که شفاعت فرستادگان پذیرفته نگشته، و هنگام بازگشت آنان فرا رسیده است، دیگر بار فحش از سر گرفتند، و بهر معنی ناشایست، و لفظ ناپسند زبان گشودند. دیگر آنکه، هم درین هنگام، مردی ترک، بنام علم الدین قَصَبُ التُّرک، برسالت ملک مسعود صاحب آمد، بهمراه خادمی سیاه چرده، فرستاده، ملک منصور، دارای ماردین، بخدمت آمد، و رسالت هر دو در معنی عرض خدمت، و اظهار طاعت بود، و پادشاه، فقیه نجم الدین خوارزمی را برسالت خویش، بهمراه آنان گسیل داشت، و صاحب آمد و ماردین را پیام داد، که در بلاد خویش، بنام وی خطبه کنند، تا راستگویی را آزمونی باشد، و صدق آنان در اظهار وفاق، و دعوی اتفاق، بدینگونه آشکار آید، و فقیه نجم الدین مزبور در نزد آن دو بماند، تا شهریار از روم، مظلوم، و بوضع نامطلوب بازگشت. دیگر آنکه، چون در اخلاط، بلیت سخت شد، و بازار قحط و غلا رواج یافت، و سیم و زر کساد پذیرفت، و مردم آنجا بخوردن سگ و گربه پرداختند، بیکروز نزدیک بیست هزار کس، از شهر اخلاط بیرون آمدند، و چهره آنان از گرسنگی دیگرگون شده بود، چنانکه برادر برادر، و پدر پسر را نمیشناخت، و شرف الملک هر روز گاوی چند میکشت، و آنان را اطعام میکرد، اما بدین وسیلت سدرمق دست نداد، و آن مردم نیمجان از خطر مرگ نرهیدند، و بیشتر آنان بمردند، و باقی در اقطار گیتی پراکنده گشتند. دیگر آنکه، چنانکه گفتیم، چون شاهنشاه درگذشت، و روزگارش سپری گشت، کالبد وی را در جزیره بخاک سپردند، و شهریار را در اثنای محاصرت اخلاط، بخاطر رسید، که مدرسه، در اصفهان بسازد، و تابوت پدر را از جزیره بدانجا برد، بدین قصد مقرب الدین مهتر مهتران مقدم فرایشان را، که بغسل جنازه

شاهنشاه پرداخته بود، باصفهان فرستاد، تا مدرسه بنا نهاد، و در آن، محل نش را گنبدی بر پای کند، و نیز جامه خانه، و فرشخانه، و تشت خانه، و رکابخانه، و جز آن طرح افکند، و برای آغاز بنا، سی هزار دینار بوی بداد، و وزیر عراق را بفرمود، که آنچه اتمام عمارت را باید، از وجوه دیوان بپردازد، و سبز برای آب بنا شمعدان و تشت و آبریز زرین آماده کند، و اسب نوبت را، با طوق و ساخت و سرافسار، بر در آن جایگاه بدارد، و مقرب‌الدین باصفهان شد، و آغاز عمارت نهاد، و من خود پس از چهار ماه، بدان شهر رفتم، و پایه‌های بنا را با اندازه، قامت آدمی برافراشته دیدم، و شهریار بَعْمَة خویش، شاه خاتون دارای ساری "از اعمال مازندران" که پدر وی سلطان تکش، آن بانو را بحباله، نکاح اردشیرین حسن ملک مازندران درآورده، و شوهر وی درگذشته بود، نوشت که خویشتن با ملوک و امیران و صدور مازندران، بر نشید، و تابوت را از جزیره، بقلعه، اردهن، که استوارترین دژ روی زمین باشد، ببرد، تا عمارت مدرسه در اصفهان به پایان رسد، و جنازه بدانجا نقل گردد، و بجان خودم که این توفیق را بناخواه مینگاشتم، و این رأی سخیف، مینداشتم، چو میدانستم که جثه شاهنشاه شادروان "که بنسیم رحمت تازه باد" تنها از آن، دستخوش احراق تاتار نگشته است، که بوی دسترس نیافته‌اند، و گرنه بدین عقیدت، که پادشاهان، زادگان یک نیا، و همه فرع یک اصل میباشند، استخوان هر پادشاه را در هر سرزمین سوزانیده، چنانکه استخوانهای یمین‌الدوله محمود بن سبکتکین را، از گور وی در غزنین برآورده، طعمه آتش ساخته‌اند، و درین باب با مقرب‌الدین اندکی سخن گفتم، و بهری از سر ضمیر را با وی در میان نهادم، و چون دیدم، که وی را ازین گفتار خوش نیامد، خاموشی گزیدم، و خود کار چنان شد که از آن میانیشیدم، چو تاتار پس از فراغت از شهریار در حدود آمد، قلعه، اردهن را در حصار گرفته جثه را بیرون آوردند، و بنزدیک خاقان فرستادند، تا بسوزانید. دیگر آنکه، مجیرالدین یعقوب، فرزند ملک عادل ابوبکر بن ایوب، روزی بر باره، اخلاط برآمده، حضور شهریار و مکالمه، با وی را درخواست، و چون پادشاه سخن وی را، بحصول مقصود مربوط مینداشت، مسؤول وی بهذیرفت، و بهنگام حضور، مجیرالدین وی را گفت، همانا بلابنهایت، و ضرر بغایت رسید، و هر دو سپاه دستخوش خطر و هلاک گشتند، آیا توانی که با من مبارزت کنی، و کار بفیصل انجامد، یادشاه فرمود، چه وقت؟ مجیرالدین گفت، فردا صبح، روز دیگر بامدادبگاه، شهریار، سلاح پیگار ببوشید، و چون شرف‌الملک این خبر بشنید، بخدمت شتافته، عرضه داشت، که مجیرالدین از اقران و اکفاء پادشاه نیست، و سلطان را نسزد که با وی جنگ تن

۱: خلاق المعانی کمال الدین اسمعیل اصفهانی را در مدح شرف‌الدین علی وزیر عراق و شایس سلطان جلال‌الدین و بنای این مدرسه فصیده‌ایست بدین مطلع:

خدای عزوجل هرچه در جهان آرد همه بواسطه امر کن فکان ارد (ترجمان)

بش کند، و خود اگر میدانستم، که بکشتن وی غرض سلطان حاصل گردد، راضی بودم، لکن یقین دانم که بهلاک وی مطلوب فرادست نیاید، چو وی با آنکه از خانواده سلطنتست، در شمار پیروان و اتباع باشد، پادشاه فرمود، سخن درسنست، اما چگونه با کسی که ما را بمبارزه خواند، مقابل نشویم، و چون ما را بهماوردی خواهند، اگر قدم جلادت پیش نگذاریم، چه عذر اریم، این بگفت، و خود بتنها برنشست، و بآهنگ وعده‌گاه بطرف دروازه بدلیس براند، و بایستاد، و حضور خویش را آگاهی داد، و مخالفان وی را دشنام دادند، و تیرباران گرفتند، و خود مجیرالدین بیرون نیامد، و پادشاه بازگشت. دیگر آنکه، شبانگاهی شهریار مرا خدمت خواند، و چون برفتم، بیرزنی فسونساز و حیل‌باز بنزدیک وی بدیدم، و این فرتوت، با مکتوبی مزور، از زکی‌الدین عجمی، که در خدمت ملک اشرف، قرب و منزلتی داشت، از اخلاط بیرون آمده بود، و گفتار آن عجوز را بترکی و فارسی و ارمنی بر سلطان عبیر میکردند، و فحوای رسالت آنکه، زکی‌الدین از درگاه شهریار، پنج هزار دینار خواسته است، تا آن خواسته رادر... و سپاهیان پراکنده، آنان را بجانب سلطان مایل، و بتسلیم اخلاط راضی سازد، و فردا بامداد، باب‌الوادى را بگشاید، تا لشکر پادشاه بدرون آید، و چون شهریار بتسخیر اخلاط حرصی تمام داشت، بدادن این مبلغ بدان عجوز عازم گشته بود، اما چون رأی من پرسید، مرا بدین امر مایل و راغب ندید، و در عجب شده فرمود، چرا ترا درین کار متوقف میبینم، در جواب عرضه داشتم که "چاکر، بهنگام آنکه زکی‌الدین، از درگاه خداوند خویش، برسالت بحضرت سلطنت آمده بود، وی را دیده، و در بعضی قضایا با وی سخن رانده است، و این شخص را، از زیرگان روزگار، و کافیان عصر خود شناسد، و از چنین مردی خردمند، که خطا و صواب بر وی نهفته نیست، ورود در امثال این محذور، و مبادرت بدین محذور، دور مینماید، اگر نیز سعادت و اقبال پادشاه، اقتضای آن کرده است، که وی درین موقع از مخدوم خویش روی برتابد، و هواخواهی این دولت کزیند، چگونه بارتکاب امری، که انجام آن، با رضای گروهی مختلف اندیشه و متفاوت رأی، فریفته مال، و مفرور بمنال، موقوف باشد، خود را بخطر افکند، و بچه روی ازین ایمن تواند بود، که یکی از دستیاران، راز وی فاش سازد، و موجب هلاک وی گردد، و این بر فرض آنست که وی این مال برای دیگران خواهد، و اگر این عجوز گوید، که زکی‌الدین این مبلغ برای خویش طلبد، نیز بر این مرد پوشیده نیست، که اگر اخلاط را بسططان سپارد، چندان انعام و اقطاع بدست آرد، که این مقدار در برابر آن ناچیز نماید، و چون این بگفتم، پادشاه سخن من گوش داشت، و عزیمت وی درین باب، صورت فتور پذیرفت. اما حرص تصرف

اخلاط، وی را بر آن داشت، که هزار دینار بعجوز بداد، و این مبلغ برایگان درباخت، و پیرزن را فرمود، که اگر نشانی دیگر بنمائی، تا صدق تو ما را معلوم آید، باقی پنج هزار دینار ترا دهیم، و آن عجوز شبانه بازگشته، وارد اخلاط شد، و این دروغ بیفروغ، در لشکر شهرت یافت، و یکی از مردم اخلاط، بشهر رفته، عزالدین ایبک را خبر داد، که زکی‌الدین با سلطان مکاتبه دارد، و وی زکی‌الدین را، بی هیچ جرمی و گناهی بکشت، و آنگاه که پادشاه اخلاط را مالک آمد، سرهنگی عجوز را با شوهرش، که پیری دبرینه روز بود، از دباغخانه بیرون آورد، و چون زرها را حاضر کردند، سیصد دینار از آن کاسته دیدند، و چنانکه گویند آن عجوز را خفه کردند، و خود این تزویر، جز هلاک آن پیرزن و زکی‌الدین، فائدتی دیگر نداشت، دیگر آنکه نامه رمزی از عزالدین ایبک، و نیز مکتوبی از مجیرالدین یعقوب، هر دو خطاب بملک اشرف، در اثنای طریق گرفته شد، و شهریار هر دو را بمن داد، و همت شاهانه مرا بحل آن موفق ساخت، و در آن دو مکتوب، از ابتلای بمضیقت و سختی حال شکایت، و نوشته شده بود، که دشمن سحر کرده، و امسال در حدود اخلاط برف نباریده است، و نیز نامه مرموز، از ملک اشرف، بنام عزالدین والی اخلاط بدست آمد، مضمون اینکه، نوشته بودید که بسحر خصم امسال برف نیامده، و این بر آن دلالت کند، که شما را ترس و بیم فرا گرفته باشد، و گرنه معلومست، که این کار کسی جز خدای نتواند کرد، اما در بعضی زمستانها برف زودتر، و در برخی دیرتر آید، و عنقریب ما با لشکر برسیم، و این شدت و محنت از میان بگیریم، و دشمنان را بدانسوی جیحون برانیم. دیگر آنکه، هم درین اثنا، صاحب‌دیوان شمس‌الدین محمد مستوفی جوینی، بار سفر بجهان دیگر بریست، و این خواجه از بزرگان صدور بود، بشایستگی و کفایت، و علم بآداب انشا و کتابت، از اقران و همگان برتر، تجارب روزگار دیده، و مراحل مختلف زندگی پیموده، و در اواخر عمر شاهنشاه، در حضرت وی رتبه صاحب‌دیوانی یافت، و چون بخدمت سلطان پیوست، هم بدین منصب، دیگر بار منصوب آمد، و این شغل را با سلامت قلم و لسان، از هرگونه آلابش و تهمت برکران، بی‌پایان برد، و در اوان محاصرت اخلاط، بجوار مغرت یزدان و بهشت جاودان شتافت، و مرا بوصایت و تعهد مصالح پتیمان خویش برگماشته، و وصیت کرده بود، که جنازه وی را بزاد بوم، و مسقط الرأس وی جوین، از نواحی خراسان، برند، و من این سفارش بکار بستم، و پادشاه متعرض ترکه وی نگشت، و رهی آن جمله را، در صحبت امینان خود و معتمدان وی، نزد ورثه او فرستاد، و پس از وی جمال علی عراقی " که ازین پیش بنیابت شرف‌الدین وزیر عراق، در بعضی از امور دیوان بدان ناحیت، روزگار میگذرانید، و اتفاق را بهنگام وفات شمس‌الدین محمد مذکور، برای انجام مهمات وزیر عراق، بدرگاه سلطنت پیوست " بصاحب‌دیوانی رسید، چو پادشاه که وزیر را، قاصر و مقصر میپنداشت، و از تطاول و خیانت مشرف و خزانه‌دار، آگاهی

داشت، چنان اندیشید، که آنان را بصحبت سخت‌روئی، که مجامله و مدارا نشناسد، مبتلا سازد، و از بهر قرعه اختیار وی، در تفویض رتبه صاحب‌دیوانی، بر جمال علی مرقوم افتاد، و بحقیقت منصب سروری با آزم، بدرنده‌خوئی بیشرم بازگذاشت، و برجای ستاره فروزان، آتش سوزان بنشانند، و خود کردار این مرد، چندان باعث آزار، و موجب حیرت و اعتراض همگان آمد، که هر یک از ارباب دیوان، با آنکه ازین پیش، در تحصیل منصب مالها صرف میکردند، هر روزگار وی مبلغی هنگفت میدادند، تا از خدمت معاف آیند، و جمال مذکور، هنرنمایی را، بمنع حقوق و مواجب و حبس رواتب و مستمری این و آن، و قطع عطایائی که از دیر زمان در کار بود، بهپرداخت، و خود جزین لیاقت و کفایتی نداشت، آری هر ناکس اهل خامه و نامه، و در خورد شغل کتابت نباشد، و زکوی جایگاه مشک نسزد، و از هر سفوف روشنی چشم نخیزد، و خردمند عقد گوهر بخیره برگردن خوک نبندد، و تبع بکف کوردادن، و قلم در دست ستم‌پیشگان غدار نهادن نپسندد "ن"

انوشیروان گشت چون شهریار	فرومایگان را نقرم‌سود کار
نکو کرد تدبیر ملک و نهشت	قلم در کف سفله بدسرسشت
که گر بر کشد سفله را پادشاه	شود حال آزادگان زو تباه

و نخستین نشانه بیشرمی، و نمودار پستی نهاد و بی‌آزمی، که از وی دیده شد، این بود، که چون حاجیان وی را بدیوان آوردند، تا بجای صاحب‌دیوان نشانند، اتفاق را شمس‌الدین طفرائی، در دیوانخانه، بسلام شرف‌الملک حضور یافته، و در پهلوی وی نشسته بود، و آنگاه که جمال وارد گشت، دست شمس‌الدین بگرفت، و او را از وزیر دور ساخت، و در میان آن دو بنشست، طفرائی گفت، مگر شرم نمیداری، وی گفت این منصب منست، و هر که در آن مرا معارضت کند، تا بای جان دست از وی برندارم. دیگر آنکه، وزیر علاء‌الدین دارای الموت را بدرگاه اسیر آوردند، بدین تفصیل که وی، برای درویدن و ذخیرت نهادن علف برای زمستان، بمعمول هر سال با رعیت بیگار بکوهسار مشرف بر قزوین آمده بود، و چون امیران عراق، تغیر رأی سلطان را درباره اسمعیلیان، از هنگام خلف وعد آنان، در اعادت غیاث‌الدین بدرگاه، میداستند، بهاء‌الدین سکر مقطع ساوه بدان کوهسار شتافت، و بر وزیر حمله برده، وی را اسیر ساخت، و باخلاق فرستاد. و او را بقلعه دزمار برده، حبس کردند، و پس از چهارماه کشته گشت، و دست قضا نامه عمرش درنوشت، دیگر آنکه، چندی پیش، دارای روم سلطان علاء‌الدین کیقباد بن کیخسرو، شمس‌الدین التون ابه چاشنی‌گیر، و کمال‌الدین کامیار بن اسحق قاضی ارزنگان را، با ارفغانهائی، از آن جمله سی استر از اطلس و ختائی و قندز و سمور و جز آن گرانبار، و سی یا بیست مملوک با مرکوب و برگ و ساز و صد اسب، و پنجاه استر پالان کرده، بتحفه درگاه، و برای جلب رضا و خشنودی پادشاه، بحضرت سلطنت روانه داشته

بود، و چون آنان با این هدایا، بارزنگان رسیدند، وصول ایشان باستان سلطان تَعَدَّر یافت، چو بدان هنگام، رکن‌الدین جهانشاه بن طغرل صاحب ارزن‌الروم، با دولت جلالی و علائی طریق مخالفت و مخاصمت میسپرد، و دوستاری ملک اشرف مظهرت میجست، بدینروی فرستادگان، در ارزنگان اقامت گزیدند، تا محاصرت اخلاط‌روی داد، و دارای ارزن‌الروم در سلک خدمت منتظم گشت، بدینگاه رسولان با تحف و الطاف بدرگاه پیوستند، و اشارت چنان رفت، که آن ارمغانها، بصورت تقدیم رعایا بامیران و سلاطین، بدرگاه پیشکش گردد، یعنی شمس‌الدین التون ابه با حاجب خاص در موقف عرض حاضر آید، و زانو زند، سپس حاجب، در حضور جمع، پیشکشها را بتفصیل برشمارد، و اولیای دولت جلالی رضا ندادند، که پادشاه روم را، بمنزله امثال و اقران پندارند، و رغبت وی را بحصول مؤالفت، و سلوک طریق دوستی و محبت، در نظر لرنند، و بحقیقت ویرا پاداشی ناشایسته دادند، و رسول را بتکلیفی بیش از طاقت بیازردند، ازین گذشته، چون فرستادگان بخواستاری دختر شهریار، برای پسر خداوندگار خویش، بمنظور رفع بیگانگی و افتراق و تأکید موجبات الفت و اتفاق، زبان گشودند، جواب قبول نشودند، سپس از سوابق وحشت، و ماجرای مخالفت صاحب ارزن‌الروم با سلطان علاءالدین، سخن رانده، از پادشاه درخواستند، که آنان را بتصرف ارزن‌الروم اجازت بخشد، و نیز رکن‌الدین جهانشاه دارای آن ملک را، بدیشان سپارد، تا کینه دیرینه از وی بستانند، و آتش درون را بوسیلت انتقام فرو نشانند، پادشاه ارین تکلیف بخشم آمده فرمود، هر چند این شخص در آغاز بجای من بد کرد، و پرده ادب بدرید، و حجاب حشمت برانداخت، لکن هم آخر بمن پناهید، و چون منی را زشت باشد، که رعایت حق مقدم وی، از دست بنهم، و ویرا بدست دشمنی، که بخون وی تشنه است، بدهم، و من خود روزی بحضور شرف‌الملک رفته، فرستادگان روم را نزد وی نتسته دیدم، با آنان بدرستی سخن میراند و میگفت، اگر پادشاه مرا مأذون دارد، خود بکشور شما آیم، و تنها با لشکر خویش، آن ملک بگشایم، و هم ازین مقوله، کلماتی دیگر بر زبان میآورد، و چون رسولان بیرون شدند، پرسیدم "بالآنکه خدایگان روم، شیوه مهر و احسان آغاز نهاده، و رسولان خود را بقصد وفاق، پیایی بدرگاه فرستاده است، این درشتگوئی را سبب چه باشد؟ وزیر جواب داد " پیشکشهایی که برای من آورده‌اند، سراسر دو هزار دینار نیرزد، باری فرستادگان سلطان علاءالدین، جوابهای ناخوش‌ایند شنیده، و کار بانحام نارسانیده، بازگشتند، و پادشاه جمال‌الدین فرج نشت‌دار رومی، و سیف‌الدین طرت ابه امیر شکار، و فقیه‌ی خوارزمی "رکن‌الدین لقب" را برسالت بهمراه آنان فرستاد، و چون بدیار روم رسیدند، فرستادگان دولت علائی، زودتر بدرگاه خداوند خود شناخته، وی را بیگاهانیدند، که کوشش وی در تجدید عهد مرافقت و حصول رابطه مؤالفت و معاضدت با دولت جلالی، آهن سرد

گوفتن، و باد بفریال بیختن باشد، و بدینروی وی بجانب ملک اشرف گرائید، و کمال‌الدین کامیار را بدرگاه وی فرستاده، او را آگاهی داد که ما از سلطان جلال‌الدین، چشم موافقت، و انتظار مساعدت داشتیم، لکن "خود غلط بود آنچه میپنداشتیم" زیرا این پادشاه، چون آتشیست که خشک و تر بسوزد، و هرگز از پرتو وی چراغ امیدی نیفرزد، و ما را اینک از وی نومیدی حاصل، و بجای نشانیدن وی، جز بدستگیری شمشیر، اندیشه، باطلست، و هم‌اکنون از وحدت کلمه، و حمایت دولتین گزیری نباشد، و چون رسول این پیام بگزارد، ملک اشرف را بموافقت پادشاه روم، راغب و شایق، و باجابت مسؤول، و انجاح مأمول مایل یافت، و هر دو دولت بمخالفت شهریار متفق و یکدل گشتند، و فرستادگان سلطان، پس از بازگشت کمال‌الدین کامیار از خدمت ملک اشرف، و اظهار میل وی بموافقت سلطان علاء‌الدین، بدرگاه پادشاه روم رسیدند.

تصرف اخلاط بدست پادشاه در ۱۹۱۰ آخر سال ششصد و

بیست و شش

چون مدت محاصرت اخلاط بطول انجامید، و آن سامان عرصه هلاک و دمار گردید، و مردمش از قحط نان، سگ و گربه خوردند، و از ناپایی مأكول حلقی کثیر جان سپردند، و بدانجایگاه درم و دینار خوار و ارزان، و بار زندگی گران گشت، و تسخیر و تملک شهر مذکور، بر محاصر و محصور، باعث رنج و مایه وبال آمد، شبانگاه، اسمعیل ایوانی، یکی از اتباع خویش را، ازباره فرو فرستاد، و وی بخدمت پادشاه رسیده عرضه داشت، که اسمعیل ایوانی از سلطان تقاضای آن دارد، که در آذربایجان اقطاعی بوی تفویض کنند، تا شهر بسیار پادشاه، سلماس و چند محل دیگر تعیین، و بتسلیم آن نواحی بوی، سوگند یاد کرد، و رسول با انجام مقصود بازگشت، و ایوانی شبانه طناب بیابین افکند، تا گروهی از لشکر با علم و رایت بالا رفتند، دیگران نیز سلاح جنگ پوشیده، پیگار را بسیجیدند، و چون صبح برآمد، سپاه سلطان بدان طرف باره، که از آسیب منجنیق شکسته بود، حمله بردند، و بقایای عساکر قیمری با آنان قتالی سخت آغاز نهادند، و با آنکه بیشتر برجها را، از سپاه و پرچم سلطانی انباشته میدیدند، از آن نیندیشیدند، و نزدیک بدان رسید، که لشکر مهاجم را بیرون کنند، لکن ظایفه از عساکر پادشاه، که در برجها جای داشتند، از پس پشت سپاه اخلاط درآمده، آنان را گریزان ساختند، و امرای اخلاط مانند قیمریان و اسدبن عبدالله و جز آنان، که از جای خویش در برجها دور نشده بودند، یکسر گرفتار آمدند، و عزالدین ایبک اشرفی، و

مجیرالدین و تقی‌الدین فرزندان ملک عادل ابوبکر بن ایوب، بقلعه، درونی شهر پناهندند، و خود شهریار را اندیشه آن بود، که اخلاط از دستبرد تالان محفوظ ماند، اما خانان و امیران، که جمع مال، از رهگذار غارت حرص و شاهی تمام داشتند، بخدمت حاضر آمده گفتند، که طول مدت حصار موجب ضعف سپاه شهریار، و تلف گشتن اسب و دواب آنان گشته است، و اگر پادشاه آنان را از یغما منع فرماید، بسبب ضعف از مواجهه با دشمنان عاجز آیند، و اینگونه فسانه و افسون، در سلطان اثر کرده، آنان را در تاراج آزاد نهاد، و سپاه سه روز پیایی دست بغارت اخلاط گشودند، و این خود تیره‌روزی و بیچارگی اخلاطیان را، سببی دیگر گشته، بر داغ نخستین داغی دیگر افزود، و زخم درست ناشده را، نمکی تازه پاشید، و لشکر دفاین و خزاین اخلاطیان را بشکنجه برآوردند، و بر هر یک از آنان دست یافتند، وی را بانواع عذاب مبتلا ساختند، و هرچند این خبر شایع، که پادشاه بقتل اهل اخلاط فرمان داد، تا بران مستولی گشت، درست نباشد، اما جمعی کثیر از آنان بقحط و غلا بمردند، و گروهی بسیار بعقوبت جان سیردند، از آن پس مجیرالدین و تقی‌الدین از قلعه فرود آمدند، و برای عزالدین ایبک زنهار خواستند، و وی از سلطان امان یافته، روز دیگر بخدمت رسید، و چون پادشاه بر عزالدین خشم داشت، و اهانت وی میخواست، او را احازت دستبوس نداد، و پس از مراجعات، اذن پایبوس بخشید، و یکی از ترکان که هوادار وی بود، پادشاه را گفت "چگونه مجیرالدین و تقی‌الدین، که مطیع فرمان، و تابع حکم عزالدین ایبک بوده‌اند، بشرف دستبوس سرافراز گشته‌اند، و عزالدین ازین سعادت محروم مانده است؟" سلطان پاسخ داد که تعلق و میل خاطر ملک اشرف بعزالدین، باعث شده است که برادران خویش را فرمانبردار وی سازد، لکن چون مارا بوی مهری نیست، امور را باصول خویش بازگردانیم، و هرکس را بعیل خود گذاریم، باری آنان هر روز بصف بار حاضر گشته، مجیرالدین و تقی‌الدین مینشستند، و عزالدین میایستاد، سپس علم‌الدین سنجر، امیر جاندار ملک اشرف موسی، از حبس، بوسیلت نگاهبان خویش، بسطان پیغام داد، که شنیده‌ام، شهریار سپاهیان خود را دسته‌دسته بمحاصرت توابع اخلاط، مانند برکری و منازجرد، و بدلیس و ولاشجرد، و وان و وسطان و جز آن، میفرستد، و خود بدین تکلف و زحمت، و تحمل رنج و مؤونت، حاجت نباشد، چو درمیان عزالدین ایبک، و هر یک از والیان آن اطراف نشانه‌ایست، که اگر آن را بسطان دهد، بی‌هیچ مشقت و تعب، آن نواحی را مالک آید، و وی تاکنون با آنان مکاتبه کند، و ایشان را بشجاعت و ثبات خواند، و کار شهریار را خرد و سرسری داند، و حکام مذکور را، بحرکت عساکر نام وعده‌نویددهد، و شهریار سخن وی قبول کرده، آن علامات را از عزالدین ایبک بخواست، و وی منکر گشت، پادشاه نپذیرفته، وی را بران داشت، که بآنان نامه نویسد، تا آن نواحی را تسلیم کنند،

و عزالدین بفرمان بنوشت، و حکام مذکور، همچنان از تسلیم سرباز زدند، و چون شهریار از حصول فرض بدین مکاتبت مأیوس آمد، عزالدین را بگرفت، و بند نهاد، و چون عزالدین مذکور، ازین پیش پادشاه را دشنام میگفت، و با سلطان، در نواختن نوبت ذوالقرنین بشیوه شاهنشاه، رقابت میکرد، شهریار کینه‌ی وی در دل داشت، باری وی بقلعه‌ی دزمار فرستاده شد، و محبوس بماند، و آنگاه که پادشاه، با حالی پریشان، و وضعی نابسامان از روم بازگشت، و فرستادگان ملک اشرف، بتقاضای آشتی و مصالحت پای در میان گذاشتند، شفای نفس را بفرمود، که ایبک را هم در زندان، بگشتند، تا رسولان را بدرخواست رهایی و آزادی وی، مجال سخن نباشد، اما حسام‌الدین قیمری را، در خانه‌ی خویش در اخلاط، بی‌قید و بند بازداشتند، و وی روزی از موکلان اجازت طلبید، که بحرمسرا رود، و چون اذن یافت بدرون شد، و محافظان بر در نشستند، و خود یاران وی ازین پیش پشت دیوار خانه را شکافته، و برای وی اسبی حاضر کرده بودند، و وی بدین فرصت برنشست و بنزدیک ملک‌اشرف گریخت، و پس از فرار وی اسدبن عبدالله مهرانی بقتل رسید، اما حسام‌الدین طغرل، صاحب ارزن دیار بکر، بوسیلت نگاهبان خویش، از شهریار درخواست که، یکی از معتمدان درگاه را، بنزدیک وی فرستد، تا با او سخنی گوید. و پادشاه مرا بفرمود تا بنزد وی روم، و چون ملاقات روی داد، حسام‌الدین مرا گفت "از من در بر پادشاه زمین خدمت ببوس و بگوی، که من شخصی غریب از مردم خاور باشم، و گردش روزگار پیشینیان مرا بدین دیار افکنده است، و من سلامت خویش را، با این قوم "یعنی ملوک آل ایوب" بهرگونه مدارا کردم، و درین تیره شب چشم براه داشتم، که صبح پیروزی از طرف شری برآید، و چون روز شد، و خورشید بدرخشید، و گیتی روشن گشت، جایگاه من همچنان تاریک ماند و خود مرا بارزن، برادرزاده‌ی کم خرد، و سبکسار و نادرست رای باشد، و از آن ترسم، که چون خبر بی‌مهتری سلطان بمن شنود، خانه و بنگاه مرا بکمتر بها بفروشد، و اگر شهریار، اندیشه‌ی آن دارد، که دارائی مرا بستاند، وی را از دیگران اولی شناسم، بدانجا کس فرستد، و پیش از آنکه دشمن مجال یابد، و امری که تلافی آن دشوار آید، واقع گردد، هرچه هست بدسب کند، وگرنه بفرماید، تا بدلجوئی من منشوری نویسند، و در آن یاد کنند، که ارزن و اعمال آن، همچنان بر متصرف مقرر باشد، و چون رایات سلطانی بران حدود سایه گسترده، نواحی مجاور آن نیز بوی ارزانی گردد، و چون شرح مقاتل و تفصیل رسالت، بشهریار گفتم، مسؤول وی پذیرفته، بفرمود تا دست از وی بازدارند، و وی هر روز بهنگام بارعام، بمجلس شاه حاضر می‌آمد، و پیش مجیرالدین و تقی‌الدین می‌ایستاد، سپس پادشاه وی را خلعتی کامل بخشیده، بارزن بازگردانید، و بتقریر آن ناحیت بروی توقیع صادر کرد. القصه چون شهریار اخلاط را مالک آمد، و فرمان چنان شد، که بهمه شهرها و ممالک سلطانی، فتحنامه فرستند، رهی از وی اجازت

خواست . که طغرای منصور را ، چون طغرای توقیعات شاهنشاه "السّلطان ظلّ اللّٰه فی الارض ایوالفتح محمدبن السلطان الاعظم تکش برهان امیرالمؤمنین" نویسد ، وی روی رضا ننمود ، و انکار کرده فرمود . هر وقت بسپاه و گنجینه ، مانند یکی از بزرگان مالیک سلطان ماضی شوم ، ترا بدین کار اجازت دهم ، و من باستماع این سخن ، شرمسار گشتم و خموشی گزیدم ، و الحق شهریار درست گفت ، چو عسری از عظمت‌شان شاهنشاه نداشت ، و در عرصهٔ مفاخرت بگرد وی نمیرسید .

کارهای شهریار در اخلاط پس از تصرف و نهب و اقطاع نواحی آن

پادشاه پس از تصرف اخلاط و یغمای آن ناحیت ، بعمارت آن شهر و جمع تفرقه ، و جبر آن کسر مایل ، و از نهب و تخریب آن جایگاه بشعان گشت ، اما "ن"
 ز بیداد چون گشت ملکی خراب برند اور از خون خلقی خضاب
 نه آرد آسف در تن مرده جان نه ویرانی آباد گردد بدان

بدینروی چهار هزار دینار از خزانه بداد ، تا ویرانی که از صدمت منجنیق ، بباروی شهر رسیده بود ، مرمت کنند ، و هرچه زودتر آن شکست درستی پذیرفت ، و صورت عمارت گرفت ، و اعمال اخلاط باقطاع بخانان و امیران تفویض گشت ، و اورخان اقطاع سرماری را استدعا کرد ، و شهریار بسبب خشمی که بر شرف‌الدین از دره ، صاحب آنجا یگاه داشت ، مسؤول اورخان بپذیرفت ، و باعث این امر آنکه ، شرف‌الدین مذکور ، در وظایف خدمت ، تنهاون روا داشته ، و در ادای فریضهٔ ملازمت درگاه ، بهنگام حصار اخلاط ، قصور ورزیده بود ، بدین معنی که در آغاز محاصرت آن بلد ، بخدمت حاضر گشت ، لکن چند روز پیش نگذشت ، که از حضرت سلطنت ، اذن انصراف طلبید ، و پادشاه با انکاری عیان ، و سختی نهان ، وی را اجازت داد ، و چون وی برفت ، پسر عم خویش حسام‌الدین خضر را ، در مدت حصار بجای خود نهاد ، و حسام‌الدین بشهر ارجیش رفته ، آن شهر را محاصرت کرد ، و مردم آنجا را بطاعت خواند ، و آنان پیش از استیلای سلطان بر اخلاط ، سر بر خط فرمان نهادند ، و سپاهیان شهریار ، در ایام مضیقت و قحط ، خواربار از آنجا آوردند ، و این خدمت در حضرت سلطنت پسندیده افتاد ، و چون پادشاه باقطاع سرماری باورخان فرمان داد ، من ، از آنکه با حسام‌الدین خضر ، روابط یگانگی و اتحاد ، و علاقهٔ محبت و داد ، استوار داشتم ، تنگدل گشتم ، و آنروز در نوشتن توقیع اورخان ، دفع وقت کردم ، و بهنگام بازگشت از دیوان ، بر حسام‌الدین بگذشتم ، و او را از ماجرا آگاه ساختم ، سخت از جای بشد ، و نزدیک بود از حزن و اندوه بگرید ، و گفت ، سرماری گورستان پدران

منست ، و زمینی بایر بوده است ، که اسلاف من بعمارت آن کوشیده‌اند ، رای تو درین باب چیست ؟ گفتم ، تو باندازه توان ، و حد طاقت خود بسطان خدمت کرده ، و مرا شک نباشد که پادشاه از تو خشنودست ، و ترا بجشم عنایت مینگرد ، و اگر خانه و خاندان خویش محفوظ خواهی ، آنجا را برای خویش بخواه ، چو شهریار این مطلب رد نکند ، وی زمانی دراز خاموش ماند ، سپس گفت ، هیچ چیز ، جز رعایت سوابق حقوقی که شرف‌الدین از دره بر من ثابت دارد ، مرا ازین تقاضا باز ندارد ، چو وی مانند پدر مهربان و والد شفیق ، بتربیت من همت گماشته ، و رنج برده است ، با اینهمه ، یک امشب درین کار ژرف بنگرم ، و بگام خرد طریق اندیشه بسپریم ، و بامدادان ترا ، از نتیجه فکر خویش خبر دهم ، اینگاه از بکدیگر جدا شدیم ، و فردا بامداد ، خود بسزد من آمد ، بدین امر طالب و راغب ، دنیا وی را فریفته ، و رعایت حقوق از یاد برده ، و بیمبری و حق‌ناشناسی اموخته ، و چون میدانستم که مقصود ، جز بتحصیل رضای شرف‌الملک انجام نپذیرد ، وی را بدین امر اشارت کردم ، و وی از راه کار درآمد ، و بحطّ خویش سند سپرد ، که بهنگام تملک سرماری ، ده هزار دینار زر بریره ، بخزانة شرف‌الملک فرستد ، و وزیر روی مساعدت نمود ، و بحضور سلطان شد ، من نیز بهمراه وی برفتم ، و آن کار بر آوردیم ، و بتفویض سرماری و نواحی و قلاع آن باقطاع بحسام‌الدین خضر ، فرمان صادر گشت ، بدین شرط که گرفتن شرف‌الدین از دره ، و فرزندش حسام‌الدین عیسی را ، حیلتی اندیند ، و حسام‌الدین مذکور ، از درگاه شهریار دور گشته ، باقطاع قدیم خویش "غیق" برفت ، و اتفاق چنان افتاد ، که پادشاه پس از روزی چند از رفتن وی ، مرا بانجام بعضی مهمات بعراق فرستاد ، و وی را درغیق بدیدم ، مرا بمهمان خواند ، و نیکو ضیافت کرد ، و اسب و استری چند ، بامتع و مملوکی ، و بازی ، بمن پیشکش ساخت ، و چنان گفت ، که شرف‌الدین و پسرش را ، بنام حضور در ختنه‌سوران اولاد خود ، نزد خویش خواسته‌ام ، و حاضر نگشته‌اند ، و اتمام امر را تنها دستیاری و مساعدت تو میباید ، و من خود دیدم که کسان شرف‌الملک ، بی‌انصافی و تجاهل روا داشته ، با قبض وصول نزد وی میآمدند ، و وی از بابت مبلغی ، که دادن آنرا پس از تملک سرماری برعهده گرفته ، هرچه دران قبوض نوشته بود ، میپرداخت ، باری من ، یکی از کسان خویش را ، بنزدیک شرف‌الدین و فرزندش فرستاده ، پیغام دادم ، که بسبب قصور و تهاون شما ، در خدمت و نصرت حضرت سلطنت ، نیت پادشاه دربارہ ، شما منحرف گشته است ، و من خود با امیر حسام‌الدین خضر گفتم ، که بتلافی آن خطا چه باید کرد ، بنزد وی حاضر شوید ، و آنچه بوی تلقین کرده‌ام ، بشنوید ، و مصلحت را ، آن کنید که سلطان بر سر رضا آید اینگاه خود بجانب عراق بکوچیدم ، و آنان چون رسالت من گوش کردند ، حاضر گشتند ، و حسام‌الدین آن دورا بگرفت ، و سرماری را مالک آمد ، و این خبر در تبریز بمن رسید .

ورود رسولان خلافت پس از تسخیر اخلاط

بدان هنگام که پادشاه خلعت دیوان خلافت را، که بهمراه فلک‌الدین و سعدالدین فرستاده بودند، بپوشید، نجم‌الدین اوداک امیر آخر، و جمال‌الدین علی عراقی را، در صحبت آن دو رسول، بشکر این انعام، بدرگاه خلافت گسیل داشت، و نیز بهمراه، چند اسب ناتاری، که بعقیدت پادشاه، نخبهٔ اموال و اشرف هدایای وی بود، برسم پیشکش بفرستاد. و بهنگام بازگشت رسولان سلطان، محیی‌الدین بن الحوزی و سعدالدین بن الحاجب را، از حضرت خلافت، بهمراه آنان روانه داشتند^۱. و فرمان چنان شد که هر یک از فریقین براهی روند، فرستادگان سلطان براه آذربایجان بدرگاه وی بازگردند. و رسولان خلافت، بطریق حران بجانب ملک اشرف شوند، و فرستادگان دیوان عزیز، پس از تسخیر اخلاط بحضرت سلطنت رسیدند، بدین‌هنگام در آن دیار، چندان ماکول نایاب بود. که ضیافت رسولان متعذر گشت، و چون عجز خویش را از قیام بشرط ضیافت، بر سلطان عرضه داشته، چاره‌جویی را، با وی مشورت کردیم، فرمود، ما کار آنان را در یک هفته بانجام رسانیم، و ایستان را بدرود گوئیم، و در عوض ضیافت، خواسته، که برای مهمانی آنان، بطرز پسندیده و شایان باید، درحساب آرید. و بدان مقدار زر از خزانه برای ایشان ببرید، و چون شمار کردند، کمابیش دو هزار دینار برآمد، و شهریار بفرمود تا دو هزار و پانصد دینار بنزد آنان فرستند، و من و مختصرالدین، فرزند شرف‌الدین نایب سلطان در عراق، وسیلت ایصال این مبلغ گشتیم، و پادشاه کار آنان را بکمتر از هفت روز برآورد، و چون آنان درخواستند، که پادشاه مجیرالدین و تقی‌الدین، فرزندان ملک عادل ابوبکر-بن ایوب را بهمراه ایشان بحضرت خلافت روانه دارد، و پادشاه نمیخواست که مطلوب آنان را یکباره رد کند، تنها تقی‌الدین را بهمراه فرستادگان گسیل داشته، ایشان را وداع کرد و برنشسته، روی بمنازجرد آورد، و شرف‌الملک را با سپاه عراق و لشکر مازندران بمحاصرت آن جایگاه برگماشت.

رفتن پادشاه بروم و جنگ و گریز وی

چون سلطان بر اخلاط دست یافت، و ترتیب محاصرت را بمنازجرد شتافت، رکن‌الدین جهانشاه بن طغرل، صاحب ارزن‌الروم، دیگر بار بخدمت رسید و عرضه داشت،

۱: ظاهرًا درین موضع عبارتی محدودست

که ملوک شام و روم برخلاف شهریار متفق گشته‌اند، و باید پیش از آنکه اجتماع کنند، و ماده، فتنه قوت گیرد، و کار دشوار گردد، بر آنان شناخت، و خود مبادرت بپیگار، در حال تفرق آنان، پیش ازینکه فراهم آیند، و مستعد کارزار شوند، به ازان باشد که آنان را در اتمام عزیمت اجتماع، بحال خود نهند، و پادشاه رأی وی تصویب فرمود، و نیکخواهی وی بدانست، و بران همداستان آمدند که رکن‌الدین هم بهنگام بجانب ارزن‌الزوم شتابد، و خود را آماده کارزار سازد، و پادشاه پس از پنج روز، با سپاهیان خود بکوچد، و بنواحی خرتبرت شوند، و در آنجا ساکن گشته، منتظر حرکت عساکر شام و روم باشند، تا هر یک از آن دو سپاه پیشتر جنبش آغازد، سر راه بروی بگیرند، و نگذارند که بلشگر دیگر پیوندد، و چون سلطان انحام این رأی را مصمم داشت، مرا بخواست و فرمود، برای برادرم رکن‌الدین بتملیک دو ناحیت کعین "؟" و خرشین "؟" "از اعمال خرتبرت" منشوری نویس، من بنوشتم و بسططان دادم، وی بران علامت نهاد، و رکن‌الدین برخاست، و دست پادشاه ببوسید، و همان وقت وی را وداع کرد، و برنشست و برفت، و شهریار بدست چاووشان، و پهلوانان، بنزدیک لشگر سالاران خویش، خدنگهای سرخ رنگ بفرستاد، و امر باجتماع آنان فرمود "و چون ملوک خوارزمشاهی خواهند، که سپاه بسیج حرب سازند، و فراهم آیند، این علامت بنگار برند" باری شهریار بجانب خرتبرت روانه شد، و بانتظار اجتماع لشگر در آنجا بماند، و هم بدان خطه سخت بیمار گشت، و بر بستر افتاد، و از بهبودی نومید آمد. و امیران و خانان برسم مهبود، در ایام بیماری وی بدرگاه حاضر میشدند، و مهتای آن بودند، که اگر خبر مرگ پادشاه بشنوند، هر یک بناحیت و طرفی از ممالک سلطانی روند. و بران دست تملک گشایند، و بدین هنگام، نامه‌های صاحب ارزن‌الزوم، بتحریف شهریار بر حرکت، و اخبار از عزیمت سپاه روم و شام بقصد اجتماع، پیایی بحضرت میرسید، و پادشاه از مطالعت و وقوف بران مشغول بود، و چون مرض خفت یافت، و بصحت گرائید، مداومت بر سوء تدبیر را، پس از پیوستن دو سپاه پای در رکاب آورد، و چه نیکو گفته‌اند "ن"

اگرز دولت و اقبال بهره دارد مرد فراهم آید هر چیز خواهد ازهر سوی

ولی بناکام از هر مراد ماند باز نعوذ بالله اگر بخت ازو بتابد روی

القصه، شهریار شرف‌الملک را با خیل وی و سپاه عراق، بمحاصرت منازجرد، و تکین مقطع خوی را، بربرگری گذاشت، و از راه بی‌مبالاتی و ناپرواخی، جمعی از سپاهیان ارانی و آذربایجانی، و عراقی و مازندرانی را که ازین پیش، اجازت بازگشت، بوطن خود داده بود، احضار نفرمود، و بی‌هیچ درنگ و انتظار، منازل درنوشت، و بر مراحل بگذشت، و اوترخان را با دو هزار سوار، برسم یزک پیشاپیش بفرستاد، و وی دریاسی چمن بلشگر ارزنجان و خرتبرت بازخورد، و سپاه سلطان دست بنیزه برد "ن"

شنیدند گردان و روئین تنان پیام اجل از زبان سنان
ز پشت یلان نیزه کردی گذر بر آوردی از سینه در حال سر

و سپاه روم، رهسپار هزیمت و دستخوش هلاک گشت، و خود ملک مظفر شهاب‌الدین غازی فرزند ملک عادل، مرا حکایت کرد، که چون بسططان علاءالدین کیقباد پیوستیم، میگفت این سپاه که میبینید، از آن عساکر نیستند که در پیگار دشمن اعتماد را شایند، و همانا مردان کار و دلیران کارزار، که پشت و پناه و تکیه‌گاه منند، لشکر شرق باشند، و هم‌اکنون برسند، و چون خبر ناخوش شکست آنان بشنید، خودداری نتوانست، و شکیب نیارست، و دوچار قلق و اضطراب آمد، و دستش درکار سست و دلش سرد شد، و عزم آن کرد که بازگردد، و تنها بحفظ دربندهای سر راه همت گمارد، ما وی را دل دادیم، و بر ثبات و پایداری تحریض کردیم، تا سکون نفس یافت، و باندیشه استعداد مضاف، از یکدیگر جدا گشتیم، و گمان نمیبردم که سپاه جلالی بزودی بیایند، و ازین معنی غافل بودیم، روز دیگر بناگاه لشکریان پادشاه، دسته دسته و پیایی فرا رسیدند، اما چون میرسیدند، برجای درنگ میکردند، و اگر برفور بجنگ میشتافتند، کارزار، و مقاومت مشکل و چاره دشوار میگشت، اینگاه برنشستیم، و روی بترتیب سپاه آوردیم، خلاصه چون دولشکر بعسارت برداختند، میهنه سلطان بر میسره، مخالفان پیروز آمد، و تلی را که بران برآمده بودند، از آنان بستند، اینگاه طایفه دیگر از لشکر بر بی شتافتند، و دست راست عسکر شهریار را، از تل بردشت افکندند، و بر آنان حمله‌های پیایی آوردند، و لشکریان پادشاه، هجوم خصم را تاب نیاورده، چون آهوانی که صولت شیر زیان، یا حمله گرگ درنده بینند، بگریختند، و خود دشمنان در آغاز، گریز سپاه سلطانی را باور نمیداشتند، و آنرا حیلت جنگی میپنداشتند، تا آنگاه که شکست درست، و هزیمت محقق گشت، و گروهی بسیار گرفتار اسارت شدند، و سپاه خصم غنیمت فراوان یافت، و لشکر جلالی را زبون ساخت، و روی بتعقیب گریختگان نهاد، و همچنان تا آنگاه که خورشید بمغرب فرو شد، و گلگونه باختر برآمد، در بیغوله‌هایی که کس نشان آن نمینمود، و پای آدمی و سم ستور آنرا در ننوشته، و بر آن نگذشته بود، نیزه فراخ نای از خون آنان سیراب میگشت، و تیغ آهنین روی، بتاراج روان ایشان دست مییافت، و جمعی از آنان، از تعقیب سپاه ترک و عرب و سرعت فرار در دره افتادند، و جان بدادند، و الخ‌خان و اطلس ملک، و عده از مفردان اسیر گشتند، و سلطان علاءالدین دارای روم، بفرمود، تا آنان را گردن زدند، صاحب ارزن‌الروم نیز، پس از آنکه سپاه مخالف پیرامون وی فرا گرفتند، و وی در دفاع و قتال، غایت مجهود بنمود گرفتار شد، و وی را بند بر نهاده بر استری سوار کردند، و بنزدیک خصم بردند، و بدینگاه ساغر مرگ بنوشید، و روزگار حیاتش به پایان رسید، مظلوم کشته گشت، و در تنگنای خاک جای گزید، آری از حوادث روزگار، و مکاید سپهر غدار

شگفت نباید داشت ، عطای وی عاریت‌یست ، و بخشش وی بازگرفتنی .
یک یک از ما سرای هزل و مجاز عاریتها همی ستانند باز
چون خواسته دهد بازگیرد ، و تا آباد سازد ، بوبرانی پردازد ، نعمتش قرین
زوالست ، و ملکش پذیرای انتقال .

گر پنج نوبت بدر قصر میزنند نوبت بدیگران بگذاری و بگذری
و خردمند آنست که چون دولت بدست دارد ، فقدان آنرا در نظر آرد ، و هنوز
ودیعت حیات ناپرداخته ، چشم‌براه مرگ باشد .
عاقلان را گوش برآواز طبل رحلتست هر طپیدن قاصدی باشد دل آگاه را

توجه ملک اشرف باخلاط و مراسلت و ملاطفت وی با شهریار

در امر صلح

پس ازین قضایا ، ملک اشرف ، سلطان علاء‌الدین را وداع گفته ، از وی جدا گشت ،
و به‌مراه بهری از لشکر خویش ، روی باخلاط نهاد ، و چون پادشاه گریزان بمنازجرد
شناخت ، شرف‌الملک آنجا را بمحاصرت در مضیقت افکنده ، و منجنیقی چند بر کار کرده
بود ، بدینگاه شهریار شرف‌الملک را با سپاهیان وی ، به‌مراه برگرفته ، آهنگ اخلاط فرمود .
و مردم منازجرد را فرجی نامعهود پدیدار آمد ، و چون باخلاط رسید هرچه توانست از
اموال خزاین برداشت ، و باقی را بسبب نبودن وسیلت حمل ، و تنگی وقت بسوزانید ، و از
انجا بسیج سفر آذربایجان کرد ، و به‌نگام وصول بسلماناباد ، شرف‌الملک و عراقیان
مصاحب وی را ، برسم یزک در آنجا بازگذاشت ، تا درمیان وی و خصم فاصله و حایل
باشند ، و خود درخوی اقامت گزید ، اما سران ترک ، و خانان وفادار و باحفاظ^۱ هیچیک
درنگ نکرده منتظر وصول سلطان یا خواجه تانان ، نگشتند ، و هر یک جداگانه سر خویش
گرفتند ، و راه فرار پیمودند ، و در هر مرحله ، احوال و احوال خویش را سبک ساخته ،
"اموال" پادشاه خویش را طعمه ، طعمگاران ، و غنیمت غارتگران مینهادند ، تا گریزان و
مضطرب بموغان رسیدند ، و چون ملک اشرف بدانست ، که شرف‌الملک در سلماناباد اقامت
دارد ، بداعیه کرم و فتوتی که در نهاد وی سرشته بود ، آغاز مراسلت و ملاطفت نهاد ،
و بوزیر پیام داد ، که همانا پادشاه تو سلطان اسلام ، و پشتیبان مسلمانان ، و آنان را از

۱ : ظاهرست که مصف آنان را بر سبیل استیضا وفادار و باحفاظ مینمواند .

هجوم تاتار حایلی مانع و سدّی سدید باشد، و شکستی که بمرگ پدر وی بر حوزه، دین و شرع رسیده است، بر ما مستور نیست، و ما ضعف این سلطان را زبونی اسلام، و زیان وی را ضرر همگان دانیم، و تو خود که نیک و بد روزگار دیده، و شیرین و تلخ دهر چشیده، و سود از زیان شناخته، چرا پادشاه را بسلوک طریق مستقیم، و راه فلاح نمیخوانی، و بحصول الفت و استقرار رابطه، وحدت باز نمداری، و بجمع کلمه که در آغاز و پایان سودمند، و برضای یزدان نزدیک و مقرون باشد، دعوت و تحریض نمیکنی، و من اینک از جانب سلطان علاءالدین کیقباد، و برادرم ملک کامل، متعهدم، که بیایمردی و دستیاری، و صفای نیت، درحال حضور و غیبت، رضای خاطر سلطان را بدست آرند، و آن کنند، که عارضه، وحشت از میان برگردد، و آثار دوسوئی و اختلاف را محو و نابود سازد. و خود بسماحت و لطف طبع خداداد، و حسن نیت و نیکونهادی، و کرم فطری که بدان از اقران امتیاز داشت، بدین سخنان و امثال آن، اصلاح ذاتالبین خواست، و این رسالت موقعی سخت نیکو یافت، و شهریار بدان اعتماد فرمود، و رسولان در کارآمدند، تا صلح انجام پذیرفت، و آخرین رسول ملک اشرف در اتمام صلح، شمس تکریتی بود، و من سرباز فصل اموری چند، که اتمام آنرا از جانب شهریار بر عهده داشتم از اخلاط^۱ بازگشته بودم، و تکریتی را در تبریز دیدم، و بدینگاه سلطان بوساطت وی، برفع تعرّض از اخلاط و نواحی آن، برای ملک اشرف قسم خورده بود، ولی در یاد کردن سوگند، درباره، علاءالدین کیقباد تعلل میکرد، و بحصول این مقصود، اقامت تکریتی بطول انجامید، و یکماه بگذشت، و پادشاه همچنان از اجابت این مسؤول سرباز میزد، و در ابا و امتناع اصرار میورزید، و تکریتی را میگفت، برای شما بدانچه خواستید سوگند یاد کردم، مرا با صاحب روم بحال خود گذارید، و تکریتی مراجعه میکرد، و پادشاه نمیپذیرفت، اما چون خبر وصول تاتار بعراق متواتر گشت، برای دارای روم سیز سوگند خورد، که بهلاد وی آسیب نرساند، و ازین پیش پادشاه، بههنگام سوگند خوردن برفع تعرّض از اخلاط و نواحی آن، سرماری را بدین سبب که در زمان قدیم، از اعمال آذربایجان سمرده میگشت، در شمار خیابورد و تکریتی بدرخواست صرف نظر از آن دیار، بسلطان الحاح مینمود، چو دارای آنجا، بقصد خلاص از تکالیف و تحکّات شرفالملک، بدرگاه ملک اشرف پیوسته بود. بآخر سلطان بپذیرفت که از سرماری دست بدارد، بشرط آنکه بموجب توقیع، آن دیار را بملک اشرف بازگذارد، و تکریتی رضا داد، و چون منشور بوی داده شد، بدرگاه حاضر آمد، و در برابر پادشاه زمین خدمت ببوسید.

۱: در اصل "و گنت قد رحعت من خلاط..."

ذکر موجبات سفر من بعراق

از جمله آنکه، رسولی فلک‌الدین لقب، از درگاه‌علاء‌الدین صاحب الموت، پس از تصرف اخلاط بخدمت شهریار آمد، و بیست هزار دینار، از خراج دوساله آنان را، که سالی سی هزار دینار بود، با خود آورد، و در ادای چهل هزار دینار باقی، بحجتی چند متمسک گشت، و من از حضرت فرمان یافتم، که بالموت روم و بقیت مال بخوادم، و نیز در قضیتی چند با آنان عتاب اغازم. دیگر آنکه، پس از آنکه شهریار برای دیوان خلافت سوگند یاد کرد، که ملک جبال، عمادالدین پهلوان بن هزار سف، و دارای ایوه، شهاب‌الدین سلیمان‌شاه را، از اولیای دیوان خلافت شمارد، و بر آنان حکم نراند، و ازیشان نصرت نجوید، شرف‌الدین نایب عراق، براین کار انکار کرد، و رأی آنکه پادشاه را بقبول این مسؤل داشته بود، خطا نمود، و در نظر شهریار چنان نمود، که اگر نه آن دو مطیع و فرمان‌پذیر باشند، ملک عراق بی‌معارض نگردد، ازینرو شهریار از کرده خویش "که باشارت شرف‌الملک صورت یافته بود" پشیمان گشت، و چنان اندیشید که آنان را بطاعت باز خواند، اما چون پیش از آنکه ستر ضمیر ایتان دریابد، و مکون قلب آنان را در رغبت بخدمت، یا عدول از اطاعت حضرت سلطنت بدانند، نمیخواست درین باب مکاتبه کند، رأی وی آن شد که معتمدی را "که چون از جانب خویش بانسان نامه نویسد، باور دارند، و درست و راست شمارند" باصفهان فرستد، و درین باب قرعه اختیار بنام من افتاد، بدین سبب مرا بعراق گسیل داشت و بفرمود، که نخست باصفهان شوم، و بنزد نایب عراق روم، و هم از انجا بملک جبال و دارای ایوه نامه نویسم، اگر بخدمت راغب آیند، و طریق انقیاد بیمایند، از آن دو و صاحب یزد، جمعی بدرقه خواهم، و بهمراه آنان و نایب عراق بقزوین رهسپار گردم، سپس خود بالموت شتایم، و از علاء‌الدین اقامت رسم خطبه، و دادن خراج بازمانده طلبم، و اگر در ادای بقیت مال تعلل آغازد، لشکر سلطانی ببلاد وی دراید، و در آن دیار، از تاراج و سوختن و کشتن، چیزی بر جای نگذارد، و من بناخواه، روی بسفر اوردم، و چون بقزوین پای نهادم، یکی از خاجبان شرف‌الدین نایب عراق باستقبال آمد، و از جانب مهتر خویش نامه آورد، که بعامه نایبان خود بشهرهای سر راه، در معنی اکرام و ضیافت من نوشته بود، و آنان دستور وی بجای آوردند، و باقتضای شیوه مروت، در میهمانداری و تکریم مبالغت کردند، و الحق شرف‌الدین مذکور، برادی از صدور زمان خویش پیش، و جوانمردی وی از بزرگان عصر پیش بود، و بهنگام نزول بده سین، یک منزلی اصفهان، یکی از حجاب نایب عراق بیامد، و بمن اشارت کرد، که چندان توقف کنم، که وی و بزرگان و عامه اهل شهر، مهتای استقبال شوند، من نپذیرفتم، و برنشسته، همچنان بشتاب راه میپیمودم، ناگاه یکی از کسان وی

فرا رسید، و لگام مرکب گرفته، مرا پیاده کرد، تا شرف‌الدین و قاضی و رئیس و امیران و صدور، با جمعی انبوه پیشباز آمدند، و من بروز بیست و هشتم رمضان سال ششصد و بیست و هفت، وارد اصفهان و مقیم آن سامان گشتم، چندانکه فرستادگان، از جانب ملک ایوه و ملک جبال بازآمدند، و آنان بطاعت سلطان روی رغبت نموده، و بر نحو نام خویش از دفتر خدمت گله کرده بودند، و پس از روزی چند، نگاهبانانی که آنان گسیل داشته بودند، برسیدند، اما محمودشاه صاحب یزد، خود حاضر آمد، سپس نامه از جانب زوجه وی "دختر براق متصرف کرمان" رسید، که پدر آن بانو بوسومه، نفس بدفرمای فریفته، و پای در طریق سرکشی نهاده، و چون تهی بودن عرصه یزد را فرصتی مفتنم دانسته است، اینک قصد آن دنهار دارد، اینگاه من و شرف‌الدین، با اجازت بازگشت محمود شاه یزد همداستان گشتیم، مبادا حادثه روی دهد، که باعث ملامت، و مورث پشیمانی و یدامت گردد، و صاحب یزد بوسیلت وزیر خویش، صفی‌الملک، هزار دینار با اسبان و امتعه بمن ارزانی داشت، و من در صحبت نایب عراق، با جانداران همراه بقزوین "نزدیکترین شهر بالموت" رهسپار شدم، و آنان در انجا بماندند، و من خود بالموت رفتم.

رفتن من بالموت و صورت رسالت

پادشاه بسببی چند، بر علاء‌الدین دارای الموت، خشمی سخت داشت، مهمترین علت آنکه، در بازگرداندن غیاث‌الدین بدرگاه، نقض عهد گزیده، و نیز با برادر وی، بهنگام خروج از الموت، بمرکوب و عدت مساعدتی کافی کرده، و ازینرو صورت این رسالت را، معنی سرزنش و ملامت بود، و خود شهریار با من شرط فرمود، که اگر علاء‌الدین بخویشتن پذیرای دیدار نگردد، بالموت قدم نهم، و بهنگام ملاقات دست وی نبوسم، بلکه رسم تعظیم و احترام در جلوس و جز آن، بجای نیاورم، و درین باب خلاف آئین ادب گزینم، و چون این شروط را بشرف‌الدین نایب عراق بگفتم، گفت، همه فرمانهای شهریار را انجام توانی داد، و بر هیچیک انکار نیارند کرد، اما ملاقات با علاء‌الدین را تهذیرند، چو ملوک اسمعیلیه را رسم چنانست، که پیش از آنکه عمر آنان بحدی معین بالغ آید، برنشینند و دیگران را دیدار نکنند و علاء‌الدین را هنوز، سنین حیات بحد معهود نرسیده است، و اگر این شرط با آنان بازگوئی، و ورود خویش را، بقبول آن موقوف و موکول داری، اجابت مسئول متعذر باشد، و مصالحی که بدین رسالت باز بسته است، در عهده توقف و تأخیر ماند، لکن من کس فرستم، و آنان را از امر شهریار در باب ملاقات

بیگاهانم ، و تو بی انتظار جواب بر بی فرستاده من روی ، و اگر این مسؤول را ، برخلاف گمان من بپذیرند ، مطلوب حاصلست ، وگرنه ترا برای انجام امور رسالت ، توقف نباید کرد ، من نیز چنین کردم ، و با گماشته نایب عراق درامدم ، و خود قول وی درست نمود ، چونخست اکابر دولت علاءالدین بدیدار من شتافتند ، و وزیر عمادالدین محتشم بنزدیک من آمد ، و خواست که فحوای رسالت را برای وی شرح دهم ، تا بعرض خداوندگار خویش رساند ، و جواب ستاند ، من نپذیرفتم ، و چون سه روز بگذشت ، شب هنگام بر سر کوهی بلند ، علاءالدین را دیدار کردم ، و وزیر عمادالدین محتشم ، بر دست راست وی نشسته بود ، و مرا بر دست چپ نشانده ، و من با بیانی عتاب‌آمیز ، تقریر رسالت آغاز نهادم ، و در هر مبحث سخن میگفتم ، وزیر جواب میداد ، و علاءالدین سخنان وی فرا میگرفت ، و بی‌کم و بیش اعادت میکرد . باری ، یکی از مطالب ، درخواست خطبه بنام شهریار ، بشیوه زمان شاهنشاه بود ، و چون میدانستم ، که باقامت رسم خطبه شاهنشاه معترف نیابند ، از قاضی مجیرالدین که هنوز حیات داشت ، و شاهنشاه وی را بر رسالت ، بنزد جلال‌الدین حسن ، پدر این علاءالدین محمد ، فرستاده ، و فرموده بود ، تا خطبه بنام وی کند ، و وی فرمان پذیرفته ، نوشته گرفته بودم ، و چون خط قاضی بانان بنمودم ، وی را دروغ زن و باطل‌گوی خواندند ، و در باب خطبه گفتگو بسیار گشت ، و آنان جز بانکار سخنی بر زبان نیاوردند ، اما امر ظاهرتر از آن بود که توان نهفت ، و از عهد شاهنشاه زمانی دراز نگذشته و هر مقیم و مسافر زن و مرد ، و کوه‌پیمای و دشت‌نورد ، میدانست ، که آنان هر ساله صد هزار دینار زر ، بخزانه شاهنشاه باح میگردانند . دیگر آنکه ، بدرالدین احمد ، از اتباع علاءالدین ، بر رسالت وی ، بنزد تاتار بماوراءالنهر شتافته بود ، و سلطان اراده آن داشت ، که صاحب الموت ، شخص مذکور را بحضرت فرستد ، تا وی از کیفیت رسالت خبر گیرد ، سپس درباره رسول رأیی زند ، و چون این مطلب در میان آمد ، پاسخ دادند ، که همانا شهریار میداند ، که ما را در جوار تاتار بلادیست ، و باحتراز از صدمت آنان بدان دیار ، با ایشان بضرورت مدارا باید کرد ، و اگر بر سلطان محقق شود ، که بدین رسالت زیانی ، بدولت وی باز می‌گردد ، ما بزهکار باشیم ، و پیام‌رسان را گناهی نیست ، و پادشاه را باید ، که مفسدت این امر بما بنماید ، و ما را شرمسار سازد ، سپس بهرگونه خواهد ، بکیفر پردازد ، دیگر آنکه پادشاه ، بقیت خراجی را ، که مقرر بود بدرگاه وی فرستند ، بتمام و بی‌هیچ نقصان ، مطالبت می‌فرمود ، درین باب گفتند که امین‌الدین رفیق خادم ، والی قلعه فیروزکوه ، پانزده هزار دینار زر ، که از قهستان بالموت می‌آوردند ، از ما بسته است ، گفتیم ، این خواسته را امین‌الدین ، پیش از انعقاد صلح ، و استقرار عهد و داد گرفته است ، گفتند ، ما کی مخالف این دولت بوده ، و رسم دوستداری و مؤالفت ، رعایت نکرده‌ایم ، و خود شهریار ، ما را بهنگام قدرت و زبونی ، و سختی و سستی آزموده ، و بمعک

تجربت امتحان فرموده است، آیا اتباع و اصحاب ما پسر از گذار پادشاه از آب سند، و بهنگام اقامت وی در خاک هند، که ضعف و پریشانحالی وی بنهایت رسید، بخدمت سلطان برنخاستند؟" و پس از آنکه این سخن بشهریار بازگفتم بخدمت آنان بوی در آن موقع معترف گشت" و مگر ما شهاب‌الدین غوری را، بطرفداری و ولای شاهنشاه نکشتم؟ من جواب دادم شهاب‌الدین غوری، شهرهای شما را ویران کرد، و خون جمعی از شما بریخت، اینگاه انتقام را بقتل وی پرداختید، با اینهمه نشاید که دادن خراج مقرر بدین علل موقوف ماند، سپس گفتند که، شرف‌الملک سالی ده هزار دینار از خراج مقرر ما بکاسته است، و سند این دعوی را، بخط من و امضای شرف‌الملک حاضر آوردند، من گفتم مال مال شهریار باشد، و جز خط پادشاه ادای آنرا بازنگیرد، گفتند، اطلاق اموال پادشاه، یکسر بخط و فرمان شرف‌الملک صورت پذیرد، و چون خواهد بی‌هیچ رادع ببخشد، و انفاق کند، تا آنجا که اگر خواسته سلطان را، بمصرف شهوات نفس، و تن‌آسایی خویش رساند، بر وی منع و اعتراضی نباشد و چون چنینست چرا حکم وی در امری که بما تعلق دارد اجرا نشود؟ و بآخر قرار بر آن شد، که بیست هزار دینار بدهند، و در باب باقی خراج، چندان مهلت یابند، که رأی شهریار را باز پرسند، اینگاه بدان مبلغ، زرغیاشی غوری، که بهترین قسم زررکنی بشمارست، بسنجیدند و تسلیم کردند، و هم درین مجلس، سخنانی خصمانه‌تر و برخاشا میزتر بر زبان رفت، که بیاز گفت آن نیاز نباشد، و خود شرف‌الدین نایب عراق، از جانب خویش، کمال‌الدین مستوفی وزیر سلیمان‌شاه را، که بفصاحت بیان و طلاقت لسان اشتهار داشت، در باب مهقات عراق، بهمراه من فرستاده بود، و چون پس از استجازت، اذن سخن بوی داده شد، تکلم نتوانست، و چون بیرون آمدیم، بوی گفتم، تو خود همانی که بودی، باز ماندن ترا از گفتار چه باعث گشت. گفت آنکه با علاء‌الدین سخن درشت گفتمی، و من بدین سبب دوجار بهت و دهشت گشتم، و این کسیست که سرگردان در پای افکنده، و گردن سران دستخوش تیغ ساخته است، و خدا داند، باور نداشتم که از محضر وی سالم بدرائیم، اما امر بخلاف تصور وی روی نمود، و صاحب الموت مرا از دیگر فرستادگان شهریار، بمزید احترام و احسان ممتاز داشت، و عطای جزیل بخشید، و مضاعف مهود صله و خلعت ارزاسی فرمود، و گفت این مردی صحیح باشد، و نیکی درباره، امثال وی ضایع نگردد، و از جنس و نقد قریب سه هزار دینار "بدین صورت، دو تشریف یعنی دو قبای اطلس، و دو عرقچین، و دو پوستین، و دو فرجی، ابره، یکی اطلس و دیگری ختائی، و دو کمر بند بوزن دوپست دینار، و هفتاد پارچه جامه‌های گوناگون، و دو اسب با زین و ساخت و سرافسار و طوق، و هزار دینار زر، و چهار سر اسب با غاشیه، و یک قطار شتران بُختی، و سی خلعت برای کسان من" بمن انعام داد، و من خود ازین پیش، در قلعه خویش بخراسان، خانقاهی ساخته بودم، و درین سفر چنان اندیشیدم، که از الموت

گوسفندان خریده، وقف خانقاه سازم، چو اغنام خراسان بتاراج تاتار رفته بود، و چون علاءالدین این بدانست، پیغام فرستاد که، شنیده‌ام برای خانقاه گوسفند خواهی خرید، و ما را اراده آنست، که با تو در ثواب سهیم و شریک باشیم، و ازینرو باندازه که باید گوسفند برای تو میفرستیم، من چون این بشنیدم، از بیع دست برداشتم، لکن بایفای وعد واثق نبودم، و چنان میپنداشتم که وی بدین گفتار، خواسته است مرا از خریدن گوسفند در الموت باز دارد، و پس ازینکه از خدمت وی دور، و روزی چند در قزوین مقیم گشتم، چوپانی برسید، و چهار صد میش آبستن بیاورد، و من بقلعه خویس فرستادم، و پس از حدوث انقلاب، و ظهور فتنه و اضطراب حال آنرا ندانم. باری، شهریار مرا فرموده بود، که اگر اولیای امور الموت خواهند، که اسدالدین مودود را، برسالت بهمراه تو فرستند، پذیر، و وی را با خود میاور، و من هرچند سبب این نهی نمیدانستم، این سخن با آنان بگفتم، اما چون اسدالدین مزبور، بدین رسالت میل و رغبتی تمام داشت، تبلیغ امر سودی نداد، و رسول مزبور با من فرستاده شد، و بیای خویس بورطه هلاک شتافت "ن" چون خدا خواهد کر راه فتدکس، هرچند که شناسد ره و چشم خرد وی بیناست کندش نادان چشم دل وی سازد کور خرد ارد ز سرش بیرون، چون موی ازماست و همانا چون رسول مذکور، در ضمن تقریر رسالت، از شرف‌الملک بخدمت شهریار شکایت آورده بود، که وزیر صفای مشرب عنایت سلطان را، برما مکدر میسازد، و نظر عاطفت و حسن نیت شاهانه را از ما بازمیدارد، شهریار از وی رنجشی داشت، و پس از ورود وی چنان اتفاق افتاد که سلطان باستماع خیر ناگهان حرکت، و رسیدن تاتار بزنجان، از تبریز بکوچید، و رسول مذکور در آن شهر بماند، و چون شهریار بموغان پیوست، از شرف‌الملک نامه بوی رسید، که فرستاده الموت، مکتوبی در مطلبی چند، ازان جمله تحریض برسرعت وصول، بتاتار نوشته بود، و من نامه وی بگرفتم، و او را با مصاحبان وی بکشتم، و چنان شد که گفته‌اند "ن"

گر چو شمع آتش از زبان افروخت	باد پیمود و خرمن خود سوخت
داد او را جواب، تیغ چو آب	یاوه شد گفته خطا و صواب

قتل عزالدین بلبان خلخالی

بدان هنگام که سلطان، عزالدین بلبان خلخالی را، در قلعه فیروزآباد محاصرت کرد، چون نمیخواست که هیچ رزم آزمای شجاع، و جنگجوی دلیر را بهلاک رساند، وی را امان داد، و از گناهانش درگذشت، و وی بخدمت پیوست، و سر بر خط فرمان نهاد، و

همچنان روزگار بخدمت و اطاعت میگذرانید ، تا آنگاه که پادشاه بطوغطاب آمد ، این شخص شبانه بگریخت ، و باخلاط نزد حاجب علی اشرفی رفت ، و حاجب وی را گرامی داشته ، در کنف امان و رعایت جای داد ، سپس او را بآذربایجان فرستاد ، و عزالدین بجبال زنجان شد ، و راهزنی و تاراج کاروان پیشه ساخت ، و چون پادشاه مرا بعراق گسیل داشت ، توقیعی باستمالت قلب ، و رفع خوف و رعب وی صادر فرمود ، و دران نوشته بود ، که اگر اقامت در عراق خواهی ، نایب آن خطه را فرموده‌ایم ، که برای تو و کسان تو اقطاعی معین کند ، که موجب خرسندی و رضای تو گردد ، و مرا بفرمود که چون بنزدیک کوهسار زنجان رسی ، این فرمان را بدست یکی از کسان خویش ، برای وی فرست ، و خود هر چند این مرد ، پس از مبادرت بفساد ، و تجاهر بمخاصمت و عناد ، از یاوه‌گردی و بی‌سرو سامانی ، و تحمل‌سختی و پریشانی ، و مواجهت خطر ، و رنج بیداری و مشقت سفر ، ملالت یافته ، و طالب سکون و سلامت گشته بود ، چندانکه ازین پیش ، وی را بترک خلاف ، موعظت گفتند ، و اندرز حکیمانه دادند "در سنگ خاره قطره" باران اثر نکرد " اما درین بار ، که اجل فرا رسید ، بحکم قضا بملطفه خُرد ، که در چشم خُرد پیک مرگ مینمود ، فریب خورد ، و بگفتار فرستاده واثق گشت ، و ندانست که

نشاید شد از خنده^۱ شه دلیر نه خنده است دندان نمودن ز شیر

باری صلاح آن دید ، که چندی بجای خویش نشیند ، و روی آسایش بیند ، ازینرو باصفهان شتافت ، و چون شهریار بنایب عراق نوشته بود ، که اگر عزالدین باصفهان آید ، سر وی را بدرگاه فرستد ، شرف‌الدین بفرمان رفتار کرد .

آمدن جهان پهلوان ازبک باین از هند بعراق

ازین پیش ، ذکر جهان پهلوان ازبک باین ، مقدم سپاه سلطان در هند ، بگذشت ، و گفتیم ، که چون پادشاه بخروج از هند عازم گشت ، این مرد را بنیابت خویش ، در بلاد متصرف بدان اقلیم بگذاشت ، و وی درین سالها بدان کشور مقیم بود ، و حسن سیاست نمود ، و هیبت وی در قلوب متمکن آمد ، تا سپاه شمس‌الدین ایلتمش ، که از لاهور و دهلی ، تا در کشمیر بتصرف داشت ، قصد وی کردند ، و وی را از هند براندند . اینگاه وی بشوق خدمت سلطان روی بدرگاه نهاد ، و دیگر گماشتگان شهریار ، مانند حسن قرلق ملقب بوقاملک و جز وی ، در خاک هند بماندند ، و یا ایلتمش پیوستند ، و جهان پهلوان ، بوقتی که با شرف‌الدین نایب عراق ، برای انجام امور الموت در قزوین بودم ، با هفتصد سوار از دست اجل گریخته ، و جان از عرصه پیگار بدر برده ، بعراق رسید ، و بمن و نایب عراق

نامه نوشته، از ورود خویش آگاهی داد، و شرف‌الدین با من مشورت کرد، که اگر پنج هزار درم از مال عراق، بنام معونت نفقات و مصارف، برای وی فرستد، چگونه باشد؟ من این مبلغ را ناچیز شمرده، شرف‌الدین را از منزلت جهان‌پهلوان، در حضرت سلطان، و عنایت شاهانه دربارهٔ وی، و مزید تقرب وی بهنگام وصول بخدمت، از همالان و همگان، آگاه ساختم، ازینرو بیست هزار دینار، برای وی بفرستاد، و پس از روزی چند، منشوری از حضرت سلطنت برسد، که بیست هزار دینار، از مال عراق، بنزدیک جهان‌پهلوان فرستند، و وی زمستان را در عراق بسر آرد، تا از رنج سفر برآساید، و اسبان سپاه وی از کوفتگی برهند، سپس در ایام بهار بدرگاه آید، و خود جهان‌پهلوان، در آرزوی دیدار شاه، راهی دراز بسپرد، و وصول وی بعراق، با بازگشت سلطان از روم، چنانکه دانی، مقارن افتاد، و چون حکم قضا آن بود، که بر مقصود خویش دست نیابد، حمله تاتار در میان وی و مطلوب حایل آمد، و پس از انتشار لشکر مُغل در سلماناباد، بسال ششصد و بیست و هشت، کشته گشت.

مفارقت من از نایب عراق در قزوین و توجه بآذربایجان

برخلاف اختیار

چون خراج الموت بگرفتم، با آن خواسته بقزوین بازگشتم، اسدالدین مودود فرستاده، آنجا نیز، با پیشکشهای بسیار در صحبت من بود، اینگاه خبر آمد که ملعونان تاتار، از بازگشت پادشاه از روم، با حسی پراکنده و پریشان، و وضعی نامطلوب و بیسامان، آگاهی یافته، ازینرو ضعف وی مفتنم شمرده، و بطلب وی شتافته، و اینک باسفراین، از نواحی خراسان، رسیده‌اند، و شرف‌الدین نایب عراق، باستماع این حادثه، مراوداع گفته، بجانب ری رهسپار گشت، تا اوضاع آنجا را مرتب سازد، و باقتضای وقت، بتدبیر امور آن دیار پردازد، و چون راهها ناایمن، و بنگاه دزدان، و مکمن راهزنان گشته بود، وعده کرد که ازری بدرقه فرستد، تا در خطهٔ عراق پاسدار و نگاهبان من باشند، اما تاتار شبانگاه بروی تاخته، وی را ازین منظور بازداشتند، و وی در ظلمت شب گریزان، راه اصفهان درپیش گرفت، و چون این خبر در قزوین بمن رسید، پنداشتم که جان در کشاکش مرگ افتاد، و درخت زندگی بی‌بار و برگ شد، روز روشن بجشم شب تاریک آمد، و جذبات اضطراب، عنان اختیارم از دست، و پای فرارم از جای ببرد، و خود خبر خواسته که از الموت آورده بودم، در عراق بشیوع پیوسته، و نیز آنچه از خاصهٔ خویش بهمراه داشتم، با آن برابر یا اندکی کمتر بود، بناچار پای براه و دل بر خطر نهاده، از عراق

روی بآذربایجان اوردم ، و از کمینگاههای حرامیان حلب "؟" و جولدز "؟" و جزآنان "ن"
عرصه، پرخطر که پای خیال بی کنند از رهش بپیماید
دیو لاهی که مر سلیمان را اندران ورطه ترجمان باید

بگذشتم ، و هم درین سفر ، وزیر مازندران ، نصرهالدین ، برادر نظام الملک ناصر-
الدین محمد بن صالح ، با خواسته ، مصحوب خویش از اموال آن دیار ، و صفی الدین محمد
طفرائی ، فرستاده ، درگاه سلطان بتفتیش احوال آنسامان ، بمن پیوستند ، و اتفاق بر آن
شد ، که در سیر بر سرعت افزائیم ، و از حرکت نیاسائیم ، و سر و تن از گرد راه ، جز
گاهگاه ، نشوئیم ، تا بهای پویه ، بتبریز بخدمت شهریار رسیدیم ، و شمس تکریتی فرستاده ،
ملک اشرف نیز بدانجا بود ، و شهریار مرا بفرمود تا رسول الموت را با مال مصحوب ، بهنگام
حضور تکریتی بدرگاه حاضر ارم ، من نیز فرمان بردم ، و خواسته ، الموت در برابر جمع
تقدیم خدمت گشت ، و تکریتی هم حضور داشت ، و آنچه روی داد بدید و بشنید .

وصول طلایه تاتار بآذربایجان و رفتن سلطان

از تبریز بموغان

پادشاه یکی از پهلوانان لشکر "یرغو" را بتحقیق خبر تاتار در عراق فرستاده بود ،
و چون این شخص بدشت شروان "بین زنجان و ابهر" رسید ، بایزک تاتار مصادف گردید ،
و از چهارده تن همراهان وی کسی جان بدر نبرد ، و بتنها خود وی بگریخت ، و بتبریز
بازگشت ، و ماجرا بازگفت ، و خود شهریار عقیدت داشت که تاتار ، زمستان را در عراق
بسر آرد ، و پیش از بهار بآذربایجان پای نکذارد ، و خود را بدین گمان نادرست ، و
اندیشه ، واهی نوید میداد ، و چون پس از بازگشت از روم ، و پیش از جبر آن شکست ، و
اصلاح نابسامانی لشکر ، این خبر ناخوش بشنود ، تکریتی را وداع کرد ، و مختصراًالدین
فرزند شرفالدین علی نایب عراق را ، برسالت بهمراه وی فرستاد ، و خود از تبریز
برآمده ، شرفالملک و پردگیان و خویشان را هم بدان شهر گذاشت ، و این حادثه وی را از
تدبیر امر حرم و عزیزان خویش ، و فرستادن آنان بیکی از دژهای استوار بازداشت ، و تصور
وی آن بود که دیگر دیدار ایشان نبیند ، باری ، با خواص خویش ، بعزم گرد آوردن سپاه
بشتابی تمام ، بموغان ، که عساکر وی بدانجا پراکنده بودند ، روی آورد ، و بدین هنگام ،
از همپیشگان رهی ، کسی جز من بهمراه نبرد ، و مجیرالدین یعقوب ، فرزند ملک عادل ،
در اثنای طریق ملازم رکاب ، و مورد خطاب شهریار بود ، و چون مجیرالدین از برابر

میرفت، میدیدم که پادشاه گریان، و آب دیده برخسار وی روان میگشت، چو از هلاک نفس، و انقراض ملک، اندیشه داشت، و چنین میپنداشت، که اهل و عزیزان خویش را، که بی هیچ پناهگاه، در هرض هجوم دشمنان نهاده، و از آنان دور افتاده است، دیگر بار ملاقات نتواند کرد، و چون بقریه^۱ ارمینان رسیدیم، شاه پیاده شد و اسبان را علوفه دادند، و مرا بنزدیک خواسته، نامه^۲ که از والی قلعه^۳ بلک "درحدود زنجان" بوی رسیده بود، بمن داد، مضمون اینکه "تاتاریانی که بین ابهر و زنجان با "یرغو" باز خوردمانند، اینک در دشت زنجان مقیمند، و من کس فرستادم، تا عده^۴ آنان معلوم کند، و چون برشمرد، هفتصد سوار برآمدند، و چون شهریار، از فحوای مکتوب آگاهی یافت، شادمان آمد، و گرانی اندوه وی تخفیف پذیرفت، و با من گفت، ظاهر گشت که این طایفه آهنگ زنجان نکرده‌اند، جز بدین قصد که آن شهر را بگیرند، و در آنجا رحل اقامت افکنند، گفتم، تواند بود که این اندک جمع، طلایه^۵ تاتار، و اردوی بزرگ بر پی آنان باشد، این سخن در وی نگرفت و فرمود، تاتار، بجانب ما، نه هفتصد، بلکه هفت هزار سوار بیزک فرستند، و خود شهریار بدین وقت، گوش حقیقت نبوش نداشت، بلکه میخواست آن گویند که از حزن و اندوه وی بکاهد، القصه^۶، از آنجا بموغان بکوچید، و چون بدان جایگاه رسید، سپاهیان خویش را متفرق یافت، برخی بدانجا ساکن، و بعضی گذراندن زمستان را، بشروان رفته، و بهری بمتکور شتافته بودند، ازینرو نقیبان را با تیرهای یتاق بعلامت استحضار و بسیج عام، بجانب آنان گسیل ساخت، اما هجوم تاتار، پیش از گرد آمدن سپاه روی داد، و نظم این تدبیر خلل یافت، و پیوند فرض و تقدیر بگسست، آری چون ایزد درباره^۷ قومی بد خواهد، بلاکه گرداند، و جز او که دستگیری تواند، و خود روزی شهریار در موغان بنخجیر برنشسته، پشته^۸ که در پیش بود، بمن بنمود، و فرمود که زودتر برین تل برای، و توقیعی بنایب شرف‌الملك در اردبیل، و فرمانی خطاب بحسام الدین تکین‌تاش، بقلعه^۹ فیروزآباد نویس، که ما بهمراه امیر یغان سنقر، شحنه^{۱۰} خراسان، و امیر ارسغان پهلوان، شحنه^{۱۱} مازندران، جمعی بیزک و خبرگیری تاتار فرستادیم، و آن دو را فرمودیم، که خیلی در اردبیل، و دسته^{۱۲} دیگر از سپاه در فیروزآباد، ترتیب کنند، و شما را باید که در مدت اقامت این لشکر، لوازم و دربايست آنان بتمامی، آماده و مهیا سازید، من بران تل رفتم، و آن دو توقیع را پیش از آمدن شهریار بنوشتم، و چون برسید بوی دادم، تا بران علامت گذاشت، و آن دو امیر از خدمت برفتند، تا انجام فرمان را. هم‌بهنگام روی براه نهند، و مرا خبر آمد، که در خانه^{۱۳} خویش بنشستند، تا سلطان که از هجوم دشمن غافل، و بمراقبت طلایه^{۱۴} خویش معتمد، و برسیدن اخبار از جانب آن دو واثق بود، در موغان دوچار حمله^{۱۵} تاتار گشت.

هجوم تاتار بر شهریار در طرف شیر کبوت

چون مقدمه لشکر سلطانی، از خدمت جدا گشت، و پادشاه پهلوانان را بجمع سپاه برانگیخت، با خواص درگاه بشکار پرداخت، و بدینگاه سپاه وی اندک بود، و بیش از هزار سوار بهمراه نداشت، شبانگاهی بنزدیک قلعه شیر کبوت فرود آمد، و آن دژیست در موغان، برتلی بنا گشته، و خندقی ژرف و پهناور، که آب از آن بجوشد، و آن جایگاه را مشروب سازد، بر آن محیط، و جزبوسیلت پللی، که چون لازم نباشد، آنرا بردارند، بدان قلعه نتوان رفت، و این حصن در آغاز فتنه تاتار ویران شده بود، و آنگاه که شرفالملک، از نهر ارس برای خویش جوئی چند ببرید، آنجا را عمارت کرد، و خود پادشاه بهنگام محاصرت اخلاط، دکجک نوین سلاح دار را بیزک، و کشف اخبار تاتار بجانب خوارزم فرستاده بود، و شخص مذکور، بر طایفه از تاتار در حدود آن شهر حمله برده، اکثر آنان را بکشت، و برخی را با خود باخلاط آورد، در آن میانه شخصی تاتاری بود، که پادشاه تنها بر وی ابقا کرد، و بقتل وی فرمان نداد، اما چون بنزدیک قلعه شیر کبوت نزول فرمود، از آن اندیشید، که مبادا این مرد، که زن و فرزندش در خوارزم، بنزد تاتار باشد بجانب تاتار گریزد، و آنان را از ضعف حال سلطان، و تفرقه سپاه وی بیآگاهاند، ازینرو دستور داد تا وی را بگیرتند، و بمن تسلیم کردند، و حکم شاهانه آن شد که وی را بقلعه شیر کبوت برم، و بند بر وی نهم، و وی را بوالی آن قلعه، منصوب از جانب شرفالملک، بسپارم، و چون فرمان بگزاردم، شب بیگاه برآمد، و در آن دژ تنها با سه غلام بماندم، و دیگر کسان خود را با دواب و اسبابی که درین سفر بهمراه داشتم، در خیمه گاه گذاشته بودم، و چون صبح بدمید قصد خدمت کردم، اما بخلاف آنچه میپنداشتم، سراپرده ها تهی، و امتعه ریخته و درهم افکنده، و یوزان نخجیری، و بازان شکاری را برجای بسته دیدم "ن"

همدمی گوئی هم از اول درین منزل نبود تاتوان رازی بموی گفت وزوی حرفی شنود و دریافتم که حادثه ناخواه روی داد، و پادشاه شبانگاه دوچار هجوم دشمن گشت، و برفت، و تاتار بتعقیب وی برآمدند، و خود از سلامت وی آگاهی نداشتم، و نیز مرا شک نبود، که قلعه شیرکبوت در برابر محاصر تاتار شبات نتواند نمود، ازینرو فراخنای جهان برمن تنگ آمد و عیش منقص شد، بهرحال "دست از هر چه داشتم شستم" و بر اثر شهریار روی براه اوردم و یقین داشتم که طایفه از تاتار، که بر پادشاه حمله برده اند، درپیش، و بیشتر سپاه آنان بر پی من باشند، و بدینگونه بسطان خوی "نهری که شرفالملک از رود ارس برای پادشاه جدا ساخته بود" برسیدم، و از انبوه گوسفندان بی شمار ترکمان بر پل آن، راه عبور بسته دیدم، بدین سبب دل بر خطر نهاده، با اسب بر آب

زدم ، و چون سلامت من مقدر بود ، از نهر بگذشتم ، و بخارج بیلقان امدم ، و خبر یافتم که شرف‌الملک با حرم و خزاین سلطان ، درانجاست ، و باندیشه پرهیز از بلائی که راه خلاص ندارد ، و جز رنج و پشیمانی سودی نیارد ، ملاقات وزیر را مصلحت ندیدم ، و جمله خیل و متاعی که در بیلقان داشتم ، نابوده پنداشتم ، و شبانروز راه پیمودم ، تا یکروز پیش از وصول تاتار ، بگنجه پیوستم ، اما برخی از اصحاب دیوان خلاف رأی گزیده ، درین موقع صحبت شرف‌الملک اختیار کردند ، و وی " که بهنگام قوت و غلبه ، و اشتعال آتش فتنه تاتار ، مجاهرت بعصیان کرده بود " آنان را بند نهاد ، و بشکنجه و عذاب ازیشان مال خواست ، و اگر فضل و رحمت یزدان ، بظهور سلطان ، و نزول شرف‌الملک از قلعه حیزان ^۱ ، تعلق نیافته بود ، آنان سراسر عرضه هلاک ، و همبستر خاک گشته بودند .

فرستادن پادشاه مجیرالدین یعقوب را بنزد

برادرش ملک اشرف موسی

شهریار مجیرالدین را ، بهنگام رفتن از تبریز بموغان ، بهمراه ببرد ، و با وی خو گرفت ، و در ایام اقامت موغان با وی بشکار برمینشست ، و هر روز از اول طلوع خورشید جهانتاب تا هنگام غروب آفتاب ، بدین کار میگذرانید ، و شبانگاه وی را بهزم شراب میخواند ، تا آنگاه که تاتار بر پادشاه بتاخت ، و آن دو بگریختند ، و جان بسلامت بردند ، بدینگاه پادشاه مجیرالدین را گفت ، که بلیت تاتار تنها مخصوص ما و کشور ما نباشد ، بلکه اگر زمانی بگذرد ، و اینان فرصت و مهلتی یابند ، بلاعام گردد ، و بقیت ممالک اسلام نیز در معرض خطر آید ، و ترا باید بنزدیک ملک اشرف رفت ، و وی را آگاه ساخت ، که اگر این آتش بیش افروزد ، جهانی را بسوزد ، ورد این طایفه ، و دفع این حادثه را ، از اجتماع گزیری نباشد ، و جز اتفاق چاره ، سودمند نیاید ، هیسات ، بیماری را که درکار چشم از جهان فرو بستنت ، از مداوای طبیب چه گشاید ، و جانی در کشاکش نزع افتاده ، و بر لب آمده را ، از تعویذ و افسون چه روی نماید ؟ و عجیتر آنکه پادشاه " ن "

مرهم بخواست زانکه بتیغش بخست تن تو یاق جست زانکه بکامش بریخت زهر

باری ، مجیرالدین از خدمت جداگشت ، و شهریار بهمراه وی کس فرستاد ، تا او را بشرف‌الملک برساند ، و شرف‌الملک را بفرمود ، تا با وی رسولی گسیل دارد ، و باقتضای مصلحت حال ، فرستاده را پیغامی تلقین کند ، تا با ملک اشرف بازگوید ، اما شرف‌الملک که

بدینگاه بوسوسه، دیو درون از راه رفته، و بریسمان ابلیس درچاه غرور فرو شده، و در دیگ خیال سودای خام پخته، اندیشه، کفران نعمت، و ترک شرط خدمت کرده بود، روی از دولتخواهی بتافت، و پیشکار خویش معیرالدین قمی را بادای رسالتی، منافی مقصود و مخالف مطلوب سلطان، مصحوب محیرالدین روانه داشت، و بدین کار نابهنجار بنیاد صلح را برکنند و بر آتش نیم مرده، کینه هممه برافکند، و برافروخت، لاجرم خود بدان آتش بسوخت، و سپس روی عاقبت و حسن عاقبت ندید.

عصیان شرف‌الملک^۱

بدان هنگام که شرف‌الملک، بیوت و خزاین سلطان را، در قلاع حسام‌الدین قلج ارسلان "بزرگترین امیر ترکمان در آران" پراکنده ساخت، از آن میان، قلعه، سنگ سوراخ را برای اقامت حرم سلطان اختیار کرد^۲ و آن مغاره، بر^۳...بلند، و در آن چشمه‌ایست که آسیائی در زیر بگرداند، و آن طاحونه، بسبب اشرف قلعه بران محفوظ باشد. و گویند این همان غارست، که کیخسرو پادشاه ایران، در آن بر افراسیاب ملک ترکان، نیای مادری خویش، دست یافت، و خاطر از رهگذار آنان بپرداخت "آنگاه بجانب حیزان رفت، و بعمارت آنجایگاه پرداخته، قلعه، آنرا که در زمان باستان حصنی حصین، و از استوارترین دژهای روی زمین بشمار می‌آمد، سپس از گردش روزگار ویران گشته، و سالیان دراز از خرابی آن گذشته بود، معمور و مسکون ساخت، و درین اندک مدّت، خواسته، بسیار، که همت شاهان بدان آن وفا نمی نمود، بدین مصرف رسانید، اینگاه عصیان خویش آشکار گردانید، و تمرد وی سببی چند داشت، نخست آنکه، پادشاه، وی را در دو سال اخیر، از تذبذیر بهیجا، و اسراف بی‌اندازه و ناروا، در اموال دیوان باز می‌داشت، و خود ترک عادت دشوار باشد، دوم آنکه، بهنگام حمله، تاتار بر سلطان در موغان، چنان می‌پنداشت، که وی دران گریز بهند افتد، و این حادثه در میان وی و سپاه حایل گردد، ازینرو اندیشه، آن کرد، که با ملوک مخالف مکاتبت آغازد، و نظر عنایت ایشان را بخویش معطوف داشته، آران و آذربایجان را، خود مالک آید، سپس در آن دنهار بنام آنان خطبه خواند، و چون اندیشه، اهریمنی در ضمیر وی راسخ گشت، و سودای محال در سر وی جای گرفت، بدرگاه علاءالدین

۱: این فعل و تالی آن هر دو در متن کتاب، در یک فصل مسطور، و در عبارت بسیاری ترجمه تقدیم و تأخیری روی داده است.

۲: تواند بود که درین موقع عبارتی محذوف باشد

۳: عبارت متن "علی" "تقیف"؟

کعباد و ملک اشرف، نامه نوشت، و اظهار اطاعت آغاز نهاد، و شهریار را در مکاتیب خویش ظالم مخدول خواند، اربین گذشته، از اصحاب پادشاه، هرکرا در گریزهای اخیر، بحدود قلعه وی بگذشت، بگرفت، و آنرا شکنجه کرد، تا آنچه در کیسه داشتند، بپرداختند، و تهیدستی خویش را ظاهر ساختند، و نیز بحسام‌الدین قلج ارسلان، نامه نوشته، وی را بفرمود، که بر حرم و خزاین سلطان احتیاط کند، و اگر پادشاه بنفس خویش حاضر آید، بوی نسپارد، و هم درین نامه نعت پادشاه را، ظالم مخدول نگاشت، و از مکاتیب وی بعلاء‌الدین کعباد، و ملک اشرف، و نواب نواحی، مکتوبی چند بدست پادشاه رسید، و این نامه‌های لطیف^۱ در خدمت وی فراهم آمد، و نیز بدین مدت شهریار در معنی احتراز از خدیعت، و تحذیر از امتثال امر شرف‌الملک، بوزیران و امیران و والیان اطراف، نامه‌ها میفرستاد، و وی را در آن مکاتیب، بلد و جن "؟" " که بروزگار گمنامی و خمول، بدین نعت سخیف ملقب گشته بود" نام مینهاد، و بدینگونه دواعی وحشت و نفرت از دو سوی متأكد گشت.

سرگذشت سلطان پس از هجوم تاتار بروی بموغان

چون پادشاه در موغان، دوچار حمله دشمن شد، بنهر ارس راند، و تاتار را بگمان افکند، که از رود بگذشته، و بجانب گنجه شتافته است، و خود بآذربایجان عطف عنان کرده، در ماهان، که انواع نخجیر در آن بسیار باشد، اقامت گزید، و زمستان را در آنجا بسر برد، و عزالدین صاحب قلعه، شامق، با آنکه ازین پیش سالی چند طریق تبرد و عصیان میپیمود، و بانجام شرف‌الملک بقلعه وی رفته، شبانگاه در دریند بر ملازمان وی حمله آورد، و بنگاهش بغارت داد، در مدت توقف پادشاه بماهان، با ارادت و اخلاصی تام بوی خدمت میکرد، و هرچه مأکول و جز آن میبایست، در کشتی بدرگاه میفرستاد، و وی را از اخبار تاتار آگاه میساخت، و پادشاه از وی نیک خشنود گشت، و میفرمود، که اگر کار بر مراد رود، و خاطر از جهت تاتار برآساید، همانا وی را بدین خدمت و دولتخواهی، پاداشی شایان بخشیم، و محسود امثال و اقران سازیم، و چون زمستان بپایان رسید، عزالدین پادشاه را خیر داد، که تاتار، اینک توقف شهریار را دزماهان، محقق دانسته، و از او جان بقصد وی برنشسته‌اند، و بوی اشارت کرد که بجانب اران بازگردد، چو بدان ناحیت، عساکر در کوهها و بیشه‌ها پناهنده، و جمعیت ترکمان بغزونی مور و ملخ پراکنده

۱: عبارت شیوه استهرا دارد

بودند، 'رینرو سلطان بجانب آران بکوچید، و چون نزدیک قلعه حیزان رسید، کس بنزدیک شرف‌الملک فرستاده، وی را بخواند، و پیام داد، که تأخیر ترا، در ورود و حضور بدرگاه باعث چیست؟ گوئی از سوابق کارهای ناپه‌سجار وی معاف فرمود، و چنان نمود که سیئات معلوم وزیر، بر حضرت سلطنت مجهول، و پادشاه بمهمات دیگر، منوجه و مشغول باشد، و شرف‌الملک نادان، درحال کف بر گردن افکنده، از قلعه فرود آمد، و بسی شگفتست که این مرد بسرعت، و بی‌اعمال فکر و رویت، صورت عصیان گرفت، و از عواقب آن چشم بیوشید، و سپس بزودی باطاعت بازگرائید، و خود را در ورطه شر، و معرض خطر افکند، و اگر هم این سب بجای خویش میماند، پادشاه که از عقیب تاتار آگاه بود، بامداد بگاه از انجا کوچ میکرد، و چون شرف‌الملک بخدمت رسید، پادشاه وی را بخلاف معهود، بحضور در بزم شراب خواند، و وی خشنود گشته چنان پنداشت، که آبروی وی افزوده، و بخدمت شهریار مزید تقرب و احترام یافته است، چو مرسوم نبود، که وزرای سلاطین این خانواده^۱، در مجلس سلطان باده آسامند، اما هرکس از تحربت بهره داشت، دریافت که این پادشاه ازین پس، وزارت سوی نسپارد، و سلطان پس از آمدن شرف‌الملک، همچنان راه آران درپیش گرفت، و چون مهتی روی میداد، وی را بمنسورت نمیخواست، و در امور دولت بوی اعتماد نمیفرمود.

رفتار شمس‌الدین طغرائی به تبریز درین مدت

پیش ازین گفتیم، که شمس‌الدین طغرائی، برجان و مال تبریزیان امری مطاع و حکمی نافذ داشت، چو مردم آن سامان خانواده، وی را، هواخواه و محب صمیم، و بوجوب اطاعت این دودمان معتقد بودند، و چون هیبت سلطنت، و شکوه دولت برفت، و سرائر نفوس آشکار آمد، مردمان بخدمت وی پیوستند، و پذیرای فرمان، و مطیع امر و نهی وی گشتند، سپس عامه، تبریز را سودای خلاف در سرافتاد، و باندپشه، کینه‌جوئی و انتقام، و تقرب بتاتار، قصد کشتن اتباع سلطان تصمیم یافت، و بهاء‌الدین محمدبن بشیریاریک، که خود از جمله، عوام شمرده میگشت، و پادشاه پس از زوال دولت طغرائی و چند وزیر دیگر، وی را بوزارت آن دیار برگماشته بود، بانجام این امر با آنان موافقت نمود، اما طغرائی نگذاشت، و عوام را بشدت تمام از مفسدت‌جوئی بازداشت، و فرومایگان و اوباش را، بوجهی پسندیده، از قتل و غارت منع فرمود، تا روزی چنان اتفاق افتاد،

۱: یعنی خوارشاهیان

که عامه دست بغوغا برآوردند، و شخصی از خوارزمیان را، بجزای رشت رفتاری بکسید . اینگاه طفرائی خود از سرای بیرون آمد، و بفرمود تا سر دو تن از سران اوباش را بریده، در رهگذار افکندند، و مادی کردند، که این سزای آنکه بر ولینعمت، و نگاهبان ائمت، یعنی شخص پادشاه برآید، و آئین حشم مرعی ندارد، و بدینگونه نگذاشت، که در تبریز، بشیوه شهرهای دیگر، خونهای ناحق ریخته شود، و اموال مردم بر باطل، بیغما و تاراج رود، و بتحصین و حراست آن دیار، چنانکه باید همت گماشت، و آن خطه را بمردان کارزار بینباشت، و بهمه حال، در رفتن و بازآمدن شهریار، در نامه نوشتن بدرگاه تأخیر روا نمیداشت، و بدین وسیلت، بتکمیل اسباب بزرگی و افتخار میپرداخت، و مفتری و ملقن تهمت، و مستبب زوال نعمت خویش را، شرمسار و خجل میساخت، و سعی وی در حضرت مشکور و بیچشم عنایت منظور میآمد، باری این شیوه از دست نداد، تا آنگاه که فرمان یافت، و بجوار رحمت پروردگار ستافت، و پس از وی نایب دولت و عامه اهالی، تبریز را، چون سایر بلاد، بتاتار سپردید .

خروج من از گنجه و بازگشت بخدمت پادشاه

چون رهی بحکم ضرورت، در موغان از خدمت سلطان بازماند، و سائق تقدیر آشخور وی بخطه گنجه برد، سه ماه در آن ناحیت مقیم بودم، و از شوق خدمت پادشاه، چشم بخواب خوش نمیرفت، و پهلوی بر بستر آسایش قرار نمیگرفت، وصول بحصرت نیز بدان سبب، که عرصه ازان از تاتار آگنده بود، ممکن نمینمود، چون زمستان بگذشت، و بهار آمد، و دشت و چمن سرسبز گشت، "دلفریبان نباتی همه زیور بستند" منشور پادشاه، باحضار من بدرگاه برسید، و دران نوشته بود، که اگر عبور از ازان، بعلت اقامت تاتار دران، متعذر باشد، ترا بنزدیک ایوانی گرجی باید شد، چوبوی نوشتیم، که ترا بخدمت ما برساند، و خود من از جانبی، هرچه اندیشیدم، بنزد گرجیان رفتن را، مصلحت ندیدم، چو از غدر آنان ایمن نبودم، و از طرفی دیگر، بدین هنگام از گنجویان نشانه مفسدت و شرارت مشهود میگشت، و چنان مینمود، که اگر چندی بگذرد، جمعی انبوه از بستگان درگاه، بدست آنان عرضه هلاک آیند، و هم بدین سبب، در مدت مقام بدان ناحیت، از بیم غوغای عوام، و حدوث فتنه، عام، در قلعه، در یکی از عمارات سلطنت ساکن بودم "ن"

زو بهرهیز خویش را برهان
خرمن مجرمان و بیگنهان

فتنه چون آتش گیتی سوز
زانکه یکسان بسوزد این آتش

باری خواه ناخواه، از آن خطه بیرون آمدم، و پس از خروج حادثه که بدان میاندیشیدم، و سانحه که از آن پرهیز داشتم و میترسیدم، بوقوع پیوست، عامه آنجا عصیان آغاز نهادند، و دست بفساد و طغیان برآورده، غربا و خوارزمیان را بکشتند، و سر آنان را بنزدیک تاتار فرستادند، آری چون عوام مانعی سخت و رادعی قوی در برابر نبینند، باستیفاء شهوات فاسد همت گمارند، و از اجرای عادت نایسند خویش دقیقه فرو نگذارند، چنانکه کلام مجید بدین معنی ناطقت "لانتّم اشد رهبة فی صدور هم من اللّٰه ذلک بانهم قوم لا یفقهون" و عمر بن خطاب رضی اللّٰه عنه نیز با توجه بدین معنی گوید "ما یزع اللّٰه بالسلطان اکثر مما یزع بالقرآن"

نشود نفس عامه قابل خیز گرنه شمشیر پادشا باشد

القصه، در ضمان توکل از گنجی روی براه نهادم، شب راه مییمودم، و روز پنهان گشته، بگوشه میاسودم، تا بقلعه زبطره رسیدم، و منکطوی شاه فرزند شهریار، ودایه خاتون، و سراج الدین محفوظ خادم، و تاج الملک مشرف الممالک، درانجا بودند، و چون بقلعه رفتم، تا از حال آنان برای شهریار خیر گیرم، نامه های شرف الملک را بهنگام عصیان، بنام صاحب آن دژ، حسام الدین قلج ارسلان، بمن بنمودند، و چنان خواستند که من آن مکاتیب را بهمراه برده، بر پادشاه عرضه دارم، من بپوش جسته گفتم، همانا روزگار شرف الملک بی پایان رسیده است، و زودا که ارتکاب عصیان، و ژاژخانی و نوشتن هذیان، موجب وبال وی گردد، و بلائی بزرگ فراراه وی ارد، که دفع آن نتواند، و من دوست ندارم که علت یا دستیار هلاک وی باشم، و آنان که این سخن بشنیدند، خود آن مکاتیب را بماهان، بدرگاه سلطان فرستادند، و من از انجا برفتم، و در حدود قلعه زارپس بشهریار باز خورده، عرضه داشتم که لشکر کفار، یعنی عسکر تاتار، اژان را فرو گرفته اند، و دوشینه براه میگذشتم، و بر دست چپ خویش، آتش سپاهیان آنان را برافروخته دیدم، چندان نزدیک، که دور نبود فروغ آن بنماهد، که رونده کیست، و رهرو و شبگرد را مقصد کجا مقصود چیست، و چون شاه این سخن بشنید، نیت وی فسخ و عزیمتش نقض پذیرفت، و فرود آمده، آهنگ شادروان سلطنت نکرد، و بفرمود تا خیمه کوچک بزدند، و همانجا قرار گرفت، و از احوال اژان، و روش عامه در ایام شدت، که مکنون ضمیر همگان آشکار، و نیت باطن ظاهر گشت، از من پرسش آغازید، سپس بفرمود، تا توقیعیها باطراف نویسم، و در بعضی از آن که ذکر شرف الملک رفته بود، ویرا فخرالدین جندی یاد کردم، و چون آن فرمانها را بخدمت بردند، تا بصره پادشاه رسد، یکی از خواص پیش

۱: سورة الحشر. ترجمه لفظی "هراینه شما سخت ترید از ترس در سینه هایمان از خدا، این بسبب آنست که ایشان گروهی هستند که نمیفهمند (تفسیر ابوالفتوح)

آمده برسید، چرا شرف‌الملك را، بلد و جن نخواندی؟ و خود میدانی که شهریار درین مدت وی را جز بدین نام ذکر نکند، گفتم، بدو سبب، نخست آنکه وی از قلعه بیرون آمده، در سلک خدمت منتظم گشته است، و چنان پندارد که پادشاه از وی راضی، و بخشاینده، خطای ماضی باشد، و اگر خیر یابد که در فرمانهای پادشاه وی را بلد و جن نگاشته‌اند، از آن ترسم که بجانب دشمنان گریزد، و فتنه^۱ دیگر انگیزد، دوم آنکه، معترض را رسد که بگوید، چگونه سلطان که وی را بدین نعت پست نام برد، او را شایسته^۲ دستگاه وزارت دانست، و تا این سخن بسمع پادشاه رسانیدند، خاموش گشت، و بر توقیعیها علامت نهاد، و عصر آن روز مرا بنزدیک خواست، و جمعی از خواص در محضر وی حضور داشتند، و چنان رأی زده بودند که پادشاه مرا باژان فرستد، تا عساکر پراکنده، و طوایف ترکمان را جمع آورم، و بدرگاه گسیل دارم، و چون رهی بخدمت برسید، پادشاه پرسید، چه مصلحت بینی؟، گفتم، فرمان سلطان راست، فرمود رأی ما آنست که کس باژان روانه سازیم، تا سپاهیان متفرق و ترکمانان را گرد آورد، و بهنگام اجتماع آنان بجانب گنجه رویم، و بر در شهر با ملعونان تاتار، دست و پنجه نرم کنیم، و "ببینیم تا فتح و نصرت کراست" اما این مأمور، شخصی باید که باقتضای وقت، باستعالت قلوب ترکمان پردازد، و بمال و خواسته طمع نورزد، و درین باب بترکان، که پیرامون درگاهند، واثق نیستم، و چندان این سخن تکرار کرد، که دانستم وی را اراده آنست، که من خود بدین کار دست زرم، و برآی خویش بدین ورطه^۳ خطر قدم نهم، و چنان میپنداشت، که من بدینکار راغب نباشم، اینگاه عرضه داشتم، که خدمتگزاران و چاکران بافزار مانند، گاه درست مانند، و گاه بشکنند، سپس فرمانها بنام خود نگاشتم، و بامضای پادشاه رسید. و شبانگاه بکوچیدم، و بر جمعی از خانان و امیران و خیل ترکمان بگذشتم، و چون طایفه^۴ از آنان را بدرگاه میفرستادم، از کوهسار بنزدیک دسته^۵ دیگر میرفتم، و آنان را بخدمت میخواندم، و پس از روزی چند بحضرت بازگشتم، و سپاهی آراسته با جمعیت بسیار دیدم، و چون تاتار مقیم ازان، از اجتماع لشکر پادشاه خبر یافتند، باردوی بزرگ خویش در اوجان پیوستند، و پیش ازین داستان، تاتار بنزدیک فخرالدین حمزه^۶ نیشابوری، والی سلطان در بیلقان، کس فرستاده، وی را باطاعت دعوت کرده بودند، و بهنگام نزول سلطان در وادی قرقاز، فخرالدین مذکور، رسول مزبور "ظهیر مرتد وزیر یا تماس ملعون" را، بدرگاه فرستاد، تا پادشاه خبر تاتار از وی بچرسد، سپس درباره^۷ وی رأیی زند و چون ظهیر در زیر بیرق بایستاد^۸ سلطان مرا فرمود، که بنزدیک وی روم، و از مقدار سپاه اشقیا، که درین نوبت با جُرماغون لعین روانه گشته‌اند، خبر گیرم، و بوی وعده دهم،

۱: در متن "قلما وقف تحت الاعلام"

که اگر برآستی جواب دهد، پادشاه خون وی ببخشد، و پاسخ وی ازین سؤال آن بود. که چون جرماغون خواست بجنگ شهریار آید، در بخارا عرض سپاه کرد، بیست هزار مرد جنگجوی بشمار آمدند، اما حشر بسیار بهمراهند، و چون این سخن بشهریار بازگفتم، فرمود، پیش از آنکه اتباع و لشکریان از عده سپاه تاتار آگاه، و دستخوش بیم و هراس شوند و برآی باطل گروند، و شرط ثبات بجای نیارند، بکشتن وی شتابید.

حبس شرف‌الملک در قلعه جاربرد و قتل وی پس از یکماه یابیش

بدان هنگام که سلطان بنزدیک قلعه جاربرد، از مضافات اژان، رسید، چنان اندیشید، که شرف‌الملک را درانجا حبس کند، ازینرو بجانب دژ رفت، تا وضع آنرا ببیند، و خود میدانست که شرف‌الملک از وی دور نگردد، و چون برقلعه برآمد، شرف‌الملک نیز با وی برفت، و پادشاه والی آن قلعه، سلمان سلک بک را، که ترکی پیر و ستمکار و شریر بود، دیدار کرد. و در نهان بوی فرمود، که چون خود از قلعه فرود آید، والی شرف‌الملک را از نزول مانع گردد، و هم درانجا وی را حبس کند و بند نهد، و خود پادشاه از آن اندیشه داشت، که اگر بحبس وی نفرماید، وی از ترس و بیم بطرفی رود. و فتنه را سبب شود، و چنانکه خود میفرمود. اراده وی آن بود، که شرف‌الملک را چندان بزندان بدارد، که از فتنه تاتار فراغت روی دهد، آنگاه وی را بیرون آرد، و امر وزارت هم بوی سپارد، لکن عشر اموال بلاد را بر وی مقرر نسازد، و وی را در بذل اموال دیوان آزاد نگذارد، و تنها هر ماه هزار دینار. برسم شاهره^۱ وزیر خلیفه بنام وی معین کند، باری شرف‌الملک محبوس گشت، و بهنگام گرفتن وزیر، ملوکاں وی، که بزرگ آنان ناصرالدین قشتمر بود، بفرمان شهریار، باوترخان سپرده آمد، و چون روزی چند از حبس وی بگذشت، والی بدیوان مظالم حاضر گشت^۱، چنانکه قافله حاجیان فریادکنند، و مرغان آب بانگ زنند، فریاد برمیداشتند. و خروش برمکشیدند، و شکایت بسیار شد، و چون پادشاه برعایت صلاح وقت، ابقای والی متعدی را لارم میدید، خاموش بود و حال متظلمان نمیپرسید، اما والی چنان پنداشت که پادشاه اندیشه دارد، که وی را معزول ساخته، دیگری را بدان شغل برگمارد، ازینرو بی حصول اجازت بقلعه بازرفت، تا روزی ناصرالدین قشتمر بنزدیک اوترخان آمد، و انگشتری شرف‌الملک را بوی بنمود، و گفت، این خاتم را والی بنشانی نزد من فرستاده، و پیغام داده است، که من با مخدوم تو عهد بستهام، که

۱: درینموضع چنانکه طابع و مصحح متن کتاب نیز اشاره کرده است، عبارتی محدودست

وی را رها سازم ، و با گرجیان مصالحت ، و باشهریار مخالفت کنیم ، و دست بفتنه و عصیان گشائیم ، اکنون هر یک از شما بخدمت وی مایل باشد ، بقلعه آید ، و چون این سخن بسمع پادشاه رسید ، شکسته خاطر و متحیر گشت ، و در تدبیر کار ، و چاره آن امر دشوار فرو ماند ، و پسر والی را ، که از پهلوانان و چماقداران درگاه بود ، بخدمت خواند ، و سوابق لطف و مرحمت شاهانه را ، درباره پسر وی فریاد آورد ، و وی را نزد والی فرستاده ، پیام داد ، که با آن سوابق احسان و حقوق مکرمت ، که بر وی ثابت داشته و دارد ، و از انجام مأمول وی فرو نگذاشته و نگذارد ، این کار زشت دور از خرد را سبب چیست ، و اندیشه کفران نعمت و خیانت را ، باعث کدامست ؟ آن جوان بازگشته خیر آورد ، که پسر وی از اجرای منظور ، و انجام قصد مذکور بازآمد ، و بدانست که این کار نابهنجار را ، جز هلاک روان ، و زیان جان ، سودی نیست ، و اینک چهره بر خاک میساید ، و از خطای رفته پوزش میجوید و میگوید ، اگر شهریار بسخن دادخواهان "گوش فرا ندهد" و بعزل وی نفرماید ، وی جز بنده مطیع ، و خدمتگزاری ، چشم بر حکم و گوش بر فرمان ، نباشد ، پادشاه فرمود ، صدق این سخن را برهان آنست ، که سر شرفالملک را بخدمت فرستد ، و پنج تن از سلاحداران را بهمراه پسر والی بقلعه گسیل داشت ، تا شرفالملک را هلاک ساختند ، و بمرگ وی درخت کرم را از ریشه برانداختند ، و خود از یکی از فرآشان شرفالملک ، که محمّد اخمی نام داشت ، و در ایام حبس بخدمت وی میپرداخت ، تفصیل قتل او را چنین شنیدم ، که چون سلاحداران بنزدیک وی شدند ، و دریافت که بکشتن وی آمده‌اند چندان مهلت خواست تا وضو بسازد ، و دو رکعت نماز بگذارد ، و با آنکه میدانست " که تا مرگ وی ساعتی بیش نیست ، خوش نداشت که با آب سرد شستشو کند ، و مرا بفرمود ، تا آب گرم کردم ، و غسلی برآورد ، و بنماز برخاست ، آنگاه جزوی از قرآن بخواند ، سپس مأموران را اجازت ورود هداد ، و گفت ، این سزای آنکه بگفتار کافران اعتماد کند ، دژخیمان درآمدند و پرسیدند ، ترا با تیغ بکشیم یا خفه کنیم ، گفت ، قتل بشمشیر اولی باشد ، گفتند ملوک را بشمشیر هلاک نسازند ، و خفه کردن بر تو آسانتر آید ، جواب داد ، هرچه خواهید کنید ، وی را خفه کرده بیرون رفتند ، تا پیکر وی سردگردد ، آنگاه باز آیند و سر وی ببرند ، و بخدمت سلطان ببرند ، چون دیگر بار داخل گشتند ، وی را بهوش بازآمده ، و نشسته دیدند ، و گردن وی بزدند ، تا بجوار پروردگار شافت ، و آب تیغ غبار عصیان وی فرو شست ، و بر خطایای مکتوب قلم کشید ، باری ، بزوال وی بنیاد ملک براب افتاد ، و کاخ دولت ویران و متزلزل گشت " ن "

تهی از مجد وجود گشت جهان
گیتی از وی غریق احسان بود
بستگیها ز کار خلسق گشاد

از جهان چون برفت صدر زمان
دست او بحر وجود باران بود
می‌ندانم که خواجه کز کف راد

در مرگش سرخ نبست چرا	بسته شد آن گشاده دست چرا
خواجهء راد رایید بیضا	برمکی وار بود گناه عطا
کند چسبون آل برمکش بنیاد	لاجرم روزگار بسی فریباد
شب صیه ساخت جامه زمین ماتم	سوک وی تیره کرد چشم کرم
شدی او را ز تیر فتنه سپر	هیچ اگر داشتی زمانه بصر
خود نگارد بدیع و خود سترد	لیک گیتی و فضا بسر نبرد
بکشد زار چسونس بنسوازد	بفکند هرکرا بر افرازد
پس بدان تیغ دست خوبش برید	راست چون ابلهیی که تیغ کشید
نامش افزوده گشت و ذکرش بیش	خواجه را کاین بلتیت آمد پیش
بوی او بیشتر برآید خوش	زانکه در عود چون رسد آتش
رسم نیکو بسی بماند و برفت	برجهان دست اگر فشاند و برفت
سزه برجای آن برست بدشت	همچو کاب روان ز دشت گذشت

بعضی از خصایل شرف الملک

وی مردی نازک دل، و شخصی کریم و بخشنده بود، و مال در نظرش قدری نداشت، و بسا اتفاق می افتاد، که بناو واجب میستد، و بناروا میداد، علما و پارسایان را محترم میسرد، و بآنان جایزه، نیکو و صلت و مستمری بسیار میبخشید، و چون موعظت و تلاوت قرآن میشنید سخت میگریست، و چندان در زمان وی و طایف افزون شد، که اگر شهریار در آخر عهد خویش، وی را منع نمیفرمود، همه اموال دیوان بدین مصرف از میان میرفت، چو با آنکه خوارزمشاهیان مستمری و مرسوم قدیم همگان، حتی دشمنان را، با احترام فرمان پیشینان، و مراعات جانب کرم و احسان عادت معهود میپرداختند، و قطع آن را بدعتی ناپسند میدانستند، و این عطایا را پسر از پدر، و خلف از سلف یارث میرد، و بعبادت گذشتگان از خزانه، سلطان میگرفت، و هم بدین روش، عطایای محمودین سبکتکین و آیندگان وی از آل سلجوق، تا زمان شهریار برجا بود، مستمریهای که شرف الملک برقرار ساخت، از آنهمه مرسومات، که در طول مدت زمانهای پیشین معین گشته بود، بیشتر مینمود، و خود بهنگام اقامت این وزیر در بیلقان، شیخ زین الدین ابوحامد قزوینی، بتقاضای عطیت آهنگ خدمت وی کرد، و من فقیه مذکور را، در مجلس خلوت بنزدیک وی بردم، سخنانی موعظت آمیز بر زبان راند، و وزیر را بگریانند، سپس گفت مرا از همسر خویش، دختر امام الدین معروف برافغان " که در فقه یگانه عراق بود، و شرح الوجیز،

تصنیف او، کتابی نیکوست " سه دختر و دو پسرست، و اینان همه بحدّ زناشوئی رسیده‌اند، و مرا مالی نیست که درکار عروسی آنان کنم، اینگاه وزیر از مال دیوان در قزوین، بهر دختر دویست دینار حواله داد، برای دو پسر نیز فرمانی نوشت، که بهرسال یکصد دینار مرسوم گیرند، و چون شیخ فقیه گشاده دستی وزیر، و آسانی کار بدید گفت، گناه این دو پیر سالخورد "یعنی خود و زوجه" وی " چیست، که از عطا محروم باشند، وزیر بنام آن دو نیز منشوری نگاشت که سالانه صد دینار مستمری ستانند، و نظایر این عطایا از وی بسیارست، و هرچند اینگونه بخشش، از نظر تدبیر مال دیوان، و رعایت امور دولت ناپسند نماید، لکن جود و کرم بگوهر خویش مطلوب و مستحسن باشد، اما این خواجه از آداب کفایت، و فنون انشا و کتابت بهره نداشت، حساب نمیدانست، و از علوم که وزیران را باید، و نویسندگان را بکار آید، آگاه نبود، و چون سطری بهارسی مینگاشت، خطای چند در آن دیده میشد، بهترکان سخت گراینده، و در زبان ترکی فصیح بود، تکبر نمیدانست، و ناسزا گفتن نمیشناخت، با اینهمه در دوستی و دشمنی ثبات قدم نداشت، و هر دم برنگی برمیآمد، علامت وی بر فرمانهای سلطانی "الحمد لله العظیم" بود، و بر توقیعات دیوان، که طرّه آن "الذیوان الاعلی" نوشته میگشت، "يعتمد ذلك" و بر منشورهای خود، که ببلاد خاصه خویش میفرستاد، و طفرای "ابوالمکارم علی بن ابی القاسم خالصه امیرالمؤمنین" داشت "اعتماد کنید" و نشانه وی بر رسیدهها "صحيح ذلك" و پادشاه در مبادی دولت، بسخنش اعتماد میفرمود، و بدان نیک گوش فرامی‌داد، و جز باسارت وی، دست بهیچ کار نمیزد، و کس را با وی در تدبیر امور شریک نمیکرد، بلکه روزگاری پیرو رأی، و دستخوش اراده وزیر بود، و وی سلطان را چون موم نرم، بهرگونه میخواست میساخت، و اگر شرف‌الملک، در وجوه مقاصد و انواع مآرب خویش، از متابعت هوای نفس احتراز میجست، و همت بران میگماشت، که در طریق حیات، جز باسارت خرد گامی برندارد، و برهنمونی عقل اسباب بزرگی و سعادت بدست آرد، با وجود چنین پادشاه که شیر بیشه شجاعت، و همای اوج رفعت، و سرمایه دولت وی بود، همانا کار صورتی دیگر میگرفت، لکن فرمان ایزد نافذ، و حکم قضا روا باشد، و اراده ازلی کار خویش بکند، و جز بصحیّت بزدان، فضل وی کس را شامل حال نگردد.

رفتن پادشاه بگنجه و تسخیر آن دیگر بار

چون اوباش گنجه خوارزمیان را بکشتند، و بخصومت و فساد متظاهر و متجاهر گشتند، شخصی که وی را بندار میخواندند، زمام امور آنان بدست گرفت، و اراذل و

فرومایگان اطاعت وی گردیدند، و این ناکس دست بمصادرت برگشود، و بتنهاهرکسرا، که باوی در پیروی نفس بدفرمای همدست، و بسرکشی و عصیان انباز نبود، بیازرد و اذیت رسانید، اینگاه پادشاه من و حاجب خاص، خان پردی را، بنزدیک آنان گسیل داشت، و بفرمود که در ناحیت شیز، که بدانحایگاه نزدیک باشد، فرود ائیم، و آنان را باطاعت خواسیم، و از عواقب خلاف بترسانیم، ما نیز بفرمان روزی چند، در حدود آن دیار مقیم گشتیم، و آنان را بمکاتبت و مراسلت، از سرانجام طفیان تحذیر، و آگاه کردیم، که هراینه مبادرت بعصیان، در بلابروی خود گشودن، و بیای خود طریق هلاک پیمودنست، و عاقل آنگاه خطر پیگار گزیند، که راه صلح بسته بیند.

چو دست از همه حیلتی درگست حلالست بردن بشمشیر دست

اما تا اختیار برقرار، و راه چاره گشاده، و وسلت آشتی آماده باند، خردمند اقدام بحرب نکند، و خویشان را در کشاکش کارزار، و مضیق فتنه، بی زینهار نیفکند، و خود درست بیندیشند، که این مخالفت چه دسواریهایی در پی دارد، خواب راحت از دپیدگان، و آسایش از جان نازنین بریاید، و اموال فراهم بپراکند، و سود آن جز مواجبهت پا حوادث و مقابلهت با سو، عاقبت نباشد، اما چندانکه آنان را موعظت گفتیم "پنبه در گوش نهادند و سخن نشنیدند" و در مخالفت اصرار ورزیدند، و از سرکشی دست نکشیدند، و رئیس جمال الدین قمی، با فرزندان خویش بنزدیک ما آمد، و از متابعت عوام نومید گشتیم، تا شهریار فرا رسید، و بدان خطه درباغی نزول فرمود، و رسولان وی در هنی بذل امان، و وعده، عفو و احسان بنزد آنان شدند، و همانا اگر آن موعظت و نصیحت بر سنگ خارا میخواندند، نرم میگست، اما بگوش سرکشان نرفت، و در نفوس یاغیان اثر نبخشید، و بندار از نادانی و خودخواهی، و مکر و بدسرشتی، دست برنداشت، تا جان بر سر آن کار گذاشت، و خود ارباب طفیان، بنا فرمانی بس نکرده، یکروز بعزم جنگ از شهر برآمدند، و چون بدیوار سراستان رسیدند، تیری چند بسراپوده، شهریار افکندند، اینگاه پادشاه بدانست، که پند و ملامت، آن کجروان جفاجوی را، براه راست نیارد، و اندرز را اهل باید، و بردباری تابجای جهل باشد.

تحمل را بخود کن رهنمونی نه چندانی که بار ارد زبونی

و هم در حال باجمعی از خواص همراهان برنشست، ... و بر آنان حمله برد، جوانان ترک که بگاه پیگار دیو خونخوار، و اهریمن عمرابار بودند، و بضرب شمشیر موی می شکافتند، و بزبان سنان پیام ملک الموت می گزاردند، و پرندها را بستر پرنده می شمردند، و عرصه رزمگاه را محفل سور و سرور میدانستند، فرصت انتقام یافته، برطاغیان هجومی سخت

۱: در متن "گانه" جمعاً "ساحل" ناویها "شیاطین الانس"

آوردند، تنهای بیجان بخاک انداختند، و بار سر از گردن‌ها سبک ساختند، و مخالفان چون گوسفندانی که گرگ گرسنه نگرند، با تیهوانی که حمله‌ء عقاب بینند، اختیار از دست بردادند، و گریز آغاز نهادند، و پیاده و سوار، و خدنگ افکن و تیغ‌گزار، درهم آمیختند، و چون انبوه عوام، و کثرت اجتماع و ازدحام، از فرو بستن دروازه‌های شهر مانع آمد، پادشاه نیز با هزیمت‌یان داخل شهر گشت، و لشکریان را، که اندیشه‌ء غارت گنجه داشتند، از یغما بازداشت، و بزرگان و معروفان آن خطه را بخواند، و بفرمود تا نام سران غوغا، و فتنه‌انگیزان را بنویسند، و آنان سی کس را قلمداد کردند، اما بلتیت بزهکار و بیگناه را شامل گشت، و در ورطه‌ء هلاک انداخت، و مطع را بکیفر عاصی دوجار ساخت، آری، چون آتش برافروزد، خشک و تر با هم بسوزد، و خود عامه مواسی را مانند، که بر بی یکدیگر بروند، و هزاران از قفای یکی دوان شوند، ساری بموجب فرمان، آن سی تن را، بر در کاخ گردن زدند، و پای‌کشان سر سر کوبها، و دروازه‌های شهر کشیدند، اما بندار را، که تباہکاری بسیار کرده، و تخت سلطنت را که محمدبن ملک‌شاه در شهر گنجه نهاده، شکسته بود، بخواری بکستند، و بندسندش از هم بگشادند، و شهریار هفده روز در گنجه اقامت کرده، تدبیر کار میانیدید، تا خواص بدرگاه بران متفق شدند، که بیپیکار تاتار از ملک اشرف موسی، مدد خواهند، و این رأی را اوترخان، و گروهی از اهل جبن و بد دلان، بسططان تلقین میکردند، و وی در باطن مخالف آنان بود، و بظاهر روی موافقت مینمود، ازینروی شهریار از گنجه برآمد، و از راه کیلکون آهنگ اخلاط کرد، و بلاد گرجیان را بغارت زیر و زبر ساخته، اغنام آنان را بتاراج داد، و پیایی بجانب ملک اشرف رسول میفرستاد، و از وی نصرت میجست، و عقل میگفت "هزار نوبت ازین رأی باطل اسفغار" هیهات، چون کینه در دل نشیند، برنخیزد، و جای گزید، و باشد که بتوارث باخلاف رسد، و کسی که از دشمن خونی بر مخالفان مددجوید، آنرا ماند، که از گرمی آفتاب فروزان، باآتش سوزان پناه برد، و چون ملک اشرف بدانست، که فرسنادگان روی بدرگاه او آورده، و دفع خصم را چشم بمدد وی باز کرده‌اند، بمصر برفت، و در آنجا اقامت گزید، و چون رسولان بدان خطه نتوانستند رفت، در دمشق مجتمع گشتند، و ملک اشرف بآنان نامه‌ها میفرستاد، که ما بزودی از مصر، با سپاه آن مرز و بوم بازائیم، و بخدمت سلطان شتابیم "ن"

همه وعده‌ء کذب و پیمان‌واهی ز روزی بروزی ز ماهی ب ماهی

القصه، چون پادشاه درین وجهه، بقلعه‌ء بجنی، حایگاه آواک پسر ایوانی گرجی، برسید، یاسی در برابر قلعه درنگ کرد، تا آواک از دژ بیرون آمده، از دور زمین خدمت ببوسید، و بقلعه باز رفت، و برای سلطان پیشکشها فرستاد، و چون سپاه بولاشجرد رسیدند، از شدت گرما و نیامدن باران، و آزار مگس بآدمی و چارپایان، شکایت

آغازیدند، و با سنگ یدّه، قصد استسفا کردند، و برآستی که ما ازین پیش، برای کارسخت انکار میکردیم، و باور نمیداشتیم، تا چند بار بچشم خویش دیدیم، که تقدیر باعمل آنان موافق و مساعد آمد "ن"

و هم توسن شود چو طبعش رام

بگسلاند ز دست عقل زمام

هست پندار کز ز دیور جیم

وین بود در بشر صلال قدیم

باری پادشاه در ایام اقامت بصرای و لاشجرد، خود مباشر این کار شد، و شبانروز بارانهای پیایی باریدن گرفت، چندانکه اتباع سلطان ملول، و ازین کرده پشیمان شدند، و چندان خاک گل گشت، که رفتن بخیمه، سلطان متعذر و مشکل گشت، و از دایه خاتون شنیدم که گفت، پادشاه را گفتم، ای خداوند عالم "و مردم در حضور شهریار، وی را جز بدینگونه خطاب نمیکردند" گوئی تو اهل صنعت استمطار نیستی، چو مردم را از بسیاری باران ادبیت رسانده، اما دیگری جز باندازه، حاجت باران نیارد، وی فرمود، چنین که پنداری نیست، بلکه این کمی و بیشی بهمت عامل باز بسته است، و همت مرا بهمت چاکری ازان من قیاس نتوان کرد، سپس نامه، از مختص الدین مقدم فرستادگان حضرت بخدمت ملک اشرف، بنیادشاه رسید، که شاه را از ملک اشرف امید مظاهر و توقع مساعدت نباید داشت، و ازین آرزو مأیوس باید بود، و خود وی از مصر بازنگردد، تا کار شهریار با تاتار بصورتی فیصل یابد، یا فتحی نمایان بیند، و دولت آسان بوس وی گزیند. یا شکستی درستی ناپذیر روی نماید، و جبران محال آید، و پادشاه راست که در کار خویش نگرد، و از جانب وی چشم براه جواب صواب نباشد، اینگاه شهریار مرا بفرمود، که بنزدیک ملک مظفر، شهاب الدین غازی فرزند ملک عادل ابوبکر بن ایوب، شتایم، و خود و سپاه وی و ملوک اطراف، چون صاحب آمد و دارای ماردین را بخدمت خوانم، و گفت که چون اینان حاضر آیند، ما را بمدد ملک اشرف نیازی نیست، و پیغام داد که، ملک مظفر را بگوی، زودتر بمساعدت شتاب، و ما را در دفع غائله، تاتار، دستیار و پایمرد باش، و خود اگر باری تعالی پیروزی بخشد، ترا چندان ملک ارزانی داریم، که اخلاط و نواحی آن، که بدان محسود برادر خویش گشتی، در برابر آن مختصر و ناچیز آید، و بیفقد نماید، و خود رسالت شهریار در حضور خانان و امیران چنین بود، اما چون مجلس خالی گشت مرا فرمود، شک نیست که این طایفه ما را نصرت ندهند، و بر خصم مزاحم غالب نخواهند، "و شکایت نشاید بهیرجم برد"، و خود اینان "یعنی امیران ترک و اکابر سپاه و سران لشکر وی" طمع درامری انجام ناپذیر بسته، و باندیشه، واهی و باطل فریفته و خوشدل گشته اند، و خواهند که از جنگ دشمن تن زنند، و رنج پیگار بر خویش هموار نسازند، و بدین طمع تدبیر ما پریشان کرده اند، و ما ترا بدین رسالت اختیار کرده ایم، تا از جانب ملک مظفر، با یابی که دیگر صورت رجا نگیرد، و نقش امید نپذیرد. بازگردی، و برفتن اصفهان

همداستان شویم ، چو جز بدانجا چشم آسایش و انتظار آرامش نتوان داشت ، و سلطان پهبش از آنکه رهی از خدمت وی دور گردد ، شش هزار سوار بفرستاد ، تا خاک خرتبیرت و ارزنجان و ملطیه را ، بیاد تاراج دادند ، و خود یغما چندان گشت ، که از آوردن آن عاجز آمدند ، و بیست گوسفند بدیناری میفروختند ، و سبب آنکه سلطان کینهٔ علاءالدین کیقباد در دل داشت ، چو وی نخست پادشاه را بنامه‌ها و رسالات پیاپی ، بقصد اخلاط برانگیخت ، سپس از وی بملک اشرف گرائید ، و خود شهریار نمیدانست که وزیر با رسولان روم چگونه خطاب کرده ، آنان را بیازرد ، و موجبات مخالفت و قطع علاقهٔ مؤالفت فراهم آورد ، باری چون من رسالت خویش بگزاردم ، ملک مظفر گفت ، همانا چنانکه پادشاه دربارهٔ ما سوگند یاد کرده ، برای علاءالدین کیقباد همچنان قسم خورده است ، و بدانچه لشکریان سلطان ، از تاراج بلاد روم ، بدرگاه پادشاه آورده‌اند ، آگاهم ، و چون دو سوگند یکسان باشد ، ما بچه روی ایمن توانیم شد ، و چه مانع تواند بود که با ما همین معامله نرود؟ و در هر حال من از خودرأیی مستقل ندارم ، بلکه از ثواب برادران خویش شمارم ، و چگونه توانم که جز بفرمان آنان بشهریار مدد رسانم ، با اینهمه ، عدهٔ اتباع من ، در برابر عسکر سلطان ، اندازهٔ جوی نسبت بدرهای زخار ، و سواری درمقابل سپاه بسیار دارد ، اما دارای آمد و صاحب ماردین ، بسخن من گوش ندارند ، و امر من بجای نیارند ، و هر ما نهان نیست ، که آن دو با پادشاه مکاتبه داشته‌اند ، اکنون شهریار تواند ، که آنانرا بحضور خواند و باستمداد از آنان بر تاتار ، نیت ایشان معلوم کند ، و نقد نبیرهٔ آنان بر محک آزمون زند ، تا داند که قول آنان دروغی بیفروغ و باطلی بیحاصلست ، لکن ملک اشرف ، در اندیشهٔ خدمت شهریار ، و بر عهد خویش مقیم و استوار باشد ، و تنها از ان قصد مصر کرده است ، که سپاه آن دیار را بهمراه بحضرت سلطنت ارد .

رسیدن نامه از اخلاط بمتافارقین در معنی عبور

تاتار بر برگری بقصد پیگارشهریار و بازگشتن من از خدمت ملک مظفر

چون خواستم که ملک مظفر را بدروود گویم ، و بازگردم ، مرغ‌نامه بر ازبهره‌گری رسید ، و نامهٔ رسانید ، که سپاه تاتار بران دیار گذشته ، خبر پادشاه میجویند ، و در پی او میجویند ، و ملک مظفر آن مکتوب را بنزدیک من فرستاد ، و پیام داد که ، تاتار بطلب شهریار ، بر نواحی اخلاط عبور کرده‌اند ، و بناچار درین روزها زد و خورد اتفاق افتد ، و رای آنست که نزد ما بمانی ، تا ببینیم ازین مصاف چه روی نماید ، و نتیجهٔ پیگار چگونه

براید، من این آیت برخواندم "لا یتنوی القاعدون من المؤمنین غیر اولی الضرر و المجاهدون فی سبیل اللہ" ، و گفتم ، من خود از پادشاه عزیزتر نیستم ، و از آنان نباشم که پسر از وی زندگی خواهند ، و چون برای وداع بنزدیک ملک مظفر حاضر گشتم ، وی را گفتم ، همانا کار از دوگونه بیرون نیست ، یا بسود شهریار انجامد ، یا بزبان وی پایان یابد ، و در هر حال برای شما مورث ندامت ، و موجب ملامت باشد ، پرسید ، چگونه؟ جواب دادم ، اگر پادشاه پیروز گردد ، بدین سبب که از نصرت وی دریغ داشته‌اید ، اگر گنجهای جهان را در طلب رضای وی بذل کنید ، فایده‌تی نبخشد ، و اگر نکست یابد ، چون بمجاورت تاتار گرفتار آئید ، وی را یاد آرید ، و پشیمان شوید ، و تأسف سودی ندهد . گفت ، در درستی این سخن شبهه نیست ، لکن من مأمور و فرمانبردارم ، و از خود اختیاری ندارم ، اینگاه از ملک مظفر جدا گشتم و برنشستم ، و بجانب حانی شتافتم ، جو اخبار متواتر میرسید ، که رایات سلطان بر حدود "جبل جور" سایه گسترده است ، و اندکی پیش از مقرب دردهی که مغاره نام داشت ، فرود آمدم . تا اسبان را علوفه دهیم ، و شبانه روی براه نهیم ، بناگاه دیده فراز کرده ، بخوابی سبک رفتم ، و چنان دیدم ، که گوئی سرم بر سینه افکنده ، و موی سر و ریش سترده گشته ، و پنداری سوخته است ، و خواب خویش را هم در رؤیا تعبیر کرده گفتم ، سر علامت سلطان ، و ریش نشانه نهان داشتگان ، و موی سر نمودار مال باشد ، گوئی شهریار بخطر افتد ، و نابود گردد ، و پردگیان باسارت روند ، و خواسته دستخوش تلف آید ، اینگاه خائف و بیمناک بیدار شدم ، و از آنجا بکوچیدم ، و چندان اندوهگین بودم ، که یارای گفتار نداشتم ، و آن شب لب بسخن نگشودم ، و همچنان میراندم تا بحانی رسیدم ، و بار و بنه سبایان و زنان آنان را ، در فراز و فرود آنجا دیدم ، و خبر یافتم که پادشاه از وصول تاتار آگاه گشته ، و در جبل جور بکمین دشمن نشسته است ، جو امیری بنام کوهک بجکم ، از امیران تاتار ، و مقدم هزار سوار ، بسبب گناهی که از وی سر زده ، و بدان سبب برحان خویش بیم داشت ، بترک تاتار گفته ، و بخدم سلطان پیوسته ، و بوی خبر داده بود ، که مخالفان اسبان خویش را نعل کرده‌اند ، تا پادشاه بهر کجا باشد ، بتعقیب وی شتابند ، و از راه نیکخواهی و نصیحت ، بسطان اشارت کرده ، که در طریق آنان غارت پراگند ، و خود کمین گشاید ، و چون بیغمای آن اموال دست

۱: سورة النساء "لا یتنوی القاعدون من المؤمنین غیر اولی الضرر و المجاهدون فی سبیل اللہ یا مؤالیمهم و انفسهم فقل اللہ المجاهدین یا مؤالیمهم و انفسهم علی القاعدین ذرعة و کلاً و عند اللہ الخسنى و فضل اللہ المجاهدین علی القاعدین انجرأ عظیماً"

ترجمه لفظی ، برابر نیستند نشسته‌های از مؤمنان غیر خداوندان روح با جهادکنندگان در راه خدا بمالهایشان و نفسهایشان افزونی داد خدا جهادکنندگان را بمالهایشان و نفسهایشان بر نشسته‌ها مرتبه و همه وعده داد خدا ببنیکی و افزونی داد با جهادکنندگان بر نشسته‌ها احمر عظیم "تفسیر ابوالفتح"

یازند، ازنها نگاه بیرون آید، و بدست انتقام بر آنان ساغر مرگ پیماید، ازینرو پادشاه خالوی خویش اوترخان را، که از مقریان حضرت بشمار میآید، و بگمانی بی تحقیق تجریت و امتحان، و عاری از پیرایه، دلیل و برهان، وی را مردی دولتخواه و دلیر میدانست، با چهار هزار سوار بیزک فرستاد، و فرمود، که چون تاتار را بنزدیک بیند، باز پس آید، تا دشمنان بتعقیب وی، بکمینگاه اجل و ورطه، مرگ شتابند، و اوترخان بازآمده گفت، همانا تاتار از حدود منازجرد برگشتهاند، و این دروغ را ترس و بددلی بوی آموخت، تا بدین وسیلت اجل دستبرد خود بنماید، و قضا کار خویش بکند، باری، چون خبر سلطان و کمین وی در جیل جور، بشنیدم، بخدمت وی شتاختم، و در اثنای طریق وی را دیدم، که بطرف بار و بنه، خویش باز میگشت، آواز سخن کرد، و پاسخ پیام بخواست، من آنچه از ملک مظفر شنیده بودم، بازگفتم، سپس تفصیل مکتوب، و عبور تاتار را بربرگری عرضه داشتم، شهریار فرمود، که کوکه بجکم بخدمت پیوسته، و وی را از توجه آنان، بقصد وی آگاه ساخته است، و داستان کمین کردن خویش، و بازگشتن بیزک را، بخبر رجوع تاتار از منازجرد، شرح داد، من گفتم، عود تاتار، پس از عزیمت آنان باندیشه، پیگار، شکفت باشد، فرمود عجب نیست، گویا مخالفان بدین نیت پای در رکاب آورده اند، که در شهر اخلاط با ما مواجه آیند، و چون دانستماند، که ما در میان خاک شام باشیم، و جنان پنداشته اند، که سپاه شام با ما متفق شده و بما پیوسته اند، بازگشته اند، اینگاه سخن کوتاه کردم، اما همچنان براین تصور تصدیق نداشتم، و مراجعت سپاه تاتار را، پیش از جنگ، بعید میپنداشتم.

آمدن سلطان بشهر آمد و عزم وی بر رفتن اصفهان و بازگشت ازین رای و حمله تاتار بروی بامداد روز دوم ورود وی بدانجا

پادشاه بهنگام نزول بشهر حانی، خانان و امیران را بحضور طلبید، و دیگران جواب رسالت از من بخواست، اینگاه رهی آیت یأس بر آنان فرو خواندم، و ایشان را آگاه ساختم، که بدین انتظار آهن سرد میگویند، و از آتش آب میجویند، و از هیچ سو مددگار و دستیاری درکار نیست، و بدین موجب، همگان بران همداستان گشتند، که ائفال خویش در دیار بکر گذراند، و سبکبار با زنان و فرزندانش عزیز، روی باصفهان آرند، چو بسار اتفاق افتاد، که پریشان، و شکسته و بی سر و سامان، بدان دیار برفتند، و هم در آنجا پریشانی سامان جمعیت گرفت، و شکست صورت درستی پذیرفت، روز دیگر علم الدین

سنجر، معروف بَقَصْبُ السُّكَّرِ، رسول ملک مسعود صاحب آمد که دارای روم درین سال قلعه چند از وی بگرفته، وی را آزرده و بخشم آورده بود "خدمت شهریار آمد، و از جانب مخدوم خویش، عرض خدمت و اطاعت نمود، و پادشاه را بر قصد روم، و اندیشه استیلای بران مرز و بوم، تحریض کرد، و عرضه داشت که، دیار روم عرصه گاه شهریار باشد، و هر وقت خواهد، بی هیچ منازع و مانع، تصرف آن تواند. و آنگاه که شهریار بملک روم مستظهر آید، و بقوم قبچاق، که دوستدار و هواخواه سلطنتد، متکی شود، قوی پشت گردد، و تاتار از وی بشکوهند، و در هر زمان که شهریار، بدین کار عزم استوار دارد، صاحب آمد، با چهار هزار سوار، بصحبت وی پیوندد، و از خدمت نرود، تا آنگاه که کشور روم مسخر، و بسایر ممالک سلطانی منضم گردد، پادشاه این سخن بپذیرفت. و از اندیشه رفتن باصفهان منصرف گشت، و بجانب شهر آمد شد، و بنزدیک آن بلد در کنار پلای فرود آمد، و خود وی مانند غریقی بود، که سعی وی از شنا قاصر آید، و سهرچه دستش رسد درآویزد. باری پادشاه شبانگاه بمیگساری پرداخت، و نیشب مردی ترکمان بخدمت سلطان رسید و گفت، من در منزلگاه دیروز تو سپاهی دیدم، که شکل و لباس آنان، غیر از زی و هیئت لشکر تو، و بیشتر آسبان آنان سبز خُنگ بود، شهریار سخن وی تکذیب کرده فرمود، این حیلت کسانست که بودن ما را درین دیار نخواهند، الفصه، پادشاه بدان باده نوشی سغب مست گشت "ن"

مستی انسان که بر نخواهد خاست
تا نخیزند مردگان ز قبور
نشود هوشیار جز وقتی
که سرافیل در دمسد در صور
و وی را از میزدگی سر بگردش، و نفس بشماره افتاد، و شب همه شب، تا نزدیک سپیده دم، بستی بسر آورد، و بامداد بگاه، تاتار گرداگرد وی و سپاه را فرو گرفتند، و این ابیات مناسب حال آنان آمد "ن"

شامگاهان بخوابگاه برند	بامدادان بخاک خفته نزند
هر سلحشور مرد تیغ گزار	چون نگاری بدست کرده نگار
بچه افکند باردار از بیم	شد بیغمای دشمنان ز روسیم

و لشکر پادشاه، چون سخن نادانان، و اندیشه جاهلان پراکنده گشتند، و من خود شبانگاه، بکار تحریر بیدار ماندم، و در او آخر شب همچو بخت خویش خوابم در رهود" و همچنان غنوده و بیخیر افتاده بیدم. تا بلام بیامد، و مرا از خواب برانگیخت، و گفت "برخیز که رسوخیز برخاستی. بر سر تو سینه پوشیدم، و مضطرب و شتابان، بیرون شدم، و پای در رکاب آوردم. و هرچه دانستم، در همانجا گذاشتم، و با خود گفتم "ن"

چو جان بود بسلاطنت از آن چه اندیشه است
که از غنیمت دیگر تهی بود دستم

غنیمت‌نیت مرا زندگی که هر چه بسود بدان توانم کردن بدست تا همتسم
و چون بر اسب برآمدم، اردوی تاتار را، بر خرگاه شهریار محیط دادم، و وی مست
خفته بود، بناگاه اُرخان، با بیرقها و سپاهیان خویش برسید، و بر تاتار حمله برده آنان
را از پیرامون خیمه شاه دور کرد، و یکی از خواص بدرون سراپرده شد، و دست‌پادشاه
بگرفته، وی را، که جامه سپید بر تن داشت، بیرون آورد، و بر مرکب نشاند، و سلطان
براند، و درین وقت تنها ملکه فارس، دختر انابک سعد را، نام برد، و دیرکفو^۱؟ و طرب-
ابه میرشکار را بفرمود، که در خدمت آن بانو و به‌مراه وی باشند، تا جایی که از آن گریز
بمانی رسد، و چون سپاه تاتار را بتعقیب خویش ساعی دید، ارخان را فرمان داد، که با
سپاهان به‌مراه خویش از وی جدا گردد، مگر تاتار بر پی لشکر او شوند، و خود بتنهائی
نجات تواند یافت، و این رأی خطا بود، زیرا چون ارخان از خدمت دورگشت، انبوهی از
کردان و شجاعان لشکر بوی پیوستند، و ارخان با چهارهزار سوار یازیل رسید. و از آنجا
روی باصفهان آورد، و روزگاری آن خطه را مسخر داشت، تا آنگاه که تاتار آهنگ اصفهان
کردند، و ارخان تا این سال "ششصد و سی و نه" در قید حیات و در فارس محبوس باشد،
و تنی چند از آنانکه پس از دوری سلطان از ارخان، در خدمت شهریار بودند، مانند
اوترخان و طلب^۲؟ امیر آخر، و محمودبن سعدالدین جلاب، مرا گفتند که چون پادشاه از
ارخان مفارقت گزید، بحصار آمد راند، و سپاه مخالف وی را تعقیب میکردند. و خود آمیذ
مشوش گشته بود، و مردم آن‌چنان می‌پنداشتند که خوارزمیان درباره آنان غدر
اندیشیده‌اند، از پیرو بر وی زدند، و او را براندند، و چون از ورود بدان شهر مأیوس
شد، از آنجا برفت، و صد سوار از وثاقان بوی پیوستند، سپس پادشاه با آن جماعت،
گریزان بحدود جزیره "که در بندهای سخت و استوار داشت" افتاد^۱ و او را در عبور مانع
میگشتند، و راهزنان نیز در مضایق آن طریق دست بیغمای اموال و نفوس گشوده، و برخی
از آنان سریر ملک، شحه، همدان را کشته بودند، اینگاه اوترخان بشهریار اشارت کرد
که بازگردد، و گفت، اینک ایمن‌ترین طریق راهیست که تاتار بسوی ما پیموده‌اند، و پادشاه
ببیدرفت و بازگشت، تا از همه‌سوی بتدبیر وی در ورطه هلاک افتد، و بدهی از قلمرو
میافارقین برسید، و در خرمنگاه آنجا نزول فرمود و سواران فرستاد تا راههای آنجا را
نیک فرا گیرند، سپس برنشیند و یای براه نهد، و اوترخان درین وقت بسائقه^۲ بددلی
و صعف نفس، و سابقه^۳ مکاتبتی که با ملک مظفر شهاب‌الدین غازی داشت، و آنرا دلیل
خلوص محبت و صفای نیت، و برهان تأکید عهد، و استقرار رابطه الفت می‌پنداشت، از
خدمت پادشاه جدائی گزید،^۴ و محبوس بماند تا در سالی که ملک کامل، برآمد

۱ و ۲: ظاهر است - در موضع عبارتی محدود شده.

دست یافت، وی را بخواست، او را بخدمت حاضر آوردند، و در مصر از بام فرود افتاد و بمرد، باری شهریار در خرمنگاه قریه اقامت کرد، و تاریکی شب وی را از دشمنان پنهان میداشت، تا تاتار بوقت طلوع فجر بر وی بتاخت، و وی هم بهنگام برنشسته بگریخت، و بیشتر همراهان وی محال فرار نیافته کشته گشتند.

پایان کار و خاتمه روزگار سلطان

آنگاه که واقعهٔ حملهٔ تاتار، در میان من و شهریار حدائی افکند، و از گریز ناگزیر ماندم، نخست سه روز در غاری پنهان گشتم، بعد بشهر آمدم رفتم، و دو ماه در آنجا شهربند، و از خروج ممنوع بودم، پس از آن باریل شدم، و از آن دیار، با تحمل سختیهای بیایی، و مصائب بسیار، بآذربایجان افتادم، سپس مشقات روزافزون، و سلیات گوناگون دیدم، و رنج تنگدستی و برهنگی و بیجامگی کشیدم، تا از آن خطه بمیافارقین رسیدم، و بر هر ناحیت از ممالک سلطان میگذشتم، مردمان میگفتند که پادشاه زنده است، و لشکر فراهم آورده، و سپاه جمع کرده، و مدد خواسته، و مهتای محاربت گشته، و خود این اخبار دلفریب از راستی پیرایه، و بحقیقت مایهٔ نداشت، و آن دروغهای بیفروغ، بداعیهٔ اخلاص و محبت مردم نسبت بسطان، بر زبان آنان میرفت، و بهنگام بازگشت بمیافارقین هلاک شهریار را یقین دانستم و از حیات بیزار گشتم، و تقدیر را برنجات خویش ملامت کردم، و نفسی سرد، از سر درد برآوردم، و گفتم کاشکی پروردگار محمد نبی محمد منشی را نیافریدی، تا چشم من چنین روز بد ندیدی، و اگر دراجل تدبیر و حلتی، و دفع مرگ را وسیلتی بودی، هراینه وی را در عمر خویش سهیم و شریک گردانیدی، و بیشتر بهره بوی بخشیدی، و چون بینم که زمام اختیار از دست آدمی بیرون، و تغییر حکم قضا از قدرت بشر افزون باشد، با دلی سوخته، و چشمی گریان گویم "ن"

پس از تو پادشها، فتنه گشت عالمگیر بهم برآمد کار جهان و اهل جهان
حدیث فتنهٔ دشوار شد زبانزد خلق و گرتو بودی دشوارها شدی آسان

باری چون شهریار، در آن قریهٔ دوچار حملهٔ تاتار گشت، و خود بهزیمت رفت، همراهان وی که اسیر شدند، سلطان را بآنان بنمودند، اینگاه تاتار بتعقیب وی تاخته، پانزده سوار بر پی او بشتافتند، و دو تن از آنان بوی رسیدند، پادشاه آن دورا بکشت، و دیگران از دست یافتن بر وی نومید بازگشتند، سپس خودبرکوه برآمد، و کردان که برای بچنگ آوردن یغما، راهها را گرفته بودند، وی را دستگیر ساختند، و بعبادت خویش بتاراج رخت وی پرداختند، و چون عزم قتل وی کردند، در نهان سرخیل دزدان را گفت، من

یادشاهم ، در کشتن من ستاب روا مدار و ترا رسد که مرا بنزدیک ملک مظفر شهاب الدین سری، و وی ترا از مال جهان بی‌باز گرداند، یا بعضی از بلاد خویشم رسانی، تا ترا رتبت ملکی بحشم، اینگاه بزرگ دزدان جهان اندیشد، که پادشاه را بدیار خویش باز رساند و او را بهمراه بقبیلۀ خویش برده، نزد زن خود گذاشت، و خود بکوه رفت، تا سواران خویش را گرد آورد، در غیبت وی کردی فرومایه و پست نهاد، زوبین بدست برسید، و از آن زن پرسید، اس خوارزمی کیست و چرا او را نمیکشید؟ گفت، قتل وی نشاید، چو شوهر من دانسته است که وی سلطان باشد، و وی را رینهار داده است، آن کرد گفت، چگونه باور دارید که وی پادشاهست، و خود در اخلاط برادری از من برتر و بهتر از خویش بکشت، اینگاه بیک زخم زوبین، وی را از پای درانداخت، و هلاک ساخت، زهی بدبخت که مقدم وی خرد شمرد، و خون وی بناروا ریخته، بدست مرگش سپرد، و از گناهی چنین بزرگ بیندیشید، و گیتی را مرگ وی یتیم گردانید القصه بدین سوک، روزگار گریبان شکیب چاک زد، و سد حوادث بشکست، رایب دین سرنگون، و کاخ شریعت ویران گشت، آسمانی که باطل پرستان و کافران، از نهیب تندر و غریو صاعقه، وی میلرزیدند، بر زمین افتاد، خورشیدی که چشم دیداران و ستوده‌کیشان، بفروغ وی روشن بود، بپرده، غروب محجوب شد "ن"

جهان جان آزادگان بشکرد
 فرومایگان را بجان پرورد
 ازین دهر دوز پرور هیچکس
 نباید بیزدان پناهد و بس

و خود این هژبر پیگار، بارها در عرصه کارزار، از چنگ آخته، مرگ برست، و دهان گشاده، اجل بیست، و چون حکم قضا تعلق باف، هلاک شیر زبان، بدست روباه ناتوان اتفاق افتاد، باری، بساز مدتی ملک مظفر بدان کوهستان کس روانه داشت، و رخت یادشاه، و اسب سواری وی را بازین، و شمشیر مشهور، و عودی که در میان گیسوی خویش میبست، جمع آورد، و چون آن اسب حاضر گشت، خواص یادشاه و همراهان ایام محنت وی، چون اوترخان و طلسم امیراخر و جماعتی دیگر، شهادت دادند، که اینها از آن پادشاه بوده است، و ملک مظفر فرستاد، تا اسنخوانهای وی را بیاوردند و دفن کردند "ن" ای بتیفت گردن خصمان سرکش خونجکان

چشم یاران بین که چون در سوکت اکنون خون گریست
 گر بلارا راه شد بگشوده و میدان فسراخ
 در نگر تا بیتو باری ملک و دین را حال چیست
 پشت دین بشکست و شد ویران زینان کاخ ملک
 راد مردی جان سپرد و سروری دیگر نزیست

بعضی از سیر و صفات سلطان و مخاطبات وی بادیوان

خلافت و ملوک دیگر

وی مردی گندمگون و کوتاه بالا بود، و در هیئت ترکان، و متکلم بدان زبان، بیارسی نیز سخن میگفت، و شجاعت وی را از وقایع مذکور چنانکه باید، توان دانست، در عرصه پیگار شیری صفشکن و رزم‌آور، و دلبرترین گردان لشکر شمار می‌آمد. باوقار و بردبار بود، زود خشم نمیگرفت. بسیار زبان بدشنام نمیگشود، جز بتبسم نمیخندید، سخن بسیار نمیگفت، خوی عدل‌خواهی و انصاف‌جوئی داشت، و بطبیعت اسایش رعیت میخواست، اما چون در زمان فتنه، و دوره فترت بیدار گشت، از غصب و قهر ناچار گشت. در آغاز خروج از هندو استمرار وحشت با دربار خلافت، بتشیوه زمان شاهنشاه، بمقام خلافت چنین مینگاشت، "خادمه المطواع منکبرتی" بن‌السلطان سنجر" و چون در اخلاط، از خلیفه خلعت سلطنت یافت، بوی "عبده نوشت و چنین خطاب کرد "سیدنا و مولانا امیرالمؤمنین و امام‌المسلمین و خلیفه رسول رب‌العالمین امام‌المسوقین المفسرین و المنیف علی الذروة العلیامن لؤی بن غالب" اما در مکانت با علاء‌الدین کیقباد، و پادشاهان مصر و شام، اسم خود و پدر خویش را، بانعت سلطان، تحریر میکرد، و بخلاف شیوه معمول بذکر لفظ "خادمه - محبه - اخیه" نمیپرداخت، و علامت وی بر توقیعیها "التصّر من الله وحده" بود، و چون بیدرالذین صاحب موصل و امثال وی، نامه میفرستاد، بزیباترین خطی آن نشانه را بر مکتوب میگذاشت، و خامه بدو شکاف میگرفت تا علامت جلی‌تر نماید، و بهنگام برآمدن وی از هند، از حضرت خلیفه "الجناب الرفیع الخاقانی" بوی خطاب میرفت. و پادشاه بیوسته اصرار میورزید که وی را "سلطان" خوانند، اما اولیای دیوان خلافت نمیپذیرفتند، جو بزرگان ملوک پیشین را نیز، سلطان ننامیده بودند، و چون الحاج وی بیفزود، بهنگامی که شریف سلطنت برای وی سردند، وی را بعنوان "الجناب العالی الشاهنشاهی" مخاطب ساختند، باری حادثه وی، در نیمه شوال سال شصت و بیست و هشت، روی داد، و خود درین مصیبت سزید، سبیده‌دم را گریبان دریدن رواست، و بدین فاحعه بزرگ ماه را چهره خراشیدن سزاست، و ستاره را بدین سوک، برخاکستر نشستن، و آسمان را جامه نیلی پوشیدن، بجاست، گوئی روشنان بدین ماتم خاک تیره برسر ریزند، و ساکنان خطه افلاک، درین عزابزاری نالند و خروش - انگیزند "ن"

بشده پشت دین ملک ویرانه گشت

روان شادبادش که چون درگذشت

شکست و هلاکش حیات و ظفر
 نشد نیزه سیراب از آن خون پاک
 ز بس زخم کاری ز کنار اوفتاد
 همی گفت کای جان یزدان پرست
 که خواندت بمیوی یروردگار
 طراز لباسش رضای خدای
 ز آموزشش بود نقش کفن
 بهیکر یکی جامه، سرخ گون
 بهتشی یکی جامه، سبز رنگ
 خهی، پاکدل کز جهان پاک رفت
 چو جان خاک می خواست کار دیر
 که آزاده را عمر بسیار نیست
 بران جان فرخنده تا روز دین

از آن بشمرد مرد صاحب نظر
 که در ورطه، مرگ و جای هلاک
 جز آنکه که تیغ اندران دست راد
 گراینده ری مرگ تن جان بدست
 میاسای از کوشش و پای دار
 سهاد اندران عرصه، سخت پای
 چو بگذشت جهان گفته بدرود تن
 بروز هلاک از چه بودش ز خون
 همان ناشده شب بمر کرد تنگ
 زهی پاکدامن که در خاک رفت
 تن پاک وی را بهر سوم و بر
 عجب نیست گروهی نه بسیار زیست
 درود از خدای جهان آفرین

باری تعالی روان وی شاد کناد، و گور تاریکش بفروغ مغفرت روشن گرداناد، و
 کوشش وی در دفاع از دین یزدان، و جهاد در راه خدای بیدیراد، و از نعیم جاودان
 برخوردارش سازاد، بدعائی که، آسرا زبانی در دوستی و محبت صادق گوید، و دلی در
 خلوص با زبان موافق تلقین کند، و گریه که از سوز درون زاید و شات شهید و وفاداری از
 ان آشکار آید "س"

باشگ گرم گذارم همه دم و دم سردا
 و لیک ماهمه گشتیم یسار غصه و درد
 هماند آنکه برو دولت آفرین مکرد
 که مرگ را بحبهان چاره نسدانند مرد

درین مصیبت هایل که بست جای شکیب
 خود او برفت و بییوست با نعیم بهشت
 رفت آنکه بدو بود زیب تاج و سربر
 بسا سرا که نهفتش بخاک دست اجل

۱: با آنکه طابع و مصحح متن کتاب تصریح میکند که بعضی از کلمات ابیاتی که درین مومع در متن مسطورست در اصل محو
 شده است، محل کلمات با هم روی از میان رفتن را نشان نمیدهد! بنابرین ترجمه، منظوم سراسر تقریبی و با ملاحظه سیاق
 عبارت و استفاد از الفاظست که درست مینماید. آیدک عین ان اشعار بصط متن!

خلیلی علی خالد خالد	و صف همومی طویل العنا
امبا نکر العنی والا مام	امسی مها یا بکنز العنا
الحد حوی حنة الملحدین	لسدن تری حال درالنسرا
وقد کان قبل یزین السریر	و الههویطلا، سالدنا
فکم غیب الترب من بودد	و عال العنی من جمیع الا

فهرست عام اعلام

ابن عزالدین کت ، ۴۵	آب ارغز ، ۱۹
ابن قراغز ، ۶۸	آب سیاه ، ۸۵
ابن لاجین جقرجه ، ۶۸	آذربایجان ، ۱۴ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۵۵ ، ۷۲ ،
ابواسحق شیرازی (شیخ) ، ۷۴	۷۳ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۱۰۰ ، ۱۰۶ ، ۱۱۴ ،
ابوالعلاء مقری ، ۹۴	۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۲۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۷ ،
ابوالفتح ، ۶۵ ، ۶۶	۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۴ ،
ابوالقاسم (مجیرالملک تاج الدین) ، ۳۷	۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۶۳ ، ۱۷۳ ،
ابوبکر بن ایوب ، ۱۳۶ ، ۱۶۸ ، ۱۷۸ ، ۲۰۶	۱۷۸ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ،
ابوبکر (بن سعد بن زنگی) ، ۲۶ ، ۲۷	۱۹۴ ، ۲۱۲
ابوبکر خوارزمی ، ۹۱	آق سنقرکاتی ، ۶۸
ابوبکر ملک ، ۸۹ ، ۱۲۴	آق شاه ، ۴۳ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲
ابوبکر (نصرة الدین) ، ۲۶	آلان ، ۱۵۵
ابوحامد قزوینی (شیخ زین الدین) ، ۲۰۲	آلاتوب ، ۱۴۸ ، ۱۷۵
ابوحنیفه ، ۳۶	آل برمک ، ۲۰۲
ابوسعید بن عمر خیوقی (شهاب الدین ...)	آل سلجوق ، ۲۱
۵۸ ، ۵۳ ، ۵۲ ، ۵۰	آل عباس ، ۲۱
ابوسعید بن عمران (شهاب الدین) ، ۵۰	آمد ، ۱۱۵ ، ۱۶۷ ، ۲۰۷ ، ۲۰۹ ، ۲۱۱ ،
ابومحمد ، ۴۰	۲۱۲
ابهر ، ۱۹۱	آواک ، ۱۵۵ ، ۲۰۵
ابیورد ، ۶۶ ، ۹۰	آتیغمش ، ۱۴۱ ، ۱۴۲
اتابک (ملقب به اسد) ، ۱۵۲	آتی جیجاک ، ۴۳
اتابکان ، ۱۴۴ ، ۱۴۵	آید غدی کله ، ۷۱
اتابکیان ، ۱۳۴ ، ۱۳۶	آید مرشامی ، ۷۱ ، ۷۲
اترار ، ۲۸ ، ۳۸ ، ۴۰ ، ۴۵	ابخاز ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۲۷ ،
اترخان ، ۱۶۶	ابخازه فه میر ، ۱۰۳
احمد (بدرالدین) ، ۱۱۸ ، ۱۸۵	ابن ایثر ، ۱۳ ، ۱۹ ، ۲۸ ، ۱۲۵ ،

ارزنگان، ۱۷۲، ۱۷۱	اختیارالدین (استادالدار)، ۱۵۶، ۱۵۷
ارس، ۱۰۵، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۴۱	اختیارالدین زنگی، ۶۴، ۶۶
۱۴۵، ۱۵۳، ۱۹۲	اختیارالدین (امیر...)، ۴۹
ارسلان خان، ۱۷، ۹۶	اخش ملک، ۱۲۲، ۱۶۳
ارسغان پهلوان (امیر...)، ۱۹۱	اخلاط، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۵، ۱۲۶
ارغون، ۱۵	۱۲۹، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۴۰، ۱۴۸، ۱۴۹
ارم، ۱۵	۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳
ارمنیان، ۱۹۱	۱۶۵، ۱۶۷، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲
ارومیه، ۱۰۶، ۱۳۵، ۱۴۵	۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۸، ۱۸۱، ۱۸۲
ازبک (بلاد)، ۲۵	۱۸۳، ۱۸۸، ۱۹۲، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷
ازبکان، ۲۲	۲۰۹، ۲۱۳
ازبک‌هاین (جهان پهلوان)، ۸۳، ۱۸۸	اخلاطیان، ۱۷۴
ازبک‌بن محمد (اتابک...)، ۱۴، ۲۲	ادک (امیر آخر)، ۸۸
۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۷۲، ۷۳، ۹۷	ادک خان، ۷۱، ۷۲
۹۹، ۱۰۱، ۱۰۶، ۱۱۵، ۱۲۹، ۱۳۴	اران، ۱۴، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۱۰۵، ۱۳۴
۱۴۳	۱۳۵، ۱۳۸، ۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۵۴
ازبه‌طایین، ۱۵۴، ۱۵۵	۱۶۳، ۱۹۴، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹
ازلاغ‌شاه (قطب‌الدین)، ۳۱، ۳۶، ۴۳	۲۰۰
۴۴، ۵۶، ۵۷، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲	اریز (حاجب)، ۳۵
اسپیدار، ۲۸	اریزخان، ۲۸
استخر (قلعه)، ۲۶، ۷۲	اربل، ۷۴، ۱۰۴، ۱۶۳، ۲۱۱، ۲۱۲
استراباد، ۶۶، ۹۶، ۱۱۱	ارتق خان، ۱۲۲
استواخیوشان، ۵۴، ۶۱	ارجیش، ۱۴۸، ۱۷۶
استون نوین، ۸۵	ارخان، ۸۲، ۲۱۱
اسدآباد (گردنه)، ۲۷	اردبیل، ۱۱۴، ۱۹۱
اسدالدین جوینی، ۷۱	اردشیر بن حسن، ۱۶۸
اسدالدین مودود، ۱۴۵	ازدهن (قلعه)، ۴۸، ۱۶۸
اسدین عبدالله، ۱۷۳، ۱۷۵	ارزن، ۱۷۵
اسرک پهلوان، ۴۵	ارزن‌الروم، ۱۱۲، ۱۴۸، ۱۵۳، ۱۶۱
اسفراین، ۹۵، ۱۸۹	۱۷۲، ۱۷۸، ۱۷۹
اسلبه خان، ۴۵	ارزنجان، ۲۰۷

الظاهر بامر الله، ١٤٩	اسماعيل ايوانى، ١٧٣
الغ ترکان، ٤٥	اسمعيلىان، ١٣٠، ١٢٢، ١١٧، ١٠٥، ٣٣
الغ خان، ١٨٥، ١٦٦	١٧١، ١٤٥، ١٣٩
القائم بامر الله (امام)، ٢١	اسمعيليه، ١٨٤، ٢٢
المالغ، ١٧	اسن طغان نوين، ١٢٥
المسالک والممالک (كتاب)، ٦٤	اسکناهاد (قلعه)، ٢٦
المستنصر بالله (ابوجعفر منصور)، ١٦٣	اشارات شيخ رئيس، ٩٤
الموت، ١١٨، ١١٩، ١٢٧، ١٤٧، ١٨٣	اشرف (ملك...)، ١٦٩، ١٧٥، ١٧٢
١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٩	١٧٣، ١٧٥، ١٧٨، ١٨١، ١٨٢، ١٩٥
الناصر الدين الله، ٧٤	٢٥٧، ٢٥٦، ١٩٥
النجه (قلعه)، ١٥٦	اصفهان، ٢٣، ٦٨، ٧٥، ٧١، ٧٢، ٧٤
الوند، ٩٨	٨٨، ٩٦، ٩٧، ١١٤، ١١٦، ١١٩
امام الدين (معروف بر افغان)، ٢٥٢	١٢٥، ١٢١، ١٢٣، ١٢٥، ١٢٨، ١٣٩
امهر، ٧٤	١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥١
اميرابان (هزارمرد)، ٨١	١٦٧، ١٦٨، ١٨٤، ١٨٣، ١٨٩
اميرجاهررى؟، ٤٦	٢٥٦، ٢٥٩، ٢١٥، ٢١١
امين الدين دهستانى، ٣١	اصفهانيان، ٢٢
امين الدين رفيق (خادم)، ١٨٥، ٦٦	اطلس ملك، ١٥١، ١٨٥
امين الدين هروى، ٣٨	اعظم ملك، ٧٦، ٧٩
امين ملك، ٦٣، ٧٤، ٧٦، ٧٨، ٨١	اغراق خلجى (سيف الدين)، ٧٦
اندخود، ٢٨، ٤٥	اغل حاجب (اينانج خان)، ٤٥
انوشيروان، ١٧١	اغلمش اتابكى، ٢٢
اوترخان، ١٦٥، ١٧٩، ٢٥٥، ٢٥٥، ٢٥٩	افتخار جهان، ٤٢
٢١١، ٢١٣	افراسياب، ١٩٤
اوجان، ٧٢، ٩٩، ١١٤، ١٤٧، ١٩٩	افريدون بن فرهبيرز (شروانشاه)، ١٥٤
اوجه، ٨١، ٨٣	اقش، ١٣٥
اوحداالدين (شيخ سمرقند)، ٣٥	اكتاي قاآن (خاقان)، ١١٥
اودك، ١٢٢، ١٤٦، ١٤٧، ١٧٨	الب ارسلان (سلطان)، ٢٥
اورخان، ٩٦، ١٥١، ١٥٥، ١١١، ١١٧	الب خان، ٧٤، ١٢٢
١٢٢، ١٣٥، ١٤٥، ١٤٧، ١٧٦	التون ابه (شمس الدين)، ١٧١، ١٧٢
اهر (شهر)، ٢٥	التون خان، ١٥، ١٦

بدر، ۱۰۱	ایازتشت دار (جهان پهلوان)، ۲۹
بدرالدین، ۱۶۵	ایبک خزینه دار، ۶۸
بدرالدین بن سرهنگ، ۱۴۶	ایبک (عزالدین)، ۱۴۸، ۱۵۹، ۱۶۰
بدرالدین (صاحب موصل)، ۲۱۴	۱۷۰، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۸۸، ۱۹۵
بدرالدین هلال، ۴۳، ۱۰۰	ایران، ۱۹۴
بدلیس، ۱۶۹، ۱۷۴	ایسی خاتون، ۷۱، ۷۲
براق (حاجب)، ۳۱، ۸۷، ۱۰۹، ۱۱۰	ایغان، ۷۶
۱۲۷، ۱۲۸، ۱۸۴	ایل ارسلان، ۳۴
برتاسی، ۴۰	ایلال (قلعه)، ۴۲
بردعه، ۱۰۵، ۱۱۹	ایلان نوغو، ۱۲۲
برشاوور، ۷۵	ایلمش (شمس الدین)، ۸۲، ۸۳، ۸۴
برکانوین، ۵۲	۱۸۸
برکای، ۵۴	ایلچی پهلوان، ۶۶، ۸۲، ۹۰
برکتخان، ۷۳	اینام خان، ۱۵۲
برکری، ۱۴۶، ۱۷۴، ۱۷۹، ۲۰۷، ۲۰۹	سانج خان (اغل حاجب)، ۲۰، ۴۵، ۵۷
برنوزج (قلعه)، ۸۲	۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۷۳، ۷۴، ۹۴
برهان الدین، ۳۶	۹۶، ۹۷، ۱۴۰، ۱۶۲، ۱۶۴
بست، ۳۱، ۶۳	ایوان گرجی، ۱۴۲، ۱۵۵، ۱۹۷، ۲۰۵
بستام، ۴۸، ۹۶	ایوه، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۸۳، ۱۸۴
بغداد، ۲۰، ۲۱، ۲۶، ۲۷، ۷۴، ۹۸	باباخان (علاء الدوله)، ۱۲۲
۱۰۴، ۱۳۳، ۱۳۹، ۱۶۲، ۱۶۳	باب الابواب، ۴۷، ۱۵۲
بغدی، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶	باب الوادی، ۱۶۹
بقرجن نوین، ۸۵	باجی بک، ۸۵
بکلک سدید، ۱۱۲، ۱۳۵	باخرز، ۹۰، ۱۲۴
بکلوای، ۸۹	باطنیان، ۳۲، ۱۴۰
بلاساقون، ۱۹	باقل، ۱۰۸
بلیان اتایکی، ۲۷	باقونوین، ۱۲۰
بلیان خلخالی (عزالدین)، ۱۴۷، ۱۴۹	بامیان، ۱۴، ۲۸، ۳۱، ۴۲، ۵۵
۱۸۷	باینال، ۱۲۳
بلخ، ۲۸، ۷۶	بجنی (قلعه)، ۱۵۵، ۱۵۸
بلتی ملک، ۷۳	بخارا، ۲۸، ۳۰، ۴۵، ۶۴، ۶۶، ۹۳، ۲۰۰

تاج الدين بن كريمة الشرق ، ۳۱ ، ۳۷	بلخ مورخان ، ۴۵
تاج الملك (مشرف الممالك) ، ۱۹۸	بلدگيل ، ۴۸
تاج الملوك ، ۱۴۶	بلدوجن (خطاب جلال الدين مشرف الملك)
تاجن نوين ، ۱۲۵	۱۹۹
تارم ، ۷۳	بلک (قلعه) ، ۱۴۸ ، ۱۹۱
تاريخ يمينى ، ۹۴	بلکاخان (ملك تاج الدين) ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۱۱۴
تاکوران ، ۸۵	بندار ، ۲۵۳ ، ۲۵۵
تاما ، ۱۵۳	بندوار ، ۹۵
تبريز ، ۲۶ ، ۷۳ ، ۹۹ ، ۱۰۵ ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ،	بنى ايوب (نگاه كنيد آل ايوب) ، ۱۴۸
۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۱۰ ، ۱۱۳ ،	بنى عباس ، ۲۱ ، ۹۱
۱۱۵ ، ۱۱۹ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ،	بوکا (ناصرالدين) ، ۱۴۳ ، ۱۴۷ ، ۱۵۵
۱۴۳ ، ۱۴۴ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ، ۱۷۷ ، ۱۸۲ ،	بهرامشاه (ملك ...) ، ۴۲
۱۸۷ ، ۱۹۰ ، ۱۹۳	بياووت (قبيله) ، ۴۴ ، ۵۷
ترشيش ، ۱۲۹	بيشتكين ۲۴ نگاه كنيد به محمد بيشتكين
ترك ، ۱۴	بيلقان ، ۱۰۵ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۲۰ ، ۱۴۱ ،
ترکان خاتون ، ۲۶ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۳ ، ۳۴ ،	۱۹۳ ، ۱۹۹ ، ۲۵۲
۳۶ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۵۶ ، ۵۷ ،	بيهق ، ۹۵
۹۱ ، ۱۶۱	بروان ، ۷۶ ، ۷۵ ، ۸۸
ترکستان ، ۴۲	پهلوان (عمادالدين ...) ، ۱۶۳ ، ۱۸۳
ترکمان ، ۱۴۱	پهلوان (اتابک ...) ، ۱۴۱
ترکمانان ، ۱۴۱ ، ۱۹۹	پيرشاه نگاه كنيد به غياثالدين (پيرشاه)
ترمد ، ۲۸ ، ۴۵ ، ۴۲	تاتار ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۲۰ ، ۳۱ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۸ ،
تغاجار نوين ، ۵۲ ، ۵۴ ، ۵۵	۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۵۹ ، ۶۲ ، ۶۴ ،
تغرش ، ۱۱۶	۶۵ ، ۶۷ ، ۶۹ ، ۷۷ ، ۸۵ ، ۹۱ ، ۹۹ ،
تغليس ، ۷۹ ، ۹۹ ، ۱۰۲ ، ۱۰۸ ، ۱۰۹ ،	۱۱۵ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۳۸ ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ،
۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۲۹	۱۹۲
تقى الدين حافظ ، ۱۱۳ ، ۱۷۴ ، ۱۷۸	تاتاريان ، ۱۲۲
تكش (سلطان ...) ، ۲۸ ، ۳۴ ، ۳۸ ، ۴۴ ،	تاج الدين ، ۵۳ ، ۷۵
۵۲ ، ۱۴۷ ، ۱۶۸	تاج الدين (امير ...) ، ۷۵
تکشارق (جنکشى ، جيلسى) ، ۸۲ ، ۱۲۳	تاج الدين (ملك) ، ۲۸
تکين (مقطع خوى) ، ۱۷۹	تاج الدين بلخى مستوفى ، ۱۳۵

، ۷۴ ، ۷۳ ، ۶۶ ، ۶۴ ، ۶۳ ، ۶۲ ، ۶۱	تکین تاش (حسام الدین . . .) ، ۲۶ ، ۲۷ ،
، ۸۱ ، ۸۰ ، ۷۹ ، ۷۸ ، ۷۷ ، ۷۶ ، ۷۵	۱۹۱ ، ۱۴۸
، ۹۳ ، ۹۰ ، ۸۸ ، ۸۷ ، ۸۶ ، ۸۴ ، ۸۳	تکینا باد ، ۱۳۱
، ۱۵۳ ، ۱۲۵ ، ۱۰۶ ، ۹۸ ، ۹۷ ، ۹۵	تلا (قلعه) ، ۱۳۶ ، ۳۷
۲۱۴ ، ۱۷۳ ، ۱۶۱	تمرچی ، ۱۵
جلال الدین (شیخ سمرقند) ، ۳۰ ، ۳۱	تفاج ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۳۸
جلدک (عزالدین) ، ۳۳	تنگ سلمان ، ۶۷ ، ۷۴
جمال زراد ، ۷۹ ، ۱۵۶	توان جربی ، ۸۵
جمال الدین قمی ، ۱۰۵ ، ۲۰۴	توخی پهلوان (قتلغ خان) ۵۷
جمال علی عراقی ، ۱۷۰ ، ۱۷۱	توغاج خاتون ، ۱۷
جمال مراغی ، ۳۸	تولان جربی ، ۵۵
جند ، ۳۴ ، ۹۲ ، ۹۳	تولی خان ، ۷۶ ، ۸۸
جوانمند ، ۶۰	تون ، ۱۱۷
جوباره ، ۶۸	جاربرد (قلعه) ۲۰۰
جودی (کوه) ، ۸۰	جام ، ۹۰ ، ۱۲۴
جوین ، ۹۰ ، ۱۷۰	جامع شافعیه ، ۵۱
جهان شاه بن طغرل (رکن الدین) ، ۱۶۱ ،	جبال ، ۱۶۳ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۸
۱۶۲ ، ۱۷۲ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹	جبرئیل (امیر کیخسرو نورالدین) ، ۷۱
جهان پهلوان ، ۳۴ ، ۸۴ ، ۹۸ ، ۱۰۰	جبل جور ، ۲۰۸ ، ۲۰۹
۱۲۱ ، ۱۲۷	جبه (سلاح دار) ، ۱۲۷
جیحون ، ۲۵ ، ۳۳ ، ۳۹ ، ۴۱ ، ۴۵ ، ۴۶	جرجان ، ۹۷
۴۷ ، ۵۴ ، ۶۶ ، ۷۳ ، ۱۲۴ ، ۱۶۱ ، ۱۷۰	جرماغون ، ۱۹۹ ، ۲۰۰
جین دمر ، ۶۵	جرمانی ، ۳۵
چنگیز ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۹ ، ۳۷ ، ۳۸	جرمیخ ، ۴۰
، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ، ۴۵ ، ۴۶ ، ۴۸	جزیره ، ۴۷ ، ۴۹ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۷۴ ، ۸۵
، ۵۵ ، ۶۰ ، ۶۲ ، ۶۴ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸	۱۶۷ ، ۱۶۸
۷۹ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۸ ، ۱۱۵ ، ۱۵۱	جعفر بن محمد (سعد الدین) ، ۶۱
چورچه ختای ، ۱۶	جفتای ، ۸۵
چین ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۳۷ ، ۳۸	جلال الدین (سلطان . . . منکبرتی) ، ۱۳
حاجی (بهاء الملک . . .) ، ۹۲	، ۲۰ ، ۲۳ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۴۳
حانی ، ۲۰۹	، ۴۵ ، ۴۹ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۰

۵۳، ۵۴، ۵۵، ۶۰، ۶۲، ۶۶، ۹۰	حبش (سرهنگ)، ۵۴
۹۹، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۲۹	حدیثه عانه، ۲۱
۱۳۰، ۱۳۱، ۱۷۰، ۱۸۹	حران، ۱۷۸
خرپوست (اختیارالدین)، ۷۴، ۷۵	حرور، ۴۰
خرتیرت، ۱۴۹، ۱۷۹، ۲۰۷	حره (قلعه)، ۷۴
خرشین، ۱۷۹	حسن (تاج الدین)، ۴۹
خرقان، ۹۰	حسن (ملک تاج الدین)، ۹۶
خوندر (قلعه)، ۳۵، ۵۷، ۶۰	حسن اسمعیلی (جلال الدین)، ۲۱، ۱۸۵
خضر (حسام الدین)، ۱۰۲، ۱۰۳	حسن قزلق، ۷۶، ۸۴، ۱۸۸
۱۴۳، ۱۵۹، ۱۷۶	حسنین، ۶۲
خفاجه، ۹۸	حسین (تاج الدین)، ۱۱۱
خلج، ۷۶، ۷۸، ۷۹	حسین بن خرمیل، ۱۲۴
لمخال، ۲۷، ۱۲۷	حلب، ۱۹۰
خندرود، ۳۰	حمزه بن محمد (نقره الدین)، ۹۰
خواندم، ۱۲، ۲۸، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۵	حمزه نیشابوری (فخر الدین)، ۱۹۹
۳۶، ۴۱، ۴۲، ۴۷، ۵۱، ۵۲، ۵۵	حمید الدین گنجور، ۱۳۱
۵۶، ۵۷، ۵۸، ۶۱، ۶۵، ۸۵، ۹۳	حنفیان، ۳۰
۹۵، ۱۲۵، ۱۴۴، ۱۹۲	حنیفیه، ۳۰
خوارزم، ۱۰۱، ۱۵۱، ۱۵۶، ۲۰۳	حورش، ۱۴۰، ۱۴۲
خوارزمیان، ۱۴۵، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۰۳	حولدز، ۱۹۰
خوزستان، ۹۸، ۱۲۷	حیزان (قلعه)، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۶
خوی، ۱۰۰، ۱۰۶، ۱۱۲، ۱۱۷، ۱۲۶	خاجین (قلعه)، ۱۴۴
۱۴۳، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۵۰، ۱۷۹، ۱۹۲	خاص خان، ۱۵۲
خیبر، ۱۰۱	خاقان، ۱۶۱
خیل بزرگ، ۲۲	خان بردی، ۱۲۲، ۱۴۶، ۲۰۴
داعی خان، ۱۵۱، ۱۶۶	خانسر، ۸۳
دامغان، ۱۱۸، ۱۲۰	خان سلطان، ۴۴، ۵۰، ۱۶۱
دانشمند حاجب، ۴۱، ۴۴	ختا، ۸۷
دانشمند خان، ۹۶	ختائیان، ۱۴، ۱۹، ۲۸، ۳۴، ۴۶
دایه خاتون، ۱۹۸، ۲۰۶	ختلان، ۴۰
دجله، ۱۶۴	خردسان، ۱۴، ۱۸، ۳۱، ۳۶، ۴۱، ۵۲

رکن الدین بن عطف ، ۱۴۹	در بند ، ۱۵۲ ، ۱۹۵
رکن الدین غور شایجی ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۴۷ ، ۶۷ ،	در بند شروان ، ۱۴ ، ۲۴
۶۸ ، ۶۹ ، ۷۵ ، ۱۱۶	درود (قلعه) ، ۷۹
رکن الدین (فقیه خوارزمی) ، ۱۷۲ ،	دریاچه آذربایجان ، ۱۳۶ ، ۱۳۹
رکن الدین کبود جامه ، ۴۸	دزبانوی روشین دز ، ۱۱۵
رکن الدین مسعود (قاضی) ، ۸۸	دزمار (قلعه) ، ۱۷۱ ، ۱۷۵
رکن الدین مفیثی ، ۳۴	دشت سراب ، ۱۱۸
روم ، ۱۳ ، ۱۰۸ ، ۱۱۳ ، ۱۴۰ ، ۱۴۸ ، ۱۷۲ ،	دقوقا ، ۹۸
۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ، ۱۸۲ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰	دکجک (امیر) ، ۲۴
روشین دز ، ۱۳۹	دکجک نوین ، ۱۹۲
ری ، ۲۳ ، ۹۶ ، ۱۲۰ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۳۰	دمر ملک ، ۵۷ ، ۶۰
زارپس (قلعه) ، ۱۹۸	دمشق ، ۱۱۳ ، ۲۰۵
زانه شتره ، ۸۰	دوشی خان ، ۱۵ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۴۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ،
زبطره (قلعه) ، ۱۹۸	۱۶۱ ، ۱۶۳
زکی الدین عجمی ، ۱۶۹	دولت آباد ، ۴۸
زنجان ، ۷۳ ، ۱۴۹ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۹۱	دولت ملک ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۷۳
زنگی بن محمد (امیر اختیار الدین) ، ۶۰ ، ۶۳ ،	دهخوارقان ، ۱۳۴
۹۰	د...ان ، ۳۱
زنگیچه ، ۴۴	د...نی ، ۱۸۸
زمین داور ، ۳۱	دیار بکر ، ۷۴ ، ۱۷۵
زوزن ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۶۳ ، ۱۰۰ ، ۱۰۲	دیرکفو ، ۲۱۱
زیداینه (باغ) ، ۱۱۳	دینار (ملک) ، ۳۳
زین کمال سمرقندی ، ۴۴	ذوالقرنین ، ۲۸
ساری ، ۱۶۸	راوی (شهر) ، ۲۵
سامیان ، ۱۲۴	ربیب الدین ابوالقاسم بن علی معروف
سبتای بهادر ، ۴۶ ، ۵۴ ، ۷۰	به دندان ، ۱۴ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۱۰۶ ، ۱۴۳
سبزوار ، ۶۶ ، ۹۰	ربیعہ ، ۷۴
ستوناوند (قلعه) ، ۶۸ ، ۷۰	رستم ، ۶۵
سپیدرود ، ۱۱۴	رضی الملک ، ۷۵
سراب (شهر) ، ۲۶ ، ۱۱۹	رعد ، ۹۶
سراج خوارزمی ، ۱۴۱	رکن الدین نگاه کنید به جهان شاه بن طغرل

سمنان ، ۲۲	سرافیل ، ۲۱۰
سنجر (علم الدین) ، ۱۷۴	سرجنکشی ، ۱۵۱
سنجقان خان ، ۸۲ ، ۱۱۰ ، ۱۴۷	سرجهان (قلعه) ، ۷۰
سند ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۱۲۹ ، ۱۵۶ ، ۱۸۶	سرچشمه خابور ، ۳۵
سنقر (امیر فلک الدین) ، ۱۶۵	سدید مرید ؟ ، ۱۶۱
سنقر جق دواتدار ، ۱۱۲ ، ۱۳۵	سرکنقو ، ۶۷
سنقر حق طالیزی ، ۸۴	سرماری ، ۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۰۸ ، ۱۱۰ ، ۱۴۳
سنگ سوراخ (قلعه) ، ۱۹۴	۱۵۷ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۸۲
سوری ، ۱۵۴	سعد الدین ابن حاجب ، ۱۶۳ ، ۱۶۵ ، ۱۷۸
سون ، ۱۵۵	سعد الدین دواتدار ، ۱۳۹
سیستان ، ۷۴ ، ۸۳	سعد الدین (رسول) ، ۱۶۴
سیستان ، ۱۴ ، ۴۰ ، ۵۵ ، ۶۳	سعد بن زنگی (اتابک) ، ۱۴ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۶
سیف الدین بن سنقر جق ، ۱۳۴	۲۷ ، ۶۸ ، ۷۳ ، ۸۸ ، ۹۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸
سیف الدین بکلک سدید ، ۱۳۴	۲۱۱
سین ، ۱۲۰ ، ۱۸۳	سعید (ناصر الدین) ، ۵۲
شافعی ، ۵۰	سفاح ، ۹۱
شام ، ۱۰۴ ، ۱۰۸ ، ۱۱۱ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰	سقط الزند ، ۹۴
۱۴۴ ، ۱۴۸ ، ۱۷۹ ، ۲۰۹ ، ۲۱۴	سقناق ، ۴۲
شام حلب (فخر الدین) ، ۱۴۳	سکر (بهاء الدین) ، ۷۱ ، ۱۷۱
شاه خاتون ، ۱۴۷ ، ۱۶۸	سکر خان ، ۱۵۲
شاهق (قلعه) ، ۱۹۵	سکزیان ، ۷۵
شاهنشاه (محمد خوارزمشاه) ، ۱۳ ، ۱۴	سلجوقیان ، ۲۰
۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴	سلطان خوی (جوی) ، ۱۵۳
۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱	سلماس ، ۱۰۶ ، ۱۳۵ ، ۱۳۷ ، ۱۷۳
۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸	سلمان آباد ، ۱۳۷ ، ۱۸۱ ، ۱۸۹
۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۶	سلوقان (قلعه) ، ۸۹
۴۷ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۴	سلیمان ، ۱۹۰
۵۶ ، ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۳	سلیمانشاه (شهاب الدین) ، ۱۶۲ ، ۱۶۳
۶۷ ، ۷۰ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۹۰ ، ۹۲ ، ۱۱۶	۱۸۲ ، ۱۸۶
۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۳۳ ، ۱۶۱ ، ۱۶۳ ، ۱۶۷	سمرقند ، ۲۲ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۴
۱۶۸ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۵	سملان سلک بک ، ۲۰۰

شمس تکریتی ، ۱۸۲ ، ۱۹۰	شرح الوجیز ، ۲۰۲
شمکور ، ۱۰۵	شرف الدین ازدره ، ۱۵۷ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷
شمبران (قلعه) ، ۱۴۲	شرف الدین (نایب عراق) ، ۱۱۷ ، ۱۲۸
شهاب الدین البهروی (شمس الملک) ، ۳۱	۱۷۰ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹
۸۱ ، ۹۳	شرف الملک (علی بن ابوالقاسم جندی خواجه
شهاب الدین سهروردی (شیخ) ، ۲۱ ، ۲۲	جهان) ، ۴۰ ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۷
۲۷ ، ۵۷	۱۰۲ ، ۱۰۳ ، ۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸
شهاب الدین عزیزان ، ۱۱۶	۱۱۰ ، ۱۱۱ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵
شهاب الدین غوری ، ۲۸ ، ۱۸۶	۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۲۹ ، ۱۳۱
شهرستانه ، ۶۰	۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷
شیخ رئیس ، ۹۴	۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳
شیراز ، ۷۴ ، ۸۸	۱۴۴ ، ۱۴۵ ، ۱۴۷ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲
شیرکبوت (قلعه) ، ۱۹۲	۱۵۴ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۶
شیز ، ۱۰۵ ، ۲۰۴	۱۶۸ ، ۱۷۲ ، ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۷۹
صاحب بن حسن (تاج الدین) ، ۱۳۶	۱۸۱ ، ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳
صدرالدین جندی ، ۳۴ ، ۶۸ ، ۷۲	۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۱۹۸ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱
صدرالدین علوی مراغی ، ۱۰۵ ، ۱۳۶	شرفی ، ۱۵۳
صفی اقرع ، ۴۰	شروان ، ۱۲۹ ، ۱۵۴ ، ۱۹۱
صفی الدین ، ۱۳۰ ، ۱۳۱	شروانشاه ، ۱۴۱ ، ۱۵۳ ، ۱۶۰
صفی الملک ، ۱۸۴	شکی ، ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۵۴
صلاح الدین (رسول اسمعیلیه) ، ۱۱۹	شکان (قلعه) ، ۱۵۶
صلول (قلعه) ، ۹۰	شلوه ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۸
صوفیان (ده) ، ۱۴۳	شمس الدین امیر علم ، ۶۸
ضیاء الدین بیابانکی (امیر) ، ۳۷	شمس الدین (حکیم بغدادی) ، ۱۶۱
ضیاء الملک ، ۱۳۳	شمس الدین (شیخ سمرقند) ، ۳۰
طالقان ، ۶۳ ، ۹۳	شمس الدین طغرایسی ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۲
طرتابه (سیف الدین) ، ۱۷۲ ، ۲۱۱	۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۷ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۵
طغان خان ، ۴۰ ، ۶۸ ، ۱۶۶	۱۷۱ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷
طغرابی نگاه کنید به شمس الدین	شمس الدین (فرستاده مغرب) ، ۱۱۳
طغرل (عزالدین) ، ۳۶	شمس الدین قمی ، ۱۰۱
طغرل اعسر ، ۷۱	شمس الدین کلابادی ، ۳۷

- طغرل (حسام الدين) ، ۱۷۵
طغرل (عزالدين) ، ۳۶
طغرل بك بن ميكائيل ، ۱۰۰ ، ۴۲ ، ۲۱
طغرل بن ارسلان ، ۱۱۲ ، ۱۰۶ ، ۹۹ ، ۲۸ ، ۱۳۵ ، ۱۵۰
طغرل چاشنى گير (سيف الدين) ، ۱۵۰
طلب (امير آخر) ، ۲۱۱
طلب امير آخر ، ۲۱۳
طوغتاب ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۱۸۸
طولق ، ۹۶
طوطوق (بدرالدين) ، ۱۴۰ ، ۱۶۲ ، ۱۶۴
ظهير مرتد ، ۱۹۹
على الدين خياطى ، ۸۶
عباسيان (خانواده) ، ۲۷
عتبى ، ۹۴
عثمان (سلطان السلاطين) ، ۲۸ ، ۴۴
عدريان ، ۵۳
عراق ، ۱۴ ، ۲۵ ، ۲۲ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۲
۳۳ ، ۳۷ ، ۴۸ ، ۵۴ ، ۵۵ ، ۶۷ ، ۶۸
۶۹ ، ۷۱ ، ۸۴ ، ۸۷ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۱۰۴
۱۰۹ ، ۱۱۱ ، ۱۱۴ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۲۸
۱۱۹ ، ۱۲۶ ، ۱۳۵ ، ۱۳۴ ، ۱۳۶ ، ۱۳۸
۱۳۹ ، ۱۴۳ ، ۱۴۵ ، ۱۴۸ ، ۱۵۱ ، ۱۵۷
۱۷۱ ، ۱۷۷ ، ۱۷۹ ، ۱۸۳ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹
عزيز الاسلام ، ۴۲
عزالدين جلدك ، ۱۲۴
عزالدين قزويسى ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸
علاءالدوله شريف علوى ، ۶۹
علاءالدين (صاحب قندز) ، ۴۶
علاءالدين (سلطان ... كيقباد) ، ۱۱۳
۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۴۸ ، ۱۶۱ ، ۱۷۱ ، ۱۷۲
- ۱۷۳ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ، ۱۹۵ ، ۲۰۷
۲۱۴
علاءالدين (صاحب الموت) ، ۱۱۵ ، ۱۱۸
۱۱۹ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۸
۱۷۱ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ ، ۱۸۷
علاءالدين كرابه (اتابك) ، ۱۱۵
علاءالدين (ملك داراي باميان) ، ۲۸ ، ۴۲
علجق ملك ، ۴۰
علم الدين ، ۲۰۹
علم الدين قصب السكر ، ۱۶۷
علم الدين قيصر ، ۷۴
على (تاج الدين) ، ۱۳۹
على (حاجب) ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۴۰ ، ۱۴۳
۱۴۶ ، ۱۶۱ ، ۱۸۸
على (شرف الدين وزير عراق) ، ۱۵۱
على آباد (قلعه) ، ۱۵۶
على بن ابوالقاسم جندى (فخرالدين ...)
نگاه كنيد به شرف الملك
على بن عمر (شمس الدين) ، ۹۰
على بن فضل تفرشى (شرف الدين) ، ۱۰۹
۱۱۶
على بن محمد بن عبدالكريم نگاه كنيد به
ابن اشير
على خواجه بخاراىى ، ۳۷
على شربتدار (سعدالدين) ، ۷۹
على عراقى (جمال الدين) ، ۱۷۸
على كرمانى ، ۱۳۰
على كوه دردغان ، ۵۶
عمادالدين ، ۴۲ ، ۱۳۷
عمادالدين محتشم ، ۱۸۵
عمادالملك ، ۴۸

فامقح، ۷۹
 فخرالدین جندی نگاه کنید به شرف‌الملک
 علی بن ابوالقاسم
 فخرالدین دنزکی، ۳۸
 فخرالدین رازی، ۹۴
 فخرالدین سالاری، ۸۳
 فخری، ۱۵۳
 فداییان، ۱۱۹، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۴۱
 فراوه، ۶۰
 فرج طشت‌دار (جمال‌الدین)، ۱۲۷، ۱۷۲
 فرزдық، ۱۴۲
 فرزین (قلعه)، ۲۴، ۲۵، ۶۷، ۷۰
 فرمانه (قلعه)،
 فسا، ۹۷
 فلک‌الدین، ۱۷۸
 فیروزآباد (قلعه)، ۱۴۸، ۱۸۷، ۱۹۱
 فیروزکوه (قلعه)، ۱۸۵
 قارن دز، ۷۰
 قاضی (محلّه)، ۶۸
 قاقزوان، ۱۵۸
 قاهره (قلعه)، ۶۳
 قاین، ۱۱۷
 قباچه، ۸۰، ۸۱، ۸۳، ۸۴، ۱۲۴، ۱۲۵
 قبان، ۱۴۵
 قبیجاق، ۴۷، ۱۵۱، ۲۱۰
 قبله، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۵۴
 قتلغ الغ ملکا، ۳۶
 قتلغ خان، ۲۰، ۴۰
 قچب ارسلان، ۱۴۱
 قدبوقانویں، ۵۵
 قرسی بک، ۶۸

عمر (جمال‌الدین)، ۴۲، ۷۱
 عمر بستامی (تاج‌الدین)، ۴۷
 عمر بن خطاب، ۱۹۸
 عمر بن سعد خوارزمی نگاه کنید به مجیرالدین
 (قاضی)
 عمر بن مسعود (تاج‌الدین)، ۹۰
 عمر خان (صیور خان)، ۴۲
 عمر خواجه، اتراری، ۳۸
 عمید (بدرالدین)، ۴۰، ۴۱
 عمید سعد (قاضی)، ۴۰
 عنان سنوی (فخرالدین حبشی)، ۴۰
 عیسی (حسام‌الدین)، ۱۷۷
 عیسی بن ملک عادل، ۱۰۷
 عین‌الملک، ۶۳
 غازان نوین، ۸۵
 غزنه (قلعه)، ۷۵
 غزنه، ۳۱، ۶۲، ۷۵، ۷۷، ۸۴، ۹۳، ۱۳۲
 غزنین، ۱۴، ۲۸، ۵۵، ۷۴، ۷۵
 غور، ۱۴، ۲۸، ۳۱، ۴۰، ۵۵، ۷۴، ۸۴
 ۱۲۴، ۱۲۶
 غورشایجی نگاه کنید به رکن‌الدین غورشایجی
 غیاث‌الدین (صاحب غور)، ۲۸
 غیاث‌الدین (پیرشاه)، ۳۱، ۳۲، ۶۷،
 ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۸۴، ۸۷
 ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۵، ۹۶، ۹۷
 ۹۸، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۶
 ۱۲۱، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸
 ۱۲۹، ۱۴۰، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۷۱، ۱۸۴
 غیق، ۱۷۶
 فارس، ۱۴، ۲۲، ۲۶، ۶۷، ۷۳، ۷۴، ۱۲۳
 ۱۶۳، ۲۱۱

کاک، ۱۵۶	قرقاز، ۱۹۹
کامل (کتاب)، ۱۲۵، ۱۳	قرملک، ۱۱۱، ۱۱۲
کامیار بن اسحق (کمال الدین)، ۱۷۱، ۱۷۲	قرن خان، ۸۱
کاهجه، ۵۲	قزوين، ۲۲، ۶۸، ۱۷۱، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۷
کتسنقرملک (سنکرخان)، ۱۲۳	۲۰۳، ۱۸۹
کتک، ۷۱	قزوینی نگاه کنید به عزالدین قزوینی
کتلف، ۴۵	قشتمر (ناصرالدین)، ۲۰۰
کجبوقه خان، ۱۲۲، ۶۸	قشقرای اتابکی (سیف الدین)، ۱۲۹، ۱۳۰
کجبدک (امیر آخر)، ۶۶، ۶۷	۱۳۸
کر، ۱۵۳	قطب الدین، ۳۱، ۳۶
کربرملک، ۳۱، ۷۴	قلبرس بهادر، ۷۹
کرپی، ۱۰۰	قلج ارسلان (حسام الدین)، ۱۹۴، ۱۹۸
کرمان، ۱۴، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۶۳، ۶۷	قلیج (تاج الدین...)، ۱۰۰، ۱۱۰، ۱۱۱
۷۰، ۸۶، ۸۷، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۲۳	۱۱۶
۱۲۸	قمر (تاج الدین)، ۹۰
کریم الدین طیفوری، ۳۶	قمرالدین، ۸۰
کریم الشرق (وزیر غیاث الدین)، ۹۷، ۱۲۶	قندز، ۴۰، ۴۶
۱۲۷	قندهار، ۷۶
کشلوخان، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰	قوام الدین حدادی، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۳۵
کشلی امیر آخر (امیر اختیار الدین)، ۴۰، ۴۵	قوام الدین (والی کرمان)، ۳۲، ۳۳، ۱۲۴
کشمیر، ۱۵، ۱۸۸	قومس، ۲۲
کعبین، ۱۷۹	قوطور (قلعه)، ۱۳۴، ۱۴۵، ۱۴۷
کفرج بغرا، ۳۸	قهستان، ۱۱۷، ۱۸۵
ککبری (مظفر الدین)، ۱۶۳	قیالغ، ۱۷
کلور، ۸۱	قیقوا نوین، ۵۵
کلیچرد (قریه)، ۱۲۹	قیمری (حسام الدین...)، ۱۷۵
کماخی شاه، ۴۳	قیمریان، ۱۷۳
کمال، ۴۶	قیمقار (قیقمار)، ۱۶۲، ۱۶۳
کمال (از اسمعیلیان)، ۱۱۷	کاشغر، ۱۷، ۱۸، ۱۹
کمال الدین (مقدم چاوشان)، ۱۱۹	کازرون، ۷۴
کمال الدین مستوفی، ۱۰۶، ۱۸۶	کاشان، ۱۲۱

کنت ، ۴۰	۱۹۳ ، ۱۹۷ ، ۱۹۹ ، ۲۰۳ ، ۲۰۵
کنگ (آب) ، ۱۵ ، ۱۶	گواشیر ، ۸۷
کوارین ، ۱۵۶	گورخان ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۸۷
کوج ابه ککخان ، ۱۵۴	لاهور ، ۱۸۸
کوج تکین پهلوان ، ۶۶ ، ۱۲۲ ، ۱۴۶	لرد (طایفه) ، ۹۶ ، ۱۴۰
کوج قندی (امیر . . .) ،	لکر ، ۱۵۵
کورکا ، ۱۵۱ ، ۱۵۲	لوری ، ۱۵۴ ، ۱۵۵
کوزه کنان (ده) ،	لؤلؤ (بدرالدین) ، ۱۶۳
کوکه بجکم ، ۲۰۸ ، ۲۰۹	لهاودر ، ۸۳
کولی خان ، ۱۲۴ ، ۱۲۵	لیلی ، ۹۵
کهرام (قلعه) ، ۱۳۸	ماردین ، ۱۶۷ ، ۲۰۷
کیتارق (سیف الدین) ، ۷۱	مازندران ، ۱۴ ، ۲۴ ، ۳۱ ، ۳۶ ، ۴۲ ، ۴۳
کیخسرو ، ۱۹۴	۴۸ ، ۵۵ ، ۷۲ ، ۹۰ ، ۹۴ ، ۹۹ ، ۱۶۸
کیخسرو (امیر عزالدین) ، ۴۸ ، ۵۲	۱۹۱
کیش ، ۱۴ ، ۳۱ ، ۳۲	ماوراءالنهر ، ۱۴ ، ۲۰ ، ۲۲ ، ۲۴ ، ۲۸
کیقباد بن کیخسرو نگاه کنید به علاءالدین	۲۹ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۴۰ ، ۴۶ ، ۵۷
کیکاوس (پادشاه قدیم ایران) ، ۱۱۵	ماهان ، ۱۹۸
کیلکون ، ۲۰۵ ، ۲۱۰	متکور ، ۱۹۱
گرج ، ۱۰۲ ، ۱۰۸	مجیرالدین خوارزمی (قاضی) ، ۲۱ ، ۳۰
گرجستان ، ۲۵ ، ۱۰۲ ، ۱۰۵ ، ۱۰۸ ، ۱۱۱	۹۹ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۳۳
۱۱۲ ، ۱۵۴	۱۴۹ ، ۱۷۴ ، ۱۸۵ ، ۱۹۴
گرجیان ، ۲۵ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۳	محفوظ (سراج الدین) ، ۱۶۲ ، ۱۹۸
۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۱ ، ۱۳۰ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴	محمد (پیامبر اسلام) ، ۱۲ ، ۲۱۲
۱۵۵ ، ۱۵۸ ، ۱۹۷ ، ۲۰۱ ، ۲۰۵	محمد (شمس الدین صاحب دیوان) ، ۱۷۰
گردیز ، ۷۷	محمد (شمس الدین معروف به موی دراز) ،
گرشاسب (شمس الدین) ، ۱۳۸	۱۵۷
گرگان ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۷۳ ، ۹۶ ، ۱۱۱	محمد آخی ، ۲۰۱
گشتاسب ، ۵۲	محمد بلخی مستوفی (تاج الدین) ، ۱۲۹
گشتاسفی ، ۱۵۳	محمد صدرجهان (برهان الدین) ، ۴۲
گنجه ، ۶۲ ، ۱۰۵ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۵	محمد طفرابی (صفی الدین) ، ۱۲۹ ، ۱۹۰
۱۱۷ ، ۱۱۸ ، ۱۲۲ ، ۱۳۰ ، ۱۳۵ ، ۱۳۸	محمد منشی ، ۲۱۲

- محمد نسایی (صلاح الدین) ، ۲۵
- محمد نسوی (مجدالدین) ، ۳۷
- محمد بن آی آبه (جمال الدین) ، ۶۸ ، ۶۹
- محمد بن ابی سهل (بهاء الدین) ، ۵۲
- محمد بن احمد بن عبدالعزیز (صدر جهان) ، ۲۹
- محمد بن احمد منشی نسوی ، ۱۲
- محمد بن بشیر یار بک (بهاء الدین) ، ۱۹۶
- محمد بن بیشتکین (نصرة الدین) ، ۱۴ ، ۲۳
- ۲۵ ، ۲۶ ، ۱۳۸ ، ۱۴۵
- محمد بن تکش نگاه کنید به شاهنشاه
- محمد بن حسین (ملک نصرة الدین) ، ۸۱
- ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۲۶
- محمد بن سدید ساوی (عماد الملک) ، ۳۱ ، ۴۷
- محمد بن سهل (بهاء الدین) ، ۵۱
- محمد بن صاعد (امیر تاج الدین) ، ۵۲
- محمد بن صالح (نظام الملک) ، ۲۸ ، ۳۳
- ۴۳ ، ۱۲۴ ، ۱۹۵
- محمد بن عمر (عماد الدین) ، ۵۱ ، ۵۲
- محمد بن کهود جامه (عماد الدوله منصوره الدین) ، ۶۷ ، ۱۱۱
- محمد بن قراقاسم نسوی (امیر) ، ۱۸
- محمد بن لز (نصرة الدین) ، ۳۲
- محمد بن محمود عارض نسوی (ضیاء الملک) ، ۹۸
- محمد بن ملک شاه ، ۲۵۵
- محمد بن بودوو نسوی (ضیاء الملک) ، ۷۹ ، ۱۳۲
- محمود (شمس الدین) ، ۴۹
- محمود خوارزمی ، ۳۷ ، ۳۸
- محمود شاه (صاحب یزد) ، ۱۸۴
- محمود بن سبکتگین ، ۱۶۸ ، ۲۵۲
- محمود بن سعد الدین جلاب ، ۲۱۱
- محمد بن نظام الملک ، ۳۳
- یحیی الدین بن الجوزی ، ۱۷۸
- مختص الدین ، ۱۷۸ ، ۱۹۵ ، ۲۵۶
- مدینه السلام ، ۲۱
- مرج سایغ ، ۳۵
- مراغه ، ۷۲ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۴ ، ۱۱۴ ، ۱۱۵
- ۱۳۴ ، ۱۴۷
- مردانغیم (قلعه) ، ۱۴۴
- مرغه (قلعه) ، ۹۵
- مرند ، ۱۴۳ ، ۱۴۶
- مرو ، ۶۵ ، ۶۶
- مسعود (حسام الدین) ، ۴۵
- مسعود (ملک) ، ۱۶۷
- مسعود بن صاعد (رکن الدین) ، ۶۸ ، ۱۱۶
- مسعود بن صالح فرادی (مجدالدین) ، ۳۵
- مسعود بن منور چاچی (ظہیر الدین) ، ۲۹ ، ۴۵
- مسعود بن نظام الملک (شہاب الدین) ، ۱۵۸
- مصر ، ۲۵۵ ، ۲۱۲ ، ۲۱۴
- مظفر الدین باردکر ، ۶۸
- مظفر بن حسین (سراج الدین) ، ۱۴۸
- مظفر ملک ، ۷۶
- مقزله ، ۴۷
- معین الدین قمی ، ۱۹۴
- مغرب ، ۱۱۳ ، ۱۱۴
- مغل ، ۱۸۹
- مقرب الدین ، ۴۹ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸
- مکران ، ۱۴ ، ۳۱ ، ۳۲
- مکہ ، ۲۱

ملخص، ۹۴	مويده حاجب، ۲۶
ملطيه، ۲۰۷	مياخارفين، ۲۰۷، ۲۱۱، ۲۱۲
ملك اشرف، ۱۳۶، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۵	ميانه، ۱۱۴
۱۵۹، ۱۶۱، ۱۹۳، ۲۰۵	ميل جفنه، ۵۳
ملك اعظم، ۲۸	ناحن؟ نوين، ۵۸، ۵۹
ملك الاسلام، ۴۲	نازوك (درياچه)، ۱۶۲
ملك خاموش (اتا بك قزل ارسلان)، ۱۱۵	ناسور نوين، ۱۲۰
۱۳۴، ۱۳۹، ۱۴۸	ناصر الدين افش (كوچك)، ۱۳۴
ملك سنجر، ۲۸	ناصر الدين قشتمر، ۱۳۴
ملكشاه، ۱۵۴	ناصر الدين نظام الملك، ۳۴، ۳۶، ۳۷
ملك عادل، ۱۴۶، ۱۸۵، ۱۹۰	ناناك نوين، ۱۲۰
ملك كامل، ۱۸۲، ۲۱۱	نايعاس نوين، ۱۲۰
ملك مظفر (شهاب الدين غازي)، ۱۸۰	نجم الدين خوارزمي (فقيه)، ۱۶۷
۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۱، ۲۱۳	نجم الدين رازي، ۱۴۹
ملكه جلاليه، ۷۲	نجيب الدين شهرزوري، ۹۲
ماليك، ۱۷۶	نخجوان، ۷۲، ۹۹، ۱۰۶، ۱۱۱، ۱۴۱
ممدو خان، ۱۷	۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۷، ۱۵۵، ۱۵۸، ۱۵۹
مناز جرد، ۱۷۴، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۱، ۲۰۹	نسا، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳
منصور (قاضي)، ۴۰	۵۴، ۶۰، ۶۱، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶
منصور (ملك)، ۱۶۷	۹۴، ۹۶، ۹۷، ۱۳۲
منكبرتي نگاه كنيد به جلال الدين (سلطان)	نساين، ۵۹
منكطوي شاه، ۱۹۸	نشجوان، ۶۵، ۶۶
منكلي بك طابن، ۱۲۲	نصر الدين (صاحب نسا)، ۶۲
مودود (اسد الدين)، ۱۸۷، ۱۸۹	نصره الدين نگاه كنيد به محمد بن حسين
موصل، ۱۱۴، ۱۶۳	نصره الدين (حمزه بن محمد)، ۹۵، ۹۶، ۹۷
موغان، ۱۴۱، ۱۴۸، ۱۵۰، ۱۵۲، ۱۵۳	نصره الدين (يسر عم ركن الدين)، ۴۸
۱۵۴، ۱۸۱، ۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲	نصره الدين (وزير مازنداران)، ۱۹۰
۱۹۳، ۱۹۷	نصره الدين، ۳۳
موقان، ۱۱۲	نصره الدين (سيهد، صاحب جبل)، ۱۶۰
مويده الدين قمي، ۱۶۴	نصير الدين دولتيار، ۲۴
مويده الملك (عزالدين جلدك)، ۳۳، ۶۳	نظام الدين (رئيس...)، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۲



۲۱۴، ۱۸۸	۱۰۷، ۱۰۴
هندونان، ۴۲	نظام الدين (سيهسالار)، ۹۰
هنديان، ۸۰	نظام الدين (کاتب انشاء)، ۳۷
هنود، ۸۰	نظام الدين (وزير سابق اصفهان)، ۱۱۶
ياتماس، ۱۹۹	نظام الدين سمعاني، ۵۹، ۵۸، ۵۷
يازرو، ۴۲	نظام الملك (وزير شاهنشاه)، ۳۰، ۳۲، ۳۴
ياسی چمن، ۱۷۹	۳۵، ۳۶، ۴۴
باورخان، ۱۱۷	نظامی، ۱۵۳
يرغو، ۱۹۰، ۱۹۱	نوار، ۱۴۲
يزد، ۱۲۲، ۱۸۴	نورالدين جبرئيل، ۶۸
يزيدک پهلوان، ۸۴	نورالدين قران خوان، ۷۱
يعقوب (مجيرالدين)، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰	نوشجان، ۵۵
۱۹۳، ۱۹۰	نيشابور، ۳۲، ۳۳، ۳۵، ۴۷، ۵۵
يعقوب خوارزمی (تاج الملك)، ۱۲۷	۶۰، ۶۲، ۶۶، ۲۴
يعقوب سکاکی (سراج الدين ابويوسف)، ۱۳۳	وان، ۱۷۴
يفان سنقر (امير...)، ۱۹۱	واهرام گرجی، ۱۵۶، ۱۵۷
يفان طاليسی (انايبک...)، ۷۰، ۷۱، ۷۲	وخش، ۴۰، ۴۲، ۹۰
۹۷، ۷۳، ۹۸، ۱۰۱، ۱۲۳	ورزقان، ۱۰۶
يکشان جنکشی، ۶۶	وسطان، ۱۷۴
يکنقو، ۶۶	وقعه بتاخ، ۱۵۵
يکنی ملک، ۶۶	ولاشجرد، ۱۷۴، ۲۰۵، ۲۰۶
يلاغ چاوش، ۴۹	ولج (قلعه)، ۴۰، ۷۶
يلتاج ملک، ۶۶	ويکت ملک (اوترخان)، ۱۲۳
يلتقو، ۹۰	هرات، ۶۳، ۱۲۴، ۱۲۵
يلکوش، ۵۳	هزارسف، ۳۲، ۱۶۳
يک، ۴۴	همايون (قلعه)،
يمه نوپان (نوپن)، ۴۶، ۵۴، ۷۰	همدان، ۱۴، ۲۳، ۲۷، ۴۸، ۶۸، ۶۹
ينال خان، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۵	۷۰، ۹۷، ۱۲۷، ۱۳۴، ۱۶۳
ينال ختایی، ۹۰	هند، ۱۳، ۱۴، ۳۱، ۵۵، ۶۶، ۷۳، ۸۶
يوسف کنکا، ۳۷	۹۰، ۹۳، ۹۵، ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۱۷
يولق خان، ۱۲۲	۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۵۶، ۱۸۶